

مشاہیر کے نام شوکت تھانوی کے شگفتہ خطوط

(اب طرزِ غبارِ خاطر از مولانا آزاد)

# بارِ خاطر

شوکت تھانوی



# بارِ خاطر

شوکت تنہا نوی

آزاد بک ڈپو، ہال بازار امرتسر

www.dawnnews.com

پاکستان میں اس کتاب کے حقوق بحق ادارہ فروغ اُردو محفوظ ہیں  
ہندوستان میں بحق موہن سنگھ مالک اُردو بک ڈپو امرتسر محفوظ ہیں۔

قیمت چار روپے

موہن سنگھ پرنٹر پبلشر نے یونین پرنٹنگ پریس دہلی سے چھپوا کر شائع کی۔

# کے نام

- ۷ دیباچہ  
۹ سید امتیاز علی تاج  
۳۱ حفیظ جالندھری  
۴۲ حفیظ ہوشیار پوری  
۵۱ عابد علی آباد  
۶۰ حضرت جگر مراد آبادی  
۶۸ عشرت رحمانی  
۷۸ فضل احمد کریم صاحب فضل  
۸۶ سید محمد عسکری  
۹۱ مولانا ابوالکلام آزاد  
۱۰۱ راز مراد آبادی  
۱۰۶ پنڈت آنند زائن ملا  
۱۱۷ بابائے اردو

۱۲۷	بہزاد ملکسنوی
۱۳۲	ارشاد تھانوی
۱۳۷	عسود نظامی
۱۴۲	مجید لاہوری
۱۴۷	پنڈت جواہر لال نہرو
۱۵۲	صوفی غلام مصطفیٰ قسیم
۱۵۷	مولانا عبد الماجد دریا باوی
۱۶۷	صباح الدین عمر
۱۷۲	نغمہ گیشک
۱۷۷	حکیم محمد امین
۱۸۲	حضرت تسکین قریشی
۱۸۷	نسیم ممتاز سید
۱۹۲	مولوی عبدالرؤف عباسی
۱۹۷	مولانا نیاز فتح پوری
۲۰۲	سید ذوالفقار علی بخاری
۲۰۷	ڈاکٹر عبادت بریلوی
۲۱۲	پروفیسر دستار عظیم

- ۲۱۷ کرنل شفیق الرحمن
- ۲۲۲ میجر منان اللہ بیگ
- ۲۲۷ میر عزت حسین
- ۲۳۲ مولانا عبدالجید سالک
- ۲۳۷ سائفر نظامی
- ۲۴۲ آقبال صفی پوری
- ۲۴۷ پروفیسر مسعود حسن اویس
- ۲۵۲ حاجی محمد اصطلح خان
- ۲۵۷ امین سلوڑی
- ۲۶۲ کنور ہندرسنگھ بیدی
- ۲۶۷ ظریف جلیپوری
- ۲۷۲ پنڈت ہری چند اختر
- ۲۷۷ نواب مرزا جعفر علی خان آٹھ لکھنوی
- ۲۸۲ سراج لکھنوی
- ۲۸۷ فیض احمد فیض
- ۲۹۲ شکیل بدایونی
- ۳۰۲ احمد ندیم قاسمی
- ۳۰۷ شوکت خانوی

## ویسچا

عزیز صاحب جن کا کوئی تخلص نہیں ہے بیرسم معصروں میں گذر رہے ہیں ان کی خاطر مجھے سید عزیز ہے اور میں خود ان کے لئے "بارِ خاطر" کی حیثیت بھی رکھتا ہوں اور "یارِ شاطر" کی بھی چنانچہ یہ عجب عروج پر بھی ہے ان ہی کی ایک فرمائش کی تعمیل ہے "غبارِ خاطر" دیکھ کر میں نے از روِ شامت اعمال چند خطوط ان کے رسالہ "نقوش" کے لئے لکھے تھے معلوم نہیں وہ کونسی گھڑی تھی جب یہ خطوط لکھے گئے تھے کہ اس جرم کی سزا مجھ کو اور خود طفیل صاحب کو مدقوں بھگتنا پڑی۔ ان کا اصرار کہ میں اسی قسم کے خطوط کا ایک مجموعہ تیار کروں اور میرا اس فرمائش سے فرار ہوگا آخر اس فرمائش نے فہمائش کی صورت اختیار کر لی اور یہ مجموعہ ہم دونوں کے لئے صحیح معنوں میں بارِ خاطر ثابت ہوئے گا آخر خدا خدا کر کے اب چند خطوط ان کے حوالے کر رہا ہوں۔

ان مکاتیب کی تخریب کے کام سے میں قانع ہو رہا ہوں اور اب ان کی اشاعت کا سرو سامان خود طفیل صاحب کو کرنا ہے۔ مجھے صرف یہ عرض کرنا ہے کہ میں نے یہ خطوط غبارِ خاطر والے مکاتیب کی طرح قلم برداشتہ تو نہیں البتہ دل برداشتہ ضرور لکھے ہیں اس باوجود اگر ان خطوط میں کسی کو کوئی خوبی نظر

آجائے تو اس کو میری کرامت نہ سمجھا جائے بلکہ مولانا آزاد کا فیض سمجھا جائے  
جن کے مکاتیب کی یہ "ریڑھ ماری گئی ہے"۔ پیر وڈی کا ترجمہ "ریڑھ ملنا"  
سید محمد صفیری سے مجھے تک پہنچا ہے اور وہ راوی ہیں کہ یہ ترجمہ مآجد صاحب کا  
ہے بہر حال جس کا بھی ہو خوب ہے، اور اس مجموعہ کے لئے تو خوب تر۔

غبارِ خاطر اور بارِ خاطر میں کوئی مناسبت نہیں ۷

چہ نسبت خاک را با عالم پاک

مولانا آزاد کو جو عشقِ صلوق چائے سے ہے وہی پیمانِ وقایم پان  
سے باندھے ہوئے ہوں یہی وجہ ہے کہ اس مجموعہ کے بیشتر خطوط میں تان  
آکر پان ہی پر ٹوٹی ہے اور اس کے علاوہ اس مجموعہ کے کسی خط میں وہ  
غبارِ خاطر والی کوئی بات کسی کو نہ ملے گی البتہ بارِ خاطر تو یہ ہے ہی۔

شوکت تھانوی

# سید اشیا رحلی تاج کے نام

لہور

۶ فروری ۱۵۷۵ء

سیدنا

اس وقت آپ بے طرح یاد آ رہے ہیں بکھڑے

ایک عزیز بھاگ کر آئے ہیں مگر اس اہتمام کے ساتھ کہ پستی بانوں کی ڈھولیاں بھی لائے ہیں اور وہ چکنی ڈلی بھی جو کھمبے صاحب کے کف دست پہ ہوا کرتی تھی۔

دوپہر کا وقت ہے صحن میں دھوپ کھانے نکلا تھا بیٹھ گیا پان کھانے۔

جب پرتکلف پاندان میرے سامنے کھل جاتا ہے تو فہم کا وہ دیرپہ بھی کھل جاتا

ہے جس میں سے آپ کو جھانکا جاسکتا ہے۔ آج میرا پاندان ایک ایسی مومن کی

طرح سجا ہوا ہے جو بیوگی کی خبر پا کر عدت کے دن گزار رہی ہو کہ یکایک اس کا

دولہا پر دس بجائے اور اس کو غیر متوقع طور پر اس کا سہاگ واپس مل جائے۔  
 کب امید ہو سکتی تھی کہ اس پاندان میں لکھنؤ کے پستی پان پھر نظر آئیں گے مگر آج  
 اس پاندان میں پستی پان بھی ہیں۔ کیورٹے میں بسا ہوا دو دھیا کتھا بھی چھالہ  
 بھی وہ جس کو اہل ذوق "باجرہ" کہتے ہیں۔ چوٹا اس قدر شفاف کہ دودھ  
 بھی اس کو اپنا آئینہ سمجھے اور کٹسار مری کی برت بھی اس کے سامنے پانی پانی  
 ہر جائے سفید سڈول الاٹچیاں بھی ہیں اور مشکلی دلنے کا تبا کو بھی۔ پھر تو ام کی  
 نشیاں تو آپ جانتے ہی ہیں میری جان کے ساتھ ہیں۔

اس اہتمام سے پان کھا رہا ہوں اور جھوم جھوم کر گنگنا رہا ہوں۔

پان اے عنوانِ نگین لبِ لعلین یار  
 اے ذرا سے سہر پہتے غارۂ روتے بہار  
 اے کہ تیرا رنگِ رعنا جاذبِ جذبات ہے  
 اے کہ تجھ سے سرِ غروبِ صبحِ تجلیات سے

"لبِ لعلین یار" اور "غارۂ روتے بہار" تو آپ نے دیکھا ہی ہو گا مگر کیا واقعی  
 "صبحِ تجلیات" بھی آپ نے دیکھی ہے؟ خدا کرے نہ دیکھی ہوتا کہ مجھ کو اپنا ایک  
 ساتھی تو ملے۔ میں نے آج تک طلوعِ سحر۔ نور کا ترکا۔ صبح صادق وغیرہ کو کتابوں  
 میں دیکھا ہے خود دیکھنے کا کبھی اتفاق نہیں ہوا کہ وہ صبح کیا ہوتی ہے جس کے  
 متعلق خوش ایسے شاعر نے بھی کہہ دیا ہے کہ "ظہورِ حق کے لئے" م

## اگر رسول نہ آتے تو صبح کافی تھی

اور نہ میں کہی ایسا طالب علم رہا ہوں جس پر یہ شعر صادق آسکے کہ  
رات گزری نور کا ترکا ہوا ہوشیار اسکول کا لڑکا ہوا  
طالب علمی کے زمانے میں بھی اس خاکسار کے یہاں نور کا ترکا کبھی نونہ سے  
پہلے نہ ہوا۔ طالب علمی کے بعد شاعر مشرق کے اس طنز کا مخاطب اپنے  
ہی کو سمجھا کہ

کس قدر تم پہ گراں صبح کی بیداری ہے

ہم سے کب پیار ہے ہاں بنید تمہیں پیاری ہے

کاش وہ موجود ہوتے اور میں ان کو بتا سکتا کہ بنید ہمیں پیاری نہیں بلکہ بنید کو  
ہم پیارے ہو جاتے ہیں۔ کئی مرتبہ ارادہ کیا کہ آخر ایسی بھی کیا وضعداری لاؤ  
کسی دن اندھیرے منہ اٹھ کر تو دیکھیں کہ کیا ہوتا ہے۔ گھڑی میں الارم لگا کر  
سوئے مگر معلوم نہیں وہ الارم کس کے کانوں میں بجا اور کون جاگا بہر حال ہم  
کو کبھی اس مشاہدے کا موقع نہ مل سکا۔ خیر یہ تو ایک بے بات کی بات چھڑ گئی  
مجموع بحث اس وقت صرف پانچ ہے جس کے متعلق شاعر کہتا ہے  
اے ذرا سے سبز پتے غارہ روئے بہار

مگر صاحب "ذرا سا سبز پتا" تو آج اتفاق سے آگیا ہے ورنہ یہاں تو "بہت سا  
سبز پتا" ملتا۔ جس پر سمجھ ہی میں نہیں آتا کہ کتنا چونا کوئی پیدل کیونکر لگائے

تا وقتیکہ بائیسکل پر بیٹھ کر یہ فرض پورا نہ کیا جائے اور پھر اس "بہت سے سہرا" کو کھانے کے لئے بھی بڑے کٹے ٹھٹے کے آدمی کی ضرورت ہے۔ گلوری اس کی بن ہی نہیں سکتی۔ چھپر چھپر منہ بھاڑ کر کھانا پڑتا ہے اور کھانے کے بعد محسوس ہوتا ہے کہ منہ نہیں ہے بلکہ مال گودام ہے اور تو اور یہاں پان مانگنے والوں سے تقبیری یہ سوال کرتے ہیں کہ "میٹھایا لالچی سپا دی کا؟ اب بتائیے کوئی خوش مذاق انسان کیا جواب دے اور جواب نہ دے تو کھانا پڑے وہ پان جس میں سولف بھی ہوتی ہے اور ٹیٹھی کا سفوف بھی، معلوم ہوتا ہے کہ پورا زچہ خانہ اٹھا کر کھا گئے۔

آپ تو خیر تبا کو کے پان میں لالچی کے شرک کے بھی قائل نہیں ہیں مگر میں اس باب میں مشرک واقع ہوا ہوں، تبا کو بھی کھاتا ہوں اور لالچی بھی یعنی گرد بھی کھاتا ہوں اور گلنگلوں سے بھی پہمیز نہیں کرتا۔ میں پان کے معاملہ میں آپ کی رندی کا قائل ہوں کہ تبا کو بھی خوشبودار پسند نہیں کرتے۔ آپ کے مراد آبلوی تبا کو کے خلوص سے انکار نہیں مگر مشکی دانہ دار تبا کو کا تعطر اور قوام یا قوام کی گولہوں کی روح افزا خوشبو جو گل کھلاتی ہے اس کا بھی دیوانہ ہوں۔ خالص تبا کو خالص مسکر کی ضامن ہے مگر غالب عرق گلاب میں شراب یا شراب میں گلاب ملا کر پیتے تھے۔ آپ زیادہ سے زیادہ پان کے معاملہ میں اپنے کو سادہ اور مجھ کو پرکار تو کہہ سکتے ہیں مگر اپنے کو بے گناہ اور مجھ کو بدکار نہیں کہہ سکتے۔

آپ کامراد آبادی تنہا کر سب کچھ کر سکتا ہے مگر وہ لعاب کیسے تیار کرے گا جو قوام تیار کرتا ہے کہ وہ لعاب منہ میں لئے بیٹھے ہیں اور گویم شکل و گونہ گویم شکل کی تفسیر نظر آ رہے ہیں۔ دیکھئے تاج صاحب یہاں پان کی تائید میں ایک نکتہ اور سوچھ گیا کہ پان انسان کو نہایت کم سخن بھی بنا دیتا ہے یعنی انسان ایک ایک بات کو پہلے سو سو مرتبہ منہ میں تو لٹا ہے پھر آگالداں سے مشورہ کرنا ہے اس کے بعد کہیں بات کرتا ہے یہ نہیں کہ زبان تلخی کی طرح چل رہی ہے اور بادہ گوئی کے گل کتر رہی ہے۔

پان کے سلسلہ میں آپ کا یہ عقیدہ ہے کہ چھوٹا کھایا جائے اور کثرت سے کھایا جائے، مگر اس عقیدے کے پس منظر میں غالباً وہی پان ہے جس کو میں چھپرکتا ہوں اور جس کے آٹھ آٹھ اور دس دس ٹکڑے ہو سکتے ہیں۔ مگر اس وقت میرے سامنے وہ پستی پان ہیں جن سے غالباً ”دھان پان“ کا محاورہ نکلا ہے۔ نازک نازک۔ چھوٹے چھوٹے پتے۔ گلوری بنا کر منہ میں رکھنے تو گھل جائیں۔ ان چھوٹے چھوٹے پانوں کی خوبصورت گلوریاں جھومر میں پیدا کہ خاصداں میں اگر آپ کے سامنے آجائیں تو کثرت سے کھانے کے بھی آپ اس خوف سے قائل نہیں رہ سکتے کہ یہ خاصداں ختم ہو جائے گا تو کیا ہوگا میرے پاس اس وقت پستی پانوں کی دو ڈھولیاں ہیں یعنی ایک دو نہیں بلکہ پورے چار سو پان مگر دل دھڑک رہا ہے اس وقت کے خیال سے جب یہ نہ ہو سکے

اور میں پھر اپنے بڑے پر قناعت کروں گا۔

میں یا تو یہ پان کھا سکتا ہوں ورنہ اپنے کو لٹو رہ ہی بھلا سمجھتا ہوں کہ  
چھاپہ خشک کتنا۔ لاپچی۔ رنگ۔ تبا کر اور قوام کھا کر چوناساٹ لوں مگر مجھ  
سے یہ نہیں ہو سکتا کہ وہ بوٹ اور پٹ سن کی براوری کے پان کھاؤں جو منہ  
سے رسیاں بڑاتے ہیں اور جن میں لوگ مسلم لاپچی ڈلوا کر جبروں کی ورزش  
کرتے ہیں۔

نقیسم ملک سے پہلے پستی نہ سہی مگر بنارس کے سفید پان لاہور میں  
بل جاتے تھے۔ وہ ذرا تیز ضرور ہوتے تھے مگر یہ تیزی چنداں ناگوار نہ ہوتی  
تھی اور چمکنے کی تیزی ان کی تیزی کو رام کر لیتی تھی۔ تاج صاحب ملاحظہ فرمایا  
آپ نے بنارس کا ذکر تھا تو بے ساختہ رام کرنے کا محاورہ قلم سے نکل گیا اور ساتھ  
ہی ساتھ یہ شعر بھی یاد آ گیا کہ ہے

از بنارس نہ روم معبد عام است اینجا

ہر زمیں بچہ لچمن و رام است اینجا

معاف کیجئے گا اس شعر کا بیان کوئی عمل تو نہ تھا مگر اچھا شعر اگر بے محل  
بھی ہو تو رنگ دے جاتا ہے۔ ہاں تو میں یہ عرض کر رہا تھا کہ نقیسم ملک کے  
بعد وہ بنارس سی سفید فام پان بھی سفید فام قوم کی طرح عتقا ہو گئے اور رہ گئے  
یہ پان جن کو پان کی حیثیت کھانا تو سمجھ میں آتا نہیں البتہ روٹی کی صورت سے

کھایا جائے تو دوسری بات ہے۔

کس طرح میں آپ کو یہ پستی پان کھلاؤں۔ گڑھی شاہی سے ایبٹ روڈ  
 زیادہ دور نہیں مگر یہ نازک گلیاں وہاں پہنچتے پہنچتے مرجھا جائیں گی کھلا جائیگی  
 اور پان کا خون ہو جائے گا جس کو شاید آپ بھی گوارا نہ کر سکیں گے۔ لہذا آپ  
 کے جھٹے کے پان بھی میں خود ہی کھا رہا ہوں اور کھا کھا کر آپ کو یاد کرو رہا ہوں  
 معطر، لطیف اور خشک گلیاں۔ محسوس ایسا ہوتا ہے گریبا پان نہیں بلکہ پان  
 کا نضر چہار ہا ہوں گوری منہ میں جاتی ہے اور غائب ہو جاتی ہے۔ روح  
 ہی روح ہے مادے کا پتہ نہیں۔ آپ پان کے پہنچے ہوئے عارف ہیں اور  
 غالباً اس کے قائل ہوں گے کہ پان کے معاملہ میں روحانیت مقدم ہے مادیت  
 کا اس سے کوئی تعلق نہیں۔

شوکت تھانوی

۲

لاہور  
۸ فروری ۱۹۷۷ء

ستینا!

حسب معمول پانڈان سامنے کھلا ہوا ہے۔ ایک  
گلدی کھا چکا ہوں۔ دوسری کے لئے نیت میں فتور پاتا ہوں۔ اور یہی وقت  
ہے آپ کے یاد آنے کا کہ آپ ہر تے تو اپنے ہاتھ سے آپ کے لئے بھی پان  
بناتا اور پیش کرتا کہ ۴

برگ سبز است تحفہ درویش

اس تحفہ کی قدر کچھ آپ ہی کر سکتے ہیں اور بچے پر چھئے تو آپ کو پان  
کھلا کر جی بھی خوش ہوتا ہے کہ یہ پان اس کو کھلایا گیا ہے جو پان کو پان سمجھ کہ

کھائے گا۔ یوں کھانے کو تراب کرنا نہیں کھاتا ہے۔

ہر بوالہوس نے حسن پستی شفا کی

اب آبروئے شیوہ اہل نظر گئی

مشاعروں میں پان چلتے ہیں۔ دعوتوں میں کشتیاں بھر بھر کہ پاؤں کا بیڑہ

غرق کیا جاتا ہے اور ہر سینما مال کے در و دیوار شہادت دیتے ہیں کہ یہاں پاؤں

کا خون ہوتا ہے۔ مگر کچھ نہ پوچھئے کہ نا جنسوں کے منہ میں پان دیکھ کر کس

قدر عبرت ہوتی ہے۔ یہ لوگ ہر قسم کے خس و خاشاک کو پان کا نام دے کر

خود تو سرخرو ہو جاتے ہیں مگر پان کی بدنامی اور رسوائی میں کوئی دقیقہ اٹھا

نہیں رکھتے۔ پان کھا لینے کے بعد وہ کائنات کو ایک عظیم الشان اگالان

سمجھتے ہیں جس میں ہر طرف خون تھوکتے پھرتے ہیں۔ اہلماستے ہوئے سبز و زرد

پر۔ پتھروں کے گلوں میں۔ شفاف فرش پر۔ در و دیوار پر غرض ہر طرف

پیک کی پیکاریاں نظر آتی ہیں اور حد یہ ہے کہ خود بدولت کی سفید پوشی

خطرے میں پڑ کر رہ جاتی ہے۔ ان مناظر کو دیکھنے والے سارا الزام غریب

پان کے سر قہوپ دیتے ہیں اور بدنام ہوتے ہیں پان کھانے والے کا شان

بدنام کرنے والوں کو معلوم ہوتا کہ یہ گل پان کھانے والے نہیں کھلاتے بلکہ

یہ صنایعیاں وہ ناٹھی دکھاتے ہیں جو پان کھانے کو ترکھا لیتے ہیں مگر اس کے

بعد ان کی سمجھ میں نہیں آتا کہ اب کیا کریں اور جو کچھ وہ کرتے ہیں وہ یہی سب

کچھ ہے جس کو پان کھانے والوں سے غسوب کیا جاتا ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ پان کھانے کے لئے بڑے توازن کی ضرورت ہے اور بڑی عالی ظرفی درکار ہے۔ عالی ظرفی سے مراد یہ نہیں ہے کہ آدمی اپنا اگالداں خود بن جائے ہر چند کہ خود اگالداں بھی ظرف ہے مگر میں اس وقت نہایت سنجیدہ بحث کر رہا ہوں۔ تاج صاحب آپ کو تو معلوم ہی ہوگا کہ اہل ذوق موقع اور محل کی مناسبت سے پان اور اس کے لازم استعمال کتے ہیں۔ مثلاً گھر میں ہیں اور سامنے بڑا اگالداں موجود ہے تو تبا کر علی الحساب کھا لینے اور قوام کی مقدار بڑھا دینے میں بھی کوئی مضائقہ نہیں کہ اگر "بادہ" تھوڑا بہت "ظرف قدح خواہ" سے بڑھ ہی گیا تو اگالداں میں چھلکایا جاسکتا ہے مگر سرِ راہ یا کسی محفل میں ہمیشہ ہم لوگ احتیاط سے کام لیتے ہیں کہ تبا کر تبا ہی استعمال کریں جس کو واپس کرنے کی ضرورت محسوس نہ ہو اور خواہ مخواہ کی کلکایا نہ کرنا پڑیں۔ ہم لوگ بے رازغ سنجیدہ باس بھی پہنتے ہیں اور پان کے دھبوں سے دامن بھی بچاتے ہیں۔

اُس حسن ہنر دہش کے دل سوختہ مہی ہیں

شعلوں سے بھی چمکیں دامن کو بھی بچائیں

خیر یہ تو ایک دوسری ہی بحث خواہ مخواہ چھڑ گئی۔ میں تو یہ عرض کر رہا

تھا کہ میری زندگی کا سب سے اتنا کہ وقت وہ جتنا ہے جب مجھ کو عبور ہونا

پڑے کہ اپنے پاندان سے اور اپنے ہاتھ سے پان بنا کر کسی ایسے ناجنس کو  
کھانا پڑے جو پان کھانے کے آداب بھی واقف نہ ہو۔ اس قسم کے موقعوں  
پر مجھ کو کچھ ایسا محسوس ہوتا ہے گویا میں کوئی گناہ کر رہا ہوں اور میرا ضمیر  
اس قسم کے موقعوں پر ضرور جاگ اٹھتا ہے اور پکار پکار کر کہتا ہے کہ

قریب یک یار روز عشر چھپے لاکشتوں کا خون کیونکر

جو چپ ہے گی زبانِ خنجر لہو پکارے گا آستین کا

اور اکثر ایسا بھی ہوتا ہے کہ میں اس لہو کو ان کی آستین پر دیکھ لیتا  
ہوں اور دل و حک سے ہوتا ہے کہ یہ مقتول گلوری میدانِ حشر میں اپنے  
خونِ ناحق کا مجھ پر دعوے کرے گی اور سوال ہو گا مجھ سے کہ اے انسانِ فراموش  
بندے کیا ہم نے تجھ کو باپن ایسی نعمت سے اسی لئے سرفراز کیا تھا کہ تو ان  
کو رذوقِ احباب کو پان کھلا دے جن کو یہ بھی نہیں معلوم کہ پانی ترکاری ہے  
یا غلہ ۔

چنانچہ بھائی جان کرتا یہ ہوں کہ مہمانوں کے لئے بازار سے پانی ڈکھاتا  
ہوں اور خود دستِ خود دوانِ خود کا قائل ہوں۔ سوائے آپ کی ڈبیلکے اور  
کسی کا پان اپنے کھانے نہ دیکھا ہو گا۔ جو لذت خود اپنے بلے ہوئے پان سے  
حاصل ہوتی ہے وہ کہیں اور نہ مل سکی۔ میں پان اور دوتا میں ان دو ہی چیزوں  
میں "بقلم خود" کا قائل ہوں۔ دوتوں میں جاتا ہوں۔ محفلوں میں بیٹیا ہوں۔ شاعروں

ہیں راتیں کاٹتا ہوں بے لیے سفر کرتا ہوں مگر پان اپنا ہی کھاتا ہوں اور جب  
پان ختم ہو جائیں تو بیٹے پر قناعت کرتا ہوں مگر میرے ذوق کو ہر جگہ اور ہر  
ہاتھ کے پان سے تسکین نہیں ہو سکتی۔ اور نہ کبھی بیوی یا کسی خاتون سے محبت  
نے اس ویرانگی کی شکل اختیار کی کہ اُن محترمہ کے ہاتھ کی گھوری خواہ مخواہ اچھی  
لگنے لگتی۔ آج صاحب ہیں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ اگر شادی زیرِ عشق کا میں  
ہمیرا ہوتا اور سوداگر صاحب کی صاحبزادی محترمہ ~~میں~~ مجھ سے یہ کہتیں کہ

پان کل کے لئے لگاتے جائیں

یاد اپنی تمہیں دلاتے جائیں

تو میں بہ ادب اُن سبھی عرض کرتا کہ یاد دلانے کا اور کوئی طریقہ اختیار کیجئے  
پان تو میں اپنے لئے خود ہی بناتا ہوں اور بنانا دہوں گا۔ اور بھست کے وقت  
نظام کو جو گھوری دی گئی تھی۔ ۴

منہ پھیر کر ادھر کو ادھر کو بڑھا کے ہاتھ

وہ گھوری میں بڑا کبھی نہ لیتا خواہ زندگی بھر اُن کا منہ اسی طرف پھرا رہتا اور  
ہاتھ اسی طرف بڑھا رہتا۔

صاحب میری سمجھ میں نہیں آتا کہ ایک اہل نسل کے پان کھانے والے  
کے لئے کوئی دوسرا شخص کیونکر پان بنا سکتا ہے اور میری سمجھ میں وہ پان کھانے  
والے کبھی نہ آئے جن کے ذوق کو دوسروں کے ہاتھ ہوتے ہوتے پان تسکین دے

دیتے ہیں۔ بالکل اسی طرح اگر کوئی صاحبِ میرے بنائے ہوئے پان کی تعریف کرتے ہیں تو آگ ہی لگ جاتی ہے۔ اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ آپ بھی واؤ نہ دیں۔ قصہ تو یہ ہے کہ یہ معاملہ - ۴

### تحسینِ ناشناس و سکوتِ سخن شناس

کے ذیل میں آتا ہے اور واقعہ بھی یہ ہے کہ جس وقت میں پان پرکتھا اور چونا لگاتا ہوں تو التزام وہی ہوتا ہے جو شاعر و دونوں مصرعوں کی ترتیب اور سجاوٹ میں پیش نظر رکھتے ہیں کہ ذکِ پلک سے درست ہے کوئی رکن بڑھنے یا گھٹنے نہ پائے۔ ایطلاؤ نہ خفی ہو نہ جلی وزن سے گرنے نہ پائے۔ دونوں مصرعوں میں ربط ایسا ہو کہ شتر گد بہ پیدا نہ ہو۔ میں نہ اس طرح پان لگاتا ہوں جس طرح آزاد نظمیں کہی جاتی ہیں کہ ذرا سے چہ نے پر بہت سا کھتا لپسپ دیا رکھ کر نہ اس طرح پان بناتا ہوں جس طرح فلمی گانے لکھے جاتے ہیں کہ -  
 کتھے جا — چتھے رہا ہے چو نامرا اس کو جا کر لا

مگر معاف کیجئے گا یہ فلمی مثال شاید آپ کو ناگوار ہو۔ آپ بھڑے فلمی اساتذہ میں سے۔ اور آپ کی فلمی ہمہ گیری مستلم مافی جاتی ہے۔ بلکہ ان ماننے والوں میں ایک میں بھی ہوں - ۵ اور نہ یکے مانوں گا - ۴

حقیقت خود کو منرا لیتی ہے مافی نہیں جاتی

کہانیاں آپ لکھیں۔ مکالمے آپ لکھیں۔ اور ڈائریکشن آپ دیں مگر تاج صفا

آپ کبھی سجدہ شکر بھی ادا کرتے ہیں کہ آپ کو خدا نے فلمی شاعر بننے سے  
 بال بال بچا لیا۔ فرض کر لیجئے کہ آپ کی صلاحیتوں میں ایک صلاحیت  
 یہ بھی پیدا ہو جاتی تو آپ کیا کر لیتے۔ تخلص موجود ہی تھا۔ فلمی شغف بھی کہیں  
 سے لانا نہ تھا صرف ایک دیاسلائی کی ڈبیرہ دکا رہتی کہ اس کو بجا بجا کر  
 ٹکڑے ملا رہے ہیں۔ ممکن ہے آپ اس کو معمولی بات سمجھ کر ٹال جائیں  
 مگر میں درگاہ رب العزت میں آپ کی طرف سے سجدہ شکر ادا کر دینگا کہ اس نے  
 آپ کو فلمی شاعری کی توفیق سے محفوظ رکھا۔ حالانکہ میں یہ بھی جانتا ہوں کہ کچھ  
 ہی دنوں میں یہ فلمی شاعری بھی ہمارے لٹریچر میں داخل ہو جائے گی اور حوالے  
 دیئے جائیں گے کہ ایک فلمی شاعر کہتا ہے کہ سے

مرا جہ کی بات پر غصہ جو آگیا زلفوں کا بادل گاؤں پہ چھا گیا

ابھی ابھی دن تھا ابھی ابھی رات تھی پہلی ملاقات ہے پہلی ملاقات ہے

اس پہلی ملاقات پر اردو کی پہلی ریڈر خدا جلنے کیوں یاد آگئی۔ جی چاہتا ہے کہ

اس موضوع پر بھی کچھ باتیں ہو جائیں مگر پانوں کی صافی خشک ہو گئی ہے اور چوڑے

کو کلبا پو دھوپ پڑ رہی ہے۔ پاندان بند کر رہا ہوں اور یہ خط یہیں پر ختم کر رہا

ہوں۔ یا رزندہ صحبت باقی۔

شوکت تھانوی

لاہور اور قصور کے درمیان

۱۱ فروری ۱۹۵۷ء

سیدنا !

میں اس وقت سفر میں ہوں بلکہ سفر کا قصور دار

ہوں اس لئے کہ قصور جاہ پاہوں اور ایک ایسی سوار سی ہیں جاہ پاہوں جو

نہ موٹر ہے نہ ریل۔ نہ ہیل گاڑی ہے نہ اونٹ گاڑی معلوم ہوتا ہے کہ کسی

موٹر اور ریل کی سول میرج نے یہ سوار سی پیدا کی ہے جس پر میں سفر کر رہا ہوں۔

اس کو ڈیزل کار کہتے ہیں اور اس پر سفر کرنے والا ہی غائب کو داد دے سکتا

ہے کہ کیا خوب مصرعہ مرحوم کہہ گئے ہیں۔ ۲ -

نے ہاتھ باگ پر ہے نہ پاس ہے رکاب میں

یہ ڈیزل کار ریڑی کے ٹکرانے اپنی ترقی پسندی کے انہماک کے طور پر  
 جاری کی ہے کہ اس میں سفر کرنے والے سب ایک ہی سطح پر نظر آتے ہیں  
 نہ کوئی بلند نہ کوئی پست۔ تیسرا درجہ ہے نہ دو بیانیہ نہ دوسرا نہ پہلا۔ بس  
 ایک ہی درجہ ہے خواہ اس کو کوئی درجہ کہہ لیجئے، اور اگر اس جھگڑے سے  
 بچنا ہی منظور ہو تو اس کو ایک مقام کہہ لیجئے جس میں سب کے سب ایک ہی حالت  
 میں نظر آتے ہیں۔ میرے منشیوں میں سے ایک صاحب اپنی بیگم کے برقعہ میں  
 منہ ڈالے غائب کر گئی تھی سلگھا ہے ہیں اور ان کا شیر خوار بچہ مدد و مددگر  
 مسافروں کو دیکھ کر عبرت لے رہا ہے۔

دیکھو مجھے جو دیرِ عبرت نگاہ ہو  
 میری سزا جو گوشِ نصیحتِ نیرش ہے

کہ ”زندان“ اگر تمہیں اولاد کی تنہا ہے تو میرے والدین کی طرح اپنے کو  
 ”ماضی تنہائی“ بنانے سے بچنا۔ دنیا کی آبادی بڑھانا عیب نہیں کہ اس  
 پہلے سے دنیا کے مصائب میں اضافہ کرنا۔ ایک اور شریکِ سفر منہ ہی  
 منہ ہیں میرے منہ در منہ پان چہاں ہے ہیں۔ میں ان سے پناہ مانگ رہا ہوں  
 کہ اگر خدا نخواستہ ذرا بھی راہ و رسم کی نوبت آئی تو یہ حضرت یا تو اپنا ناقول  
 پان محمد کش کر دیں گے یا خدا اس وقت سے بچائے جب یہ میرا پاندان دیکھ کر  
 مجھ سے پان طلب کر دیں گے۔ تیسرے صاحب وہ ہیں جن کے تیرے معلوم

ہو رہا ہے کہ یا تو قصور پہنچے ہی اقدام قتل کریں گے یا خودکشی اور ایک  
امکان یہ بھی ہے کہ شاید بیوی کو طلاق دینے کے لئے یہ سفر کیا ہو۔ اپنی جان سے  
بیزار اور دوسروں کی جان کے لاگو نظر آ رہے ہیں۔ تھوڑی تھوڑی دیر کے بعد  
ایک کرب کی سی کیفیت ان بیچارے پر طاری ہو جاتی ہے اور زیر لب  
معلوم نہیں کوئی وظیفہ پڑھتے ہیں یا کسی کو گالیاں دیتے ہیں۔ ان حضرات کے  
ہاتھ میں آج کا وہ اخبار ہے جو میں صبح ہی پڑھ چکا ہوں۔ اس اخبار میں بھی  
ایسی کوئی بات تو ہے نہیں جس پر یہ اس قدر ناراض ہوں مثلاً ایک خبر تو  
یہی ہے کہ مصر کے متعلق برطانیہ اور امریکہ مشترکہ قرار داد پیش کریں گے۔ اگر  
اس خبر پر ہمارے یہ ہم سفر ناراض ہیں تو وہ خود ہی مسئلہ مصر کا کوئی حل تجویز  
کریں۔ ایک خبر پر ابنتہ شبہ ہوتا ہے کہ شاید اس کا تعلق آپ ہی سے ہو کہ  
لاہور کے بہت سے امیدواروں نے اپنے کاغذات نامزدگی واپس لئے  
ہیں۔ کیا عجب کہ یہ حضرت بھی ان ہی میں سے ہوں۔ مگر غالباً یہ قصہ بھی نہیں ہے  
اس قسم کے لوگ "امیدوار" تو ہوا ہی نہیں کرتے۔ "دست بردار" ابنتہ دیکھ  
اور پائے گئے ہیں۔ ہاں صاحب ایک خبر اور بھی ہے جو ان بزرگ پرچیاں  
ہو سکتی ہے کہ سارے پاکستان میں مردم شماری شروع ہو گئی اور کراچی میں سب  
سے پہلے خواجہ ناظم الدین صاحب کے نام کا اندراج ہوا۔ ممکن ہے کہ اس خبر  
سے کچھ پریشان ہو گئے ہوں یہ بیچارے کہ خیر اب تک تو ایک بھرم قائم تھا

مگر مردم شامی میں کھلم کھلا یہ کہہ کر اپنے کو شامل کر اسکیں گے۔ نہیں صاحب  
یہ بھی کچھ دل کو لگتی بات نہیں ہے۔ بہر حال جو کچھ بھی ہو اللہ تعالیٰ ان پر رحم  
فرمائے۔ — یجئے صاحب یہ دیاسلانی کی ڈیڑھ جس میں ہم سفر کر رہے ہیں  
چلتے چلتے بیٹنے لگی۔ ٹھیک ہے۔ اسٹیشن آگیا ہے۔ تلج صاحب ملاحظہ فرمائیے  
کیا تاہی اسم مبارک پایا ہے اس اسٹیشن نے بھی۔ جیسا بگا "معلوم نہیں اسٹیشن  
کے نام کو ن صاحب رکھا کرتے ہیں۔ اور ان ناموں کی آخر وجہ تسمیہ کیا ہوتی ہے  
صاحب عجیب عجیب نام ہوتے ہیں اور یہ بھی پتہ نہیں چلتا کہ یہ نام کس زبان  
میں رکھے گئے ہیں مثلاً اسی راستہ میں ایک اسٹیشن کا اسم مبارک ہے "کانا کا چھا"  
مجھ کو اپنی نا بھگی کا اعتراف ہے کہ آپ کی سمجھ میں آتی ہے اس کی وجہ تسمیہ۔  
جس قدر غور کیجئے گا طبیعت اُلجھے گی۔ چھوڑیئے اس قصہ کو اور ایک تازہ  
گلوری کھلیجئے کہ دفع شر کا اسٹودہ نمونہ ہے۔ تلج صاحب میرا ہاتھ سفری  
پاندان کی طرف بڑھ رہا ہے اور زمین میں اکبر الہ آبادی کا ایک شعر ابھرا ہوا  
ہے۔

خاصدار آگے بڑھا کر مری باتوں پر کہا

آپ کیوں جان مری کھارہے ہیں پان تریں

صاحب اتنے غرض شد سخت کوفت ہوئی پاندان کھول کر۔ کتھے کی کلہیا

اُلت گئی ہے اور سارا پاندان موٹلا دھار بارش کے بعد لاہور کے اندرون

میری گیٹ کا منظر پیش کر رہا ہے۔ اب میں پان نہیں کھا سکتا۔ پان کے سلسلہ میں میری نفاست پسندی اس کثافت کی تاب نہیں لاسکتی۔ میں پاندان اور اگالدان کے فرق کو سمجھتا ہوں اور اس مساوات کا قائل نہیں کہ یہ استیاز اٹھ جائے۔ اپنے بڑے کی طرف واپس جاتا ہوں۔ ممبوری میں تیمم بھی جائز ہے۔ دیکھئے تاج صاحب بڑے کے خشک وازم کی رعایت سے تیمم کس قدر بر محل ترکیب ہے۔ میں اکثر غور کرتا ہوں کہ آخر انگلی بندوں پر یہ کیا خدا کی مارتھی وہ پان نہیں کھاتے تھے۔ کاش کھاتے ہوتے تو ہم کو ایک ہی فائدہ پہنچتا کہ سگریٹ کی طرح پان بھی پرتکلف ڈبیوں میں بند بازار میں مل سکتا اور نہایت نفاست کے ساتھ پیٹنٹ ادویہ کی طرح خوبصورت پیکنگ میں دستیاب ہوتا۔ پان کے لئے بھی نئے نئے سائنٹیفک تجربے کئے جاتے اور اس پاندان کے جھگڑے سے یا تو نباتات مل جاتی یا پاندان بھی کچھ ٹائپ رائٹر کی قسم کا بن چکا ہوتا کہ پان کا پتہ رولر پریپٹا۔ چونے کا بٹن دیا یا جو ناگ کیا۔ کتھے کا بٹن انگلی سے دھایا اور کتھا لگ گیا۔ اسی طرح چھالیہ۔ قبا کو۔ الہ پچی۔ تو ام سب کے بٹن ہوتے اور گھنٹی نہ کہنے ہی ایک خوبصورت رڈول سی مگوری اس مشین سے نکل آتی۔ اب ذرا اس تصور کو وسعت دیجئے تو بہت سے گوشے اٹھ سکتے ہیں مثلاً یہ کہ جب پاندان ٹائپ رائٹر کی قسم کا ہوتا تو اس مشین پر پان بنانے والے بھی ماہرین فن سے ٹریننگ حاصل کیا کرتے

اور جس طرح اسٹینڈائٹسٹ کی اسپیڈ دیکھی جاتی ہے اسی طرح پان بنگ  
 والوں کی رفتار بھی دیکھی جاتی کہ امیدوار کی رفتار کیسے ہے۔ یعنی کتنی گلوبیاں  
 کتنی دیر میں نکالتا ہے۔ گلوبی کہ غالباً کیسپ سول کہا جاتا اور یہ کیسپ سول  
 کٹا کٹ اس مشین سے نکلتے رہتے ظاہر ہے کہ سگرٹ اور سگار کی طرح  
 ان کی بھی قسمیں ہوتی ہیں۔ قیمتوں میں فرق بھی ہوتا مگر آسانی کتنی پیدا ہو جاتی۔  
 تقریباً وہی آسانی جو بچوں کے بجائے سگرٹ سے پیدا ہو گئی ہے آپ  
 کہہ سکتے ہیں کہ بچوں اور سگرٹ کا کیا مقابلہ مگر آپ اس سے انکار نہیں  
 کر سکتے سگرٹ رواج لاتی ہے اور حقہ کے مذاکے یاروں نے یہ کہہ کر نجات  
 حاصل کر لی ہے کہ۔ م۔

حقاک با عقوبت دوزخ برابر است

کیا عجب ہے کہ ہم لوگوں کو ان سینٹ پانوں کا کوئی نمونہ پسند ہی نہ آتا  
 مگر فی الحال تو میں اپنے بڑے ہی کہان کا نعم البدل سمجھ رہا ہوں معلوم نہیں  
 آپ کو بڑے سے کیوں اختلاف ہے۔ غالباً آپ گھبراتے ہیں کہ یہ جھول کن  
 بائے۔ دیکھئے لطف دے گیا یہ محاورہ بھی بڑہ خود ایک چھوٹی سی جھولی ہوتا  
 ہے اس کے لئے جھول پالنا بھر پور محاورہ ہے۔ مگر تاج صاحب یہ جھول  
 پالنا نہیں ہے اپنے ذوق کو تسکین دینے کی ایک سبیل ہے۔ بدقوے پان  
 ہم نجیب الطرفین نہیں کھا سکتے اور بغیر پان کے نجابت خطرے میں نظر

آتی ہے مجھ پر آ یہ بڑے کی ترکیب نکالی ہے۔ باریک کٹی ہوئی چھایا ہو۔  
 راکھ پر خشک کیا ہوا دودھیا کتھا ہو، چاندی کی ایک ڈبیا میں تبا کر ہو۔ ندی  
 میں شفاف چونا اور قیسری میں قدام۔ بھری ہوئی الائچیاں ہوں اور تیز لٹکیں۔  
 پھر دیکھئے کیا ہوتا ہے۔ کبھی جو آپ کو پان یاد آئے۔ بقول شاعرے

تم مجھے گلزنک ہو میں ہوں لب جو ہو

پھر ابر بہاری جو نہ برسے تو نہ برسے

یہی میں نے اپنے غنئی بڑے سے اپنے لئے خوراک بنالی۔ بڑہ بند  
 کر دیا اور ڈبیاں کھول دیں۔ میرے جان سے بیزار ہمنشین اس طرح گھوڑ  
 گھوڑ کر ان کو اذم کو دیکھ رہے ہیں گریبا میں مداری ہوں اور کڑی کرتب دکھانے  
 ہی والا ہوں غالباً ان کا خیال ہے کہ ان ڈبیوں سے انڈے نکلیں گے۔  
 مگر معلوم ہوتا ہے کہ انڈے نکلنے سے پہلے ہی ہم لوگ اس ڈبے سے نکل  
 جائیں گے۔ ڈیزل کار کی رفتار سست پڑ گئی اور اب کی قصور ہی ہے۔ جی  
 ہاں قصور آگیا اور مسافروں نے اپنی اپنی گھوڑیاں سنبھالنا شروع کر دیں مگر  
 میں اس پاندان کو کیونکر سنبھالوں۔ جی چاہتا ہے کہ یہ پاندان ان ہی جان  
 سے بیزار ہمسفر کی خدمت میں پیش کر دوں جو غالباً اسی قسم کے کسی پاندان  
 کے بنا ہوا پان کھا کر پہلے لٹھے کہ دہان مبارک تو بڑہ بنا ہوا ہے اور خود  
 ہمارے بسترور اسی کہہ رہے ہیں مبتلا ہیں جس کرب نے راستہ بھران کے

ساتھ تو خدا جانے کیا سیرک کیا ہے مگر دیکھنے والوں کو بھی پریشان  
 کر دیا۔ مگر نہیں میں اس پانڈان کو اس کی اصلیت یاد دلاؤنگا اور اس  
 کی اصلاح کرونگا۔ تاج صاحب خدا کے لئے کہیں سے اچھے پانوں کا  
 انتظام کیجئے ورنہ زندگی کا آخری مہارا صرف جوہرہ رہ جائے گا۔

شرکت تھانوی

# حفیظ جالندھری کے نام

لاہور

۱۵ فروری ۱۹۷۷ء

حفیظ صاحب !

آج طبیعت سخت چڑچڑی ہے۔ زندگی  
سے دل بیزار سا ہوتا ہے۔ موسم سے زیادہ طبیعت اور طبیعت سے زیادہ  
موسم خراب ہے۔ اور آپ یاد آ رہے ہیں۔ یہ بھی عجیب بات ہے کہ اس  
بے کیفی میں آپ کی یاد ستا رہی ہے۔ مگر اس کو سوائے اتفاق کئے اور کیا  
کہنا با سکتا ہے۔ آپ کے ایک ہفت نام شاعر کا شعر ہے جو اس وقت آپ کے ساتھ  
ہی ذہن میں آیا ہے۔

تیری یادوں دل میں آئی گئی کوئی جس طرح اتفاقاً

مگر میں اتفاق کے بعض اتفاق ہونے کا کبھی قائل نہیں رہا۔ میرے خیال میں ہر اتفاق کی بھی ایک تقریب ہوتی ہے اور اس وقت آپ کا یاد آنا یقیناً اُس بے کیفی کی وجہ سے ہے جو آج مجھ پر خدا جانے کیوں طاری ہے اور آپ پر عموماً خدا جانے کیوں طاری رہا کرتی ہے۔ حفیظ صاحب! آج سے زیادہ مناسب موقع پھر شاید نہ مل سکے کہ میں آپ سے آپ کی اس مستقل بے کیفی پر تبادلہ خیال کروں۔ کئی مرتبہ پہلے بھی ارادہ کیا کہ پوچھوں تو سہی کہ آخر آپ اس قدر ناراض کیوں ہیں اور کس سے ناراض ہیں۔ مخالفوں اور بدخواہوں سے ناراض ہونا یقیناً کوئی بیماری نہیں یہ اور بات ہے کہ صحت کی علامت یہ ہے کہ مخالفین سے بھی خندہ پیشانی برتنی جائے مگر آپ کو تو اپنے نیاز مندوں سے بھی کچھ شکایت معلوم ہوتی ہے اور حفیظ ان ہی کا لفظ نہیں آتا جو حفیظ کو اپنا سمجھتے ہیں اور آپ کا اندازہ کچھ ایسا ہو کر رہ گیا ہے کہ جیسے - ۶ -

دہزن کا اب گلاں ہے ہر اپنے ہمنشین پر

ہمارے دشمنی میں دوستی کو دشمنی کی آخری منزل سے تعبیر کیا گیا ہے اور کہنے والے تو یہاں تک کہ گئے ہیں کہ

وہ کس خطایہ ہوئے دشمنی کو آمادہ

انہیں تو میں نے کبھی دوست بھی نہ جانتا تھا

مگر اسی طرح کہنے والوں نے یہاں تک کہا ہے کہ

اے دوست کسی ہمدرد ویرینہ کا ملنا

بہتر ہے ملاقاتِ میما و خضر سے

اب سمجھ میں نہیں آتا کہ ان دونوں میں سے کونسی بات درست ہے  
خود آپ کا ایک شعر ذہن میں موجود ہے مگر اس کا پہلا مصرعہ حافظے میں چھپتا  
پھر رہا ہے جس کا مفہوم کچھ یوں ہے کہ ہر دوست سے مجھ کو یہ کہہ کر دعا دی  
کہ

اے دوست تجھ سے ترکِ وفا کا لگاں نہیں

لائیے آپ کے اس شعر پر ایک تازہ بان کھالوں۔ ہر چند کہ خاصہ دان  
میں گلوریاں بھی موجود ہیں مگر میں پاندان سے تازہ بان بنا کر کھاؤں گا تاکہ  
آپ کا یہ باسی شعر دماغ میں تازہ ہو سکے۔ حفیظ صاحب کاش آپ بھی ہلن  
کھلتے ہوتے اور اپنی بے کیفیوں کو گلوریوں سے بہلانا اور بھلانا جانتے  
ہوتے مگر آپ کو تو جب غصہ آتا ہے اور احباب کی طرف سے دل جلتا  
ہے آپ سگریٹ پر سگریٹ کچھ اس انداز سے پیتے ہیں کہ

شعلہ آہ سے اک آگ لگانا ہے مجھ

خود بھی جلتا ہوں نفس کو بھی جلاتا ہے مجھ

یعنی میں نے نہایت شاداب گلوری ابھی بتائی اور یہی کھالی رہ

میں آپ سے آپ کی بے کیفی کے موضوع پر جب تک کہیے بحث کر سکتا ہوں  
یہ پان کھاتے ہی دور کی سو بھی اور وہیں میں ایک گوشہ اور اٹھ گیا جفیظ صاحب  
احباب سے آپ کی بدظنی کی ایک وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے کہ آپ جفیظ جالندھری  
سے خالص صاحب جفیظ جالندھری ہوئے، ابوالاثر خالص صاحب جفیظ جالندھری  
ہوئے۔ ابوالاثر فردوسی اسلام خان بہادر جفیظ جالندھری ہوئے بساںک  
پبلیٹی ڈائرکٹر جفیظ جالندھری ہوئے۔ مگر۔ ع

اک اہل عشق ہیں کہ جہاں تھے وہیں ہے

اور ان "اہل عشق" نے آپ کو بھی وہی سمجھا جو اول دن سمجھا تھا۔ وہی بے تکلفی۔  
وہی گھر کی مرغی کو دال برابر سمجھنے کی کیفیت۔ بلکہ آپ کی ترقیوں پر ایک خندہ  
زیر لب۔ جفیظ صاحب دیکھنے میں نے قسم زیر لب نہیں کہا ہے بخندہ زیر لب  
وہ ہوتا ہے جو ہوتا تو ہے زیر لب مگر ایک گونج بھی ہوتی ہے اس کی۔ مگر  
آپ کو احباب سے اس "رشتک" اور اس "حسد" کی شکایت ہے تو میرے  
محترم دوست صبر کیجئے۔ اس قسم کے احباب صرف آپ کے نہیں ہیں ہر قوم میں  
اس قسم کے لوگ ہوتے ہیں جو اپنے کسی منہشیں کو منہشیں دیکھ کر عقیدت کے آنسو  
نہیں برسا سکتے بلکہ ان کا یہی طرز عمل ہوتا ہے۔ وہ اپنے ترقی کرنے والے دوست  
کو ایسا رقیب سمجھتے ہیں اور رقابت کی لگی لگی آنچ میں خود جلتے رہتے ہیں۔ ان  
کو جلنے دیجئے آپ کیوں جلیں۔ آپ کیوں اپنی صحت پر اثر لیں۔ آپ کو خدا نے

عزت دی ہے۔ دولت دی ہے۔ مقبولیت دی ہے اگر دوست نہیں ٹیٹے  
تو کیا ہوا سب ہی کچھ ایک ہی آدمی کو تو نہیں مل جاتا شکریہ کہ آپ محسود  
ہیں عاصد نہیں۔ اور اگر آپ محسود کے ساتھ ساتھ عاصد بھی بننا چاہتے  
ہیں تو یہ تو ایک قسم کی ذخیرہ اندوزی ہوئی "جو آپ کے شایانِ شان  
نہیں۔

میں نے نہایت عبرت سے آپ کا ایک تازہ شعر سنا ہے

مسلمانوں کا خادم تھا بیاقت

مسلمانوں نے اس کو مار ڈالا

سنانے والے کا مطلب یہ تھا کہ ملاحظہ ہو اگر یا یہ بھی شعر ہے۔ میں اور کچھ  
تو نہ کہہ سکا صرف یہ عرض کیا کہ سادہ شعر کی خوبی ہی یہ ہے کہ سننے تو آسان  
محسوس ہو اور کہئے تو لر ہے لگ جاتیں۔ اس شعر میں کیا سب سے بڑی خوبی  
یہ نہیں ہے کہ اس کو مشرقی اور مغربی پاکستان میں یکساں طور پر سمجھا جاسکتا  
ہے۔ حفیظ صاحب! یہ بات میں سب سے نہیں کہہ سکتا صرف آپ سے عرض  
کر سکتا ہوں کہ بھائی میرے اس وقت ملت کر ایسے شاعروں کی ضرورت ہے  
جو نہ اردو میں شعر کہیں نہ ہنگامہ میں بلکہ ایک ایسی زبان میں شعر کہیں جس میں  
زبان کا سوال ہی پیدا نہ ہو اور آپ کا یہ شعر یقیناً ایک ایسی زبان کا شعر  
ہے جس کے لئے اردو یا ہنگامہ کی لغت گھوسلنے کی ضرورت نہیں سب

ہی سمجھ سکتے ہیں جو نہ سمجھیں وہ متعصب ہیں۔ ان سے خدا بچے۔  
 میرے بھائی۔ اس قسم کے شعر کہنے کے لئے خدا آپ کو کم سے کم  
 اس وقت تک ضرور زندہ رکھے جب تک آرو و زندہ ہے اور دو یقیناً  
 اس وقت تک زندہ رہے گی جب تک آپ کے یہ شعر زندہ ہیں۔ ہم کو اس  
 وقت شاعری کی زندگی نہیں چاہیئے آرو و کی زندگی درکار ہے۔

حفیظ صاحب! کیا یہ ممکن نہیں کہ آپ زندہ رہنے کی ایک مرتبہ پھر  
 کوشش شروع کر دیں۔ احباب کے علاوہ آپ کو ملت سے بھی شکایت ہے۔  
 پاکستان سے بھی شکایت ہے۔ اور یہ شکایتیں ہر ذی حس انسان کو ہوتی  
 ہیں مگر آپ کی طرح کوئی بھی ان شکایات کو اپنے اوپر طاری کر کے انحصاری  
 شکایات نہیں بناتا۔ اگر خود شکایات کا مجموعہ بن گئے تو اصلاح کون کریگا۔  
 آپ کو ملت کی اصلاح کرنا چاہیئے نہ کہ ملت آپ کی اصلاح کی طرف  
 متوجہ ہو جائے۔

آپ کے ملت کے لئے جو کام کئے ہیں وہ دوسروں سے شاید پوشیدہ ہوں  
 مگر مجھ پر روشن ہیں۔ کچھ دن مجھے رضا کاروں کی پریڈ دیکھ رہا تھا اور آپ کا  
 یہ مصرعہ ذہن میں گونج رہا تھا کہ۔ م

قدم اٹھا۔ قدم اٹھا۔ قدم اٹھا کے چل۔ قدم بڑا کے چل  
 ہیں چاہتا ہوں کہ خود آپ بھی بغیر قدم اٹھائے چلنا چھوڑ دیں۔ زندگی

کو زندگی کی طرح بسر کیجئے۔ زندگی کو یہ زحمت نہ دیجئے کہ وہ آپ کو بسر کرے۔  
 آپ کو اگر نہیں معلوم تو مجھ سے سن لیجئے کہ قلمت کو شاعری کی ضرورت نہیں۔  
 شاعر بہت سے ہیں جو شاعری کر رہے ہیں۔ قلمت کو حفیظ کی زندہ حفیظ کی ضرورت  
 ہے۔ لہذا اپنے میں زندگی کی روح پھونکئے اور زندگی سے بیزاری چھوڑ لیجئے۔  
 لیجئے پاندان پھر اپنی طرف متوجہ کر رہا ہے۔ بقیہ بے کیفی ایک تازہ گلوری  
 دور کر دے گی۔

شرکت تھانوی

۲

گڑھی شاہرہ - لاہور

۲۲ فروری ۱۹۵۷ء

حفیظ صاحب!

راڈ پینڈی سے کچھ خبریں تیر تیر کر لاہور  
 پہنچ رہی ہیں اور عجیب تہذیب زدہ پیدا کر رہی ہیں۔ روایت ہے کہ شہزادہ یحییٰ کو  
 واقعی آب بانی کا شوق پیدا ہو گیا ہے۔ آپ کا ایک شعر بلکہ مطلع اس وقت  
 بیساختہ یاد آ رہا ہے۔

جہاں قطرے کو ترسایا گیا ہوں

وہیں ڈوبا ہوا پایا گیا ہوں

ڈوبے ہوئے پائے جلانے کی اطلاع تو پہنچ گئی مگر قطرے کے لئے ترسے

کی خبر ہی نہ دی آپنے۔ اپنوں سے یہ تکلف کوئی اچھی بات نہیں ہے۔ جو واقعات  
یہاں تک روایت بن کر سیلابی صورت میں پہنچے ہیں ان سے تو معاذم ہوتا ہے  
کہ واقعی پانی سر سے گزر گیا ہے۔ سچ کہا ہے کسی نے بچی کو دریا میں ڈالی۔ مگر  
اب تو آپ اس حقیقت کی تہ کو پہنچ گئے ہوں گے کہ ہے

ڈوبنے کے واسطے کافی ہے اک ہلکی سی موج

ہاں ابھرنے کے لئے موجوں میں طوفاں چاہیئے

مگر ساتھ ہی ساتھ رشک آتا ہے آپ کی قسمت پر کہ غالب اسی ارمان میں  
مر گئے کہ ہے

ہوئے مر کے ہم جو رسوا ہوئے کیوں نہ غرق دریا

نہ کبھی حسرت نہ اٹھتا نہ کہیں مزار ہوتا

آپ کو مقدر نے یہ موقع دیا اور آپنے اس سے فائدہ نہ اٹھایا۔ اب آپ یہ  
شکایت بھی نہیں کر سکتے کہ۔

ڈوبنے جاؤں تو دریا ملے پایاب مجھے

حالانکہ ڈوبنے کے واسطے پایابی کا عذر رنگ سمجھ میں نہیں آتا۔ کہنے والے تو  
یہاں تک کہ گئے ہیں کہ ہے

کیسا قطرہ، کیسا دریا، کس کا طوفاں، کس کی موج

تو جو چاہے تو ڈوب دے خشکی ساحل مجھے

اور آپ نے قمرِ دریا سے یہ نعرہ بلند کیا کہ سہ

ذرا دیکھئے موت کترا رہی ہے

میں دریا میں ہوں اور طوقاں کناٹے

سنا ہے کہ سبک راہِ ساحل آب آب تھے اور آپ اس اطمینان سے

تعلیق پڑے کھا رہے تھے گویا اس بحر میں بھی غزل کہہ سکتے ہیں۔

بات یہ ہے حفیظ صاحب کہ ہم اور آپ تو اس بحرِ جہاں میں دریائی جانور

ہیں۔ یہ تو ہمارے قدر شناس ہی فیصلہ کر سکتے ہیں کہ ہم کو ابھرنا ہے یا ڈوبنا۔

آپ کے ہمنام شاعر نے کیا خوب کہا ہے۔

تو جو تہر پہ ہو مائل تو ڈبو دے موجِ ساحل

ترا لطف ہو جو شامل تو بھنور بھی آشیانہ

ہم بہر حال حیوانِ زمینی گئے خواہ بھنور میں رہیں یا آشیانے حیوانِ مطلق

ہوں تو بھی نقشِ بر آب اور حیوانِ ناطق ہوں تو بھی زیادہ سے زیادہ آبِ حیات

تسم کے تذکرہ میں ذکرِ باقی رہ جاتا ہے خود حبابِ آب فنا ہو جاتے ہیں۔

گو ہر مراد کے لئے غوطہ لگانے والے سدِ سکندر نہیں دیکھتے۔

حفیظ صاحب آپ کو خود اپنی پیشگوئی کے مطابق پچھلے سال یہ شوق

پورا کرنا چاہیے تھا۔ یعنی ستمبر میں، اس لئے کہ آپ کے اس پورے

شعر سے تبرہ سو ستر نکلتے ہیں۔

$$جہاں قطرے کو ترسایا گیا ہوں + وہیں ڈوبا ہوا پایا گیا ہوں = \frac{1198}{202} = 1340$$

خیر اب بھی یہ کمی یوں پوری ہو سکتی ہے ۔

گرا جس وقت پانی میں سمندر کہا خود بادل زار اس نے سوکر

$$جہاں قطرے کو ترسایا گیا ہوں + وہیں ڈوبا ہوا پایا گیا ہوں = \frac{1198}{202} = 1340 + 1 = 1341$$

آپ کی اس پیشگوئی کے علاوہ میر تقی نے بھی اس واقعہ پر ایک چھینٹا ڈالا ہے

میر صاحب نے کہا غلہ سے چشم بدودہ  
جیسے جھکے رہے بڑا گہر تر یانی میں

$$1343 - 2 = 1341$$

تفصیلات کے لئے تشنہ ہوں امید ہے کہ آپ میرا ب فرمائیں گے۔

شوکت تھانوی

## حفیظ ہوشیار پوری کے نام

گرڈھی شاہو - لاہور

۱۶ فروری ۱۹۵۷ء

حفیظ مکرم

گرڈشیل دنہار کو آپ خدا جانے کیا سمجھے ہو گئے  
مگر میرا اعتقاد یہ ہے کہ زندگی نہایت انصاف کے ساتھ دو حصوں میں تقسیم  
کر دی گئی ہے۔ زندگی کے دن اور زندگی کی راتیں۔ دن کی حیثیت میرے  
نزدیک دفتری اور سرکاری ہے۔ خواہ وہ دفتر کسی قسم کا دفتر ہو اور سرکار  
کوئی بھی سرکار ہو۔ ذمہ داری خواہ کسی قسم کی ہو معقول سے معقول آدمی کو اہلکار  
بنادیتی ہے۔ راتیں تیل ملٹی کی نگر یا بچوں کی ذمہ داری بچوں کی ماں کو سرکار  
بنائے بغیر نہیں رہتی اور اگر انسان کسی اور سرکار کلبے روزگاری یا خوش قسمتی

سے غلام نہیں رہے تو بھی اس گھر پر سرکاسے سے مغرما ممکن ہے۔ زندگی کے دن  
 تو دفتری ماحول میں حکام کی خوشامد مانتوں کی دلہی میں پھر گھر پر بیوی کے  
 ڈانٹ کھا کر بچوں کو ڈانٹنے میں یا بچوں کا ولار کر کے بیوی کی خوشنودی حاصل  
 کرنے کی کوشش میں گزارتے رہے ہیں امد گزرا کہیں گے۔ البتہ راتیں اپنی  
 ہیں اور یہی زندگی کا بچی حصہ ہے جس کو میں نذیر خراب نہیں کرتا۔ دن بھر رات  
 کے آنے کی دعائیں مانگتا ہوں اور جب رات کو سب سو جلتے ہیں تو میری  
 انجن بیدار ہوتی ہے۔ میری شریک صحبت اس وقت میری کتابیں ہر تہی ہیں اور  
 اگر کوئی نئی کتاب بیسرنہ ہو تو میرا قلم حق رفاقت ادا کرتا ہے۔

آج رات جس کتاب سے میں نے باتیں کیں وہ ایک رسلے کا سالنامہ  
 ہے جسے کھولتے ہی آپ کی غزل اس طرح سامنے آگئی جیسے آپ خود آگئے  
 ہوں میں نے یہ غزل اس طرح پڑھی جیسے خود آپ ہی سے سن رہا ہوں۔ مگر  
 اس ملاقات میں ایک عجیب شنگی کی کیفیت میں نے محسوس کی۔ بات یہ ہے  
 کہ آپ کا کلام پڑھ کر اگر کوئی آپ سے ملنا چاہے تو اسے سخت مایوسی ہوتی  
 ہے آپ کے بجائے آپ کے محبوب کے ملاقات ہو جاتی ہے۔ وہ صغروا کی کیفیت  
 آپ کے یہاں نہیں ہے۔

صغرسے ملے لیکن صغرو کو نہیں دیکھا

اشعار میں سنتے ہیں کچھ کچھ وہ نمایاں ہے

بلکہ آپ کا کلام پڑھ کر تبھی چاہتا ہے کہ خود آپ ہی کا شعر آپ کو  
سنا یا جائے کہ ۔

ہم نے اوروں سے سنا ہے جو ترا حال حفیظ

تیرے اندازِ سخن سے وہ نمایاں تر نہیں

آپ کے کلام سے اس کے جو محبوب نمایاں ہوئے ہیں وہ میرے لئے بوجہ  
بیکار ہیں مجھے تو اس وقت آپ کی یہ غزل پڑھ کر خود آپ ہی سے غزل کے  
موضوع پر گفتگو کرنا ہے اور اس گفتگو کا طریقہ میرے امکان میں صرف یہ ہے  
کہ قلم لے کر پیٹھ جاؤں اور آپ کو مخاطب سمجھ لوں ۔

حفیظ صاحب آپ ہی بتائیے کہ غزل کے موضوع پر آپ کے بات نہ کی  
جائے تو کس کو مخاطب کیا جائے ۔ یہاں تو سب ہی وہ نظر آتے ہیں کہ لے ۴  
بہ قدر شوق نہیں طرفِ تنگنائے غزل

اور اپنے بیان کے لئے وسعتوں کی تلاش میں وہ وہاں پہنچ گئے ہیں جہاں سے  
ان کو بھی ۴ ۔

کچھ خود اپنی خبر نہیں آتی

غیبت ہے کہ اس دور میں آپ غزل کو آبِ حیات پلا رہے ہیں اور صرف  
غزل ہی کو زندہ رکھنے میں کوشاں نہیں ہیں بلکہ غزل کو خود اپنی زندگی کا آئینہ دار  
بھی بنائے ہوئے ہیں ۔ آپ غزل کے دور کی طرف واپس نہیں گئے ہیں بلکہ

غزل کو اس دور کا شریکِ سفر بنائے ہوئے ہیں اور عرفِ تنگنائے غزل ہی ہیں وہ وسعتیں پیدا کر دی ہیں کہ ہر بیان کی گنجائش اس میں نظر آتی ہے۔

آپ کے کچھ شعر حافظہ کی سطح پر ابھر رہے ہیں مگر ذرا اٹھ رہے ہیں ایک تازہ گلوری توام سے معطر کر کے کھاروں تاکہ رنگ چوکھا اُٹے اور میں اپنی اس حیرت کا اظہار بھی کر سکوں کہ خدا جانے آپ بغیر پان کھائے ایسے رنگین شعر کیونکر کہہ جیتے ہیں۔ سگریٹ پی کر شعر کہنا میرے نزدیک ایسا ہی ہے جیسے کوئی ٹائپ کر کے نامہ محبت کسی کو بھیجے بشود کرتے وقت آئینہ میں اپنا عکس دیکھنے کا اتفاق تو آپ کو ہوا ہو گا مگر آپ نے کبھی اس بات پر بھی غور کیا ہے کہ آپ صورت سے اتنے بڑے شاعر نظر نہیں آتے جتنے بڑے دماغ آپ ہیں۔ اگر مشکل تمام آپ کو صورت دیکھ کر شاعر تسلیم بھی کر لیا جائے تو آپ زیادہ سے زیادہ بلینک دوس کے شاعر نظر آتے ہیں۔ میں یہ نہیں کہتا کہ آپ امیر مینائی بن جائیے۔ یا غالب کی طرح کلاہ یا پانچ پنئے یا داغ کی طرح دستار سے شوق فرمائیے ایک مرتبہ صرف پان کھا کر دیکھئے کہ آپ کے بروں پر کیسی غزل برتی ہے۔۔۔ فی الحال تو آپ ہی کا شعر آپ پر صادق آتا ہے کہ۔

کوئی اس شخص کی عمر و می قسمت دیکھے

تم سے مل کر بھی رہی ہو جسے انساں کی تلاش

آپ کے انسان ہونے میں شک نہیں۔ اور بیشک آپ شاعر بھی ہیں مگر پان

کھا کر آپ اشرف المراتب بن سکتے ہیں اور شاعر نظر بھی آسکتے ہیں۔

خدا بھلا کرے اقبال صنی پوری کا قوام خانہ ساز کی ایک چھوٹی سی شیشی دے گئے ہیں جس نے اس وقت روح کو ایسا مہکا دیا ہے کہ گویا خیاں اور حافظ سے معاف کر دیا ہوں۔ منہ میں پاؤں ہے۔ بھوں پر اس کی سرخی ہے۔ روح میں تعطر ہے اور ایک ہلکا سا سرور اس سرور کو دو آتشہ بنانے کے لئے اسی خوشبو دار منہ سے آپ کا یہ شعر گنگنا رہا ہوں۔۔۔

کوئی دیکھے ہمارے احترام عہد رفتہ کو

وفا پر اب بھی قائم ہیں محبت چھوڑ دی ہم نے

خیط صاحب بد مذاقی نہ سمجھے گا بلکہ اس کو اپنے اس شعر کا معجزہ یا اپنے اس شعر کو خود اپنا معجزہ سمجھے گا۔ اس شعر کی تمام بلند کیفیات تو مجھ پر طاری ہیں مگر ایک تفسیر بھی نظر انداز نہیں کر سکتا۔ پڑوس میں ایک میر صاحب رہتے ہیں۔ بلکہ وہ کیا رہتے ہیں ان کی بیوی رہتی ہیں جن کو مدت ہوئی میر صاحب طلاق دے چکے ہیں البتہ صبح شام آجایا کرتے ہیں کہ نیکیجنت کچھ سودا سلف منگنا ہوں تو میں حاضر ہوں اور یہ سلسلہ برسوں سے چل رہا ہے۔ یہ احترام عہد رفتہ نہیں تو اور کیا ہے۔ محبت بلکہ نکاح ختم ہونے کے بعد وفا پر قائم رہنے کی جلتی جگتا مثال ہے یا نہیں۔

نہریہ تو ایک اتفاقی لطیفہ تھا جو پڑوس ہی میں مل گیا مگر یہ شعر غزل کے

شکروں کے سامنے پیش کرنے کی جی چاہتا ہے۔ ترقی پسندی اگر دھاندلی کا  
 دوسرا نام نہیں ہے تو ان شکروں کو غزل پر ایمان لے آتا چاہیے۔ نہ گل ہے  
 نہ بیل ہے۔ نہ بھر کا روتا ہے نہ فراق کا دکھڑا۔ ایک زندہ حقیقت ہے اور  
 غزل کے ایک شعر میں۔ شعر بھی خالص غزل کا ہے اور انداز بیان بھی زلف و  
 رخسار کے زلف کی غزل کا نہیں بلکہ آج کا۔ مجھے ایک شعر یاد آیا ہے

عسیم زندگانی کے سب سلسلے

بالآخر عسیم عشق سے جا ملے

حقیقت صاحب اگر سچ پر چھٹے تو غم عشق کا حق اس شعر نے ادا کیا ہے اس  
 سمندر کی بیکراہی کا تقاضہ تو یہی تھا کہ غم زندگانی کے سب سلسلے موج در موج  
 اسی سے جا کر مل جائیں مگر یہ شعرا اب تک کہاں تھا۔ اس نسل کا ایک شعرا تک  
 تباہ کئے ہوئے تھا اور غالباً آپ کا یہ شعرا اسی شعر میں چھپا ہوا تھا۔

آلام روزگار کو آسماں بنا دیا

جو غم ملا اُسے غم جاناں بنا دیا

مگر یہ شاعر کی عسماحی تھی اور اپنے اس صناعی کو کفایت بنا دیا ہے۔ لائیے اس  
 شعر کے اعزاز میں ایک تازہ گلوری اودکھاؤں اور تھوڑا سا قوام بھی اس  
 گلوری کا ساتھ دے تو لطف آجائے۔ یہ بزم ملک اٹھئے۔ آج یوں ملازم  
 نے پاندان کا غسل صحت منایا ہے ہر چیز سلیقے سے رکھی ہوئی ہے کوئی کی

طرح آبدار چوگانا۔ دروہیا کھتا۔ باریک چھالیا۔ موٹی موٹی الانچیاں۔ ایک ڈبیا میں  
 دانے دار تباکو دوسری میں زعفرانی پتی۔ قوام میں نے چاندی کی ڈبیا میں انگ  
 رکھا ہے اس لئے کہ اسی قسم کی دوسری ڈبیا میں قوام کی تقرتی گولیاں ہیں۔  
 آج پاندان جگہ گارہا ہے۔ پانوں کی صفائی بھی نئی ہے۔ سرخ ٹول میں پیٹے ہوئے  
 پستی پان نئی ذیلی دھن نظر آتے ہیں جو ابھی کشمیر سے بہاہ کہ آئی ہو۔ ایک  
 چھوٹی سی قلعی بھی رکھی ہے جس سے پان کی زبان یا پان کا گلا ہوا جھتہ تراشا  
 جاتا ہے اور یہ شفاف سی چمچی جس پر کسی جراح کے نشتر کا لگاں ہوتا ہے۔  
 قوام کو زبان تک پہنچانے اور نفاست سے پہنچانے کا آلہ ہے۔  
 حفیظ صاحب غور فرمائیے کہ آپ ایک دیاسلائی کی ڈبیا اور ایک سگریٹ کی  
 ڈبیا پر قناعت کر کے کیسی کیسی نعمتوں سے محروم ہو گئے ہیں۔  
 تو ہی ناداں چند کلیوں پر قناعت کر گیا  
 ورنہ گلشن میں علارج تنگی داماں بھی ہے

پان نہ کھانے کے حرم ہیں آپ کی سزا تو صرف یہ ہونا چاہیئے کہ وہ بد اعمال  
 شعر جو آپ پر نازل ہو جاتے ہیں ایک دم روک دیئے جائیں۔ مگر یہ بھی خدا  
 کی دین ہے کہ پان سے آپ محروم اور شعر ایسے ایسے کہتے ہیں۔

کے معلوم تھا ترک محبت  
 کوئی پیش نظر ہر دم ہے گا

ایک شرادر سننے سے

دیکھنے والے مجھے پیکرِ غم کہتے ہیں

یوں بھی غمِ سب تری ذات ہوئی ہے مجھ سے

ایک طرف تو آپ کو دیکھتا ہوں آپ کے ان اشارے کو دیکھتا ہوں پھر آپ کے  
اس وقت کو دیکھتا ہوں جس نے آپ کو ایک مشتاقِ تاریخ گو بنا رکھا ہے۔  
دن رات آپ کو یہی فکر رہتی ہے کہ یہ شخص جو ابھی مل کر گیا ہے اگر آج ہی  
مر جائے تو اس کی تاریخ یہ ہو سکتی ہے بلکہ آپ کو رنج ہوتا ہے کہ فلاں صاحب  
خواہ مخواہ زندہ رہنے پر مصر ہیں جبکہ نہایت لاجواب مادۂ تاریخ بیکار ہوا جا  
رہا ہے۔ آپ سے کوئی بات کرے اور آپ فرمائیں کہ آپ ای اس گفتگو کے  
فلاں جملے سے اس ملاقات کی تاریخ نکل آئی ہے۔ مگر معلوم ہوتا ہے کہ کب  
آپ کو پڑ جائے تاریخ نکال کر مرنے پر مجبور کریں یقین جلیسے میں ایسا  
کہ وہ ذوق نہیں کہ آپ تاریخِ زیادت نکالیں اور میں زندہ رہوں۔ بالآخر اس  
یہ ہے کہ نیچے بہت چھوٹے ہیں اور کچھ ان سے بھی زیادہ چھوٹے نیچے دُنیا  
کی آبادی میں اضافہ کرنے کے میدان ہیں لہذا اگر تاریخِ وفات جس ذرا  
تاخیر سے کام لیں تو اچھا ہے۔ تاریخ گوئی کے اس شوقِ کافی 'حالی' تاریخ  
پیدائش اور تاریخی ناموں سے پورا کریں تو مناسب ہو گا۔ دیکھئے ہوا اب

کی مرضی ہو۔  
7658 1957  
دارالکتاب

یہی جفیظ صاحب۔ منہ میں دبی ہوئی گلدی آگاہان کی طرف جارہی  
ہے اور میں پھر پاندان کی طرف بڑھنے کے لئے یہ خط ختم کرتا ہوں۔

شرکت تھازی

---

# عابد علی عابد کے نام

لاہور

۱۹ فروری ۱۹۵۷ء

سیٹی

کاش آپ پان کھلتے ہوتے اور اس وقت  
میں اپنی بزم اس طرح راستہ کرتا کہ ادھر میں ہوتا ادھر آپ اور نیچے میں پان  
کھلا ہوا ہوتا اور یہ شعر مصور نظر آتا ہے

نازکے قابل یہ دودھے مافیٰ میخانہ ہے

اس طرف تو اس طرف ہیں نیچے میں پیمانہ

گر آپ سے پان کے متعلق گفتگو کرنا ایسا ہی ہے جیسے کوئی رستم زندان کا پھانسی  
سے پیر کے کسی تہتر دیں نشتر کے متعلق بات کرے اور گانا کہ یہ افسوس ہو کہ اتنے

بڑے شاعر کو کبھی درزش سے شوق نہ رہا اور پھر بھی لوگ ان کو استاد  
امام بخش ناسخ سے بڑا شاعر مانتے ہیں حالانکہ استاد ناسخ بڑے درزشی شاعر  
تھے اور اللہ نے خوراک کے لئے معدہ بھی ویسا ہی عطا کیا تھا۔

سید صاحب میں ہر ایک سے پان نہ کھانے کا شکوہ نہیں کرتا بلکہ سچ  
پوچھئے تو بہت سے پان کھانے والے ایسے ہیں کہ ان کے لئے دست برد  
رہتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ ان کو پان سے اور پان کو ان سے محفوظ رکھے۔  
مگر آپ سے یہ شکایت اس لئے ہے کہ آپ اپنے ڈھکے آدمی ہیں۔  
خوش مذاق ہونا معمولی بات نہیں مگر یہ غیر معمولی بات ضرور ہے کہ آپ ایسا  
خوش مذاق آدمی پان سے اس قدر بیگانہ ہے۔ مگر یہ بھی سچ ہے کہ کوئی  
نہ کوئی کمی مکمل سے مکمل آدمی اپنے کو فرشتہ بنانے سے محفوظ رکھنے کے لئے  
دانت اپنے میں رہنے دیتا ہے۔

خیر چھوڑیئے اس پان کے ذکر کو میں اگر آپ کی خاطر سگریٹ اُشانہ  
ہوسکا تو آپ سے پان نا شناسی کی شکایت بھی جائز نہیں۔ آپ بغیر پان  
کھائے بھی اچھے معلوم ہوتے ہیں۔ پان کھا لیتے تو خدا جانے کتنے اچھے  
معلوم ہوتے۔ آپ سے مل کر میں نے بظاہر و اجہی سی باتیں کی ہوں گی مگر  
یہ تو ضروری نہیں ہوتا کہ کسی سے مل کر بات ہی کی جلتے ملاقات کا مفہم  
پورا ہو جس نے عزیز دوستوں سے اسی طرح ملتا ہوں جس طرح اپنی

پسندیدہ کتابیں پڑھتا ہوں۔ دوست سے مل کر خواہ مخواہ کی باتیں کرنا میرے  
 نزدیک ایسا ہی ہے جیسے کوئی بد مذاق بہ آواز بلند مطالعہ کرے۔ لوگ  
 ملاقات کا صحیح وقت اُس کو سمجھتے ہیں جب ایک دوست اپنے گھر سے اُٹھ کر  
 دوسرے دوست کے یہاں جاتا ہے اپنا اور اس کا دونوں کا وقت برباد  
 کرتا ہے اور پھر گفتگو کتنی اہم ہوتی ہے۔

” بہت دن سے ملے ہی نہیں۔ میں نے کہا لاؤ آج مل ہی لیں۔“

” موسم دیکھ رہے ہو کس قدر نامعقول ہے۔“

” بھئی میرا ارادہ تو یہ ہے کہ مری چلا جاؤں۔“

” وادی کاغان بھی خوب جگہ ہے۔“

” مگر مری۔۔۔“

” ہاں مری تو پھر مری ہے۔ مگر وادی کاغان بھی وادی کاغان ہے۔“

” تو بھئی کبھی کبھی مل کر و۔“

” اچھا تو پھر خدا حافظ۔“

ثابت یہ ہوا کہ ان دونوں دوستوں میں سے کسی کو نہ موت پہنچتی ہے

نہ زندگی کہ ان کی ضرورت ہے۔ خدا کا شکر ہے کہ میرے اور آپ کے درمیان

کبھی اس قسم کی کوئی ملاقات نہیں ہوئی۔ ایک مرتبہ کسی کی سفارش کرنے گیا

تھا۔ اور اس سفارش کے بعد مدتوں نادیم رہا۔ بے حیائی ملاحظہ ہو کہ دوسری

مرتبہ بھی اسی ہم پر روانہ ہوا تھا مگر شکر ہے کہ آپ نہ ملے۔ ایک آدمی مرتبہ  
 اور کسی کام سے ملا ہوں گا اور نہایت مختصر سی گفتگو ہوئی ہوگی۔ دعوتوں۔  
 مشاعروں اور جلسوں کی ملاقاتیں تو ایسی ہوتی ہیں کہ سب ہی اپنی اپنی  
 مصیبت میں مبتلا ہوتے ہیں۔ ایسی ملاقات تو سنا ہے کہ حشر کے دن بھی  
 ہوگی مگر میں ان میں سے کسی ملاقات کا قائل نہیں۔ میں تو ان ملاقاتوں  
 کا قائل ہوں جب آپ رات کے سناٹے میں میری بزمِ قصور میں کہیں کہیں  
 آنکلتے ہیں۔ جس طرح آج تشریف لے آئے ہیں۔ میں نے بڑی گر محوشی  
 سے آپ کا استقبال کیا ہے۔ سب سے پہلے آپ سے کہتا ہے کہ خدا کیلئے  
 عابد صاحب یہ پائپ اپنی جیب میں رکھ لیجئے معلوم ہوتا ہے کہ یا تو ابھی  
 آپ بانسری سنانا شروع کر دیں گے یا منہ سے ہاکی کھیلنے لگیں گے ہاں  
 نہیں کھاتے نہ کھائیے مگر دانتوں سے مگر بھی نہ ہلائیے۔  
 شکر ہے کہ آپ نے اپنے مخصوص انداز میں مسکرا کر پائپ کو جیب  
 میں رکھ لیا اور میں نے آپ سے فرمائش کی کہ آج کی رات مجھے اپنی  
 "آج کی رات" سنا دیجئے۔

دل ہے آئینہ حیرت دو چار آج کی رات

غمِ دوراں میں ہے عکسِ غمِ یار آج کی رات

اور جب آپ اس شعر پر پہنچے

برائے نوح آتی ہے میرے قتل سے مجھے

کھیلتا ہوں دل وحشی کا شکار آج کی رات

تو مجھے بیک بیک موضوع گفتگو سوجھ گیا۔ سوچھ کیا خاک گیا بلکہ یہ کہیے کہ اس موضوع پر کئی مرتبہ آپ سے باتیں کرنے کو جی چاہا مگر موقع آج ملا ہے۔ عابد صاحب آپ صرف عالم نہیں معلم بھی ہیں۔ کیا آپ نے کبھی اس بات پر غور کیا ہے کہ ہمارے اسکولوں اور کالجوں سے فارغ التحصیل ہو کر جو بے شمار نوجوان ہر سال نکلتے ہیں ان سے ہم اپنے شعر اور اپنے ادب کے مستقبل کے متعلق کیا امیدیں وابستہ کر سکتے ہیں۔ میں تو بہت سی نا اُمیدیاں وابستہ کئے بیٹھا ہوں مگر — اس باب میں آپ کی رائے قطعی سمجھی جاسکتی ہے کہ آپ کا تو اوڑھنا بچھونا بھی ماحول ہے۔ اس دور کے تعلیم یافتہ نوجوانوں سے بات کرتے جی ڈرتا ہے کہ خدا جانے یہ ہر نہار کس بات کا کیا جواب دے کر کٹنا صدر مہ پہنچا دیں۔ آپ کو شاید یقین نہ آئے مگر یہ لطیفہ نہیں واقعہ ہے کہ ایک گریجویٹ قسم کے بحر العلوم سے حال ہی میں ملنے کا اتفاق ہوا ادھر ادھر کی دو چار ادبی باتوں کے بعد اُن محترم نے یہ سوال کہ کے آئینہ حیرت بنا دیا کہ ”دیوان غالب میں کچھ غزلیں اسد کی بھی ہیں کیا یہ نہیں ہو سکتا کہ ان کا دیوان علیحدہ چھاپ دیا جائے؟“ ظاہر ہے کہ اس سوال پر پہلا گمان خوش طبعی کا ہو سکتا ہے مگر جب یہ معلوم ہوا کہ وہ حضرت مزاح نہیں فرما رہے بلکہ واقعی

دیوان غالب میں کلامِ اسد دیکھنے کے روادار نہیں تو اُن سے پوچھنا پڑا کہ  
جناب کس یونیورسٹی کے گریجویٹ ہیں تاکہ اپنے بچوں کو اس یونیورسٹی سے  
بچانے کی کوشش کی جائے۔ اسی قسم کے ایک اور برنارڈ دار ایک مرتبہ سخت  
پریشان تشریف لائے کہ قبلہ ایک مقطع ہے ۔

عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتشِ غالب

کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بنے

سوال یہ ہے کہ یہ غالب کا مقطع ہے یا آتش کا۔ میں نے اپنے بعض دوستوں  
سے شرط باندھی ہے کہ یہ غالب کا مقطع ہے اور اس میں آتش کے معنی  
صرف آگ کے ہیں مگر میرے دوست کہتے ہیں کہ آتش خواہ تخلص ہو مگر اس  
کے معنی آگ ہی کے رہتے ہیں اور یہ آتش کا مقطع ہے۔ میرا جی بھاؤ کاں عزیز  
کے والدین کو ایک تعزیت نامہ لکھ بیچوں۔ مگر عابد صاحب قلعیم کے نتیجہ کے  
طور پر یہ جہالت تو اب اس قدر عام ہے کہ سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ آپ کے  
اشعار اب کتنے وزن تک اور سمجھے جاسکیں گے۔ میرا جی بھاتا ہے کہ کسی  
دن آپ ہی کے سامنے آج کے طالب علموں سے آپ کے اس شعر کا مفہوم  
پوچھوں کہ ۔

بوتے خوں آتی ہے مہرائے قنات سے بے

کھینتا ہوں دل وحشی کا شکار آج کی رات

مکن ہے آج کے غالب علموں میں سے کچھ ایسے نکل آئیں جو مجھے شرمندہ

کر دیں مگر یہ میرا عقیدہ ہے کہ بہت جلد وہ دور آ رہا ہے جب آپ کے اسی  
شعر کا مفہوم کچھ اس قسم کا بیان کیا جائے گا کہ صحرائے تنہا ایک جنگل تھا جس میں  
رات کے وقت دل وحشی کا شکار ایک زمانے میں کھیلا جاتا تھا مگر فصل  
ڈیپلمینٹ انتھارٹی نے اب وہاں متعدد شہر آباد کر دیئے ہیں نہریں نکال  
دی ہیں اور دل بلکہ ہر قسم کے وحشی جانوروں سے یہ علاقہ پاک کر دیا گیا  
ہے لہذا اب یہ شکار نہیں ہوتا۔ صاحب جو لوگ غالب امد استاذ کو آج  
دو مختلف افراد سمجھ رہے ہیں ان کی اولاد آپ کے اس شعر کا یہ نہیں تو  
کیا کرئی اور مفہوم بتا سکے گی۔ آپ اس وقت تو یہ کہہ رہے ہیں کہ سے

دوستو ہم نفسو سنتے ہو عابد کی غزل

یہ وہی شعلہ نور اسوختہ جاں ہے کہ جوتھا

مگر سوال تو یہ ہے کہ اس شعلہ نور اسوختہ جاں کا مستقبل کیا ہے۔ "ہے کہ جوتھا"  
تک تو غنیمت ہے مگر رونگٹے تو کھڑے ہوتے ہیں اس وقت کے تقصیر سے  
جواب آ رہا ہے۔ کوئی تعجب نہیں کہ اس آنے والے دور میں کوئی قیاسی  
پیدا ہو جائے جس کو اردو شعر و ادب سے دلچسپی ہو اور جو آپ کا یہ شعر لے

ہم نے کسی اردو دان کی تلاش میں جنگل جنگل ماما مارا پھرے سے

مخ نیچے خوش ہیں کہ بزم ان کی ہے ساقی ان کا

برسر کار وہی پیر معیناں ہے کہ جوتھا

اور اگر اُس کو اتفاق سے کسی جگہ کوئی اُردو دان مل جائے تو اُس سے صرف اتنا پوچھ لے کہ "مُنہ بچے" کس جانور کے بچے کہتے ہیں اور پیرمناں کا مزاج کس علاقے میں ہے۔

آپ نے غزل کے اس شعر میں اس دور کی جو تاریخ مسمیٰ ہے وہ تو درست ہے مگر تاریخ میں خود آپ کے اس شعر کے لئے کتنی گنجائش ہے اور کس قسم کی گنجائش ہے اس پر بھی تو غور کیجئے۔ سوال تو یہ ہے کہ اس کا علاج کیا ہے۔ ہماری موجودہ تعلیم سے جہل کی جو اشاعت ہو رہی ہے اُس سیلاب کو روکنے کا بھی کوئی طریقہ آپ کے ذہن میں ہے۔ عابد صاحب میں خالص جاہلوں سے کبھی مایوس نہیں ہوا وہ بڑے کارآمد ہوتے ہیں مگر نہایت خوفناک ہوتے ہیں یہ پڑھ لکھے جاہل جو ہمارے آپ کے ہانشیں بننے والے ہیں۔ جہاں تک موجودہ تعلیم کا تتخواء۔ پنشن اور پراویڈنٹ فنڈ سے تعلق ہے وہ ٹھیک ہے مگر علم؟ اس کا بس خدا علیم ہے۔

یہ بات آپ سے نہ کرتا تو کس سے کرتا اور ان باتوں پر آپ غور نہ کریں گے تو کوئی کرے گا۔ اچھا آپ غور کیجئے اور مجھے غور کرنے دیجئے کہ آپ بغیر پان کھائے اس قدر معقول آدمی۔ ایسے خوش فکر شاعر اور ایسے زندہ دل دوست کیوں کہیں گئے ہیں۔ بہر حال میں تو پان کھاتا ہوں۔ رات بیگ رہی ہے۔ بستر کی کشش بڑھتی جا رہی ہے۔ ایک تازہ گلوری کھا کر

پہلے لیٹوں گا پھر اُس کو انگال دان کے سپرد کر کے اپنے کو غید کے سپرد  
کر دوں گا۔ خدا حافظ۔

شرکت تعاونی

---

# حضرت جگر مراد آبادی کے نام

گڑھی شاہرہ - لاہور

۱۵۔ جون ۱۹۵۴ء

صدیق مکرّم

ابھی مری میں آپ کے ساتھ دو بیدار راتیں اور  
ڈیڑھ خواب آلود دن گزار کر لاہور پہنچا ہوں مگر تشنگی باقی ہے اور پھر آپ  
ہی سے مخاطب ہوں۔ مری میں تو رومی کا مشغل جاری رہا اور اس کثرت جاری  
رہا کہ رومی پر مری کا اور مری پر مری کا گمان گزرتا ہے۔ اگر آپ باور کریں تو عرض  
کردں کہ واپسی میں مری کے فراز سے پنڈی کے نشیب تک ہر فرد پر تماش  
کے پتوں کا شبہ ہوتا تھا۔ ہر عورت جو نظر سے گزری پھول کی بیگم یا اینٹ کی  
ملکہ نظر آتی۔ ہر مرد بہ پانی کے غلام یا حکم کے بادشاہ کا گمان گزرا۔ غضب

خدا کا مسلسل راتیں تاش کی گڈیاں پھینٹ پھینٹ کر بسر کر دیں۔ زندگی میں  
ایسی ایسی خدا جلنے کتنی راتیں بسر کی ہیں اور ایک سے ایک کھلاڑی سے  
واسطہ پڑا ہے مگر آپ کے انہماک کا جواب نہیں۔ اس موقع پر آپ ہی کا ایک  
شعر آپ کو سناتا ہوں جو آپ کے لئے آپ کی ایک مقبول دعا کی حیثیت  
رکھتا ہے۔

عشق بے قید تصور شوق بے قید نظر  
عجب کو جو کچھ چاہیئے بے حد و پامائیاں چاہیئے

بے شک جو شغل ہی اختیار کیا اتنا پر پہنچ کر اور انتہا تک پہنچا کر اختیار کیا۔  
زندگی اور مستی کا دو زمانہ جب ہر نظر جام و سیر اور ہر نفس مینا نہ تھا ابھی کل  
کی بات ہے۔ زندہ بلا زوش پڑھا ضرور تھا مگر ۱۹۲۶ء کی ایک رات بین پٹی  
کے ایک مشاعرے میں دیکھ بھی یا جب ایک آجا ڈسی صورت کا شاعر جیسے  
لیتھو پر چھپی ہوئی خیام کی تصویر مشاعرے کے ایک گوشے سے اٹھا اور اس نے  
مقطع نما مطلع جھوم کر پڑھا ہے

نظر کو مست مئے حسن کر حجاب اُٹھا  
جگر شراب نہ پی تہمت شراب اُٹھا

اور میں چونک پڑا کہ کیا یہی جگر اور فوراً ہی جسکے نے شعر پڑھ کر تصدیق  
کر دی۔

کہ مرے برق چمکتی ہے دیکھیں اسے

میں اپنا سانرا اٹھاتا ہوں تو کتاب اٹھا

۱۹۲۲ء کی وہ بات اور آج کا دن۔ تعلقات کے اٹھائیس سال۔ اور ہم دونوں  
ایسے سخت جاں کہ دونوں کے تعلقات کی یہ مدت نہ مار سکی۔ اس عمر کے نہ دست  
مٹتے ہیں نہ دشمن۔ اس مدت میں دوستیاں دشمنی بن جاتی ہیں اور اتنی طویل دشمنی  
بھی وفا نہیں کرتی۔ آنے کو تو بہت سے انقلاب آئے۔ ایک زندہ قوہ  
کی۔ ایک خانہ بدوش صاحبِ خانہ بنا۔ جس کا کوئی نہ تھا وہ کسی کا ہو گیا اس کے  
علاوہ اور بھی بہت سی گتیاں سلجھیں۔ بڑے بڑے سلجھاؤ لگے۔ ملکوں کی تقسیم  
ہوئی۔ نئے نئے ممالک گرہ ارض پر ابھرے اور بڑا بڑا ایسے ایسے ہوئے  
کہ آخر ہم بھی بٹ گئے آپ ادھر میں ادھر اور نیچا میں آگ اور خون کے تواج  
سمندر۔ مگر یہ تعلقات قائم رہے۔ زندگی قوہ ان کو ختم نہ کر سکی۔ خانہ بدوش کی  
خانہ آبادی ان پر اثر انداز نہ ہوئی نہ کسی الجھن نے ان کو سلجھایا نہ کسی سلجھاؤ  
نے ان کو الجھایا۔ درمیانی آگ اور خون کے سمندر دیکھ دیکھ کر بھی یہ تعلقات  
بھی کہتے رہے کہ۔ ۲

اک آگ کا وہ یا ہے اور ڈوب کے جانے

اور یہ تعلقات صرف مجھ ہی سے نہیں ہیں۔ آپ کہتے ضرور ہیں کہ آپ کو مجھ  
سے ایک خصوصیت ہے مگر آپ کی یہ خصوصیت اتنی عام ہے کہ۔

اللہ ری چشم یار کی مجسذ بیاتیاں

ہر اک کو ہے گماں کہ مخاطب ہمیں ہے

میں نے تو آپ کی اس خصوصیت کا مرکز ان کو بھی دیکھا ہے جن سے گلے ملنے کے بعد جن کو نہایت خلوص سے پہلو میں جگہ دینے کے بعد آپ یہ بھی کہتے ہیں کہ ۔ آپ مجھ سے یہ تقاضا نہ کیجئے گا کہ میں آپ کو آپ کا نام بھی بتاؤں نام اصل چیز نہیں ہے شخصیت اصل شے ہے ۔ و ملغ میں نام محفوظ نہیں تو نہ ہو مگر وہ جو ایک تعلق ہوتا ہے روح کا روح سے ۔ جی ہاں ۔ وہ بہر حال موجود ہے فاصلہ اور وقت نام و ملغ کو محو کر سکتا ہے مگر اس تعلق کو ختم نہیں کر سکتا ۔ بلکہ میں نے آپ کی اس خصوصیت کا مرکز اُن نا جنسوں کو بھی دیکھا ہے جو محض ایک جذبہ پرستاری لے کر اُس وقت آجاتے ہیں جب آپ تاش کھیل رہے ہوں ماریے اخلاق کے آپ تمام حرف و حکایت اور تمام دیدہ و دل بن جانا چاہتے ہیں مگر اس اہتمام کے باوجود مشرع عاشقی اس لئے نہیں ہو سکتی کہ ترجیح ہوتی ہے آپ کی تاش کے پتوں کی طرف اور دل رہی کرنا چاہتے ہیں آپ مہمان کی بھی آپ کی وہ کیفیت بھی دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے کہ ہاتھ میں ری کے بارہ پتے ہیں جن کو آپ گھبرا گھبرا کر مرتب کر رہے ہیں اور باقی اُن حضرت سے بھی کہتے جاتے ہیں ۔

» خلوص کا سوائے خلوص کے کوئی نام نہیں ہوتا اہل خلوص کا تعارف ایک

مخلص مل خودی کرا دیتا ہے۔ " اورو حضرت اپنی ہانک رہے ہیں۔ " صاحب  
 میں ترا دھرا کر مسلسل پریشانیوں میں مبتلا ہوں۔  
 آپ اپنے تیرہ پتوں میں گم ان کی بات کا جواب بھی دیتے جاتے ہیں  
 اور اپنے کہیں کے ساتھیوں سے بھی مخاطب رہتے ہیں نتیجہ یہ کہ مکالمہ کچھ  
 اس طرح کا بن جاتا ہے۔

" جی ہاں وہ پریشانیاں تو ہوتی ہی ہیں۔ صاحب گن لیجئے تیرہ پتے ہیں نا۔ "  
 " کوئی مکان الاٹ نہیں ہوا۔ ملازمت بھی اب تک نہیں مل سکی۔ "  
 " جی ہاں۔ یہ امتحانی دور تو گزر رہے ہیں۔ آپ کی چال ہے صاحب۔ "  
 " بچوں کی تعلیم کا بھی کوئی بندوبست نہیں۔ "  
 " جی ہاں۔ آپ اُدھر کھسک کر بیٹھے پتے دکھائی دیتے ہیں۔ "  
 " پچھلے جینے والے صاحب کا بی انتہا دل ہر گیا۔ "  
 " جی ہاں وہ تو ہو ہی جاتا ہے۔ "

اور پھر ایک دم چونک کر۔ " جی کیا فرمایا۔ والد صاحب کا انتقال۔ "  
 اس کے بعد آپ تاش کے پتے رکھ کر واقعی تعزیت کرنا چاہتے  
 ہیں بلکہ ایک اُدھ تعزیتی جملہ بھی کہتے ہیں جس سے اس آدمی کو اپنے بارے  
 میں پریشاندہ ہو جانا چاہیے۔ مگر چونکہ وہ صرف یتیم نہیں بلکہ یتیم بھرتی بھی  
 ہوتا ہے لہذا آپ فاتحہ کہنے کا تہ امتحان کرتے ہیں اور چونکہ ہاتھ میں تاش

بھی جوتے ہیں لہذا آپ گڈی سے پتا گھیٹتے ہوئے کہتے ہیں۔

”آپ کے والد مرحوم — جو کہ“

اور آپ کہ جو کرل جانے پر بجائے آن حضرت کے آپ کے کہیں کے  
ساتھی یتیم بن کر رہ جاتے ہیں اور آپ ”شو“ کر کے بازی جیت لیتے ہیں۔  
خیر یہ تو ایک تمثیلی منظر خواہ مخواہ بیچ میں آگیا ورنہ میں عرض یہ کر رہا تھا کہ  
آپ کی اس خصوصیت کی یہ خصوصیت مجھ کو اس لئے ناگوار نہیں ہے کہ مجھے  
آپ سے نہیں خود اپنے سے غرض ہے اور مجھے جو خصوصیت ہے وہ خصوصیت  
کے جواب میں خصوصیت بھی نہیں چاہتی اس لئے کہ خصوصیت نہ کوئی تجارتی  
لین دین ہے نہ جوابی پوسٹ کارڈ۔ آپ کے پاس بیٹھ کر میں صرف اس شعر کی  
تفسیر بیان ہوں ہے

تیری محفل میں ہے اک ننگ محبت بھی ترا

دیکھنا ہو کے پشیاں نہ جانے پائے

اور یہی غنیمت ہے کہ میں اس محفل سے کبھی پشیاں ہو کے نہیں آٹھا۔ ممکن ہے  
آپ کو اپنی ان اداؤں کا اندازہ نہ ہو اور اندازہ ہو بھی کیسے سکتا ہے جب کہ  
نہ تو ان میں منافقت ہے نہ سیاست نہ مصلحت بلکہ یہ اداہیں آپ  
کی بیباک بن چکی ہیں۔ میں نے یہ مناظر دافستہ اس لئے پیش کر دیئے  
ہیں کہ

وہ کیا دیکھ سکتے ہیں اپنی ادائیں

ہمیں دیکھتے ہیں جو مسم دیکھتے ہیں

آپ کے پاندان کی یاد میں ایک تازہ پان اپنے خاقدان سے نکال کر کھا  
رہا ہوں اور اس وقت آپ کا وہ تصور نگاہوں کے سامنے ہے جب آپ بہت  
ہی خلوص کے ساتھ میرے لئے پان بنا کر آس میں اپنا نہایت نفیس دانہ دار  
تمباکو ڈال کر اور گلدی بنانے کی کوشش میں سنبورہ بنا کر بجائے مجھ کو دینے کے  
خود کھا جاتے ہیں اور پھر چونک کر لا حول پڑھتے ہوئے دوسرا پان بنا کر مجھ کو  
دیتے ہیں۔ پان سے آپ کو وہی شوق ہے جو ہر شریف آدمی کو ہونا چاہیئے  
اور سچ تو یہ ہے کہ ہم دونوں کو ایک دوسرے کے قریب لانے میں اگر شعلہ طوہ  
کا ایک ہاتھ ہے تو دوسرا ہاتھ آپ کے پاندان کا بھی ہے۔ اگر آپ اس اتہام  
سے پان نہ کھاتے ہوتے تو معلوم نہیں آپ کی شاعرانہ عظمت کا اعتراف  
کرنے کے لئے مجھ کو کتنے دن لگ جاتے، میں نے آپ کی مستی کے زمانے میں  
بھی آپ کی خود فراموشی دیکھی ہے اور موجودہ عالم ہوش کی بیہوشیاں بھی نظر کے  
سامنے ہیں مگر ان دونوں حالتوں میں اپنے پاندان سے آپ کبھی غافل نہ رہے۔

پاؤں اٹھ سکتے نہیں منزلِ جانناں کے خلاف

اور اگر ہوش کی پوچھو تو مجھے ہوش نہیں

جس وقت آپ کے سامنے پاندان کھل جاتا ہے اس وقت میری طرح آپ کا

بھی یہی عالم ہوتا ہے کہ ۔

سب کچھ اللہ نے دے رکھا ہے میخانے میں

غلام شیشے میں ہے فردوس ہے پیمانے میں

جگر صاحب ۔ سچ تو یہ ہے کہ جو پان آپ ادھر آکر کھاتے ہیں یا جس

پان کہ ہم پان سمجھ بیٹھے ہیں اس کا بھلا پان سے کیا تعلق ۔ پان تو نہیں پان کا

دھوکہ کھا رہے ہیں ۔ کھاتے ہیں یہ پان اور قصور کرتے ہیں اس پان کا جو طیر

نہیں ۔

اس پردہ رنگین پر نظر آتا ہے جو کچھ

جیسے کہ یہ اک خواب ہے معلوم نہیں کیوں

شکر ہے کہ پان کی ایک غنیمت " قسم لاہور میں ملنے لگی ہے جس کو بیچنے والے

میٹھا پان کہہ کر بیچتے ہیں اور ہم اس کو صبر کے پھل والے درخت کا پتا سمجھ کر

کھا لیتے ہیں ۔ اس پان کو طبیعت نے گوارا کر لیا ہے مجبوری کا صبر ہے اور

صبر نے عادت کی عادت اختیار کر لی ہے لہذا اسی پان کی ایک گلدی کیسے

بھڑکا تھا بڑھاتا ہوں اور یہ خط ختم کرتا ہوں ۔

شوکت

# عشرت رحمانی کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

۲۰ جون ۱۹۵۷ء

عشرت باقی !

میرے جھٹے کی جتنی عشرتیں اب تک فانی  
ثابت ہوئی ہیں ان میں آپ کا نام کہیں نظر نہیں آتا اور آپ کی یاد اس وقت  
کچھ اس طرح آئی ہے جیسے کسی دودھ میں تڑپنے والے کو کوئی دوا یاد آجائے  
پھر میں آپ ہی کی طرح آپ کو "عشرت فانی" کیسے کہہ سکتا ہوں۔

عشق ناکام! عشرت فانی

مُنہ تک آئی کہ باسٹ ختم ہوئی

مگر آپ کو یاد دلانے کا باعث آپ کی اسی غزل کا ایک اور شعر ہے مگر اس

شعر سے پہلے اس شعر کے ذہن میں آنے کی قریب کا تصور کر لیجئے کئی دن  
 سے یہاں وہ پان بھی نہیں مل رہے ہیں جن کا جوٹ اور چٹ سن کی نسل سے  
 تو خیر کوئی تعلق نہیں ہے اور نہ مزے میں تیزاب کے پتے معلوم ہوتے  
 ہیں مگر یہ بھی واقعہ ہے کہ اُن پر ویسی ہونے کی تمت غلط ہے۔ یا زیادہ صحیح  
 یہ ہے کہ ان کو ویسی کہنا ویسی کی جگہ ہے۔ البتہ م

گندم اگر بہم نہ رسد جس قیمت است  
 کے مصداق ان کو ذہنی گوارا کر لیا ہے۔

زیست کی ناکامیوں نے دل کر بھجھا دیا  
 موت کو بھی زندگی کہہ کر گوارا کیجئے

وہ پان بجائے خود پان کے ماتم کی حیثیت رکھتے تھے مگر اب یہ ماتم بھی اپنے  
 جھٹے ہیں نہ رہا ہے

طبیعت ان دنوں بیگانہ فلم ہوتی رہا ہے  
 ہے سستہ کی گویا ہر خوشی کم ہوتی جاتی ہے

ان پانوں کے نہ ملنے سے وہی زندگی جو پستی پانوں کی گھوڑیوں سے ہمارے  
 سنی شباب بنی ہوئی تھی اس قدر بے کیف ہو کر رہ گئی ہے کہ روز بروز  
 کی بے ثباتی کا دل قائل ہوتا جاتا ہے۔ ان حالات میں آپ کا یہ شعر مافطی ہیں  
 نہ ابھرے تو کیا ہو

زندگی اُف بہارِ حسن و شباب

کس قدر بے ثبات ختم ہوئی

آپ کو اُس زندگی کی بے کیفی اور بے ثباتی کا تصور ابھت اندازہ ہو سکتا ہے  
جو بغیر پان کے بسر ہو رہی ہو۔ تصور ابھت میں نے اس لئے کہا کہ اگر آپ  
پان کے بھی مانے ہوئے رسیا ہیں مگر پان کا غم سگریٹ سے بھی غلط کر سکتے ہیں  
بلکہ آپ کے یہاں تو پان اور سگریٹ کے مہیم دورِ کچھ اس طرح چلتے ہیں کہ سے

کبھی ہم سے کبھی غیروں سے شناسائی ہے

بات کہنے کی نہیں تو بھی تو ہر جانی ہے

جو سگریٹ کو پان کا نعم البدل یا کم سے کم حریف سمجھے اُسے میں کہہ کر کھجاؤں  
کہ صرف ایک پان کی کمی زندگی میں کتنا بڑا خلا پیدا کر دیتی ہے اس میں شک  
نہیں کہ خود آپ بھی جب پان کھانے پر آتے ہیں تو بڑے ناز و نعم سے  
کھاتے ہیں مشکی اور بستی قوام کے مرتبان کے مرتبان مہیا کیے جاتے ہیں عطرانی  
بتی مشکی دانہ۔ افشانی گریاں۔ بے شمار قسم کی تنباکو سے آپ کا پاندان

بلی ۷۰

کہ شمر دامن دل میکشد کہ ہا اینجاست

کا منظر پیش کرنے لگتا ہے مگر وہ ہر جانی والی بات بھی غلط نہیں ہے۔ اسی  
اہتمام سے حقے کا اہتمام بھی آپ کرتے ہوئے پکڑے جاتے ہیں اور یہی محبت

ہوتی ہے نت نئی سگریٹوں کے پھونکنے میں سائیکے کرے سے قوام کی خوشبو  
 سگریٹ کا دھواں اور حقے کی گرگڑا ہٹ کچھ اس طرح برآمد ہوتی ہے کہ  
 غالب یاد آجاتا ہے ۔

بوسے گل تائے دل دو دیر ابرغ محفل

جو تری بزم سے نکلا سو پیشاں نکلا

مگر یہاں تو زندگی کا ایک ہی سہارا ہے ۔ پان اور صرف پان ۔ وہ پان جو رفتہ  
 رفتہ قصہ پارینہ بنتا جاتا ہے اور زندگی کا اسلوب بے رنگ ہو رہا ہے  
 اس موقع پر آپ ہی کا ایک شعر جی نہیں مطلع آپ کو یاد آتا جاؤں ۔  
 حسن کا رنگ بگڑتا نظر آتا ہے مجھے

عشق اک قصہ پارینہ سناتا ہے مجھے

کھانے کو سب ہی پان کھاتے ہیں اور ہونے کو آج بھی ہر گلی میں ایک آدھ  
 پنواڑی کی دوکان موجود ہے مگر میرے لئے مصیبت یہ ہے کہ میں ہر درخت  
 کے سبز پتے کو پان تسلیم نہیں کرتا ۔ جو یہ گہائے سبز آجکل پان کے نام سے بازار  
 میں نظر آتے ہیں میں ان کو پان کہہ کر اپنے ذوقِ سلیم کو رُسوا نہیں کر سکتا یہ  
 سبز پتے اور خاہ کچھ بھی ہوں مگر پان ہرگز نہیں ہیں ۔ اگر دُنیا ان کو پان کہتی ہے  
 تو اس میں میرا قصور نہیں ہے ۔

غلطی بائے مضا میں مت پوچھ      لوگ تلے کو رسا بانڈھتے ہیں

ایک رند بادہ نوش سے یہ تو کہا جاسکتا ہے کہ - م -

اگر شراب نہیں انتظارِ مسافر کیجئے

مگر یہ نہیں کہا جاسکتا کہ شراب کچے بجائے لستی پی کر جھوٹا شروع کر دے۔ میں نے ان سبز پتوں کو چرنے کے بجائے گٹکا کھانا شروع کر دیا ہے مگر کس اہتمام کے ساتھ سڈول کتری ہوئی ڈلی جو باجرہ کھلاتی ہے۔ کیوڑے ہیں بے ہوئے کتنے کی دودھیا خشک لوزات۔ موٹی موٹی سبز الائچیاں۔ سرود قد تو لگیں ٹھٹھا چونا۔ پھر طرح طرح کے قوام اور تبا کو کبھی تقرتی گولیوں سے پان کا غم غلط کرتا ہوں بھی غلائی گولیوں سے تسکینِ قلب کے سامان بہم پہنچاتا ہوں اور دل کو بھانا جانا ہوں کہ ہے

دیہیں پر برتن گرتی ہے جہاں اپنا نشین ہو

کہاں تک اب بھلا ہم بعدِ زلزلہ آشیاں ہیں

آپ کا کیا ہے پان اہل نہ ملے بنا سیتی کھائے یگریت پی لی۔ یگریت گولڈ فلیک نہ سہی تھری کیسل نہ سہی تھری کیسل نہ سہی تلخی۔ بگلہ۔ پیرس۔ مرج۔  
تار۔ کوئی نہ کوئی قول ہی جائے گی آپ کے ایسے ہر جائی کے لئے کیا کی ہے جس کا قول یہ ہو کہ م

تو نہیں اور سہی اور نہیں اور سہی

آپ نو پان یگریت۔ حقہ سب کچھ اس طرح استعمال میں لاتے ہیں گویا یہ تمام

چیزیں آپ کو استعمال کر رہی ہیں اور بحیثیت مجموعی مجھے تو آپ یہ کہتے نظر آتے ہیں کہ

مئے سے غرض نشاط ہے کس رو سیاہ کو

اک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہیئے

مگر مجھ رو سیاہ کو بخودی نہیں بلکہ واقعی نشاط و درکار ہے پھر خواہ میں اس نشاط کو بے خودی بنا ڈالوں۔

اس وقت میرے سامنے حیدر آباد کا وہ چھوٹا سا پانڈان کھلا ہوا ہے جو کتابی شکل کا ہے اور نہایت نفاست سے اُس میں تمام سامان رکھا ہوا ہے۔ میری عادت ہے کہ اگر چوڑنے کی ایک چھینٹ بھی پانڈان کے کسی حصے پر پڑ جائے یا کتے کا خنیف سادھتہ بھی مجھ کو اس طرف پر کہیں نظر آجائے تو جب تک میں صافی سے اس کو صاف نہیں کر لیتا اپنی خوراک بنانے میں تعجب سے کام نہیں لیتا۔ میں چوڑنے کی کلہیا سے چونا بھی اس احتیاط سے نکالتا ہوں کہ اس کی سطح پر برہی کے آثار نظر نہ آئیں اگر نفاست کے خلاف کوئی چیز بھی اس پانڈان میں نظر آجائے مثلاً کتے سے لتھڑی ہوئی گچی یا تباہ کی کلہیا میں چھابہ کے دانے یا چوڑنے کی گچی پر کتے کا کوئی داغ تو میرے لئے یہ ناممکن ہو جاتا ہے کہ میں نظم قائم کرنے سے پہلے اس انتشار کے باوجود وہ کیف حاصل کر لوں جو محال کرنا چاہتا ہوں۔ میں بڑے دلدار اور بڑے چاؤ سے پانڈان

کھوٹا ہوں اور اس کی ترتیب اور نفاست سے اس زندگی طرح خوش ہونا  
 چاہتا ہوں جو بلور کا شفاف جام اٹھا کر شراب ڈھالنے سے پہلے محض اُس  
 کے ذاتی حسن سے خوش ہوتا ہے اُس کو اٹھا کر نگاہوں کے سامنے اُس کی  
 خنک بجلیاں چمکاتا ہے اور پھر اُس میں شراب ڈھال کر مڑپاتا ہے اور اس طرح  
 ناز کرتا ہے کہ یادہ خالق ہے اُس نے ایک حسین جسد میں اس طرح روح  
 پھونکی ہے۔ شیشے سے پیانے میں شراب کے آنے کا منظر کسی نے کیا خوب پیش  
 کیا ہے۔

ایک شعلہ سا گرا شیشے سے پیانے میں

لو کہ ن پھوٹی سویرا ہوا میخانے میں

میں بھی پاندان کے سامنے پہنچ کر رہدین جاتا ہوں اور اپنا شیشہ دپیما نہ اسی  
 پاندان میں دیکھتا ہوں۔ جو اس وقت بھی میرے سامنے ہے۔ اسی پاندان کے  
 ایک چھپاتے ہوئے ڈھکنے میں اپنی خوراک بنا رہا ہوں۔ چھایا میں تبا کو اس  
 طرح ملا رہا ہوں گریبا جن اور درموتھ کا کاکیتل بنا رہا ہوں۔ ابھی اس تبا کو کے  
 بعد قرام سے دوا آتش کا لطف حاصل کرونگا۔ یہ موٹے موٹے پتے پان کے  
 دھوکے میں کھا جانے والے اس ریل گراں کا اندازہ ہی نہیں کر سکتے اور اگر  
 اس تمام تکلف کے ساتھ کہیں وہ پان بھی میسر آجائے جس کے بغیر زندگی ادھوری  
 ہو کر رہ گئی ہے پھر تو آپ مجھ سے قسم لے لیجئے کہ ہفت اقلیم کی بادشاہی

سے انکار کر جائیں گا اور صاف کہہ دوں گا کہ ہے۔

تم مراد دل مانگ لو دل کی تمنا مانگ لو۔

پان دے کر مجھ سے تم چاہو تو دینا مانگ لے

آپ کو معلوم ہے کہ میری بیوی اس گھر آنے سے قتل رکتی ہیں جہاں میری شادی سے قبل دو مہینے کے بعد پان کھایا جاتا تھا۔ تبا کر کا تو ذکر ہی بیکار ہے۔ پان دان کے قسم کی کوئی چیز نہ ان کے جینز میں ملی نہ ان کے گھر میں کہیں مجھ کو نظر آئی مگر اس ایک رند کے فیض سے اب وہی گھومنا نہ بنا ہوا ہے۔ میری بیوی تو خیر مجھ سے کہیں زیادہ تبا کو نوش فرماتی ہیں مگر ان کی والدہ محترمہ سے لے کر ان کی ہمشیرہ عزیزہ تک سب ہی وہ پان کھانے کے عادی ہو چکے ہیں جو اس کے پہلے ان کے تصور میں بھی نہ آتا تھا۔ جی ہاں یہ میں غلط نہیں کہتا ان کے تصور میں پان تو ضرور آتا ہو گا مگر وہ پان جس میں سونف، طش، خوشبو کی گولیاں اور نہ جلنے کیا کیا ڈالا جاتا ہے اور اس کو میٹھا پان کہا جاتا ہے سمجھ میں نہیں آتا کہ یہ لڑک برادر راست قلات کیوں نہیں کھا لیتے۔ یا پان میں بجائے ان چیزوں کے ایک گلاب جامن پھیٹ کر کیوں نہیں کھاتے اچھے خاصے منہ کو زچہ خانہ بنانے کی کیا ضرورت پیش آتی ہے۔ بخدا یہ میٹھا پان وہ نامنقول شے ہے جو اند خواہ کچھ ہو مگر پان ہرگز نہیں ہے۔ مجھ کو یہی اعتراض بھوپال کے اس گھٹے پر ہے جس میں پستہ بادام کی ہوائیاں مختلف رنگوں سے سجا کر عکس

ڈلی پر ورق فقرہ پیٹ کر لاپچی کر ملائی ورق میں طغوت کر کے ایک خوبصورت سا  
گر رکھ دھند بنا دیا جاتا ہے اور نام ہے اس کا گٹکا۔ یہ چیز لکٹو میں ذرا بدلی  
ہوئی شکل کے ساتھ محرم کے زمانے میں تیار کی جاتی ہے اور اس میں بھنی ہوئی  
چھالیہ بھٹا ہوا کھوپڑا بھٹا ہوا دھنیا۔ لاپچی کے دانے وغیرہ ملا کر اس کو گوتا  
کتے ہیں۔ یہ سب چیزیں اپنی اپنی جگہ خواہ کچھ ہوں مگر ان کو پاؤں سے کیا تعلق۔  
مجھ کو یہ چیزیں دیکھ کر شیخ سعدی کا وہ فقرہ یاد آ جاتا ہے: "خط زشت است  
کہ بہ آب زرنوشته" میں ان میں سے چند مرکب تو خیر حکیم بھی نہیں سکتا مثلاً  
وہ صوف اور مٹھی والا بیٹھا پان۔ مگر جو مرکب چکھ سکتا ہوں وہ ایک قسم کی  
مٹھائی یا علوہ سمجھ کر اگر ان پر پان کا گمان بھی ہو تو کافر۔

آج آپ کے یاد آنے کی ایک وجہ یہ بھی تھی کہ ایک دوست ایوان سے  
آئے ہیں اور کچھ ایرانی سگریٹ تحفہ لائے ہیں۔ یہ حق آپ کا ہے مختلف  
اقسام کے سگریٹوں کا اہم آپ کا پھیر پڑ ہے۔ آپ ڈھونڈھنے پھرتے ہیں  
نت نئے سگریٹ اور جب کوئی نئی قسم دریافت کر لیتے ہیں اس وقت آپ کے  
غور و اسکوڑی کا ماسہ کم نہیں ہوتے۔ اس سگریٹ فوٹی نے آپ کو جوقعتاً  
پہنچایا ہے اس سے آپ بے خبر نہیں ہیں مگر سگریٹ کے سلسلے میں آپ  
دند بلانوش واقع ہوئے ہیں اور اس طالع نے آپ سے صحت کی برکت  
لی ہے شاید اسی طرف اپنے اس شعر میں آپ اشارہ کئے ہیں۔

پھولوں کی ناداں طلب میں  
 ہم نے کیسے کانٹے بوئے  
 مگر سگریٹوں کے تجربے جاری ہیں سگریٹوں کی تلاش اور اس تلاش میں آپ  
 کی محویت کا تسلسل قائم ہے پھر ناحق آپ اس تجاہل عارفانہ سے کام لے  
 رہے ہیں کہ

کیا افتاد پڑی ہے عشرت  
 کیوں رہتے ہو کھوئے کھوئے  
 بہر حال مجھے افسوس ہے کہ یہ ایرانی سگریٹ آپ تک نہیں پہنچا سکتا۔ البتہ  
 آپ یاد آئے ہیں تو آپ کی اس یاد کے احترام میں اپنے لئے ایک خداک  
 اور بتاتا ہوں تاکہ آپ کو ذرا مزہ لے لے کر یاد کر سکیں۔ قلمدان پیچھے کھسکا کہ  
 پاندان آگے بڑھا، ہا ہوں اور یہ خط ختم کرتا ہوں۔

شکوہ

# فضل احمد کریم صاحب فضل کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

۲۵۔ جون ۱۹۵۳ء

فضل مکرم

مدت کے بعد انا لذیذ پان کھا یا ہے کہ بے اختیار

آپ کی محابست میں کچھ دیر بسر کرنے کو جی چاہنے لگا۔ لکھنؤ سے ایک صاحب  
رحمت کافرشتہ بن کر آگئے ہیں اور اپنے ساتھ جتنے پان لائے ہیں وہ سب ہیں  
سے بحق ذوق سلیم ضبط کر لئے ہیں۔ ان ہی میں کی ایک تازہ گوری کھا کر آپ کو  
یا د کر رہا ہوں اور آپ سے باتیں کرنے کو چشم غزال "لئے بیٹھا ہوں۔ آپ  
کے کلام کا یہ مجموعہ ۱۹۵۳ء کی اردو مطبوعات کی ملک ہے اور یہ واقعہ ہے کہ اس  
طباعت کی دنیا میں۔ م۔ حسن سادہ اس کا ہے ضرب المثل

جہاں تک آپ کے کلام کا تعلق ہے اس کا تو خیر میں دلدادہ تھا ہی نگہ اس  
 سینے سے مجرور کلام چھاپ کر اردو مرکز نے بھی چشم غزال کی حرمت رکھ لی۔  
 آپ کے متعلق میری ہمیشہ سے یہ رائے ہے کہ اگر آپ اس خلوص سے پان  
 نہ کھاتے ہوتے تو آئی۔ سی۔ ایس۔ یاسی۔ ایس۔ پی تو ضرور ہوتے مگر شاعر نہ  
 ہوتے۔ ایک پچھلے آئی۔ سی۔ ایس۔ او دو موجودہ سی۔ ایس۔ پی کی حیثیت کے  
 آپ کے شفاف دانتوں میں ایک پائپ و باہر نا چاہیے تھا تا کہ جب اس کیفیت  
 کے ساتھ آپ اردو بولیں تو اس پر انگریزی کا قبضہ ہو۔ تیرا تے کٹے ہونا  
 چاہیے تھے کہ ان پر زبردستی اقبال برستا نظر آتا اور جو دیکھتا وہ ہاتھ جوڑ کر  
 عرض کرتا کہ

یہ ہر گھڑی عتاب تیروں یہاں کسے کلام ہے

حنور پھر حنور ہیں غلام پھر غلام ہے

مگر یہ بھی خدا کی شان کہ آکسفورڈ میں تعلیم پانے کے بعد بھی ولایت کی ہوا کھانے  
 کے بعد بھی امریکہ پیمائی کر گئے کے بعد بھی اور سب سے بڑھ کر یہ کہ آئی۔ سی۔ ایس۔  
 اے سی۔ ایس۔ پی قسّم آدمی بن جانے کے بعد بھی آپ پان کھاتے ہیں۔ وہ  
 اگر سچ پوچھے تو سی۔ ایس۔ پی بن جانے کے بعد آدمی جمع معنوں میں شرف المخلوقین  
 بن جاتا ہے اور یہ پان وغیرہ اس کے معیار سے لست ہو کر ایک عام آدمی  
 کی بیچارگی کے چارے سے زیادہ اور کئی حیثیت میں رکھنے اس کے شایان شان

تو وہ ولایتی گوند ہوتا ہے جو جبرٹوں کی ورزش کئے وہ استعمال کرتا ہے  
 طلب کے طور پر سگار۔ پائپ۔ اور اعلیٰ سے اعلیٰ قسم کے سگریٹ ہر وقت موجود  
 رہتے ہیں۔ مگر اس طلب کا ذب اور ہماری طلب صادق میں وہی فرق ہے  
 جو آپ نے عشق اور ہوس میں بیان کیا ہے۔

فرق عشق و ہوس میں ہے پیارے

ایک ایسا دوسرا الماد

خدا کا شکر ہے کہ آپ سی۔ ایس۔ پی بی رہے اور آدمیت کی حد سے بھی نہیں  
 گزرے۔ م۔

زند کے زند رہے ہاتھ سے جنت نہ گئی

کس قدر پیار آتا ہے مجھے جب میں آپ کو گلوری کی نوک پر قوام لگا کر کھاتا  
 ہوتا دیکھتا ہوں اور کس قدر معطر محسوس ہوتے ہیں وہ شعر جو آپ پان کھا کر  
 سنانے ہیں۔ آپ کے کلام کی سادگی میں پرکاری اس رنگین مزاجی نے پیدا کی ہے  
 جس کو میں براہ راست پان کا فیضان سمجھتا ہوں۔ یہ پان ہی تو ہے جس نے  
 آپ کو مغربی علوم حاصل کرنے کے باوجود مشرقیت کا ولدا وہ بنائے رکھا مشرقیت  
 اور مشرقی اداسنا سی آپ کے کلام میں کہاں نہیں چھپکتی۔ اس بیباختگی سے یہ تصویر  
 اکسفر وڈ کا ہر طالب علم پیش نہیں کر سکتا کہ۔

ابھی ٹی بی نہیں نگاہیں مگر وہ گھبرائے جا رہے ہیں

حضور رکچو رنگ رخ نے ان سے کہا ہے میری نظر سے پہلے

جس ملک میں اپنے تعلیم حاصل کی ہے وہاں محبوب کو گھرانہ نہیں آتا بلکہ  
محبوب ہی دوسرے کو گھبرا دیتا ہے۔ وہاں نہ رنگِ رنج کچھ کہتا ہے نہ نظر  
کچھ کہتی ہے بلکہ جو کچھ کہتا ہوتا ہے طلب و مطلوب خود ہی کہہ سُن لیتے ہیں اور آپ  
کو تو تجربہ ہونا چاہیئے کہ وہاں اس قسم کے معاملات میں دراصل کہنے سُنانے کی  
گنجائش بھی ذرا کم ہی ہوتی ہے۔ تابِ نظارہ۔ جناتِ انہار اور عرضِ مدعا  
قسم کی دقیانوسی چیزیں شاید ہی وہاں کے کسی قدمت پرست عاشق کو ملتا  
ہوئی ہوں اور نہ وہاں یہ صورتِ حال ہو سکتی ہے کہ ۔

ہم گئے تھے عرض کرنے مدعا اور عرض مدعا ہی رہ گیا  
البتہ یہ شعر وہاں کے حالات پر یوں صادق آ سکتا ہے عرضِ مدعا کے لئے  
گئے تھے مگر عرضِ مدعا اس لئے رہ گیا کہ بغیر اس تکلف ہی کے کام چل گیا  
مختصر یہ کہ ۔

من مَن سلف مغربی نہ پوچھ

زلفِ خیال اور پریشاں ہے آہل

عرض کرنے کا مطلب یہ کہ آپ کو پان نے شاعر اور شاعری کے مشرق

پرست کچھ ایسا بتایا ہے کہ کسی ایسی پی ہونا آپ پر ہمت معلوم ہوتا ہے۔

سگار کے دھوئیں میں غیبی ہوئی انگریزی تو بہت سنی ہے بلکہ سچ پوچھئے تو

اسی سے اگست سٹاک ہولم نجات حاصل کی ہے مگر روح نہیں بالیدگی تو

آپ کے لب اٹے رنگین سے وہ معطر کلام مشکبیدار ہوتی ہے جو قواسم کی ہوتی گلوں  
کھا کر آپ سناتے ہیں ۔

ہر اک سانس میں ان کے پھولوں کی خوشبو

دل و جان معطر ہونے جا رہے ہیں

خدا جلنے آپ اپنے اس ذوق کی تکمیل کیسے کر لیتے ہیں مجھ فرما دو کہ تو روز اپنے  
پاندان تک جوئے شیر لانا پڑتی ہے ۔ پان کا تو ذکر ہی نہ کیجئے وہ تو ہوائی رزق  
بن گئے ہیں کبھی کوئی بھولا بھٹکا مہمان ادھر آ نکلا تو تحفہ کے طور پر چند پان بھی  
آجلتے ہیں ورنہ وضو کی جگہ عموماً تیمم ہی کرنا پڑتا ہے اور اس خشک گلے  
پر قناعت کرنا پڑتی ہے جس کے تمام اجزاء بھی مشکل دستیاب ہوتے ہیں  
صحیح قسم کی ڈلی ڈھونڈنا پھر اس کو متوازن اور سڈول کرنا بجائے خود  
ایک کام ہے ۔ زندہ قسم کی الائچیاں ڈھونڈنے ہی سے ملتی ہیں ۔ پھر آپ  
تو جانتے ہیں کہ ہر قسم کا کھانا بھی کھانے کا نہیں ہوتا اور تنباکو کی تلاش تو آپ  
یقیناً جانتے ہوں گے کہ آبِ حیوان کی تلاش سے کم نہیں عجیب عالم ہے  
اپنا کہ لوگ پاکستان میں سونے چاندی لوہے اور کٹلے کی کانیں ڈھونڈنے  
پھرتے ہیں اور ہم تنباکو کے جنون میں سرگرداں ہیں ۔ مشکل تمام اگر یہ تمام اجزاء  
مل بھی گئے تو گراں اس قدر کہ اپنی اوقات سے کچھ باہر دنا جا رہا ہے  
یہ شوق ۔

اسباب زندگی کی ہر اک چیز ہے گراں

بس ایک زندگی ہے کہ انہاں ہے آکل

مگر کیا واقعی اُس زندگی کو زندگی کہا جاسکتا ہے جو بغیر پان کے ایک عجیب  
قسم کی بے بسی بنی ہوئی ہے۔ مجھے آپ کا تو علم نہیں مگر اپنا انداز دے کہ  
میں اپنی زندگی میں اُس دن کو شامل ہی نہیں سمجھتا جس دن مجھ کو پان نہ سہی  
مگر صبح قسم کا گشکا بھی میسر نہ ہو۔ امداد اب تو ایسے دن اکثر آ جاتے ہیں کہ  
صبح قسم کا تبا کو متیان ہو سکا اور مجبوراً جو ل گیا وہ کھا لیا۔ مگر اس قسم کے  
غس و دوش میں میرا عالم یہ ہوتا ہے کہ جیسے مجھ پر کوئی حادثہ گزر گیا ہے  
یا میں بیمار ہوں۔ طبیعت چوڑ چوڑی سی رہنے لگتی ہے۔ خانہ جنگیاں شروع  
ہو جاتی ہیں۔ زندگی میں تلخیاں گھر کرنا شروع کر دیتی ہیں۔ راتیں بے کیف  
ہو جاتی ہیں اور صبح جب اس احساس کے ساتھ اُٹھتا ہوں کہ آج پھر یہی  
بیہودہ تبا کو کھانا ہے تو اس صبح کا عالم بقول آپ کے کچھ ایسا ہوتا ہے کہ  
صبح بے نور سی، بے رنگ سی، بے جان سی ہے

رات کے سانپ نے جسے کہ ڈسا ہے اس کو

مردنی میری دُکا ہوں میں ہے ایسی نفسی

مردو جو ہلے وہی آج یہ تپو لیں جس کو

۱۔ یہ واقعہ ہے کہ زندگی کے ان دنوں کو میں اپنی زندگی میں شامل کر کے

زندگی کی توہین کرنا نہیں چاہتا۔ ایک عجیب بیزاری سی طاری رہتی ہے اور  
میری تمام کیفیت آپ کے اس شعر میں سمٹ کر رہ جاتی ہے کہ

بے دلی کا ان دنوں سبالم نہ پوچھ

کچھ بھی کرنے کو نہیں ہی چاہتا

کچھ عجیب رمضان شریف کی سی کیفیت طاری رہتی ہے کہ قلم اٹھانے کو تو

اُٹھالیا مگر اب سمجھ میں نہیں آتا کہ قلم اٹھانے کا مقصد کیا تھا پاجامے میں

ازار بند ڈالنا تھا۔ کسی کو خط لکنا تھا یا کیا۔ البتہ اگر پاندان سجا ہوا ہے

اور اس میں ہر چیز اپنے ذوق کے مطابق ہے پھر کیا پوچھنا ہے

پھر دیکھئے اندازِ گل افشانی گنار

رکھ دے کوئی پیمانہ دھبائے لگے

اور اس وقت اسی قلم کی تیزیاں غیب سے وہ مضامین خیال میں لاتی ہیں کہ واقعی

بقول غائب سریر خامہ پر نوئے سروش کا گماں گذرتا ہے۔ اس وقت آپ کے

اس نصف ملاقات کی تحریک بھی آخر ان ہی پانوں نے پیدا کی ہے جو کلمہ کے

خدا عجب نے میری کس خوش اعلیٰ کے صلے کے طور پر آگئے ہیں چنانچہ میز پر

دہنی طرف پاندان کو جگہ دی ہے کہ اس کی ادویت اسی کی مستحق ہے قلم کا غد

کو بائیں طرف دکھا ہے کہ اس وقت وہ دوسرے مدحہ پر آتے ہیں لیکن میرے

سامنے اس وقت آپ کی "چشم غزال" ہے۔ کئی گوریوں کھا کر آپ کو یہ خط لکھا

ہے اور اب ایک تازہ گوری کھا کر قوام سے آس کو ہکا ڈنگا اور پھر آپ کی  
یہ غزل جو خدا جلنے کیوں مجھے بے حد پسند ہے گنگنا ڈنگا اور اپنی روح کرنا بیگناہ

حسرتوں پر شیخ کی کڑھنا ہے جی پارسا تھا پارسا ہی رہ گیا

اس لئے اس انداز سے دیکھا مجھے دیکھ کر میں دیکھتا ہی رہ گیا

ملاحظہ فرمائیے یہ عالم اور غور فرمائیے اس دخل و مغفولات پر کہ میوے ایک

بد مذاق ندیم خاص پان نوشی کی کثرت کے نقصانات گنوانے بیٹھ گئے ہیں

یہ ساتی نہ ویش یہ فضا یہ شب ملہ اور شیخ یہ کہتا ہے کہ مینا ہے گناہ

کیا دوسرے شیطان نے اول میں لا حول ولا قوۃ الا باللہ

شوکت

# ستید محمد جعفری کے نام

گڑھی شاہر - لاہور

۲۷ جون ۱۹۵۴ء

ستیدی !

وہی صبح نو بجے کا سہانا وقت ہے ہر طرف  
 دھوپ پھیل چکی ہے اور میں بستر پر دھوپ اور غنودگی میں بیک وقت ڈوبا ہوا  
 ہوں مشکورہ ہے آفتاب کے اس قدر ترش کے طلوع ہونے کی آخر کیا ضرورت  
 تھی۔ شکایت ہے اُن بھنگنے والی ٹکھیوں سے جو اتنا اخلاق بھی نہیں برتتیں  
 کہ کم سے کم سونے والے کے منہ پر تو نہ بیٹھیں۔ غیند کے گیا کیا ارمان ہیں جن  
 کا خون ہو رہا ہے جس صحن میں میرا بستر ہے اُس کے ایک گوشے میں کوٹے  
 کا ڈھیر ہے۔ دہنی طرف ایک نالی رواں ہے جسے نہ جانے کب سے صاف

نہیں کیا گیا۔ اس کا سیاہ گاڑھا پانی بکلیے اٹھاتا دھڑک چلا گیا ہے۔ بائیں  
طرف رات کے جھوٹے برتنوں کا ڈھیر ہے۔ اپنی کچی نیند کا غم غلط کرنے کیلئے  
پان کھا رہا ہوں اور آپ کو یاد کر رہا ہوں۔ اس ماحول میں آپ کی یاد تازہ کرائی  
ہے آپ کی اس نظم نے جس کا عنوان تھا۔ بھنگیوں کی ہڑتال" سے

بھنگیوں کی آج کل ہڑتال ہے

کہتر و مہتر کا پستلا حال ہے

میں نے ایک انگڑائی لیکر پاندان قریب کھسکا یا۔ ایک تازہ گلوری بنا کر  
منہ میں رکھی اور اپنے خیالات میں ڈوب گیا تاکہ پسینے میں ڈوبنے کا احساس نہ ہو۔  
بے ساختہ جی چاہنے لگا کہ کچھ دیر آپ کی مخاطبت میں بسر کروں۔ چنانچہ اس وقت  
آپ سامنے ہیں اور میں آپہری سے باتیں کر رہا ہوں۔ شاید آپ نے کبھی اس مسئلہ  
کو قابلِ توجہ نہ سمجھا ہو کہ ہم اپنے پندار کہتری میں مبتلا ہو کر مہتر کو حقارت سے  
مہتر تو کہہ دیتے ہیں مگر اسی مہتر کے دم سے کہتر بنے ہوئے ہیں اور ہماری یہی  
کہتری کس شدت کے ساتھ ان مہتروں کی محتاج ہے۔ آپ نے اس مسئلہ پر پھر  
ایک مرتبہ سنجیدگی سے غور فرما کر ایک مزاحیہ نظم کہہ ڈالی تھی مگر غور کیجئے تو یہ  
حقائق صرف قلمیوں میں اڑا دینے کے لئے نہیں ہوتے ان کے لئے مزاحیہ  
نہیں بلکہ قومی نظموں کی ضرورت ہے جس میں کھلا ہوا اعتراف ہو اپنے ہی ان  
خدمت گزاروں کی اہمیت کا۔ صرف آج ہی جمہوریت اب تک نہیں آئی ہے

اور گھر کا عالم یہ ہے کہ شرافت ٹانواں ڈول نظر آتی ہے۔ نفاست منہ چھپاتی  
 پھر رہی ہے۔ پاکیزگی قابلِ توجہ حکیمہ حضرت بن چکی ہے، ابھی جھجھکی  
 اہلئے گی یہ تمام گندگی صاف کر دے گی اور ہم کو ہماری شرافت ہماری نفاست  
 اور ہماری پاکیزگی بخش دے گی۔ غور کیجئے کہ اس نے ہماری اسی شرافت اسی  
 نفاست اور اسی پاکیزگی کو برقرار رکھنے کے لئے اپنے کو کیا بنا رکھا ہے آپ  
 کہیں گے کہ وہ اسی کا معاوضہ لیتی ہے۔ بشرط انصاف ہے کیا وہ کام چاہا جو  
 کوشش کے آپ نہیں کر سکتے اس کا آپ اس کو منصفانہ معاوضہ دیتے ہیں  
 فرض کریجئے کہ ہر ترقی ہڑتال کر دیں۔ وہ سٹے کر لیں کہ یہ کام ہی نہ کریں گے  
 تو کیا آپ بڑے سے بڑا معاوضہ دے کر بھی یہ کام کسی سے لے سکتے ہیں۔  
 بظاہر یہ کوئی اہم ضرورت نہیں مگر اس کی اہمیت کا اسی لئے اندازہ نہیں  
 ہوتا کہ اس قسم کی خدمات انجام دینے والے خود اپنی اہمیت سے بے خبر ہیں  
 ورنہ اگر وہ اتنے کھینچ لیں تو میرے اور آپ کے دو لشکر سے کا یہ حال ہو جائے کہ  
 برسے گل۔ نالہ دل۔ دو چراغ محفل

جو تری بزم سے نکلا وہ پریشاں نکلا

بلکہ آپ خود بھی اپنی بزم سے پریشاں ہو کر نکل جائیں اور جس گھر کو آپ فخر  
 سے اپنا گھر کہتے ہیں جس کی صفائی اور پاکیزگی کو آپ اپنی نفاست پسندی کا  
 نمونہ سمجھتے ہیں اسی گھر کے متعلق آپ کہہ اٹھیں کہ

محبت تھی چین سے لیکن اب یہ بے مافی ہے

کہ مریج برائے گل سے تاک میں آتا ہے دم میرا

برائے نام تنخواہ پر یہ ہنم بالشان کلام کہنے والے۔ ہماری گندگی سمیٹ کر  
ہم کو شہر آدھار کھنے والے۔ خود و ذیل بن کر ہم کو شریف بنانے والے ہمارے یہی  
محسن کس قدر سادہ لوح ہیں کہ ان کو اپنے اس احسان کا بھی احساس نہیں بلکہ  
وہ ہم ہی کہ اپنا محسن سمجھتے ہیں کاش وہ یہ اندازہ کر سکتے کہ جو خدمات وہ انجام  
دیتے ہیں وہ کسی اور کے بس کی نہیں۔ کاش ان کو معلوم ہوتا کہ ہماری بیادداشت  
آن ہی کی بخشش ہے اور وہ اگر اپنے اسی ذلیل پیشے کو چند دن کے لئے بھی  
ترک کر دیں تو ہماری اس نجابت۔ شرافت۔ سفید پوشی اور نفاست پتہ کی  
ساری قطعی کھل جائے اور یہی غیر اہم خدمات اپنی اہمیت کی پوری شدت کے ساتھ  
ہمارے سامنے آجائیں اور ہم سے کہہ لیں کہ

بسکہ دشوار ہے ہر کام کا آساں ہونا

آدمی کو بھی میسر نہیں آساں ہونا

آپ بھی کہیں گے کہ میں نے یہ کیا ذکر آپ سے چھیڑ رکھا ہے اور اس  
موضوع پر آپ سے کیوں بات کر رہا ہوں۔ مگر اس کا کیا علاج کہ آپ کی وہی  
نظم جو آج ذہن میں اُبھری ہے اس ذکر کا صحیح مخاطب صرف آپ ہی کو ثابت  
کرتی ہے اور اس باب میں آپ سے اندیشہ نہیں ہے کہ۔ م  
ہم کہیں گے حال دل اند آپ فرمائیں گے کیا

سچ پوچھئے تو یہ معاملہ اس قدر نازک ہے کہ بغیر ہی کو آزمانا پڑتا ہے اور اس باب میں خود اپنے اوپر اتنا دیشکل ہو سکتا ہے جب اپنی یہ محتاجی پیش نظر ہے تو کس منہ سے کہا جائے کہ ہم خود کفیل ہیں۔ یہاں ذکر میں خود اپنا کر رہا ہوں ممکن ہے آپ نے اس محتاجی سے مغر کی کوئی صورت پیدا کر لی ہو۔ محتاجی سے فطرتاً نیاز ہوں۔ کسی کا درست نگر بننا اپنی خودی کی موت بھگتا ہوں۔ مگر یہ محتاجی وہ ہے جس کا کوئی علاج سمجھ میں نہیں آتا۔ اگر ہو سکے تو آپ ہی اس میدان میں بے نیازی کا ثبوت دے کر ایک مثال قائم کریں۔

گر تجھ کو ہے یقین اجابت دعا نہ مانگ

یعنی بغیر یک دل بے مدعا نہ مانگ

دھوپ تیز ہو رہی ہے پان ختم ہو رہا ہے نشہ ہرن ہی نہیں سبہ ہرن بن

چکا ہے لہذا یہ بحث پھر کبھی مہی۔

شوکت تھانوی

# مولانا ابوالکلام آزاد کے نام

گرہ سی شاہرہ - لاہور  
یکم جولائی ۱۹۴۷ء

ستیدی و مولائی!

وہی صبح نو بجے کا جان لیوا وقت ہے جب

ہر طرف پھیل چکی ہے جس کی ہلکی ہلکی آنچ میں محسوس کر رہا ہوں۔ بستر پر لیٹا وہ  
دردِ زش کر رہا ہوں جس کو اصطلاح عام میں انگڑاٹیاں کہتے ہیں۔ آنکھیں کھلی ہوئی  
ہیں مگر نیند کا ارماں باقی ہے۔ کاش کچھ دیر سو سکتا مگر اب نیند آنکھوں سے  
طوطا چمٹی کر رہی ہے۔ ناچار اُمٹ بیٹھا اور پاندان کی طرف دستِ طلب  
بڑھا دیا۔ میں اس پہلے پان کو صبرِ حسی کہتا ہوں اور اس پان کو بنانے میں  
خاص اہتمام سے کام لیتا ہوں پان کے پتے پر کھٹا اور چوٹا اس احتیاط سے

لگاتا ہوں جیسے کوئی ماہر صورت پر اپنے کسی عامل زندگی نقش میں رنگ بھر رہا ہو۔  
 برگ سبز پر کتھے اور چھونے کا توازن درست کر کے اس کو اپنے سامنے رکھے  
 بیٹھا ہوں کہ چند منٹ گزر جائیں اور کیف و توازن اپنے معیاری درجے پر آجائے  
 تو سڈول تڑٹی ہوئی چھالیہ اس پر ڈالوں الائیچی کے دانے اس پر سے بچھا دوں  
 کر دوں۔ قوام کا قسطہ اس کی پیشانی پر لگاؤں۔ نظر بد سے بچانے کے لئے تباکو  
 کے کالے دانے اس پر سے واروں، گوری بناؤں اور اس گوری سے اپنی  
 بے رنگ زندگی کو رنگین بنانے کی کوشش کر دوں۔

آج کا اخبار سامنے ہے اور اس کی ایک جلی سرخی اپنی طرف متوجہ کر رہی  
 ہے کہ "اُردو کا بھارت سے کوئی تعلق نہیں" میں اس سرخی کو پڑھنے کے  
 بعد اس خبر کو پڑھنے کے لئے بے چین نہیں ہوں اس لئے کہ مجھ کو معلوم  
 ہے کہ یہ بھارت کے کسی فرقہ پرست رہنما کے کسی ارشاد کا کوئی ٹکڑا ہے اس  
 قسم کے اہتادات کا شور و غل آپ کی سماعت کے قریب بھی آتا ہی رہتا ہوگا  
 اور بھارت کی بے اکسرا اُردو بار بار آپ سے بھی کہہ چکی ہوگی کہ سے

تم جانو تم کو غیر سے جو رسم و راہ ہو

مجھ کو بھی پوچھتے رہو تو کیا گناہ ہو

اُردو سے آپ کو اور آپ سے اُردو کو جو وابستگی ہے اس کی وضاحت

کی ضرورت نہیں اگر سچ پوچھتے تو آپ کی زندگی بھر کی کمائی اُردو سے ہے اور

اُردو کا سرمایہ زندگی ابوالکلام ہے۔ اطمینان تھا تو صرف یہی کہ ہندوستان میں  
اور کچھ ہو یا نہ ہو مگر اُردو کے لئے ابوالکلام موجود ہیں اُردو آپ کے لئے  
زبان کا نہیں بلکہ دل کا معاملہ ہونا چاہیے تھا مگر آپ کے ہوتے ہوئے بھارت  
میں اُردو کو جو دن دیکھتا پڑ رہا ہے اس سے آپ کا دل کیوں نہیں ہلتا۔  
اُردو کی اس کس پر سی پناہ اور تہ اور ابوالکلام کیوں خاموش ہیں۔ اگر آپ ہی کے  
دل میں اُردو کے لئے کوئی جگہ نہیں تو بھارت کے کسی گوشے میں اس کیلئے  
جگہ ڈھونڈ سنا ہی سکا رہے۔ اُردو اپنے لئے آپ کے دل کا لگاؤ چاہتی ہے  
آپ کی زبان کے چٹخارے نہیں۔ م

نہ ہو جب دل ہی سینے میں تو پھر منہ میں زبان کیوں ہو  
آپ کے ہوتے ہوئے اُردو کا گلا گھونٹا گیا اور آپ ابوالکلام ہوتے ہوئے  
تبعی چپ ہے۔ خود آپ کو بجلئے وزیر تعلیم کے شکشا منتری کہا گیا اور آپ نے  
اس پر کوئی اعتراض نہ کیا۔ اُردو کی ملک گیری اس سے آپ ہی کے زیر سایہ  
چھنی اور آپ کچھ نہ بولے۔ اُردو دوسرے ہند اپنی علاقائی حیثیت کی بھیک  
مانگنے سر بازار نکل اور اس کی جھولی میں یہ خیرات بھی آپ کے نہ ڈالی گئی۔ مگر یہ  
بھی سچ ہے کہ ہم کو کیا معلوم کہ خود آپ کے دل پر کیا عالم گذر رہا ہے۔ خدا جانے  
اُردو کی اس بے سرو سامانی پر آپ کا دل کس حد تک خون ہو چکا ہے۔ نہ جانے  
کس مجبوری نے ابوالکلام کو اب تک ہر بلب رکھا ہے ۶

کیوں بدگمان ہوں دوست دشمن کے باب میں

اُردو کے مقابلے میں جو سنسکرت آمیز جگہ ہر پاس سنسکرت ہندی بھارت  
کی زبان بنائی جا رہی ہے وہ آپ کو ابوالکلام کو خیر کیا رہنے دیتی آپ کی آگہی  
کو بھی اس حد تک مفلوج کر دے گی کہ آپ خواہ کیسا ہی "عالم شنیدن" بھیجیں  
عالم تقریر کا مدعا عفا ہی رہے گا وہ زبان جو آج کل آپ کے ملک کی فشری زبان  
بنی ہوئی ہے۔ وہ آل انڈیا ریڈیو کے خبروں کی زبان ہم کو خیر کیا سمجھتے ہیں کہ  
یقین ہے کہ خود آپ کے پلے بھی مشکل ہی پڑتی ہوگی۔ ہندوستان کی اکثریت اس  
زبان کو سمجھنے سے آج قاصر ہے۔

واعظ نہ تم پیو نہ کسی کو پلاسکو

کیا بات ہے تمہاری شرابِ طہور کی

اس زبان کی ترویج اور ترقی میں آخر کہاں تک سرکاری ہاتھ نہ ہوگا۔ وزارتِ تعلیم  
کیونکہ اس سے بے تعلق رہی ہوگی اُردو کی جگہ ہندی کو ذریعہ تعلیم بنانے کی  
منظوری آخر کس نے دی ہوگی۔

خدا کے واسطے پردوز کعبہ سے اٹھا ظالم

کہیں ایسا نہ ہو یاں بھی وہی کافرِ حتمِ نکلے

شکشا منتری کوئی پرشوتم داس ٹنڈن ہوتے کوئی سمپور مانند ہوتے تو  
اُردو کو شاید کھنڈ شکر نہ ہوتا شکر ہے اُردو کو اپنے ایک پوت سے۔

اُس سے جس پر اُردو کر کیا کیا تازے تھے کہ بھی وہ الحلال ہیں اترا بی گھی غبارِ خاطر  
میں اٹھلائی اور آخر اُن ہی ہاتھوں سے آج منہ کی کھائی۔ مگر سوال یہ ہے کہ یہ  
باتیں میں آپ کے کیوں کر رہا ہوں۔ کس امید پر کہ رہا ہوں۔

نکالا چاہتا ہے کام کیا طعنوں سے تو غالب

ترے بے ہر کھنے سے وہ تجھ پر مہرباں کیوں ہو

بیشک آپ کی مجبوریاں بھی پیش نظر ہونا چاہئیں۔ آپ یقیناً ایک با اختیار مجبور

ہیں۔ آپ ایک پابندِ آزاد ہیں۔ آپ کی سیاسی ہر دلعزیزی بھارت میں آپ کے

میں قربانی چاہتی ہے کہ آپ اپنی اس زبان کو بھی اپنی کرسی پر بھینٹ چڑھا

دیں جس کے آپ ابوالکلام ہیں۔ آپ کے اُردو کشتی کیلئے کسی نے ممکن ہے کچھ نہ

کہا ہو مگر آپ خود بڑے رمز آشنا ہیں۔

پریشش طرزِ دہری کیجئے کیا کہ بن کے

اُس کے ہر اک اٹھائے سے نکلے ہے یہ وا کہ لیں

میں خود بھی بے کیف ہوا اور آپ کو بھی یہ بحث چھیڑ کر بے کیف کیا۔ میں پان

کھاتا ہوں آپ چینی چائے کا جام اٹھائیے۔

شوکت ٹھانوی

۲

گرمی شاہو۔ لاہور

۲ جولائی ۱۹۵۷ء

سیدی و مولائی !

کل لاکھوت کاغذ پر ختم ہو گیا تھا مگر  
دماغ میں ختم نہ ہوا تھا۔ اس وقت قلم اٹھایا تو خیالات پھر اسی رخ پر بڑھنے  
لگے۔

یہ تو اطمینان ہے کہ اردو کو اس آسانی سے نہ مٹایا جاسکے گا جس آسانی  
سے اس کو مٹا دینے کے منصوبے بنائے گئے ہیں۔ اس میں اردو کی سخت حالی  
کو اتنا دخل نہیں جتنا اس کی حریف زبان کی اجنبیت قصور وار ہے۔ وہ زبان  
جو اردو کی جگہ لانی جا رہی ہے خود ان کے لئے بھی اجنبی ہے جن کی وہ

زبان کہلاتی ہے۔ ہندی ان کے ارادے۔ عزم۔ اور قصد کی زبان تو بن  
سکتی ہے مگر ان کی بیساختگی کی زبان کہی نہ بن سکے گی اور ان کو اعتراف کرنا  
پڑے گا کہ ۔

ہر چند ہوا مشاہدہ حق کی گفتگر

معتی نہیں ہے بادہ و سائو کے بغیر

ہندی ان کی سرکاری زبان بیشک بن جائے گی اس لئے کہ آخر انگریزی  
بنی ہی تھی مگر ان کی بچی اور گھریلو زبان نہ بن سکے گی وہ شدت کرے  
ہندی میں آہ و بکا نہ کر سکیں گے۔ وہ خلوت میں ہندی کو محبت کی زبان نہ  
بناسکیں گے۔ وہ خواب ہندی میں نہیں بلکہ اُردو ہی میں دیکھیں گے جب  
وہ کہیں گے تکلف برطرف تو بے تکلفی کی زبان اُردو ہی ہوگی۔ اپنے اچھے  
خالصے باپ کو پتا کہنے والے جب مٹو کر کھا کر گریں گے تو ان کی زبان سے  
”باپ بے باپ“ ہی نکلے گا۔ پتا رہے پتا۔ وہ کبھی نہ کہیں گے۔

اُردو کو تو بہر حال آپ کے بھارت میں ہی مرمر کردار نہ رہنا ہی ہے مگر  
اُردو کی تاریخ اس کو کہی نہ جلا سکے گی کہ جس وقت اُردو کو زندگی کی آغوش  
سے چھین کر موت کے منہ میں ڈالا جا رہا تھا تاں شاہیوں میں اُردو کے  
جلس القدر و فرزند ابوالکلام بھی تھے جن کی منصبی صحت ان کو خاموش  
کئے ہوئے تھے حالانکہ اُسی وقت پنڈت آنند نرائن ملا اُردو کی تاریخ

کا یہ درد کہ رہے تھے کہ ۔

یہ ساٹھ سال چل و دو میں ہوا      ہندی کی پھری تھی اور مانعہ کا  
 اردو کے رفیقوں میں جو مقبول ہو      ملا نامی سنا ہے شاعر بھی تھا  
 اور اسی وقت بلکہ ناتھ آزاد اسی بھارت میں اردو کی رام کہانی سنا ہے  
 تھے ۔

مے ہندوستانی سے جو باہم ترک واپرانی  
 تو مشکل ہو گئی اک دوسرے کو بات سمجھانی

بہت مشکل نظر آیا یہ باہم ربط کا عالم  
 ”زبان یا رمن ترکی و من ترکی نمی و افم“  
 خلوص قلب سے لیکن یہ مشکل حل ہوئی آخر

نئی اک گفتگو کی طرز و دونوں کو ملی آخر  
 وہ طرز گفتگو آزاد کچھ ایسی حسین نکلی

کہ ان دونوں زبانوں سے زیادہ دلنشین نکلی  
 کیا اردو بالآخر وقت نے تجویز نام اس کا

مروت اس کا شیوہ تھا جہانگیری تھا کام اس کا

یہ آزاد، آزاد تھا اور ایک آزاد وہ تھا جسے با اختیار یوں نے مجبور  
 کر رکھا تھا جس نے اپنی سہاگن اردو کو اپنے ہی سامنے بیوگی کے عالم

میں دیکھا اور کچھ نہ کہا سے

فسردہ ہوتے ہوئے ڈالیموں پہ پھولوں کو

خود اپنی آنکھ سے دیکھا ہے اور غزاں میں نہیں

مگر اردو کے موزخ کو یہ بھی نہ بھولنا چاہیے کہ مقابلہ سخت تھا ایک طرف  
بے سہارا اردو وقتی اور دوسری طرف اقتدار کی مسند، ایک طرف حکومت  
تحتی اور دوسری طرف صرف محبت مگر زبان سے اس محبت کا تصادم مشرب  
کی محبت سے تھا اور اس وقت تھا جب عالمہ تھا وارننگی کا کہ سے

چھوڑوں گا میں نہ اس بت کا فر کو تو جانا

چھوڑے نہ خلق کو مجھے کافر کے بغیر

جس رفاقت پر بیگانوں کے لئے یگانے قربان ہو سکتے ہیں جس عقیدت

پہا یان بھی بالائے طاق رکھا جاسکتا ہے اسی فرمان گاہ پر اگر اردو کو بھی

پہنچا دیا تو کیا تعجب ہے۔

خیر چھوڑیے اس تکلیف وہ ذکر کو خلیش اگر خود آپ کے دل میں پیدا نہ

ہو سکی تو ہم ایک تیرنیم کٹش کیوں پیش کریں آپ نے اردو کو جو کچھ دیا ہے وہی بہت

ہے آپ اردو کو نظر انداز کر دیں مگر اردو آپ کو نظر انداز نہیں کر سکتی آپ

اپنے منصب کے مقابلے میں اردو کو قابلِ توجہ نہ سمجھیں مگر اردو کو ہمیشہ آپ

پرناز رہے گا اور اردو کو آپ نے اتنی زندگی سے دی ہے کہ اب اس کی موت

خود آپ کے لئے جوئے شیر لانے سے کم نہیں۔ آج اردو کو آپ کے یہ شکوہ  
ہو سکتا ہے کہ سہ

لوہ بھی کہتے ہیں کہ یہ بے ننگ نام ہے  
یہ جانتا اگر تو ٹاتا نہ گھر کو میں  
مگر خود ادھر بھی اس بد نصیب کے لئے حالات کچھ زیادہ سادہ کار نہیں سہ  
کرتے کس منہ سے ہر عزت کی شکایت غالب  
تم کو بے مہرئی یارانِ وطن یاد نہیں  
خیر میں پان کھاؤں۔ آپ چائے پیجئے۔ رہ گئی اردو اس کا اللہ حافظ۔

شرکت تھانوی

# راز مراد آبادی کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

خان والا تان!

آپ کو ایک واقعہ سناؤں۔ شاید رشتہ سخن  
کی ایک گروہ اس سے کھل جائے۔ سنہ ۱۹۱۷ء کی ایک سرپریس بھی نہ بھول سکو تھا  
جب دفتر سے گھر جاتے ہوئے لکھنؤ سے آئے ہوئے ایک بزرگ مہراہ  
مل گئے اور مجھ کو یہ مژدہ سنا یا کہ لکھنؤ کے پستی پان تھا سسٹے لایا ہوں اور  
کل ہی تھا سسٹے گھر پر پہنچا چکا ہوں۔ یہ سنکر سرت سے زیادہ تعجب ہوا کہ کل  
سے آج تک گھر والوں نے مجھ کو اس ارمغان رنگین کی اطلاع کیوں نہ دی  
چنانچہ گھر پہنچتے ہی پوچھا تو بھوئے ہوئے وہ پان سب کو یاد آئے جو نہایت

بے قدری کے ساتھ باورچی خانے کے ایک طاق پر گلدستہ طاق نیلیں  
 کا کام دے رہے تھے۔ ان کی بساط ہی کیا تھی۔ چھوٹی موٹی۔ دھان پان۔  
 اس بے قدری کی تاب نہ لا کر مڑھ جا چکے تھے اور اب مجھ کو مڑھنا ہے۔  
 یہ اس وفد کا ذکر ہے جب میری پنجابی سسرال میں پان یا تو کھا یا ہی نہ جاتا  
 تھا یا کبھی کبھار کھا یا بھی جاتا تھا تو مٹھائی کے طور پر یعنی میٹھا پان۔ وہ مٹھی اور  
 سونف کا یہودہ مٹھوہ جسے کھا کر یہ عرس جو کہ منہ میں نہ چہ خانہ ہے۔ ایسے  
 گھر میں ان پانوں کی کیا قدر ہو سکتی تھی۔ مگر آج میری آزدگی دیکھ کر سب کو  
 پہلی مرتبہ پان کی اہمیت کا احساس ہوا۔ مگر یہ احساس اس وقت ہوا جب  
 میں ملے کر چکا تھا کہ اس گھر میں رہنا ہے تو پان سے ترکہ وفا کر کے رہنا  
 ہے۔ چنانچہ اسی وقت سے پان چھوڑ دیا اور چھ ماہ تک اس کے ذائقے  
 سے کام و دہن آشنا نہیں ہوا۔ اس عرصے میں طرح طرح سے مجھ کو پان کھلانے  
 کی کوشش کی گئی جس گھر میں پان باورچی خانے کے طاق پر رکھ کر بھولائے  
 جا سکتے تھے اس میں نہایت پر تکلف پاندان بھی آگیا۔ اس کو بڑے رازوں  
 سے سمایا بھی گیا مگر میرے لئے یہ سب کچھ بیکار تھا۔ میں پان کھاتا تھا اور اب  
 پان چھوڑ چکا تھا جو پان نہیں کھاتے تھے وہ اب پان کھانے لگے تھے۔  
 اس میں شک نہیں کہ بعض اوقات پاندان سے کترا کر گزرتے ہوئے دل  
 یہی کہتا تھا کہ

میں اوردہ زم سے یوں تشنہ کام آؤں  
گر میں نے کی تھی تو بہ ساقی کو کیا ہوتا تھا

مگر رفتہ رفتہ میں پان سے بیگانہ ہوتا گیا۔ سنا تھا کہ پان چھوٹنے سے  
صحت پر ناگوار اثر پڑتا ہے۔ یہ ہوتا ہے اور وہ ہوتا ہے۔ مگر مجھے کچھ نہ  
ہوا اور منہ میں صبا بن کے جھاگ لئے چھ ماہ تک پھرتا رہا۔ چھٹے مہینے ۲۲ روز  
کو میری سالگرہ کے موقع پر بیوی نے مجھ کو ایک چاندی کی ڈبیہ تحفے میں  
دی۔ کھول کر دیکھا تو اس میں ویسے ہی پستی پانوں کی نہایت نفیس گولیاں  
بنی سلیقے سے رکھی تھیں۔ میں نے حیرت ان کی طرف دیکھا وہ نہایت انفعال  
کے ساتھ مہر جھکائے کھڑی تھیں۔

کچھ بات بن پڑی نہ دلِ داؤد خواہ سے  
کیا ہانے کیا وہ کہے گئے نیچی نگاہ سے

یقین کیجئے کہ جس درجہ عزم کے ساتھ چھ ماہ قبل پان ترک کیا تھا اتنے  
ہی درجہ کی آماؤگی کے ساتھ یہ تحفہ قبول کر لیا۔ نہ ترک میں دیر لگی تھی نہ  
اب اختیار میں جھجک ہوئی۔ اور پھر پان شروع ہو گیا مگر اب فرق یہ تھا  
کہ اس پان کی قدر شناس وہ بھی ہو چکی تھیں جو اب سے دوڑ بیٹھا پان کھا  
پان کا خون کیا کرتی تھیں۔ اور صرف پان ہی نہیں بلکہ قوام سے بھی  
شوق فرمانے لگی تھیں۔

اس واقعے کی یاد تازہ کی ہے آپ کے سفر انگلستان نے آپ پان ہی  
کی وجہ سے اس سفر سے کتراتے ہے کہ بغیر پان کے انگلستان میں کیا کریگیے

باغ میں عجب کو نہ لے جاو نہ میرے حال پر

ہر گل تر ایک چشم خون فشاں ہو جائے گا

مگر جب یہ سفر ناگزیر ہو گیا اور آپ کو ہر طرف سے اس سفر کے لئے گھیر  
ہی بیٹھا تھا آپ نے کہا تھا ۔

گر کیا نامح نے ہم کو قید چھایوں سی

یہ جنوں عشق کے انداز چھٹ جائیگیے کیا

چنانچہ پاسپورٹ حاصل کرنے سے پہلے آپ نے یہ بندوبست کیا تھا کہ ہر مہینے

پانوں کا پارسل آپ کو ولایت میں ملتا رہے اور مستحق ہے کہ روانگی کے وقت

بھی یہ عالم تھا کہ

جب تم قریب سفر یار نے محل باندھا

پیش شوق نے ہر ذرے پہ اک دل باندھا

دیکھئے کس قدر لطف دے گیا ہے اس شعر میں لفظ ”دل“ پان اور دل کی

شباہت اور ساخت کس قدر ملتی جلتی ہے اور ایک پان کھلنے والا ہی

ہوتا ہے کہ اس کے لئے پان دل سے کتنا زیادہ ضروری ہے بہر حال آپ

سدا رہ گئے اور آپ کو برابر وہاں بھی پان ملنے سے چنانچہ جب آپ

برسوں کے بعد واپس آئے تو مشرقی سرحدوں کا نور آپ کے چہرے پر موجود تھا۔  
 یہ پان ہی تو تھا جس نے لندن میں بھی آپ کو اپنی مشرقیت سے کنارہ نہ کرنے  
 دیا۔ میں جب آپ کا اور اپنا مقابلہ کرتا ہوں تو اس احتجاج پر شرمسار ہو جاتا  
 ہوں جس نے مجھ کو چھ ماہ تک لب ساحل تشدد کام رکھا۔ میں اگر ولایت  
 جاتا تو اپنے اسی تجربے کی بنا پر غالباً پان سے بے نیاز ہو کر جاتا مگر آپ نے  
 سات سمندر پار بھی برسوں اس رشتے کو قائم رکھا۔ چونگ گم سے شغل  
 فرمانے والے ہندوگان مجاز کے زرخے میں آپ نے اس شغل کی حقیقت پیش کی۔  
 بیشک آپ نے پان کا حق ادا کر دیا اور جس عزم سے بیڑہ اٹھایا تھا وہ  
 کر دکھایا۔ میں ایک تازہ گلوری سے آپ کا جامِ صحت تجویز کرتا ہوں۔

شرکت تھانوی

# پنڈت آنندزائن ملا کے نام

گڑھی شاہرہ لاہور

مدینِ مکرّم

سناسے کہ جب میں بادھرا گیا تو اپنے

بھی پان کھانا شروع کر دیا ہے

خون ہے دل خاک میں احوالِ بتاں پر مبنی

ان کے ناخن ہوئے محتاجِ حنا میرے بعد

کون سی کوشش تھی جو اٹھا رکھی گئی ہو کہ آپ بھی پان کھالیں۔ آپ کے بیرنگ

لبوں پر آپ کے رنگین اشعارِ سادگی میں پرکاری تو ضرور دکھاتے تھے مگر ان

میں وہ رنگ تو اب آیا ہو گا جب پان کھائے ہوئے منہ سے آپ خود

اُن خوش نصیبوں کو سناتے ہوں گے جن پر آج مجھ کو شک ہے۔ خبر میں  
 داناں نہ سہی مگر اس خبر ہی سے خوش ہوں کہ آپ نے پان کھانا شروع  
 کر دیا۔ م

کفر و طاعت و احسان کے

آپ سامنے نہ سہی مگر میرا قصور اتنی صناعی تو جانتا ہی ہے کہ میں آپ کو پان  
 کھائے ہوئے دیکھ رہا ہوں۔

دور ہی سے دل ہی دل میں ہم تمہیں چاہا کئے

بند کر لی آنکھ اور پہرہ دل تمہیں دیکھا کئے

سچ بتائیے اس میگساری کی ابتدا کیسے ہوئی۔ یہ کس کی خدمت تھی جو پوری کی گئی۔

ہو نہ ہو واقعہ کچھ اسی قسم کا معلوم ہوتا ہے کہ۔

بچ کے جاؤ گے کہاں ملا کوئی

ہاتھ میں لے کر گلال آ ہی گیا

ورنہ ایسے بت کافر کو رام کرنا کس کے بس میں ہو سکتا ہے۔ آپ کی مشرقت

مسلم۔ مجھے یہ بھی معلوم ہے کہ بچپن سے لیکر کالج کی زندگی تک اور وکالت سے

لیکر جمی تک آپ نے کبھی اپنی شہروانی اور چوڑی وار پا جامہ نہیں چھوڑا جہاں

تک ہو سکا قیص بھی نہیں کرتے ہی پہنا مگر یہ آپ کو اب معلوم ہوا ہو گا مشرقت

بغیر پان کے اپنی تکمیل تک نہیں پہنچتی۔ مگر اب ایک حادثہ یہ بھی سن لیجئے کہ آپ نے

پان شروع کیا ہے اور میں پان ختم کرنے پر مجبور ہوتا جا رہا ہوں اس لئے کہ پان کے سلسلے میں میرا ذوقِ سلیم جو لغزستیں چاہتا ہے وہ ناممکن ہوتی جا رہی ہیں۔ پان کی یہاں وہ قسم ملتی ہے جو خدا نہ کرے کہ پان ہو ایک نہایت لدھڑسا پتہ جس کو ذائقہ کے اعتبار سے برگِ شجرِ تیزاب کہنا مناسب ہو گا اور جس کو چبانے کو ہے کے چنے چبلنے سے کم نہیں یہاں پان کہلاتا ہے۔

برعکس نہند نام زنگی کا فور

اس برگِ سبز پر کتنا چونا لگا کر کھانے کے بعد منہ پر اگال دان کا اور منہ کے اندر ٹپس کے خاندان کا شبہ ہوتا ہے اور آپ تو جانتے ہیں کہ یہاں پان کے معاملہ میں طبیعت اتنی حساس اور جس اتنی تازک پائی ہے کہ سے

خیالِ جامِ دعا و دستِ شراب کے ساتھ

میں باوہ کش ہوں مگر حسنِ انتخاب کے ساتھ

نتیجہ یہ کہ صرف تیم پر گذر اوقات کر رہا ہوں پان نصیب نہیں تو خشک گلک

کھا کر دل کو سمجھا لیتا ہوں کہ اس میں پان نہ سہی کم سے کم خلوص تو ہے۔ گلک

کھانے کے بعد یہ اطمینان بہر حال رہتا ہے کہ گلک سہی مگر دھوکہ نہیں کھایا۔

مختصر یہ کہ آپ نے اُس وقت پان کھانا شروع کیا جب میں پان چھوڑ چکا ہوں۔

میں ہوا کافر تو وہ کافر مسلمان ہو گیا

اگر کبھی وہ پان مل جاتا ہے تو اپنے کو عید بقدر عید کا نور باف محسوس کرتا ہوں۔

ورنہ آپ تو صرف کھد پینتے ہیں میں کھد رکھاتا بھی ہوں۔ کچھ بھی ہو مگر طبیعت اس کو گوارا نہیں کہ قی کرے۔

اچھی پی پی خراب پی پی لی جیسی پانی شراب پی پی لی  
مگر اس وقت میرے پانڈان میں ایک آدھ تازک اندام پان بھی موجود ہے  
جن کی ایک گلوری آپ کا نام لیکر کھاتا ہوں غالباً یہ آپ کے پان کھانے کا  
ثواب مجھ کو پہنچ رہا ہے۔

مجھ کو نہ جانے کیوں اس وقت مشترکہ ہندوستان کا وہ دور یاد آ رہا ہے  
جب ریلوے اسٹیشنوں پر ہندو پانی اور مسلمان پانی ہوا کرتے تھے حالانکہ  
ان میں سے کوئی پانی نہ خالص گنگا جل ہوتا تھا نہ خالص آب زم زم خیر یہ بھی  
اچھا ہوا کہ لالشی مار سے بغیر یہ پانی جدا ہو گیا۔ مگر میں پانی کے تو نہیں البتہ پان  
کے مذہب کا ضرور قائل ہوں۔ پان بیشک ہندو پان اور مسلمان پان ہوتے  
ہیں۔ اب تو ماشاء اللہ آپ بھی پان کھانے لگے ہیں یہ بجز یہ بھی کر دیکھئے  
کہ ایک ہندو پنواڑی کے اور ایک مسلمان تنبولی کے پان کے ذائقہ میں  
بڑا فرق ہوتا ہے وہ بیڑا بنائے گا اور یہ گلوری وہ کچھ خوشبو میں کچھ مکھ بڑا  
کچھ ٹھنڈک۔ کچھ تاریل کا براؤہ وغیرہ ڈال کر پان کو بھی بارہ مسالے کی چاٹ  
بنا دے گا اور یہ صرف کتھے چوڑے۔ چھالیہ اور الائچی۔ تبا کو اور قوام کے  
توازن کی فکر اس احتیاط سے کریگا کہ گویا شکر کہہ رہا ہے اور خیال ہے

بحر کا کہ کوئی رکن گھٹنے یا بڑھنے نہ پائے مختصر یہ کہ ہے

ایک کوتاہ نظر ایک ذرا دور اندیش

فرق کچھ زیادہ دوسرے نوش کی نیت میں نہیں

معلوم نہیں آپ کے کون سا پان کھایا۔ بہر حال کھایا تو سہی۔ اب کھانا شروع

کیا ہے تو کھانا بھی آجائے گا۔ اس کا سلیقہ بھی آجائے گا اس کے آداب

بھی آجائیں گے۔

اک ذرا کام و دہن کی تربیت درکار ہے

ورنہ یہ مینا میں جوشے ہے بڑی ہوتی نہیں

یہی خط نہ جانے کیوں شروع کیا تھا اور ذکر چھڑ گیا پان کا۔ اس ذکر

کے بعد اور سب کچھ بھول جاتا ہوں یہ نہ جانے کیا سمجھ رہے پان کا

پھر دیکھئے اندازِ گل افشانی گفتار

رکھ دے کوئی پیمانہ و مہربانی

خیر پھر سہی۔ بارز بندہ محبت باقی۔

شوکت تھانوی

(۲)

گروسی شاہرہ - لاہور

زبان تک حرف و دل فنا بھی مشکل ہوتا جاتا ہے  
یہ کیسا یا الہی رنگ محفل ہوتا جاتا ہے

صدیق مکرم !

کل کا خط پان سے شروع ہو کر پان ہی پر ختم ہو گیا۔  
کہنا کچھ جانتا تھا حکایت کچھ اور ہی چھڑ گئی۔ اور جب حکایت لذیذ ہو تو خواہ مخواہ  
دراڑ ہو جاتی ہے۔ آج دانستہ میں پان کا ذکر چھیڑنا نہیں چاہتا اور نہ بات  
پھر دل کی دل ہی میں رہ جائے گی۔ کل کی حکایت جس قدر لذیذ تھی آج کا  
مسئلہ اسی قدر تلخ ہے۔ اور جو بحث میں چھیڑنے والا ہوں۔ جانتا ہوں کلاس

سلسلے میں آپ کا دل کس قدر دکھا ہوا ہے مگر وہ دل اسی سے بیان ہو سکتا  
ہے جو درد کا لذت شناس ہو اس کے باوجود جو بات آپ سے کرنا چاہتا ہو  
اُس پر آپ کی حالت کا اندازہ کرتے ہوئے دل بھرتا ہے ۔

ہم نے بھی ملا کو سمجھانے کو سمجھایا مگر  
چوٹ سی لگتی ہے دل میں اس کو سمجھاتے ہوئے

بھارت میں اُردو کو خیر مارا تو نہیں کیا جاسکتا مگر زندہ دگر ضرور کیا  
جاسکتا ہے ۔ یہ صرف اندیشہ نہیں بلکہ واقعہ ہے جس کو آج سے چھ سات  
سال پہلے خود آپ محسوس کر چکے ہیں ۔

اک موت کا جوشن بھی متا لیں تو چلیں  
پھر پونچھ کے اشک مسکرا لیں تو چلیں  
آنچھ کو گلے لگا کے مٹنی اُردو  
اک آخری گیت اور گالیں تو چلیں

دل کراہتا ہے آپ کے ایسے دلوں کے لئے جن کے لئے وطن کی  
محبت بھی جزو ایمان ہے اور اُردو بھی زندگی کا سراپا ہے ۔ بھارت کی  
آزادی جن کی منہ مانگی مراد ہے ان میں سے ایک آپ بھی ہیں مگر اس آزادی  
کے بعد اُردو کو جو دن دیکھنا پڑے وہ آپ سے بھی کھرا ہی گئے ۔

لبِ مادر نے ملا لوریاں جس میں سنا فی تھیں

وہ دن آبلہ ہے اب اس کو بھی غیروں کی زباں سمجھو۔

اور یہ کیفیت صرف آپ ہی کی نہیں بلکہ میرا ایمان ہے کہ پنڈت جواہر لال نہرو بھی اسی کہ ب میں مبتلا ہوں گے خواہ ان کے سیاسی مصالح ان کو اس باب میں کتنا ہی محتاط رکھیں وہ اُردو کی حمایت میں کیسی ہی ناپ تول سے کیوں نہ کام لیں مگر اُردو کے لئے ان کا دل بھی مس رہا ہو گا مگر میں نے بھارت میں اُردو کے مسئلہ کو ایک اور ہی زاویہ نظر سے دیکھا ہے ممکن ہے یہ نظر کا دھوکہ ہو اور میں خود اپنے کو فریب دے کر مطمئن ہونے کے بہانے ڈھونڈ رہا ہوں مگر ۱۹۵۵ء میں دوسرے ہندوستان جانے کے بعد سے میں اُردو کی طرف سے اتنا مایوس نہیں ہوں جتنا صرف اخبارات پڑھ کر ہو جایا کرتا تھا۔ اس میں شک نہیں کہ اُردو کو ختم کرنے اور اُردو کی جگہ ہندی کو دینے کی نہایت بھی بوجہی جدوجہد جاری ہے مگر اس مشن کو چلانے والوں ہی کا دل جانتا ہو گا کہ یہ مرحلہ کس قدر دشوار ہے اور خود آن کے حوصلے کس تیزی سے پست ہو رہے ہیں یہاں تک کہ اب اُردو کی مخالفت میں جتنی شدت اختیار کی جا رہی ہے، احساس کمتری اور لالچ کی شکست اسی شدت سے نمایاں ہو رہا ہے۔

انگنی ختم پہ بازی دل نا کام تری  
مات کھانا ہے جسے چل کے وہ چال آئی

یہ دراصل ہندی کے بجز کا اعتراف ہے جو اردو کی مخالفت کی صورت  
میں نمایاں ہو رہا ہے۔ اگر ہندی کی مقبولیت اور ہمہ گیری پر ہندی کے  
خواہوں کو واقعی اعتماد ہوتا تو وہ ہندی کی تبلیغ بیشک کرتے مگر ہندی  
کی تبلیغ سے زیادہ اردو کی مخالفت پر اپنا زور ختم نہ کرتے مگر چونکہ ان کو  
یقین ہے کہ جب تک یہ کجعت اردو موجود ہے ہماری ہندی کی دال  
نہیں گل سکتی لہذا اردو کی جتا پر ہندی کی بنیاد رکھنے کے منصوبے  
ہو رہے ہیں مگر عالم یہ ہے کہ یہی ہندی کے خواہاء اردو کے بغیر اپنی  
نجی اور بے ساختہ زندگی کا ہر کیف کھو چکے ہیں۔

اب تنہا بے صدا ہے اب نگاہیں بے پیام  
زندگی ایک فرعن ہے جیتا چلا جاتا ہوں میں

گر کوئی پیچھے یہ سب کچھ میں آپ کو کیوں لکھ رہا ہوں آپ تو خود ہی  
اُس کرب میں مبتلا ہیں جس میں میں اپنے کو مبتلا پاتا ہوں بلکہ شاید مجھ سے  
زیادہ قربانت آپ پر گزر رہی ہو گی میں اردو کے سفینے کی غرقابی کا تماشہ  
ایک بسکارت ساحل کی حیثیت سے دیکھ رہا ہوں مگر آپ تو خود ہی اس سفینے  
میں موجود ہیں اور اس طوفان سے کھیل رہے ہیں آپ تو ظاہر ہے کہ یہی

کہیں گے کہ

کہیں کیا تم سے ہم اپنے دل مجبور کا عالم  
 سمجھ میں وجہ غم آتی ہے اور درماں نہیں آتا  
 مگر یہ سب کچھ آپ کو ایک اندیشے کے ماتحت لکھا جا رہا ہے کہ کہیں  
 یہ حالات آپ کو قانع نہ بنا دیں۔ کہیں اُردو کی جنگ کا پہلا یار دیکے  
 کے مزار کا مجاور بن کر نہ بیٹھ لے کہیں آپ یہ نہ کہنے لگیں کہ  
 سب کی سنتا جا رہا ہوں اور کچھ کہتا نہیں  
 وہ زبان ہوں اب جسے دانتوں میں ہٹا گیا  
 زندگی سے کیا لڑیں جب کوئی بھی اپنا نہیں  
 ہو کے شل و حاد سے کے رخ پر ہم کو ہٹا گیا  
 اگر آپ نے بھی ہمت بار دی اگر آپ بھی چپ ہو کر بیٹھ رہے  
 اگر آپ کا احتجاج بھی سرد پڑ گیا تو اُردو کا خدا ہی حافظ ہے۔ اُن  
 فرقہ پرستوں کو جو اُردو کو مسلمان سمجھتے ہیں آپ کے سوا کون سمجھا سکتا ہے  
 کہ یہ تو وہ کافر زبان ہے جو سوائے محبت کے اور کسی مذہب کی زبان نہیں  
 مگر یہ واقعہ ہے کہ بھارت میں اُردو پر وہ وقت آ پڑا ہے کہ آپ خود اپنے  
 کو دیرا ہے پر تنہا کر رہے ہوں گے

کھڑا ہوں دیر سے گم زبیت کے دور ہے پر  
 جو کارواں سے چھٹا ہے وہ مقام آیا  
 مگر کیا آپ بھی واقعی اس کارواں سے بچ سکتے ہیں گے اور اگر بچ سکتے تو اردو  
 کا جو تشریف گاہ تو ہو گا ہی مگر خود آپ کیا کریں گے ؟

شوکت تھانوی

# بابائے اردو کے نام

مدرسہ شاہیہ - لاہور

سیدی و مولائی

اردو کا ذکر ہو تو مخاطب آپ کے سوا اور  
کون ہو سکتا ہے مگر ذرا ہٹھریے ہیں ایک تازہ گلوری کھالوں تاکہ اس  
رنگین زبان کے مرثیے میں کچھ خون کی چھینٹیں شامل ہو سکیں۔ آج اتفاق سے  
ہاں بھی وہ میسر آگئے ہیں جنہیں ایک زمانے میں اہل زبان اس لئے  
کھاتے تھے کہ گل افشانی گفتار کے انداز دکھا سکیں اور اب بے زبان اس  
کھاتے ہیں کہ اپنی زبان بندی پر خون کے گھونٹ پی کر رہ جائیں۔ مگر اس  
باب میں صرف بھارت کی شکایت کیوں کی جائے ہمارے پاکستان ہی

اُردو کو اُردو کا وہ حق کب دیا ہے جس کی دستخط تھی ۔

ہے ایک تیر جس میں دونوں چھوٹے ہیں

وہ دن گئے کہ اپنا دل سے جگر جدا تھا

ہندوستان کی طرف سے تو آپ اطمینان رکھنے والے اُردو ہی کا

نام ہندی بلکہ دیا جائے تو دوسری بات ہے ورنہ اُردو آسانی سے مٹ

نہیں سکتی اپنے اُردو کے لئے جتنا کام کیا ہے اُس سے کسی کا فرہی کونکار

ہو گا مگر یہ بھی واقعہ ہے کہ ہندوستان میں اُردو کی سب سے بڑی جلد فتنہ انگیز

ہے جس نے اپنے گانوں کی شکل میں اُردو کو نہ صرف ہندوستان کے گوشے

گوشے تک پہنچا دیا ہے بلکہ لنکا - برما - آسام اور اس سے بھی آگے انڈونیشیا -

چین - پھر افریقہ اور نہ جانے کہاں کہاں لٹا کے وہ گانے گنگنائے

اور گائے جاتے ہیں جو اُردو کے علاوہ اور کسی زبان میں نہیں ہیں - ان

میں سے بعض ممالک ہیں تو اُردو پہلے ہی سے پہنچی ہوئی تھی لہذا ان ممالک

کے باشندے بجا طور پر کہہ سکتے ہیں کہ ۔

تازہ نہیں ہے نشہ فکر سخن مجھے

تربیا کی تدبیر ہوں دو دو چراغ کا

مگر وہ ممالک بھی جہاں اُردو مشکل سمجھا جاسکتی ہے ان گانوں کی شکل میں

اُردو کا کلمہ پڑھتے نظر آتے ہیں مگر اب یہ دھاندلی ملاحظہ ہو کہ اس اُردو

کو ہندی کہا جا رہا ہے کہ بایہ ہندی ہے کہ ۔۔  
 راجہ کی بات پر غصہ جو آگیا

زلفوں کا بادل گالوں پہ چھپاؤں

ابھی ابھی دن تھا ابھی ابھی رات

پہلی ملاقات ہے پہلی ملاقات

اور اس اُردو کو بھی ہندی کہا جا سکتا ہے تو کیا تعجب ہے کہ ڈاکٹر عبدالحق  
 کو بھی ڈاکٹر سمپورنا نہ کہنے پر ان لوگوں کو اصرار ہو۔ حد یہ ہے کہ ابھی پچھلے  
 دنوں جس ہندی تصویر کو پہلا انعام دیا گیا ہے اس کا نام ہے ”مرزا غالب“  
 ظاہر ہے کہ مشہور فلم ساز سہراب مووی نے اُردو کے عظیم المرثیت شاعر کو  
 اپنے جس فلم کا موضوع بنایا ہے وہ فلم اُردو ہی کا ہو سکتا ہے مگر اعلان ہی  
 کیا گیا کہ اس سال کا بہترین ہندی فلم ”مرزا غالب“ قرار پایا ہے۔ صرف  
 اسی ایک واقعہ سے یہ اندازہ ہو سکتا ہے کہ ہندوستان میں اُردو کو ختم کرنے  
 کی ہر کوشش میں ناکام رہنے کے بعد اُردو زبان کے معاملہ میں منہ کی کھانے  
 کے بعد اب یہ ہو رہا ہے کہ ۶۔

موت کو بھی زندگی کہہ کر گوارا کیجئے

اور بھائے اُردو کو ختم کرنے کے یہ کیا جلے کہ اسی کو ہندی کہا جائے  
 گویا دشمنی صرف لفظ اُردو سے ہے اور اصل سوال زبان کا نہیں بلکہ رسم الخط

کا ہے اس لئے کہ یہ رسم الخط ہی کجنت توہین کی گانتھ ہے۔ اسی رسم الخط میں تمام مسلم کلچر چھپا ہوا ہے اور اسی رسم الخط کی وجہ سے اردو کو مسلمانوں کی زبان کہا جاتا ہے اگر یہی زبان ہندی رسم الخط میں آجائے تو اسی کو شری سمپورنا نند بھی اپنی مادری زبان کہنے لگیں اور یہی ٹنڈن جی کی بھی منہ مانگی زبان بن جائے۔ رہ گئی آل انڈیا ریڈیو کی خبروں والی زبان اس کے متعلق تو خود ہندی کے ہوا خواہوں کو یہ اعتراف ہے کہ

آگئی وام ٹنڈین جس قدر چاہئے پھائے  
مدعا عتقا ہے اپنے عالم تشدیر کا

اگر یہی بھارت کی قومی زبان ہوتی تو اسی زبان میں بھارت کے فلم ساز بھی فلم بناتے مگر وہ اپنے سرمائے کو اس خطرے میں نہیں ڈال سکتے وہ جانتے ہیں کہ اگر ان کا فلم اردو نہ بولے تو سینما مال میں آکر بولنے لگے متعصب سے متعصب ہندو فلم ساز بھی اس کے لئے مجبور ہے کہ اپنے فلم کو مقبول بنانے کے لئے وہی زبان اختیار کرے جو ایک منظم سازش کے ماتحت مردود قرار پا رہی ہے مگر لطیفہ یہ ہے کہ ہندی نواز اور اردو بیزاری کا جتنا زور ہوا اتنا ہی ہندی کا عجز اور اردو کی ہمہ گیری نمایاں ہوئی اردو کو مٹانے کی جتنی کوششیں ہوئیں اردو کی اتنی ہی ضرورت پیش آئی ہے

ہو کے عاشق وہ پری رنج اور نازک بن گیا  
رنگ کھلتا جائے ہے جتنا کہ اڑتا جائے ہے

اور اب سوچتے کرنے کے بعد صرف یہی ایک صورت سمجھ میں آئی ہے کہ  
ہندی تو بجائے خود کچھ ہے ہی نہیں ہی ہو سکتا ہے کہ ہندی کو اردو میں گم  
کر کے اردو کو ہندی رسم الخط میں چھپا لیا جائے۔

ہاں اہل طلب کون سنے طعنہ نایافت  
دیکھا کہ وہ ملتا نہیں اپنے ہی کو کھوئے

بہر حال اردو زبان کی حیثیت سے تو ہندوستان سے اس وقت  
تمک ختم نہیں ہو سکتی جب تک کہ ہندوستان گونگا ہونا نہ طے کر لے البتہ اردو  
رسم الخط کا خلا حافظ ہے اور اگر رسم الخط ہندی ہو گیا تو اردو کے کرایم  
میں بڑی آسانیاں پیدا ہو جائیں گی۔ خیر یہ تو "بیرون خانہ" کی باتیں ہیں آپ  
سے باتیں کرنا ہیں "درون در" کی مگر ہاتھ بے ساختہ بڑھ رہا ہے پاندان  
کی طرف لہذا قلمدان بند کرتا ہوں تاکہ پاندان کھل سکے اور ایک تازہ گلوری  
اردو کا غم غلط کر سکے۔

شوکت تھانوی

(۲)

عکرمی شاہو۔ لاہور

سیدی دمولائی

کل کا خط کچھ گھر کے باہری باہر ختم ہو گیا ہو  
اصل موضوع زیر بحث نہ آسکا ہر چند کہ میں جانتا ہوں کہ اس تکلیف وہ ذکر پر  
آپ ایک مرتبہ پھر بیتاب ہو کر کہیں گے کہ

غائب ہمیں نہ چھیر کہ پھر جوشِ اشک سے

بیٹھے ہیں ہم تہیہ طوفان کئے ہوئے

بلکہ آپ تو کئی مرتبہ یہ طوفان اٹھا بھی چکے ہیں۔ ابھی جب دستور سازوں نے  
زبان کے سلسلے میں اپنا فیصلہ سنایا ہے تو آپ نے کھری کھری سنا کر رکھ دی

حق۔ الامان والحفیظ کس قدر رحمت تھا وہ بیان ادا اس بیان سے یہ بھی ظاہر  
تھا کہ

رگ و پے میں جب اترے زہرِ غم تب دیکھئے کیا ہو

ابھی تو تمنی کام و دہن کی آزمائش ہے

مگر سچ پوچھئے تو حق مانگئے کا وقت گزر چکا اور حق تلفیوں نے اب ہم کو اس  
منزل پر پہنچا دیا ہے جہاں "کو تاہ دستی" کا دوسرا نام محرومی ہے اب تو  
ہم کو حق خود حاصل کرنا ہو گا اور اس کے لئے نہایت منظم کوششوں کی ضرورت  
ہے۔ ہمارا دوسرا بازو اردو سے اتنا بیزار نہیں جتنا اردو سے ناآشنا ہے  
اب یہ کام انجن ترقی اردو کا ہے کہ وہ مشرقی پاکستان تک اردو کو ایسے  
لباس میں لے جائے کہ اس سے اجنبیت اور بیگانگی قطعاً نہ رہے۔ اسکی  
ایک ترکیب ذہن میں آئی ہے لیکن کو دریں حکمت یسے کی جسارت تو نہیں  
کہ تا مگر یہ استدعا ضرور ہے کہ اس تجویز پر غور فرمایا جائے کیا عجیب کما سی  
غور و فکر سے اس الجھاؤ کے کسی سلجھاؤ کی صورت پیدا ہو سکے۔

جو تجویز میرے ذہن میں آئی ہے وہ یہ ہے کہ کلام پاک کے نہایت

اہ زان نسخے لاکھوں کی تعداد میں مشرقی پاکستان پہنچا دیئے جائیں۔ یہ نسخے

منزجم ہوں۔ ترجمہ ان ہی کی زبان یعنی بنگالی میں ہو مگر وہ بنگالی لکھی جائے

قرآنی رسم الخط میں یعنی اردو میں سے

کیا تعجب ہے کہ اس کو دیکھ کر آجائے رحم  
 واں تلک کوئی کسی جیلے سے پہنچا دے مجھے

پھر یہ جیلہ تہہ جیلہ شرعی ہے۔ اس طرح اردو رسم الخط سے نہ صرف  
 بیگانگی ختم ہو جائے گی بلکہ اس رسم الخط سے اس شناسائی کے بعد اردو زبان  
 سے بھی وہ قریب آسکیں گے اور ایک مرتبہ اردو زبان سے قریب آنے  
 کے بعد پھر ان کو یہ سمجھانے کی ضرورت باقی نہ رہے گی کہ جس سنسکرت تراش  
 بنگالی کو وہ اپنی زبان سمجھ رہے ہیں وہ دراصل ان کی زبان نہیں بلکہ ان کی  
 غلامانہ ذہنیت اور ان کے احساس کمتری کی زبان ہے۔ ان کا مذہب  
 ان کے لئے جو کلچر لایا ہے وہ اپنے کو اس کلچر میں اُس وقت تک ڈھال  
 ہی نہیں سکتے جب تک کہ وہ قرائی رسم الخط کو نہ اپنائیں اور اس رسم الخط  
 میں اپنی زبان سے متصل تہہ بن زبان جو ان کو ملے گی وہ اردو ہی ہوگی جس سے  
 وہ اپنے اُس کلچر کو بھی سمجھ سکیں گے جو بحیثیت مسلمان کے ان کا ہونا چاہیئے  
 مگر بنگالی زبان کی وجہ سے نہیں ہے۔ وہ کلام پاک کی وجہ سے عربی رسم الخط  
 سے ناواقف نہیں ہیں اگر اسی رسم الخط میں ان کو اپنی زبان بھی مل جائے  
 تو وہ اردو سے قریب تر آجائیں گے اور اردو میں لکھی ہوئی بنگالی ہی ان کو  
 اردو سکھا دے گی۔

ظاہر ہے کہ اس کام کے لئے سرمایہ کی بھی ضرورت ہے اور یہ کام ایک دو

دن کا بھی نہیں مگر آرد و دوستی کا دم بھرنے والے اور شرقی اور مغربی پاکستان  
 کو شیر و شکر دیکھنے کے آرزو مندوں میں ایسے مختصر صاحبانِ حیثیت کی بھی کمی نہ  
 ہو گی جو ایسے مفید مقصد کے لئے اپنے جو دوستوں سے کام لے کر آگے بڑھیں۔  
 اس تجویز کی تفصیل تو آپ کے ذہن میں آئے گی یہ تو ایک اجمال ہے ایک اشارہ  
 ہے۔ مجھے معلوم ہے کہ میرے ذہن ناقص نے بڑا تیر مارا تو یہ ایک تجویز  
 پیش کی ہے ایسی ایسی خدا جانے کتنی تجاویز خود آپ کے ذہن رسا میں موجود  
 ہوں گی بہر حال یہ تجویز نہ سہی کوئی اور ترکیب سہی مقصد ہے کام سے اور  
 انتھاک کام سے اب یہ کام نئی کوششوں ہی سے ہو گا ہمارے قسمت ساز  
 تو آرد و کی تقدیر کا فیصلہ کر ہی چکے ۔

میرے غم خانے کی قسمت جب رقم ہونے لگی

لکھو یا منجھو اسباب ویرانی مجھے

اب ان سے کوئی امید رکھنا اپنے کو مجھوٹی تسیلیوں سے بہلائے ہے۔  
 حصولِ پاکستان کے مقاصد میں سے ایک اہم مقصد آرد و کی سرسبزی بھی تھا  
 جس کو بھلا دیا گیا۔ آرد و کے سلسلے میں قائد اعظم تک کے کی وعدے کا احترام  
 قائد اعظم زندہ باد کے نعرے بلند کرنے والوں نے نہ کیا۔ قیامِ پاکستان کے  
 بعد سے اب تک یہ مسئلہ کھڑا ہی میں ڈالے رکھا اور آخر اب فیصلہ بھی کیا تو وہ  
 جو قومی زبان کو آدھا تیرا آدھا بیٹیر بنا کر رکھ دے۔ بہر حال ان ذمہ داروں

سے اب کچھ کہنا بیکار ہے۔ جو کچھ کہا جاسکتا تھا کہا جا چکا۔ آپ بھی کہتے کہتے  
 تنک گئے ہوں گے۔

مہی نہ طاقت گفتار اور اگر ہو بھی  
 تو کس اُمید پر کیئے کہ آرزو کیلے ہے؟

اب تو آرزو کو اپنا جادو خود جگانا ہے۔ ملاحظہ فرمائیے بنگالی کی مناسبت  
 سے جادو جگانا کس قدر بر محل اور بیساختہ صرف ہوتا ہے۔ اس تقریب میں ایک  
 تازہ گلوری اور سہی مگر آپ کیا جانیں پان اور پاندان کے آداب کو کاش اس  
 بینخانے میں کسی آپ کا گزر بھی ہوا ہوتا اور وہ نفاست جو آپ کے مزاج میں موجود  
 پان اور پاندان کے حصے میں بھی آجاتی۔ پان کھانے والوں کی کمی نہیں مگر یہ  
 شغل جو نفاست چاہتا ہے وہ بہت کم نظر آتی ہے۔ مگر آپ سے اس عمر  
 میں یہ توقع ہی بیکار ہے۔

آخری وقت میں کیا خاک مسماں ہونگے

شوکت تھانوی

# بہزاد لکھنوی کے نام

گرطبی شاہو۔ لاہور

جیسی !

ابھی مجھ پر ایک شدید حادثہ گذرا ہے۔ جو زلزلہ  
 آیا تھا وہ گذر گیا مگر دماغ اب تک ہچکچے کھا رہا ہے۔ ایک صاحب تشریف  
 لائے تھے میرے پاس۔ میں اس وقت پاندان کی ناز برداری میں مصروف  
 تھا کہ اُن صاحب کو بھی پان کھانے کی ضرورت لاحق ہو گئی۔ کاش وہ مجھ  
 سے فرمادیتے اور میں ان کے لئے گلدی بنا دیتا۔ مگر وہ ٹھہرے تے تکلف۔  
 پاندان میرے سامنے سے گھسیٹ لیا۔ پستی پان کو جوشالباف کی چادر  
 اوڑھے خراب ناز میں تھے جھنجھوڑ ڈالا۔ تلے اوپر دو تین پان رکھے نہایت

بیدردی سے اُن پر کتھا چڑنا لیا۔ کتھے کی چچی چونے میں اور چونے کی چچی  
 کتھے میں لتھڑی۔ علی الحساب تبا کو اس طرح چھڑکا جیسے کوئی جلد زخم  
 پر نمک پاشی کرے۔ پھر مٹھی چھالہ ڈالی مختصر یہ کہ اس پان کو آدھو لے  
 کا دونوں بنا کر منہ میں اندیل دیا۔ پھر ایک انگلی کتھے کی کھپا میں ڈالی کہ  
 چاٹ گئے اور میں ایک جھڑھڑی لے کر رہ گیا۔ پھر وہی انگلی چونے کی  
 کھپا میں ڈال کر چاٹی گئی اور میں نے چاہا کہ اپنا سر پیٹ لوں۔ اس کے  
 بعد اپنی لتھڑی ہوئی انگلیاں کچھ قالین سے صاف کیں۔ کچھ اپنے  
 رومال سے۔ مختصر یہ کہ مجھ کو اس قابل نہ چھوڑا کہ میں اپنے کو صبح اداغ  
 سمجھ سکوں۔ وہ نہ جانے کیا کیا فرماتے رہے مگر میرا ذہن بیمار ہو چکا تھا  
 مجھ پر ایک امتلائی کیفیت طاری تھی اور میں صرف یہ چاہتا تھا کہ یہ حضرت  
 جلد سے جلد تشریف لے جائیں چنانچہ وہ خدا خدا کر کے رخصت ہوئے  
 اور میں دونوں ہاتھوں سے دیر تک سر تھامے بیٹھا رہا۔ پھر اٹھا اور میں  
 نے اپنے مظلوم پانداں کا غسل صحت شروع کیا۔ تمام کتھا بدل دیا۔ چونا  
 پھر سے بھرا۔ صافی تبدیل کر دی۔ پان ایک مرتبہ پھر دھو کر ترتیب سے  
 رکھے۔ مگر اس کے باوجود اب تک پان کھانے کو جی نہیں چاہتا اور رہ رہ کر  
 آپ یاد آ رہے ہیں میں اب تک صرف آپ ہی کو بے احتیاط سمجھتا تھا  
 مگر یہ حضرت تو آپ سے بھی بازی لے گئے خیر ان پر تو کوئی زور نہیں مگر

آپ سے تریں کہہ ہی سکتا ہوں کہ کیا کوئی ایسی صورت نہیں کہ آپ یہ  
 شغل ترک کر دیں اس میں شک نہیں کہ آپ بذاتِ خود نہایت درویش  
 صفت واقع ہوئے ہیں اور غالباً اپنے ظاہر سے زیادہ اپنے باطن کی صفائی  
 کے قائل ہیں مگر کاش آپ کبھی غور فرماتے کہ آپ کے پاؤں کی ڈبیا آپ کی  
 چنوٹی اور آپ کا بٹوہ کس حد قابلِ توجہ محکمہ حفظانِ صحت ہوتے ہیں  
 پھر آپ کے ہاتھوں کی وہ مختلف انگلیاں جو بے تکلف چنوٹی ہیں پیوست  
 ہوتی رہتی ہیں کسی مصروف سے مصروف تہولی کے لئے بھی آئینہ عبرت  
 بن کر رہ گئی ہیں۔ اس سے پہلے کہ میں آپ سے کچھ اور کہوں یہ عرض کر دینا  
 ضروری ہے کہ میں ان دندوں میں سے نہیں ہوں جو اس کے قائل  
 ہوتے ہیں کہ ہے

یہ اہتمام نہیں کفرِ بادہ نوشی ہے  
 شراب ہو تو ضرورت نہیں ہے سلاغر کی

میں پان کے سلسلے میں اہتمام کا نہایت شدت سے قائل ہوں اور  
 کسی ایسے شخص کو پان کھانے کا مستحق نہیں سمجھتا جو اس ذوق میں ذرا بھی  
 بد ذوقی سے کام لے اور نفاست سے درگزی سے اس قسم کے لوگ  
 نہایت شوق سے پاٹ کھا سکتے ہیں کچا د کھا سکتے ہیں مددِ اسی طریقہ  
 سے وال بھات کھا سکتے ہیں ان کے کھانے کے لئے بے شمار طعوبے

موجود ہیں اگر صرف پان کو بخشدیں تو یہ ایک احسان عظیم ہو گا پان کھانے  
 کا حق تو صرف ان ہی کو پہنچتا ہے جو پان کھانے میں وہی نفاست درت  
 سکیں جو عبادات کے لئے مخصوص ہے۔ میں آپ سے عرض کروں کہ میں  
 بازار کے کسی پنواڑی سے پان خرید کر کھانا اور سرک کے تل سے چلو میں  
 پانی پیتا ایک ہی بات سمجھتا ہوں اور اگر شدت تشنگی کے باوجود یہ برداشت  
 نہیں کر سکتا کہ سرک کا تل کھول کر اس سے چلو رگادوں اور پیاس بھگادوں  
 تو یہ بھی برداشت نہیں کر سکتا کہ انتہائی طلب کے باوجود کسی پنواڑی سے  
 پان خرید کر کھاؤں۔ پنواڑی کی دوکان میرے نزدیک پان کی عصمت فروشی  
 کا اڈہ ہوتی ہے اور میں انتہائی کوشش کے باوجود ان شاہدان بازار کی  
 طرف اپنے دل کو مائل نہیں کر سکتا اس کی وجہ صرف یہ ہے کہ پنواڑی  
 کی دوکان میں یوں تو سب کچھ ہوتا ہے پان بھی اور چھالیہ بھی کتھا بھی اور چونا  
 بھی۔ الاچکی بھی اور تمباکو بھی اس وہی ایک چیز نہیں ہوتی جس کا نام ہے  
 نفاست۔ وہ اپنے لٹھڑے ہوئے ہاتھوں سے کتھے کی کٹھیا کی گچی چوڑے  
 کی کٹھیا میں اور چوڑے کی کٹھیا کی گچی کتھے کی کٹھیا میں ڈال کر پان پر جس  
 بے رحمی اور بے دردی سے لیپا پوتی شروع کرتا ہے اس وقت وہ  
 تبولی سے زیادہ قصائی نظر آتا ہے اور معلوم ہوتا ہے کہ وہ پان بنا نہیں  
 رہا ہے بلکہ پان بگاڑ رہا ہے اور وہ پان پکار پکار کر کہتا ہے کہ ۴۔

مری تعمیر میں مضمر ہے اک صورت خرابی کی

مکن ہے آپ اس کو میری شدت پسندی کہیں مگر میرے بھائی پان تو اس سے بھی زیادہ شدت پسندی چاہتا ہے جس کے مزاج میں اعتیاد امد نفاس نہ ہو وہ یہ شوق ہی کیوں کرے م

جس کو ہر دین و دل عزیز اسکی گلی میں جائے کیوں

آپ بجا طور پر کہہ سکتے ہیں کہ یہ بھی کوئی زبردستی ہے کہ پان کھاؤ تو اس طرح کھاؤ جس طرح سچی قسم کھائی جاتی ہے ورنہ پان کھانا ہی چھوڑ دو گویا پان کے ساتھ گستاخی کرنے کے لئے بھی کسی لائسنس کی ضرورت ہے مگر آپ کو نہیں معلوم کہ میں پان کھانے کے آداب میں انصاف کو اپنے عقیدے کا درجہ دیتا ہوں اور اس عقیدے کی توہین کو مذہبی قسم کی دل آزاری سمجھتا ہوں بہر حال یہ زبردستی نہیں بلکہ ایک التجا ہے۔ آپ کی عدالت میں اپیل کر رہا ہوں۔ آپ اس کو رحم کی درخواست سمجھیں اور پان کی جان ناتواں پر رحم فرمائیں۔ ورنہ یاد رکھیے کہ صرف آپ کا پان کھانا مذاق سلیم رکھنے والوں پر پان کو حرام کر دیگا۔ پان کے سلسلے میں ایسی بوالہوسی اختیار نہ کیجئے کہ آبروئے شیوہ اہل نظر بھاگتی نظر آئے۔

شوکت تھانوی

# ارشاد تھانوی کے نام

نگر دھبی شاہ پور - لاہور

اختری کرم

اپنی کتاب زندگی کے ابتدائی صفحات پر نظر ڈالی  
 تو ایک عجیب منظر تصور میں ڈھلتا ہوا سامنے آگیا۔ والد محترم مرحوم و مغفور  
 کے بچہ دانت نہ رہے تو ان کے لستر کی بنی میز پر ایک نہایت خوبصورت  
 سی پن گئی نظر آنے لگی جس میں گلدی ڈال کر وہ کڑا کتے تھے پھر وہ گٹا ہوا  
 پان چائے کے ایک پیچے سے نکال کر اپنے مصنوعی دانتوں سے چبایا  
 کرتے تھے۔ اہتمام یہ ہونا تھا کہ ان کے لئے خاصداں بھر کر گلدیاں رات  
 کو سادی جاتی تھیں اور شالبات کی نم صافی میں ان کو لپیٹ کر رکھ دیا جاتا

تھا۔ رات گزرنے کے بعد وہ گلو زیاں اس قابل ہوتی تھیں کہ ان کو پن گٹی  
 میں کوٹ کر وہ نوش فرما سکیں اس لئے کہ چھالیہ نم ہو کہ ملائم ہو جاتی تھی۔  
 وہ اپنی ان باسی گلو ریوں کو بڑی احتیاط کے ساتھ رکھتے تھے اور کسی کو  
 کھانے نہ دیتے تھے آنے جانے والوں کے لئے تازہ گلو زیاں بن کر آتی  
 تھیں اور ملازمہ گلشن کا یہ کام تھا کہ ایک گلو ری جب کوٹی جا چکے تو وہ پن گٹی  
 کو پھر مانچھ کر بیز پر رکھ دے۔ چچے کو پھر صاف کیسے پن گٹی کے قریب جگہ  
 دے۔ پن گٹی اور وہ چچہ تو درکنار ان کو تو اس اگالداں میں بہک تھوکنے  
 میں بھی تامل ہوتا تھا جو صاف نہ ہو۔ ایک طرف یہ احتیاط اور یہ نفاست  
 دوسری طرف یہ قیامت کہ عجب اناڑی نے ایک دن پان کھا کہ جیسے ہی  
 ایک پچکاری رسید کی ہے وہ سامنے تشریف لے آئے۔ ناظم علی طلب  
 گئے گئے گلشن کو آواز دی گئی پانی کے دوٹے منگلے گئے جھاڑو آئی اور  
 پان کی وہ پیک خود اپنی نگرانی میں اُسی وقت صاف کرانے کے بعد مجھے  
 اپنے ساتھ لے جا کر بڑے التجائی لب و لہجہ سے فرمایا کہ اللہ آپ پان نہ  
 کھایا کیجئے۔ یہ ہیں اس لئے نہیں کہتا کہ طالب علموں کو پان نہ کھانا چاہیئے۔  
 یا پان کھانے سے زبان موٹی ہو جاتی ہے یا یہ ایک غیر ضروری لت ہے  
 بلکہ صرف اس لئے پان کی جان بخشی چاہتا ہوں کہ پان کھانے کے بھی  
 کچھ آداب ہیں اور اس طلب کے بھی کچھ تقاضے ہیں اگر آپ ان آداب اور

ان تعاضروں کو سمجھنے سے قاصر ہیں تو میں یہ سمجھنے سے قاصر ہوں کہ آپ  
پان آخر کیوں کھائیں؟ نتیجہ یہ ہوا کہ پھر چوری چھپے یہ شغل جاری رہا مگر  
والد مرحوم کے انتقال کے بعد دل نے کہا

زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیتے تھے

دیکھو اب مر گئے پر کون اٹھاتا ہے مجھے

اس شعر کے دوسرے مصرعے کی ضمیر کے آٹھ پیر سے میں نے عجیب

کام لیا ہے۔ خود زندہ ہوں مگر دوسرے مصرعے کو اپنے حسبِ حال بنالیا

ہے۔ پہلے مصرعے کی زندگی کو بھی اپنی نہیں بلکہ ان کی زندگی بنا دیا ہے۔

اس کہ تب دکھانے سے مطلب صرف یہ ہے کہ اب کھلم کھلا پان کھانا شروع

کر دیا۔ بھرے ہوئے خا صدان سامنے رہنے لگے مگر یہ غالباً اسی تعلیم کا اثر

نفا جو صحن میں پان کی پکپکاری رسید کرنے کے موقع پر دی گئی تھی کہ خود بخود

نفاست برائے کار آنے لگی۔ پان کھانے کے آداب کی سختی سے پابندی ہونے

لگی۔ پان کھانے۔ پان کھلانے اور پان بنانے میں کیا مجال کہ نفاست کا

معیار کبھی پست ہوا ہو سے

ہوئی اس دور میں فسوب مجھ سے باوہ آشامی

پھر آیا وہ زمانہ جو جہان میں جامِ جم نکلا

یہ اُسی زمانے کا ذکر ہے کہ بھوپال میں ایک دن آپ کے ساتھ کچری

جانے کا اتفاق ہوا جہاں ہائیکورٹ میں بحیثیت وکیل کے آپ کو بحث کرنا تھی  
 دہاں آپ کے موکل نے آپ کو دیکھتے ہی اپنی تھیلی پر بھوپانی گنگا انڈیا تباکو  
 کے زرد روپے اُس پر چھڑکے پھر آئینہ لگی ہوئی ایک ڈبیا سے چوڑا  
 انگلی سے نکال کر اس گنگے پر ٹپکایا اور اپنے دوسرے ہاتھ سے اس گنگے  
 کو اس طرح مسلا جیسے کوئی کف افسوس مل رہا ہو۔ نتیجہ یہ کہ گنگے کے  
 خشک کھتے میں یہ تر چوڑا بالکل مل گیا تو اس موکل نے یہ سٹیکاری کا نمونہ آپ  
 کی خدمت میں پیش کیا اور آپ نے اُس سے وہ نامعقول گنگا لے کر ایک  
 پھٹکا ایسا مارا ہے کہ میں ایک جھر جھری لے کر رہ گیا اور وہ پان بھی عجب تو  
 تھوک دینا پڑا جو میرے منہ میں تھا۔ اس کے بعد آپ بحث کرتے رہے اور  
 میں اسی واقعہ پر غور کرتا رہا کہ آپ کے موکل کے ہاتھ کس قدر صاف تھے  
 اور صاف ہاتھوں سے بھی ان رگڑوں کے بعد تفت میں مل سکتا ہے اس  
 کے بعد میں نے آپ کو خود اس طرح اپنے ہی ہاتھوں سے گنگے میں چوڑا  
 مٹلے ہوئے کئی مرتبہ دیکھا اور کہہ رہی ہیں یہ بھی دیکھا کہ آپ اسی کردہ ہاتھوں  
 والے موکل کو بادم طلب انداز سے دیکھتے بہتے تھے۔

اک نو بہارِ ناز کو تا کے ہے چہر نگاہ

چہرہ فروغِ مے سے گلستاں کئے ہوئے

ہر چند کہ بھولال کے گنگے میں بھی ایک بات تھی اور اگر نجیب لطیفین

پان والی نصیب نہ ہو تو اس گنگے سے ایک مذ تک یہ غم غلط کیا جاسکتا  
 تھا مگر جب میں نے اس کو بنانے کی یہ ترکیب دیکھی تو اس کو کبھی دور ہی  
 سے سات سلام کئے اور جب کبھی کسی محفل میں یہ گنگا سامنے آیا دل نے  
 یہی کہا کہ ۛ

مجھ تک کب ان کی بزم میں آتا تھا دورِ جام  
 ساقی نے کچھ ملا نہ دیا ہو شراب میں

آپ کے پاس اب بھی بٹوہ رہتا ہے۔ بڑے میں گنگا ہوتا ہے چھوٹی بھی  
 ہوتی ہے۔ تو کیا آپ اب تک ذوقِ سلیم کا کلیجہ اسی طرح مسلتے رہتے  
 ہیں۔ اور کیا اب تک آپ نے اس شغل کو ترک کرنے کے متعلق کبھی سنجیدگی سے  
 غور نہیں کیا آپ کی زندگی کے دوسرے شعبوں میں نفاست اور احتیاط  
 کی کمی نہیں یہی تو حیرت ہے کہ پان تمباکو سے آپ کو آخر کیا شکایت ہے  
 جو یہ مستقل انتقام آپ کے رہے ہیں۔ اگر وہ شکایت معلوم ہو جائے تو میں  
 پان کی طرف سے اظہارِ معذرت کے لئے حاضر ہوں۔

شوکت تھانوی

# محمود نظامی کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

صدیقی !

مجھ پر الزام یہ ہے کہ میں نے آپ کو تنباکو کا  
عادی کر دیا ہے مگر شاید خود آپ سے زیادہ اور کوئی نہ جانتا ہو کہ  
عشق کی تعلیم میں عصر رواں کے سوا  
اور زمانے بھی ہیں جن کا نہیں کوئی نام  
اور آپ ان ہی بے نام زمانوں سے تنباکو نوشی کرتے آئے ہیں اور آپ  
کہہ سکتے ہیں کہ

تازہ نہیں ہے نشہ فکر سخن مجھے  
تربیا کی قدیم ہوں دودھ چرخ کا

میں نے یہ جرم ضرور کیا ہے کہ آپ کی تباہ کن نوشی میں ایک سلیقہ، ایک  
نظم اور ایک معیار قائم کیا ہے۔ پہلے آپ اس کے قائل تھے کہ ہے

اچھی پی لی خراب پی لی

جیسی پانی شراب پی لی

مگر اب آپ اس کے قائل ہیں کہ ”جیسی پانی“ کی شرط نہیں بلکہ پیئیں گے  
تو اچھی ہی پیئیں گے۔ حد یہ ہے کہ آپ کی تباہ کن نوشی خلوص کے اس مقام پر  
نظر آتی ہے جہاں پان کے بار کے بھی آپ متحمل نہیں۔ دراصل یہ تحمل رخصت  
ہوا تھا اس دن جب ہماری قسمت میں وہ نام نہاد پان رہ گیا تھا جو اور خواہ  
کچھ بھی ہو مگر پان تو وہ ہرگز نہیں ہے اور نہ خدا کرے کہ پان ہو۔ ایسی  
دبیز اور کثیف چیز پان تو ہو ہی نہیں سکتی۔ اس کو برگ شجر پٹ سن کیسے  
یا اس پودے کے پتے جس میں لوسے کے پتے پیدا ہوتے ہیں۔ بہر حال  
پان کا اس سے کوئی تعلق نہیں۔ یوں کھانے کو کیسے کے پتے پر کھانا چونا  
لگا کر جس کا جی چاہے کھائے نہ چالان ہو گا نہ یہ کوئی قابل دست اندازی  
پولیس جرم ہے۔ بہر حال شک ہے کہ آپ نے پان کا دھوکہ کھانے کو پان  
کھانا نہ سمجھا اور چمکا ایہ۔ الائی۔ خالص تباہ کن خشک کھانا اور شفاف چونا  
کھا کر اپنے ذوق کی تسکین کا سامان ہمہ پہنچا یا مگر ان اجزاء نے ترکیبی میں  
بھی توازن کے شدت سے پابند رہے اور نفاس سے کبھی خالی الذہن

نہ رہے۔ میں نے آپ کو اس جرمہ زوشی کا مستحق اُسی دن سمجھ لیا تھا جب آپ اس مرگب کی ایک خوراک کھانے کے بعد ادھر ادھر دیکھ کر اور ہر طرف سے مایوس ہو کر غصہ کھانے کی طرف دوڑے تھے اور پہلی پکٹ ہاں تھوکی تھی۔ وہ بھی اُس طشت میں جوئل کی ایک ہی دھار سے صاف ہو جائے۔

صاحب ہمارے ملک میں تھو کنا ایک بہت بڑا مسئلہ ہے اگر اس کو ملک گیر مسئلہ کہا جائے تو غلط نہ ہو گا جی چاہتا ہے کہ اس قسم کے تمام اشعار میں کچھ ایسی تعریفیں کر دی جائیں کہ

• تھوک دیتا ہوں جہاں چھاؤں گھنی ہوتی ہے

ہائے کیا چیز غریب الوطنی ہوتی ہے

اس مسئلہ کی ہمہ گیری کا اسی سے اندازہ کر لیجئے کہ ریل کے ڈبوں سے لیکر پلیٹ فارموں تک پر اور سینما گھروں سے لے کر چڑیا گھر تک ہر جگہ صرف یہ تختیاں نظر آئیں گی کہ "مت تھوکو" حالانکہ اور بھی امتناعی تختیاں لگ سکتی ہیں مثلاً "چوری نہ کرو" یا "مت زڈو" یا "جیب نہ کاٹو" یا "شادی نہ کرو"

یا "دوستوں سے ڈرو" وغیرہ مگر سب سے زیادہ زور اسی نہ تھوکنے پر لگے دیا گیا ہے کہ خدا جلنے ہم پر یہ کیا مارے کہ ہم علاوہ اکال دان کے

اور ہر جگہ تھوکتے پھرتے ہیں اور اکثر عین ان تختیوں کے نیچے ہی اپنا ہر شوق اس طرح پورا کر لیتے ہیں کہ گویا یہ تختیاں ہمارے ایک پیدا نشی حق

کو غصب کہہ رہی ہیں۔ آزادی ملنے کے بعد جب یہ اندازہ ہوا کہ واقعی ایک  
 آزاد قوم کو اس طرح اس کے کسی حق سے باز رکھنے کی کوشش حق بجانب  
 نہیں ہے تو اب دوسری ہی صورت اختیار کی گئی ہے کہ بعض عمارتوں میں  
 ریت اور ہڈائے سے بھرے ہوئے کس جا بجا لگے ہوئے ہیں اور ان پر  
 لکھا ہے "یہاں حقوق" چنانچہ بعض امن پسند بلا ضرورت بھی ان مکسوں  
 میں یہ چندہ ڈالتے رہتے ہیں اور بعض بال کی کھال نکالنے والے اب بھی یہاں  
 سسلے میں یہ سوچتے ہیں کہ "مت حقوق" اگر ایک قسم کا حکم امتناعی تھا  
 تو "یہاں حقوق" ایک قسم کی زبردستی ہے اور کسی کو اس کا کوئی حق نہیں  
 کہ ہم کو ہماری کسی ذاتی ضرورت کے لئے مجبور کرے۔ اگر ہم نے "یہاں حقوق"  
 کی پابندی سر جھکا کر کر لی تو اس قسم کی تختیاں بھی نظر آنے لگیں گی کہ "یہاں  
 ناچو" یا "یہاں فلا بازی کھاؤ" یا "یہاں مار کھاؤ"۔ عہد حاضر کے ایک  
 بہت بڑے محقق کی دریافت یہ ہے کہ "یہاں حقوق" نہ کوئی حکم ہے نہ کوئی  
 زبردستی بلکہ اس کا مطلب یہ ہے کہ یہاں حقوقنا آپ کا قومی۔ اخلاقی معاشرتی  
 اور فتنہ فی فرض ہے اور اس کا ایک پہلو یہ بھی ہو سکتا ہے کہ

ہے حقوق کے کی چیز یہاں بار بار حقوق

اور ان صاحب نے غالباً رفع شر کے لئے ایک مطلب یہ بھی نکالا ہے کہ "یہاں حقوق"  
 کا مطلب یہ ہے کہ چونکہ بغیر حقوق کے تم رہ ہی نہیں سکتے لہذا بہتر ہے کہ تم کو

تھوکنے کی ایک جگہ تباہی جائے تاکہ تم کسی میز پر یا قلمدان میں یا ٹیلیفون میں  
یا لیٹر بکس وغیرہ میں نہ تھوک دو۔

کیوں صاحب دنیا کے کسی ملک میں بھی اپنے باشندوں کے ساتھ یہ  
تحقیر آمیز مذاق ہوا ہر گاہ کہ ان کو تھوکنے تک کی جگہ بتائی جائے مگر اس  
مذاق کی ضرورت اس لئے پیش آئی ہو گی کہ آج بھی یہ ریت اور براہے کے  
بکس صاف شفاف ٹنگے رہتے ہیں اور وہ دیوار پر پیک کی گلا دیباں اور  
تھوک کی نقاشیاں نظر آتی ہیں آپ ہی بتائیے کہ ایسے ملک میں پان کا کیا  
مستقبل ہو سکتا ہے اور پان کو یہ بدنام کرنے والے اس ذوق کے کیونکر مستحق  
سمجھے جاسکتے ہیں۔ آپ کو وہ ناپڑتا ہے غفلت آنے کی طرف لہذا آپ اس کے  
مستحق نہیں مستحق تو وہ سمجھے جاتے ہیں جن کا قول یہ ہو کہ ۶۔

نقصاں نہیں جنوں میں بلا سے ہو گھر خراب

شوکت تھانوی

# مجید لاہوری کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

صدیقی مکرم

لائل پور سے واپسی کے بعد سے کئی مرتبہ ارادہ

کہ چکا ہوں کہ آپ کو مخاطب کروں مگر اب تک روئے سخن آپ کی طرف

نہ ہو سکا اور رد سیاہی مول یقیناً ہا۔ ذآپ کی صحت سے مرعوب ہو سکا نہ اپنی

نا توانی پر غور کرنے کا خیال آیا۔ شکر ہے کہ آج رمضان شریف نے مجھ کو بھی

اس شرافت پر آمادہ کیا ہے اور سحری جگانے والوں نے اُس وقت بیدار

کہ دیا ہے جب گھر کے تمام منہ گلے سوئے ہوئے ہیں۔ موقع غنیمت ہے

آئیے آپ سے دو باتیں ہو جائیں مگر ٹھہریئے میں ایک تازہ گلوری کھاؤں

آپ بھی اپنی مٹھی میں دبی ہوئی پڑیا کھول کر اپنی قسمت کا کھا پان کھا لیجئے جو  
میری اصطلاح ہیں پان سے زیادہ چورن ہوتا ہے ورنہ پڑیا میں کیوں بندھتا  
بہر حال پان کھانے کے بعد کیا چبا چبا کر باتیں ہوں گی میرے صاحب اسی موقع  
کے لئے کہہ گئے ہیں ۔

آیا جو اپنے گھر سے وہ شروخ پان کھا کر

کی بات اُن نے کوئی سو کیا چبا چبا کر

آپ نے کسی ایسے شریر بچے کو کبھی دیکھا ہے جس کی کسی شرارت پر کان  
پکڑ لیجئے تو وہ بسوڑتا ہوا تھوڑی دیر تک چلا جاتا ہے اور اس کے بعد  
کان کھینچنے والے کو منہ چڑھا کر بھاگتا ہے اور دل میں خوش ہوتا ہے کہ  
تھوڑا بہت انتقام تو لے ہی لیا۔ اب میں آپ سے پوچھتا ہوں کہ کیا  
ہمارے اور آپ کی یہ تمام شگفتہ نگاری جو مزاج لطیف اور طنز و نقس وغیرہ  
کہلاتی ہے ستم ہائے روزگار سے ورنہ بھاگ کر منہ چڑانے کے علاوہ کچھ اور  
بھی ہو سکتی ہے۔ زندگی کے تلخ حقایق سے ہمارا یہ فرار ہم کو خواہ مزاج نگار  
کہلوائے یا طنز شعار مگر واقعہ تو یہی ہے کہ ۔

دے ہم ہیں جن کو کیسے آزار دیدہ مردم

آفت گزیدہ مردم کلفت کشیدہ مردم

ہمارا ہی دل جانتا ہے کہ ہم اپنے کتنے آنسوؤں کا کھلا گھونٹ کر اپنے

ہوں پر وہ ایک قسم پیدا کرتے ہیں جو دوسروں کے لئے ہنسنے کی تحریک کا  
 کام دیتا ہے۔ ہم اپنے افسوس کو دنیا کو ہنساتے ہیں۔ ہم اپنی افسردہ دلی  
 سے انہن کو افسردہ نہیں کرتے بلکہ اپنے اشکوں سے دنیا کے لئے مسرت  
 پھوٹتے ہیں۔ اپنے کو چکنا گھڑا ثابت کرتے ہیں۔ الام پر وف ثابت  
 کرتے ہیں۔ خود بخوبی قسم کے سوانگ رچا کر اپنے اوپر دنیا کو ہنساتے ہیں  
 اور کسی سے یہ مطالبہ بھی نہیں کرتے کہ

اب تو ہماری طرف سے اتلول کو پھرت کرلو

سنجی سے ایام کی ایک جیتے رہیں مرم

مختصر یہ کہ یہ جھوٹ جو ہم مزاج کے نام سے پوتے ہیں ان حالات میں  
 جو ہم پر گندہ رہے ہیں آخر کہاں تک سرسبز رہے گا کیا بقول مولانا سمیع  
 میر علی یہ کاغذ کی ناؤ ہمیشہ چلتی رہے گی۔ ہنسنے ہنسانے کی اس اداکاری  
 کی رستی آخر کہاں تک دراز ہوگی۔ آپ تو خیر ماشاء اللہ درستی قسم کے  
 مزاج نگار ہیں مگر مجھ کو اپنی جان ناتواں کی طرف سے شدید اندیشہ ہے  
 اور اس باب میں بار بار اپنا اور آپ کا تقابل کر چکا ہوں

اے عشق کیا جو مجھ سا ہوا ناتواں ہلاک

کر ہاتھ ٹک ملا کے کوئی پہلواں ہلاک

ان حالات کا مقابلہ کرنے اور ان حالات کی ہنسی اڑانے کے لئے ہاتھی

کالیکو اور شیر کا دل چاہیے سو سچی بات یہ ہے کہ اپنے پاس تو ہے نہیں البتہ ایک آپ ایسے ہیں کہ خود واقعی کے پاس آپ کالیکو ہو تو کوئی تعجب نہیں۔ معاف کیجئے گا میں شروع شروع میں آپ کے متعلق غور کیا کرتا تھا کہ اس قسم کا "ابوالہول" انسان مزاح نگار یا کسی قسم کا آرٹسٹ کیسے ہو سکتا ہے وہ غلط فہم سے ایک پوری عمارت بن سکتی تھی آپ کی تخلیق پر صرف کر دیئے گئے تو اس کا مطلب یہ کہاں سے ہو گیا کہ آپ بجائے رستم زماں ہونے کے شاعر اور انشا پرداز بننے کی زبردستی بھی کر سکتے ہیں مگر رفتہ رفتہ یہ نکتہ بھی سمجھ میں آ گیا کہ اور کچھ نہ سہی مگر مزاح نگاری کرنے کے لئے تو کم سے کم اتنا ہی ڈیل ڈول ہونا چاہیئے کہ زمانے کی تلخیوں کے احساس کو اتنے بڑے جسم سے گذر کر دل تک پہنچنے کے لئے بھی ایک مدت درکار ہو م

آہ کہ چاہیئے اک عمر اتر ہونے تک

پھر یہ کہ اس احساس سے اگر اپنے واقعی گھٹنا بھی شروع کیا تو آخر کہاں تک گھلیں گے۔ وہی مثل کہ "ما تھی لاکھ لٹے پیر بھی سو الاکھ کا" زمانے کی تلخیاں ہاں پہاڑ سے ٹکرا کر اپنا ہی سر بھجھوڑ سکتی ہیں پہاڑ کے زیاں کا تو کوئی سوال ہی نہیں۔ کاش مزاح نگاری شروع کرنے سے پہلے ہم نے بھی دودھ اندیشی سے کام لیا ہوتا اپنی صحت اور غذا کا اتنا ہی خیال رکھا ہوتا جتنا آپ نے رکھا ہے کہ یہ عمر ہونے کو آئی مگر "گلیکسو" کا استعمال جاری ہے۔ دعا یہ کہ آپ تو بے شک

زور آزمائی کرتے رہیں گے اور جب اللہ نے زور دیا ہے تو کیوں نہ زور آزمائی کریں  
اور اگر بھی غم زمانہ دل تک پہنچ بھی گیا تو آپ زیادہ سے زیادہ یہی کہیں گے کہ  
کثرت غم سے دم لگا دکنے حضرت دل میں آج دنکل ہے  
مگر یہاں تو اپنی کھسے کہ یہ ڈھونڈ کب تک چاہیں گے دنیا کو کہاں تک  
ہنسائیں گے جبکہ روز بروز یہ حال ہوتا جاتا ہے کہ

آگے آتی تھی حال دل پہ ہنسی اب کسی بات پر نہیں آتی  
کچھ دن تک تو ہمارے رونے پر بھی دنیا ہنسے گی۔ اس گریہ و زاری کو بھی  
مزاحیہ اداکاری سمجھا جائے گا مگر محراب تک؟ اس مستم سے زندگی کی تلخیوں  
کب تک نہ جھانکیں گی۔ آپ تو خیر غم پر پھاڑ بن کر خود گر سکتے ہیں مگر ہم اپنے  
ہنستے ہوئے نحیف و زار پیکر پر غم کے پھاڑ کب تک سنبھالے رہیں گے۔ اگر کوئی  
مشورہ ذہن میں آجاسے تو دید بھئے کافی الحال تو پڑ یا کھول کر چورن کھائیے  
جس کو آپ پان کنتے ہیں میں بھی اپنا منہ کا پان اگالہ ان کے سپرد کر کے پاندان  
کی طرف ہاتھ بڑھا رہوں۔

شوکت تھانوی

# پیشیت جواہر لال نہرو کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

کرمی !

انسان اپنی ایک زندگی کے اندر کتنی ہی مختلف زندگیاں بسر کرتا ہے۔  
 مثلاً آپ اپنی ہی زندگی کو دیکھ لیجئے۔ ایک آپ کی ذاتی اور نجی زندگی ہے  
 دوسری آپ کی وزارتِ عظمیٰ کی زندگی ہے۔ اپنی ذاتی اور گھریلو زندگی میں  
 آپ اُردو کے دلدادہ ہیں خواہ آپ سوتے ہوئے انگریزی زبان میں بڑبڑاتے  
 ہوں مگر عالمِ بیداری میں اُردو ہی کو اپنی زبان سمجھتے اور سمجھاتے رہتے ہیں  
 مگر جہاں وزیرِ اعظم کی حیثیت سے بسے یہی زبان سماعت پر ایسے پتھر پرسانا

شروع کر دیتی ہے کہ پھول برساتے والے کی طرف سے یہ پتھر اور حیران کر دیتا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ آپ کی بیساختگی کو جب انتظاماً ہندی بولنا پڑتی ہے تو آپ کا ایسا جاوید بیان مقرر بھی ہرکلا نے لگتا ہے۔ زبان لڑکھڑاتی ہے۔ دماغ اُردو میں سوچتا ہے اور زبان اس کو ہندی میں پیش کرتی ہے۔ اٹک اٹک کر ایک عجیب تکلف بلکہ تکلیف کے ساتھ اور بعض اوقات خود اپنے ساتھ اس زبردستی سے آپ خود بھی عاجز آکر اُردو کی حمایت کر جاتے ہیں وزیر اعظم کی حیثیت سے بھی اُردو کے خونِ ناحق کی مزید آپ کی زبان پر آجاتی ہے مگر ایک عجیب بیکی اور بے بسی کے ساتھ۔ وزیر اعظم اور یہ بیسی۔ پروہان منتری اور اس قدر مجبور ۴

مجبور اس قدر ہوں کہ باختیار ہوں  
مجھے معلوم ہے کہ اُردو کے لئے واقعی آپ کا دل کڑھتا ہے مجھے یہ بھی اندازہ ہے کہ آپ دل سے اُردو ہی کو ہندوستان کی قومی زبان سمجھتے ہیں مگر سیاسی مصلحت یہی ہے کہ اُردو کو علاقائی زبان تسلیم کرانے میں بھی اپنے اثر اور اقتدار سے کام نہیں لے سکتے اس لئے کہ یہ سودا آپ کی ہرولہریزی کے لئے بہت جھنگا ثابت ہو سکتا ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ اُردو سے عشق کے باوجود اُردو سے بے وفائی پر آپ مجبور ہیں۔

ہم اپنی آنکھوں کب تک زنگِ عشق دیکھیں اُنے لگا ہے کہ ہر خسار پر توبہ کر

آپ اپنی تقریہوں میں اردو کی حمایت کر جاتے ہیں۔ اردو کی تائید میں بیانات بھی دیتے ہیں مگر لاکھوں دستخطوں کے ساتھ اردو کو علاقائی زبان تسلیم کرانے کا جو مطالبہ راسٹرپتی بھون کی خلاق نسیان پر نہ جانے کب سے پڑا ہے اس کو نہ اپنی کامیابی میں زیر بحث لاسکتے ہیں نہ بابو راجندر پرشاد کو اس کی طرف متوجہ کر سکتے ہیں۔

”آپ کے ان تائیدی بیانیوں سے سوکھے دھانوں پانی پڑ جاتا ہے۔ دل کو بڑی تقویت حاصل ہوتی ہے کہ پنڈت نہرو ایسی عظیم شخصیت اردو کی حمایت کر رہی ہے مگر اس قسم کے بے شمار بیانات کے بعد بھی اردو کو علاقائی زبان بنانے والا وہ لاکھوں دستخطوں کے ساتھ جو مطالبہ کیا گیا ہے بدستور کھٹائی میں پڑا ہوا ہے

شاید آپ سے زیادہ اس حقیقت سے کوئی باخبر نہ ہو گا کہ بھارت میں اردو کو مٹانے کی جتنی کوششیں ہو رہی ہیں اردو اسی شد و مد سے ابھر رہا ہے اردو کو جتنا جتنا پامال کیا جا رہا ہے اردو اسی قدر پیر جھاتی جا رہی ہے

اُردو کو ہندوستان کی زبان تسلیم نہیں کیا جاتا مگر سرچڑھ کر جو جادو بول رہا ہے وہ  
اُردو ہی کہہ رہا ہے اور ایک عالم عالم یہ ہے کہ

تکلم بنی ہے مری بے زبانی

کچھ دن ہوئے مشرقی پنجاب میں ہندی اور پنجابی کی جو کشمکش شروع ہوئی تھی  
اُس کے متعلق آپ نے خوب کہا تھا کہ جھگڑا ہے ہندی اور پنجابی کا اور لڑائی  
نرہی جا رہی ہے اُردو زبان میں۔ ان تمام باتوں کو جانتے ہوئے۔ اُردو  
کے لئے اپنے دل میں ایک جگہ رکھتے ہوئے اور اُردو میری کیا اپنے ضمیر کی دہان  
سمجھتے بھی آپ کی مصلحت جس میں آپ مبتلا ہیں سیاست ہو تو ہو  
سمجھ میں نہیں آتا کہ یہ کیفیت آپ اپنے اوپر کب تک طاری  
رکھیں گے کہ

اقرار نہیں لیکن اقرار کی صورت ہے  
انکار کی صورت ہے انکار نہیں کرتے

شرکت تھاری

# صوفی غلام مصطفیٰ نقشبتم کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

صدیق مکرم

اتفاق دیکھئے کہ میرے پاس چار پانچ تنباکو آگئے۔  
 زعفرانی پتی وٹی کے ایک دوست لے گئے اور اس کو میرے گھر آنے کا  
 پاسپورٹ سمجھا۔ مشکلی دانہ ایک اور عزیز کو لانے کی توفیق خدا نے دے دی۔  
 مراد آباد کا تنباکو آپ جانتے ہیں کس قدر قاتل ہوتا ہے۔ ہر چند کہ نہ اس میں  
 خوشبو کا تکلف ہوتا ہے نہ حسن و جمال میں نہ زعفرانی پتی یا مشکلی دانہ کا حریف  
 مگر اس کی سادگی میں بلا کی پرکاری ہوتی ہے اور تنباکو کا جو خلوص اس میں  
 ہوتا ہے وہ کسی اور تنباکو میں ممکن نہیں مگر مصیبت یہ ہے کہ اس کے استعمال

میں ذرا اعتدال سے آگے بڑھے اور شامت آئی مگر اہل ظرف جانتے ہیں کہ وہ اس تند خو کے کس حد تک متحل ہو سکتے ہیں۔ بہر حال یہ تنبا کو بھی آگیا ہے اور ایک دوست نے آگے میں ایک عجیب و غریب تنبا کو دریافت کیا ہے جس کو میں اس مراد آبادی تنبا کو اور زعفرانی پتی کے مابین سمجھوتے کا درجہ دیتا ہوں۔ بہر حال یہ تمام تنبا کو اس وقت میرے سامنے ہیں اور میں لذتیبہ کی عشرت اندوزیوں کا جتن اس طرح منارہا ہوں کہ ان سب کو علیحدہ علیحدہ چکھ چکنے کے بعد اب ان کا کاک تیل بنا رہا ہوں۔ میں آپ سے عرض نہیں کر سکتا کہ زعفرانی پتی مشکي دانے میں مل کر کس قدر ہوش رہا ہو جاتی ہے اور اگر اس کی تیزی بڑھانے کے لئے ایک چٹکی مراد آبادی فتنہ عالم کی ڈال دی جائے تو اس مرکب کی تاب صرف بادہ گسار ان کہن مشق ہی دے سکتے ہیں۔ یہ مرکب میں ہر ایک کو تو نہیں دے سکتا ۴

دیتے ہیں بادہ ظرف قدر خواہ دیکھ کر کاش آپ ہوتے اور میں اس کاک تیل کا سرور آپ کی آنکھوں میں دیکھ کر آپ سے داد حاصل کرتا۔ مگر اس مرکب کے لئے ضرورت ہے اسی پستی پان کی جس پر یہ مرکب دہی لطف دیتا جو گوری گوری مٹھیلی بہر طبل گراں دے سکتا ہے

بادہ ناب عجب چیز ہے ساقی لیکن  
اور ہی کچھ ترے ہاتھوں سے مزادیتا ہے

خیر وہ پان تریہاں کہاں؟ البتہ بڑی جستجو کے بعد ایک گوارا قسم کا پان مل گیا  
 ہے نفاست اور لطافت میں تو خیر اس کا بھی کوئی تعلق اس لطیف اور نازک پان  
 سے نہیں ہے مگر ذائقہ ایسا ضرور ہے کہ اسے کھانے کے بعد تسکین نہ سہی  
 مگر غصہ بھی نہیں آتا بہر حال اب تو اسی سے غم غلط کریں گے۔ یہ مرتب اسی پان  
 کے ساتھ کھائیں گے۔

اسی برگ خزاں دیدہ پہ اک تصویر دکھیں گے

کاش آج اس کے بجائے اصل پان مل جاتا۔ اور اس دور حیا گلواری میں  
 یہی معطر مرتب خود بھی کھاتے اور کسی اور کو بھی کھلا کر آنکھوں میں سرخ ٹوہ  
 دیکھتے اور لبوں پر شفق پھولی ہوئی نظر آتی تو جرات رندانہ سے کام لیکر یہ بھی  
 کہہ سکتے کہ

صدقے ترے ہونٹوں کے رنگینی و عنائی

اک مریج تبسم میں کل رازِ گلستاں ہے

اس پان کی یاد نے آج کئی مرتبہ میرے ساتھ یہ سلوک کیا کہ جو پان میسر ہے اس  
 کی گلواری کئی مرتبہ اٹھائی اور اٹھا کہ پھر خاصہ دان میں رکھ دی۔

کیہنچکراک آہ کس نے رکھ دیا جامِ شراب

ویدنی آج اضطرابِ ساقی و پیمانہ ہے

مگر یہ بھی کفرانِ نعمت ہے کہ غنیمت قسم کا پان میسر ہے تباہ کا ایسا کاک تیل

تیار ہے اور اُس پان کی یاد میں جواب خواب و خیال ہے اس کیف کو بھی  
 بے کیفیوں کے نذر کیا جا رہا ہے۔ لہذا میں یہ پان کھاتا ہوں اور اس کے قطر  
 میں آپ کی یاد کو بسلانے کی کوشش کرتا ہوں۔ بات یہ ہے کہ یہاں کے  
 پان کھانے والوں میں آپ کا دم غنیمت ہے بڑے سلیقے اور نفاست سے  
 آپ بھی پان کھاتے ہیں بلکہ اپنے اس ذوق کے بڑے دلاور آپ بھی کہتے  
 ہیں میں نے آپ کی وہ ناز برداریاں دیکھی ہیں جو قوام بنانے میں آپ فرماتے  
 ہیں اور آپ کی آنکھوں میں وہ چمک بھی دیکھی ہے جو اپنے قوام کی داد حاصل کرنے  
 کے وقت پیدا ہوتی ہے آپ اپنے اس ذوق میں بھی پورا شاعرانہ سلیقہ صرف  
 کرتے ہیں۔ یوں تو خیر حق کے سلسلے میں بھی آپ نفاست پسندی کی حد کر دیتے  
 ہیں مگر وہ میرا موضوع نہیں ہے البتہ پان کے سلسلے میں آپ کے اہتمام دیکھ دیکھ کر  
 جی خوش ہوتا ہے اور دل چاہتا ہے کہ یہ مذاق سلیم آپ کے ایسے چند خوش مذاق  
 افراد تک محدود نہ رہے اور یہ کہنے کی نوبت نہ آئے کہ

کہاں سے لائے گا ساقی کوئی یہ ذوق سلیم  
 ہمارے بعد درمیکدہ نہ باز رہے

آج میں آپ سے کہتا ہوں کہ میں آپ کا کلام اگر کہیں چھپا ہوا پڑھتا ہوں اس  
 وقت بھی آپ کو اپنے ذہن میں کیسے لانا ہوں تاکہ آپ کے کلام میں وہ رنگ بھی  
 دیکھ سکوں جو آپ کے لبوں پر ہوتا ہے اور آپ کے قوام کی وہ چمک بھی محسوس کر لو

جو آپ کو سامنے بٹھا کر آپ کا کلام خود آپ سے منکر محسوس ہوتی ہے کبھی کبھی  
یہ تصور اس قدر جامع ہو جاتا ہے کہ واقعی دماغ پھولوں سے بس جاتا ہے  
اور آپ کے لبوں کی رنگینی میرے ماحول کو رنگین بنا دیتی ہے۔

مگر آپ کے قوام سے ایک شکایت ہے کہ کبھی کبھی اُس میں عطر کی زیادتی اس  
حد تک ہو جاتی ہے کہ پان چہلتنے ہیں اور شبہ یہ ہوتا ہے کہ خس کی ٹٹی چبا  
رہے ہیں صرف یہی نہیں بلکہ قوام میں عطر کی روغنیت تک آ جاتی ہے ممکن  
ہے یہ شکایت اُس دور کی ہو جب قوام کے تجربات کا سلسلہ جاری تھا۔ بہر حال  
یہ بات گمراہ میں باندھ لیجئے کہ خوشبو قوام کی روح سہی مگر اتنی بھی نہ ہو کہ  
روح فرسا بن جائے۔

شرکت تھانوی

# مولانا عبدالمجید ریابادی کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

سیدی دمولائی

کئی مرتبہ ارادہ کیا کہ آپ سے پوچھوں تو سہی  
 کہ آخر آپ پان کیوں نہیں کھاتے۔ اور بغیر پان کھائے آپ کی تحریروں میں یہ  
 رنگینی کہاں سے آجاتی ہے۔ میں نے خشک سے خشک موضوعات پر آپ کی  
 تحریریں دیکھی ہیں مگر رنگینی ان میں بھی اپنا رنگ چوکھا رکھتی ہے اور اس کے  
 بعد اور بھی جی چاہنے لگتا ہے کہ کاش آپ پان کھاتے ہوتے۔ میری سمجھ میں  
 یہ بات نہیں آتی کہ پان نہ کھانے والے اپنی زندگی میں ایک خلا کیوں نہیں  
 محسوس کرتے۔ خیر آپ نے تو زندگی کا ایک ایسا اسلوب وضع کر لیا ہے

کہ اس باب میں بھی آپ کی طرف سے اسی جواب کا اندیشہ ہے کہ

بھتی ہی نہیں اب کسی ساغر سے مری پیاں

شاید مرا مقصد ہی مری تشنہ لبی ہے

مگر میں آپ کو بتاؤں کہ میرے تخیل میں عیش زندگی کا سب سے بہتر تصور کیا ہو سکتا ہے۔ شفاف چاندنی کے فرش پر عجب گاتا ہوا پاندان ہو جس میں ہر چیز نہایت نفاست اور سلیقہ سے رکھی ہو۔ شالبات کی نم صافی میں ٹھنکے لپٹی پان ہوں۔ کیڑے ہیں بسا ہوا اور دھبیا کتھا ہو۔ براق چوتا ہو۔ ہار یک تہشی ہوئی چھالیہ ہو جس کو باجرہ کہتے ہیں۔ بھری ہوئی موٹی موٹی الائچیاں ہوں۔ قسم قسم تنباکو ہوں جن میں سے کوئی دوسرے درجے کا نہ ہو۔ توام ہو۔ سنہری روپہلی گولیاں ہوں اور احباب بھی وہ ہوں جن میں سے ہر ایک پان سے دندلندہ ذوق رکھتا ہو اور اس ذوق میں نفاست کا اتنا ہی قائل ہو جتنا میں خود ہوں۔ اگر یہ سب کچھ میسر ہو تو یہی زندگی کا حاصل ہے اور یہی میرے لئے جنت ہے۔ جنت کے متعلق بہت کچھ سن رکھا ہے بہت کچھ پڑھلے ہے مگر پان کا کہیں ذکر نہیں۔ اعمال تو خیر ایسے ہیں نہیں کہ اپنا جنت جانا طے سمجھوں مگر خیال ہی آتا ہے کہ فرض کیجئے جنت نصیب ہو بھی گئے اور دواں پان نہ ملا تو کیا ہوگا

سنتے ہیں جو بہشت کی تعریف سب دیت

لیکن خدا کیسے وہ تری حب۔۔۔ گاہ ہو

ایک چھوٹی موٹی جہت کا ذکر یہاں ہے محل نہ ہوگا کہ جب لاہور میں میری شادی  
 ہوئی اور اپنی پنجابی سسرال میں جا کر میں نے پاندان کو غائب پایا تو جی چاہا  
 کہ خوش دامن صاحبہ سے کہہ دوں کہ ہے

یہی بھڑی جوشہرہ وصل لیلیٰ

تو استغنیٰ مرا با حسرت و یاس

میری خاطر مدارات چلنے سے ہوئی طرح طرح کی مٹھائیوں سے ہوئی۔  
 سگریٹ دکھائے گئے مگر پان کی بات ہی جب کسی نے نہ پوچھی تو مجبوراً خود ہی  
 کہنا پڑا کہ اگر آسانی سے مل سکے تو پان منگائیے مگر جب اس کے جواب میں  
 ایک سسرالی عزیز نے فرمایا کہ ”میٹھا یا الائی سپاری کا؟“ تو م  
 بس خوں ٹپک پڑا نگہ انتظار سے

آخر میرے لئے بازار سے دو نامعقول پان منگائے گئے جن کو کھانا کالی  
 کھانے سے کسی طرح کم نہ تھا۔ اور آپ بادر فرماتے کہ مجھ کو جی سنجیدگی سے  
 اس بات پر غور کرنا پڑا کہ یہ زندگی بھر کے ساتھ کامیاب رہے۔ یہاں زندگی نام  
 پان کا اور وہاں پان کا کوئی تعلق ضروریات زندگی سے نہیں ان حالات میں  
 کیسے نبھے گی۔ آخر طے یہی کیا یہاں بھی پان کی تحریک چلائی اور کامیاب بنائی  
 جاسکتی ہے۔ م

میکر، سازہوں میں میکرو برووش نہیں

چنانچہ اب یہی گھر ہے اور یہی اس کے گھر والے کو ہے جو پان نہیں کھاتا اور  
 کوں ہے جس کو مناسب قسم کے تمباکو کی جستجو نہیں رہتی وہ ترکیب حیات جو  
 پہلے عید بقر عید بھی پان کھانے کی قائل نہ تھیں اب آپ کی دوا سے نہ صرف  
 پان کھاتی ہیں بلکہ مراد آبادی پتی تک نہایت بے تکلفی سے نوش فرماتی  
 ہیں۔ تو رام ڈھونڈو ڈھونڈو کر منگاتی ہیں اور کوئی لکھنؤ کے پان سوغات  
 کے طور پر لے لے کر تو پھولی نہیں سماتیں ۔

اب تو تاثیر غم عشق یہاں تک پہنچی  
 کہ ادھر ہوش اگر ہے تو ادھر ہوش نہیں

پان کھانا بڑی بات نہیں البتہ پان کا اہتمام کرنا ایک بات ضرور ہے چنانچہ  
 وہ نہایت نفیس چھالیہ خود کاٹتی ہیں۔ نہایت سڈول گوریوں خود بناتی ہیں کتنے  
 چوڑے کے تو ازن کا جو سلیفہ ہونا چاہیئے وہ ان میں پیدا ہو چکے ہیں اور پیٹھے پان  
 کا نام شکر اب ان کو بھی منسی آتی ہے مختصر یہ کہ ۔

لائے اس بیت کو التجا کر کے

کفر ٹوٹا خدا خدا کر کے

ان کے بعض عزیزوں نے ان کو سمجھایا۔ پان اور تمباکو کے خلاف ایک منظم  
 مہم سر کرنے کی کوشش کی گئی۔ طبی اعتبار سے تمباکو کے مضر اثرات ان کے  
 ذہن نشین کرنے کی کوشش ہوئی مگر تو بیچئے ۔

ہم کہیں آتے ہیں و اعظیثیرے بھگانے میں

اسی میخانے کی مٹی اسی میخانے میں

یہاں تک کہنے کے بعد ہوش آیا کہ لکھنا خدا جلنے کیا تھا اور خط ختم ہونے  
کو آیا صرف پان کے ذکر پر۔ خیر اس صحبت میں نہ سہی اگلی صحبت میں سہی۔  
یا زندہ صحبت باقی جو چند ضروری باتیں ہیں ان کو کل پر اٹھائے رکھنا ہوا  
اس وقت تو ہاتھ بے ساختہ خالصدان کی طرف بڑھ رہا ہے جس میں چند سطر  
گلوریوں شالبات میں دلہن کی طرح لپٹی ہوئی موجود ہیں ایک گلوری کھا کر  
آپ کے لئے بھی دعا کہ ونگا کہ خدا آپ کو بھی یہ توفیق عطا فرمائیے۔

شوکت تھانوی

(۲)

گورکھ پور شاہیہ لاہور

سیدی مولائی

کل کا خط پان سے شروع ہو کر پان ہی پر  
 ختم ہو گیا اور جو خاص باتیں عرض کرنا تھیں وہ غاصدان کے نذر ہو کر رہ گئیں  
 مجھے کچھ آپ کی سچی باتوں کے متعلق عرض کرنا ہے جو آپ کے ”صدق“ میں  
 چھپنے کے بعد پاکستان کے متعدد اخبارات میں نہایت پابندی کے ساتھ  
 چھپتی رہتی ہیں اور میں نہایت پابندی کے ساتھ ان کو پڑھتا رہتا ہوں  
 سمجھ میں نہیں آتا کہ داد آپ کی بیباکی اور جرأت تحریر کی دی جائے یا  
 بھارت کی حکومت کی اس فزاح دلی کی جس نے اس جرأت تحریر کو اب تک

لائی تعزیر نہیں سمجھا۔ اگر آپ اس کو دریا باد کے سلسلے کا کوئی استعارہ نہ سمجھیں تو یہ عرض کرنا چاہتا ہوں کہ دریا میں وہ کرگر مچھ سے بیر ہر ایک کام نہیں۔ مگر یہ بھی واقعہ ہے کہ آپ بیر کب رکھتے ہیں آپ تو یہ چاہتے ہیں کہ آپ کی حکومت صدق کے آئینے میں خود اپنی کوتاہیوں کا عکس دکھائی دے اور سچ تو یہ ہے کہ آپ گلی پٹی رکھتے ہی کب ہیں۔ وہ ہندوستان ہو یا پاکستان بخشے ہی کسے ہیں ۲

نادک نے تیرے صید نہ چھوڑا زبانی میں

پاکستان کے متعلق آپ نے کب رعایت سے کام لیا ہے کوئی ایسی ویسی خبر آپ کی نظر سے گزری اور آپ نے پاکستان کو آڑے ہاتھوں یہ بلین اور طنز کے زہر میں بھجنے ہوئے نشتروں سے تو امیغ کر دی۔ اسی طرح بھارت میں مسلمانوں کے ساتھ جو بھی زیادتیاں ہو رہی ہیں ان کو خواہ اور کتنی پی چائے خاموشی کے ساتھ سہہ جائے مگر آپ نہیں ملتے بحال ہی ہیں بھوپال کے نساوات کے متعلق آپ کا ایک شذرہ نظر سے گزرا۔ حیرت ہوتی ہے اس سحر انگیز پر۔

بھوپال ایک مسلم ریاست تھی صدیوں اس پر مسلمان نواب اور حکمران رہے ہیں ان کے اس لیے ”مستبدانہ“ اور ”جاہلانہ“ دور میں بھی کوئی مثال نہیں ملے گی اور نساوات کی ملتی ہے

اس نوابی عہد میں کبھی رعایا کا یہ خون بہا ہے؟ دکابیں لٹی  
 ہیں؟ عورتوں کی بے حرمتی ہوتی ہے؟ یوں بار بار پولیس کو  
 گولیاں اور لاشیاں چلانے کی ضرورت پیش آتی ہے؟ اس  
 دور میں بھی کسی ہندو مند ر کی بے حرمتی ہوتی ہے؟

یہ بھارت اظہار ایمان کی ننگلی کا ایک پرتو ہے۔  
 آئین جواں مردوں حق گوئی و بیباکی  
 اللہ کے شہیروں کو آتی نہیں رو باہی

حکومت وقت ہو یا سوسائٹی۔ اپنے عزیز ہوں یا دوست جس کی جو بات بھی  
 آپ کے نزدیک غلط ہوئی آپ نے اسی طرح اپنے اختلاف کی شدت  
 دکھائی ہے۔ مجھ کو معلوم ہے کہ آپ مجھ کو کس قدر عزیز رکھتے ہیں۔ اسی  
 صدق کے کالموں میں مجھ کو آسمان پر چڑھایا جا چکا تھا کہ آپ کو یہ خبر پہنچی  
 کہ میں نے ایک فلم میں کام کیا ہے۔ بس پھر کیا تھا نام وابستگی و عری رہ  
 گئی۔ محبت، خصوصیت، مروت سب سے آنکھیں پھیر لیں اور کیا کوئی  
 دشمن دشمنی کرے گا جو اس دوست نے دوستی کا حق ادا کیا۔ میں سمجھتا تھا  
 کہ یہ بھی محبت کی فراوانی ہے کہ میرے متعلق یہ خبر سنکر ایک دو چھک سال لگا ہے  
 اور آپ ابل پڑے ہیں مگر اللہ بچائے اس محبت سے۔

کچھ کہہ کر کیا برقی غضب سے جھونکا

اُف کر زسکا جس کو تیرے پیار سے مار

سعادت حسن منٹو کی موت پر آپ نے جو کچھ لکھا اس پر کافی سے دے ہوئی کسی نے کہا کہ یہ گڑھے مڑے اکھاڑنا ہے۔ کسی نے کہا موت تمام اختلافات کے مدعا زے بند کر دیتی ہے اور اس باب کو پھر کھونا سنگدل کی انتہا ہے کسی نے کہا ایک سچے رند پر مرنے کے بعد جھوٹے تقدس کا رعب جھایا جا رہا ہے غرض جتنے منہ تھے اتنی باتیں اور اکثریت آپ کے خلاف تھی۔ سنجیدہ سے سنجیدہ افراد نے بھی یہ ضرور کہا کہ مرنے کے بعد تو یہی کہا جاتا ہے کہ ع

خدا بخشنے بہت سی خوبیاں تھیں مرنے والے میں

اور مولانا یہ کہہ رہے ہیں کہ خدا ہرگز نہ بخشنے مرنے والے میں سوائے عیوب کے کچھ تھا ہی نہیں۔ منٹو کی زندگی میں یہ اختلاف ہوتا تو ٹھیک تھا اب اس کے مرنے کے بعد یہ زیادتی ہے مولانا کی۔ مگر میں نے اس وقت بھی کہا تھا اور اب بھی کہتا ہوں کہ کاش یہی منٹو آپ کا سب سے قریبی عزیز ہوتا اس وقت رگ اندازہ کرنے کہ آپ اپنے اس عزیز کو بھی نہ بخشتے اور یہی چاہتے کہ خدا بھی نہ بخشنے میں نے اپنے بعض دوستوں کو سمجھایا کہ مولانا کا قول یہ ہے کہ مرنے والا مرجانا ہے مگر اس کی اچھائیوں کی طرح اس کی برائیاں بھی زندہ رہتی ہیں اور یہ مخالفت دراصل منٹو کی نہیں بلکہ ان افراد کی ہے جو مرحوم کی اس قسم کی کمزوریوں کو نہایت فخر سے شہ زوریاں سمجھ کر پیش کر رہے ہیں بلکہ میں دیکھ رہا تھا کہ اس باب میں اکثریت آپ کے خلاف تھی مگر اس قسم کے موقعوں

پر آپ کا عالم تو یہ ہوتا ہے کہ۔ م

خلقے پس دیوانہ و دیوانہ بکاڑے

بہر حال بات کہیں سے کہیں جا پہنچی۔ عرض صرف یہ کرنا تھا کہ اب جبکہ  
خود آپ اپنے وطن میں اجنبی کی سی زندگی بسر کر رہے ہیں اور بتلیں و انتوں  
میں زبان کی سی حالت ہے آپ کی ان بیباک تحریروں کو حکومت کب تک  
نظر انداز کرے گی۔ ایسا نہ ہو کہ پانی سر سے اُدنچا ہو جائے۔ ”صدق“ اور  
اس کی سچی باتوں سے ہم کو محروم ہونا پڑے اگر فلم میں ذرا سی لچک پیدا کر لی  
جائے اور ”آبیل مجھے مار“ کی پالیسی اختیار نہ کی جائے تو بھی کام حل ہو سکتا ہے  
یہ مشورہ نقصان کو درمیان حکمت دینے سے کم نہیں مگر خود آپ ہی بتائیے اپنے  
اپنا کیا انجام سوچ رکھا ہے؟

شوکت تھانوی

# صباح الدین عسکر نام

محمد علی شاہ - لاہور

جیلپی !

میں نے اس وقت اپنی بزم قصور آراستہ کی تو  
آنکھ اٹھاتے ہی نظر آپ پر پڑی۔ آپ پان کی بیوڑی اپنے بائیں کال  
میں نکالے گم گم بیٹھے نظر آئے۔ جی چاہا کہ آپ کو بجائے جیلپی کے جیلپی  
غریبی کے اقباب سے مخاطب کروں مگر چونکہ خلوت کی باتیں کھلے خطوط  
میں نہیں ہوتیں لہذا یہ ارادہ ملتوی کر دیا۔ اس بزم قصور میں بھی آپ کی  
یہ بے زبانی اس قدر پریشان کر رہی ہے کہ کفرانِ نعمت سہی مگر پان تک  
کر بڑا بھلا کہنے کو جی چاہتا ہے اور یہ واقعہ ہے کہ آپ کا پان کھا کر کسی

مصل میں بیٹھنا اہل عقل کو غیر مشکل فلم کے فدر میں پہنچا دیتا ہے۔ بات یہ ہے کہ آپ تو پان کر وال بروٹی سمجھ کر چار پانچ گلوہ یاں یکیشٹ منہ میں ٹھوس لیتے ہیں اور پھر پودینے کی چٹنی کی طرح قوام چاٹ کر لبوں پر جھر سکوت لگا لیتے ہیں اور باقی حضرات کو آپ کے جیتے جی آپ سے صبر کر دینا پڑتا ہے اس لئے کہ آپ کا عالم تو یہ ہوتا ہے کہ

منہ نکا ہی کرے ہے جس تس کا

جیرتی آئینہ ہے یہ کس کا

چشمے کے موٹے موٹے شیشوں کے نیچے گول گول ویدے زبان کی قائم

مقامی کرنا چاہتے ہیں۔ ۶۔

نگاہیں گفتگو کرتی ہیں تم خاموش رہتے ہو

مگر جو شخص دل کی بات زبان سے کہہ کر نہ سمجھا سکے وہ نگاہوں سے خاک گفتگو کر سکتا ہے۔ نتیجہ یہ کہ آپ کا یہ پان کھانے کے بعد گریم شکل دگر

گریم مشکل "مالا عالم احباب کے لئے ایک فخر خداوندی ہوتا ہے اور بڑا دل

گردہ ہے ان کا جو آپ کو اس عالم میں برداشت کر لیتے ہیں۔ سچ تو یہ ہے

کہ پان کھانے والے بڑے بڑے دیکھے مگر پاندان کھانے والے صرف

آپ ہی نظر آئے جس وقت خاقدان کی طرف آپ کا ہاتھ بڑھتا ہے

جی چاہتا ہے کہ آپ سے عرض کیا جائے کہ اس شغل سے پہلے اگر سپماندگان

کے لئے کوئی وصیت وغیرہ کرنا ہو تو کر لیجئے ورنہ پھر آپ کہاں اور ہم کہاں۔

۴۔ خاک ایسی زندگی پر تم کہیں اور ہم کہیں

مگر آپ عمر بھر پان کھا کر ہر بلب رہنے کے لئے تاش کھینا شروع کر دیتے ہیں تاکہ بولنے کی ضرورت ہی پیش نہ آئے اور اگر کوئی سخن گسترانہ بات آپڑی اس عالم میں بھی تو آپ کی کیفیت دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے۔  
حلق سے "قون قون قون" کریں گے دیدے شکائیں گے۔ ہاتھ کے اشاروں سے بات کریں گے اور آخر کار اپنا مفہوم سمجھانے کی ہر کوشش میں ناکام رہ کر صبر کر لیں گے مگر یہ ناممکن ہے کہ جو خزانہ منہ میں بھرا ہوا ہے وہ آگاہان میں جھونک دیں یہ ودست اس طرح لٹا دیں۔ اس عالم میں آپ کے ہاتھوں کے اشارے میر کا یہ شعر ہمیشہ یاد دلاتے ہیں۔

کس کس طرح سے ہاتھ بچاتا ہے وعظ میں

دیکھا جو شیخ شہر عجب دستگاہ ہے

معلوم نہیں آپ کو پان کھانے کا مشورہ کس نے دیا تھا۔ تاہم اس

باب میں خود بھی آپ ہی کی طرح پان کھانے کا روش نظر آتی ہے البتہ

پتہ صرف اتنا چلا ہے کہ قوام کھانا آپ نے رفیع احمد خاں مرحوم سے سیکھا تھا اور کوئی تعجب نہیں کہ آپ نے پہلے قوام کھانا سیکھا ہو اور بعد میں

پان کھانا ہے

کتاب عشق کی ترتیب خود ہی مبہم ہے  
فنا کا ذکر بقا سے پہاں مقدم ہے

بہر حال آپ کا پان کھانا اور آدم خودی ملتی جلتی سی چیزیں معلوم ہوتی ہیں  
خیر ہماری بلا سے وہ کچھ بھی ہوا اندیشہ تو صرف یہ ہے کہ اگر آپ ہی کی قسم  
کے چند اور پان کھا کر پان کر بدنام کرنے والے پیدا ہو گئے تو پان کھانے  
کے لئے بھی لائسنس لینا پڑے گا اور پان کھانے کی بھی وہی سزا مقرر ہو جائیگی  
جو اقدام خودکشی کی ہے۔ بات مداحل یہ ہے کہ آپ کا اعتدال کی امید تو  
فضول ہے البتہ یہ اپیل ضرور کی جاسکتی ہے کہ کیا آپ پان اور پان کھانے  
والوں پر یہ تاریخی احسان فرما سکتے ہیں کہ پان کھانا ہی چھوڑ دیں اگر آپ  
روٹی کی طرح پان کھانے کے بجائے پان کھانے کی طرح روٹی کھا لیا  
کریں تو اس سے آپ کی صحت میں بھی اضافہ ہو گا یہ روٹی جسم کو بھی لگے گی  
ہڈیوں کے ڈھانچے میں بوٹی بھی نظر آنے لگے گی اور سب سے بڑی بات یہ کہ  
پان کھا کر احباب کی محفل میں آپ کی یہ کیفیت نہ رہے گی کہ

یاں لب پہ لاکھ لاکھ سخن اضطراب میں

واں ایک خامشی تری سب کے جواب میں

قصہ مختصر یہ کہ اگر اس پان کھانے میں آپ کی کوئی خاص مصلحت نہ ہو تو  
لکھ پان ترک کر دیجئے آپ کے کھانے کے لئے اور ہزاروں چیزیں ہیں مثلاً

گنڈیریاں۔ رس گلتے۔ دہری بڑے پان سے آخر کو کسی خطا ہو گئی ہے کہ آپ  
 کہ یہ شوق اس شدت سے ہو گیا ہے۔ البتہ اگر منہ میں علی الحساب پان ٹھونس کر  
 مہرباب ہو جانے کا مقصد یہ ہے کہ ایک چپ ہزار بلا میں ٹالتی ہے تو  
 دوسری بات ہے اور اگر آپ اس طرح یہ سمجھنا چاہتے ہیں کہ سے  
 غمروشی میں نہاں خون گشتہ لاکھوں آرزو میں ہیں  
 چراغ مردہ ہوں میں بے زبان گریخریباں کا  
 توصاف صاف کہئے۔ دیکھئے پان کھانے کی وجہ سے جو چپ آپ سا دھ لیتے  
 ہیں اس کے لئے اس شعر میں لفظ "خون گشتہ" کیسا رنگ سے رہا ہے لیکن  
 ہے آپ یہ سب کچھ اس لئے کہ ہے ہوں کہ یہ کہہ سکیں کہ سے  
 اگرچہ عمر کے دس دن یہ لب رہے خاموش  
 سخن رہے گا سدا میری بے زبانی کا  
 مگر کاش آپ کو معلوم ہوتا کہ آپ سے زیادہ بے زبان وہ پان ہوتا ہے جس کا  
 آپ خون ناحق کرتے ہیں۔

شوکت تھانوی

# ننگینہ شکر کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

عالمہ محترمہ،

آپ کے نام یہ خط اس ذیل میں ہرگز نہیں آتا کہ ع

تقریب کچھ تو بہر ملاقات چلیے

اس لئے کہ جس حد تک ملاقات ضروری ہے وہ ہوتی ہی رہتی ہے۔

تو نہیں تو کیا ہوا کہ کسی کمی رہی

ہم ترے بغیر بھی تھہرے ہم کلام ہیں

آپ کی نواؤں سے جو دنیا آج گونجی ہوئی ہے اسی دنیا کے بسنے والوں

میں سے ایک ہیں بھی ہوں۔ آپ کی یہ دنیا صرف بھارت یا پاکستان تک

محدود نہیں بلکہ آپ کے نعروں کی گونج میں قزاقستان، سیلون، ایران، برما،  
 انڈونیشیا بھی جلتے ہیں۔ انگلستان اور امریکہ کی نشر گاہیں بھی آپ کی آواز  
 فضا میں منتشر کرتی ہیں اور یہ آفتِ ہوش دایاں آواز تو در وراور گھر گھر  
 پہنچی ہوئی ہے۔ کون سا خطہ ہے جہاں یہ شراب نہ برستی ہو۔ ان نعروں  
 کی زبان کوئی سمجھے یا نہ سمجھے مگر یہ گیت گنگا نے والے دہاں بھی مل جاتے  
 ہیں جہاں اردو ابھی تک نہیں پہنچی ہے۔ میں نے اردو کے سب سے بڑے  
 مبلغ مولانا عبدالحق کے نام جو خط لکھا ہے اس میں نہایت سنجیدگی کے ساتھ  
 عرض کیا ہے کہ بھارت کی سب سے بڑی مولانا عبدالحق کا منگیشکر ہے جس  
 کے گانے اس ہندوستان کے گوشے گوشے میں پہنچے ہوئے ہیں جو اردو  
 سے اپنا دامن پلانے کا دعویٰ دار ہے مگر اردو ہے کہ تار کے گانوں کی شکل میں  
 اپنے گن گواہی ہے اور خدا جانے ان گانوں کے بھیس میں کن کن ممالک میں پہنچ چکی  
 ہے۔ یہ واقعہ ہے کہ اردو کی جتنی تبلیغ غیر ارادی طور پر آپ کے اردو کے  
 کسی مبلغ یا اردو کے کسی تبلیغی ادارے سے ممکن نہ ہو سکی ہندوستان میں تو خیر  
 گلا گلوں سے پرہیز کرنے والے بھی یہ گڑ کھاتے ہی رہتے ہیں مگر ہندوستان اور  
 پاکستان سے باہر بھی اردو نہ سمجھنے والے بھی یہ گنگا نے ہوئے پائے گئے ہیں کہ

شمع پر آکر گرتے ہیں کیوں جل جل کر پروانے

مرکز جینا جی کر مرنا۔ پگلے تو کیا جانے

بنا جا جا جا

آپ کی آواز کی ایک ہی موج بڑے بڑے فرشتے صُورت بزرگوں کو  
 کچے دھاگے میں باندھ کر ریڈیو سٹ کے قریب آتی ہے خواہ وہ اپنے  
 زہد و تقدس کے اعتبارات سے کتنے ہی دور کیوں نہ ہو جائیں وہ کشاکش  
 آتے ہیں اور عمر رفتہ کو آواز دیتے ہوئے آتے ہیں۔

غزل اس نے چھیڑی مجھے ساز دینا

ذرا عمر رستہ کو آواز دینا

آواز کا یہ جادو اور موسیقی کا یہ تاثر ہی تو ہے کہ ہندوستان کے اردو کو فنا کیا جا رہا  
 مگر تاناکے گانوں میں جو آواز دسمائی ہوئی ہے وہ سر آنکھوں پر قبول ہے اردو  
 کے لئے بھارت کے دل کو جتنا تنگ کیا جا رہا ہے آپ کی آواز اتنا ہی کشور  
 پیدا کرتی جاتی ہے حالانکہ یہ بھی درست ہے کہ

کھل تو جاتا ہے مغنی کے بزمِ وزیر سے دل

نہ رہا زندہ و پائندہ تو کیا دل کی کشور

مگر جب تک آپ کے نعروں کی گونج باقی ہے کم سے کم اُس وقت تک اردو آپ کے  
 ملک میں زندہ رہے گی۔ بیڈوں تو آپ کے پر دھان منتری بھی اردو کا دم بھرتے رہتے  
 ہیں اور ان کے ملک میں اردو کا جو خون ناحق ہوتا ہے اس سے اپنا دامن  
 بچانے کی کوشش کرتے رہتے ہیں مگر یہ خون ان کے دامن پر نہ سہی ان کی  
 حکومت کے دامن پر بہر حال نظر آ رہا ہے۔

لوہیل کا مقتل کی زمیں پر

نہ دامن پر نہ آن کی آستیں پر

بات دراصل یہ ہے کہ آپ کے گیتوں کی شکل میں جو اردو ہندوستان میں  
اب تک قابل قبول بنی ہوئی ہے اس کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ دنیا کی تمام  
قوموں کی قدیمی روایتوں سے یہ ثابت ہو چکا ہے کہ گانے سے جانور تک  
متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتے پھر یہ تو اردو کے لاکھ دشمن بھی مگر انسان  
تو ہیں سی۔ کرشن جی کی باتسری کی کے پر اگر گنونا چرنا چھوڑ دیتی تھیں تو  
لٹا کے گانوں کی دھن میں اس امتیاز کا ہوش کس کو ہو سکتا ہے کہ اس  
آواز کے پرے ہیں اردو ہے جو روح میں سمائی چلی جاتی ہے۔ اگر یہی ہوش  
آجائے تو وہ چیخ اٹھیں کہ

اگر نوا میں ہے پوشیدہ موت کا پیغام

حرام میری نگاہوں میں نامے جنگ و باب

بہر صورت اردو کی جو فشر و اشاعت آپ کی حسین آواز کے ساتھ ہوئی  
ہے اس نے اردو کو ہندوستان میں امر بنا دیا ہے کہ شمش کی گئی تھی اردو  
کے باب میں ایک ہندوستان گیر سٹاٹا پیدا کرنے کی مگر آپ کے نعروں نے اردو  
کی ایسی گونج پیدا کی ہے کہ اس تغار غانہ اردو میں ہندی کے طوطی کی آواز  
بشکل سنی جاسکتی ہے۔ مانگی جا رہی تھی اردو کے لئے علاقائی حیثیت

گر آپ کے کانوں نے اس کو ٹک گیر حثیت خود بخود دیدی ۔

مکتوب یہیں تک پہنچا تھا کہ ریڈیو سے آپ کا نعرہ ابھر کر فضا پر چھا گیا ۔  
 لہذا اب میں بھی ایک تازہ پان کھا کر آپ سے باتیں کرنے کے بجائے آپ کی  
 باتیں سننا چاہتا ہوں معلوم نہیں آپ پان کھاتی ہیں یا نہیں مگر میں بغیر پان  
 کھائے آپ کا گانا سننا ایک قسم کی گستاخی سمجھتا ہوں ایک معطر گلوری منہ میں جو  
 اور کانوں میں آپ کی آواز کا رس انڈل رہا ہو تو اس دو آتشہ کا کیفیت  
 مجھ کو واقعی گم کہہ دیتا ہے اور میں چاہتا ہوں کہ کوئی مجھ کو نہ ڈھونڈے ۔

شوکت تھانوی

# حکیم محمد امین کے نام

گڑھی شاہرہ - لاہور

صدیقِ مکرم کہ آپ لکھنؤ بلانے کے لئے لکھتے ہیں کہ آموں کو

خربوزوں کا موسم ہے لہذا آجائو۔ جی ہاں۔

بہادر آئی مزاجوں کی سب ہی تدبیر کرتے ہیں

جوانوں کو ان ہی ایام میں زنجیر کرتے ہیں

مگر یہ دانہ جو آپ نے ڈالا ہے اور آم اور خربوزے کا جو دام اپنے آپ نے

عنتا کے لئے بچھایا ہے اس کا جواب اس عنتا کی طرف سے یہ ہے کہ

بہدائیں وام بر مرغِ دگر نہ

کہ عنتا را بلند است آشیانہ

غریبہ ذخیرہ گم آم کا اپنا ایک مقام ہے پھر لکھنؤ کے آم واقعی انجین  
 کے سر بھر گلاس ہوتے ہیں۔ نگ آپ کو یسکر حیرت ہو گی کہ یہاں بھی ملتان  
 پاکستان کا طبع آبادین چکا ہے پچھلے سال ظفر الاحسن صاحب لاری ملتان  
 کے کٹرتے تھے اور ملتان کے آم کھا کھا کر جلا یا کرتے تھے چونکہ یہاں بھی آموں  
 سے عشق ہے لہذا ظفر الاحسن صاحب کی حیثیت کامیاب رقیب کی بن کر  
 رہ گئی تھی مگر جب خود ان پر اس رقابت کا اظہار کیا تو وہ ملتان پکڑے  
 گئے اور اعلیٰ درجے کے آم اس قدر کھلائے کہ میں نے گریبا گھر دیکھ لیا  
 پھر کیا تھا فصل بھر یہ ہوتا رہا کہ ہفتے کی شام کو روانہ ہو گئے اتوار کو دن بھر  
 ملتان کے آم کھائے اور پیر کو لاہور واپس آ گئے۔

جانا پڑا رقیب کے در پر ہزار بار

اے کاش جانتا نہ تھی رہ گذر کو میں

اسی سلسلے میں ایک مرتبہ ظفر الاحسن صاحب نے لکھا کہ ملتان میں آموں  
 کی نمائش ہے اور میں انعامات تقسیم کر دینگا لہذا فوراً پہنچو۔ میں آپ سے  
 کیا عرض کروں کہ اس نمائش میں میں نے کیا دیکھا۔ وہ سب آم جو لکھنؤ  
 میں بیچوڑ آیا تھا مل گئے۔ نر بہشت اسی رنگ روپ کا وہی اس کا مزہ  
 وہی لطافت مگر ڈیل ڈول میں اُس سے بھی بڑا۔ دھری۔ شکر۔ ا۔ رٹل۔  
 اور طرح طرح کے دوسرے آم۔ جن آموں کو اول۔ دوم اور سوم انعام ملے

تھے ان کے ڈر کے احسن صاحب نے ساتھ کر دیئے اور سچ تو یہ ہے کہ پچھلے  
سال آمروں کے معاملہ میں معلوم یہ ہوتا تھا کہ کنواں خود پیاسے کے پاس پہنچ  
گیا ہے۔ اس مرتبہ ظفر الحسن صاحب ملتان کے حاکم اعلیٰ نہیں ہیں مگر  
خدا مسبب الاسباب ہے دانے دانے پر مقرر ہوتی ہے جس قدر قسمت  
میں ہیں یہاں بھی مل جائیں گے۔ بہر حال یہ اطمینان تو ہے ہی کہ آمروں کی  
قلکاری کے اتنے کامیاب تجربے یہاں بھی ہو چکے ہیں کہ بلخ آباد اور سندھ  
کے کم و بیشتر تمام آدم یہاں پیدا ہونے لگے ہیں۔ بنارس کا لشکر ابھی بنارس  
سے یہاں تک پہنچنے کے لئے اب کوئی عذر رنگ نہیں کر سکتا البتہ وہ لکھنؤ  
سفیداجوٹھی آمروں کا عرف آخر ہے یہاں نایاب ہے۔ سچ پوچھئے تو یہ لکھنؤ  
سفیداجوٹھی ہے جس نے غالب سے کہلوایا تھا ہے

انجلیں کے حکم رب الناس      بحر کے بھیجے ہیں سر بہر گلاس  
رہرو راہ غلد کا تو مشہ      طوئی و سدرہ کا جگر گوشہ  
مگر لکھنؤ سفیداجوٹھی اتنی شمشیر تو نہیں رکھتا کہ اس کے لئے وہ سفر اختیار  
کیا جائے جو اب ایک غیر ملک کا سفر ہے۔ البتہ اگر آپ نے لکھا ہوتا کہ  
پستی پانوں کی بہار ہے الالچویوں کا انبار ہے تو ام ہمک ہے ہیں اور سب  
بڑھ کر یہ کہ میں خود پان کھانے لگا ہوں تو میراجی چاہتا کہ پر پر واز مل جائیں  
اور میں اُدھر لکھنؤ پہنچوں۔ آپ کو یاد ہو گا کہ ایک مرتبہ فید کے دن آپ نے

پان کھا کر اپنے لبوں کو اس قدر لال کیا تھا کہ میں نے نظربد سے بچانے کیلئے  
 کالا دانہ آٹارنے کی تجویز پیش کی تھی اور یہ واقعہ ہے کہ  
 دیکھا نہ ہم نے چھوٹ میں یا قوت کی کھجور  
 تھا جو سماں لبوں کے ترے رنگ پان پر

بڑی بوڑھیوں سے سن رکھا ہے کہ پان کھا کر جس لڑکی کے لب زیادہ  
 لال ہوتے ہیں اس کا دوا لہا اس کو بہت چاہتا ہے اور جس لڑکے لب  
 زیادہ لال ہوتے ہیں اس کی دوا اس کو بہت چاہتی ہے۔ اس عقیدے  
 کی تصدیق کم سے کم آپ کے گھر میں تو ہو ہی گئی۔ بھابی کے عشق حقیقی کی  
 اطلاع تو پہلے سے تھی ہی آپ نے پان کھا کر اپنے لبوں کے رنگ سے اس  
 یقین پر ایک مہر اور لگا دی مگر آپ کا یہ عید بقرعید پان کھانا سمجھ میں نہ آیا  
 حالانکہ آپ کا اس طبقے سے بھی کوئی تعلق نہیں جو عید بقرعید پان کھاتا ہے  
 تعجب اس پر بھی ہے کہ آپ کے گھر میں پاندان کو بڑی اہمیت حاصل ہے  
 نہایت نفاس پاندان ہر وقت سجا رہتا ہے اور آگالداں تو آپ کے یہاں  
 میں نے اتنا بڑا دیکھا ہے کہ گویا یہ بین الاقوامی آگالداں ہے۔ اچھا خاصا  
 منڈھا معلوم ہوتا تھا گویا آگالداں کا رستم زماں یا ابوالمول کا ذاتی استعمال  
 کا آگالداں۔ پاندان بھی مختلف قسم کے موجود ہیں اور سب ہر وقت آراستہ  
 رہتے ہیں مگر آپ اس اہتمام کے باوجود شاد و ناور ہی کھاتے ہیں معلوم

نہیں اس میں آپ کی کیا حکمت ہے۔ دریا کے کنارے اس قشہ نہ لپی ہیں کیا مصلحت ہے۔

میں کھنڈا آنے کو تیار ہوں۔ ذرا پہ کھڑ کر دیکھئے کہ اپنے پان کھانا شروع کر دیا ہے۔ اب مجھ کو دیکھ لیجئے کہ وہ پان نصیب نہیں وہ صحت مند لاپچیاں بنتا ہیں وہ پرتکلف نتبا کر اور قوام میسر نہیں مگر پاندان اس وقت سامنے ہے ابھی یہ بکتر بختم کر ونگا اور پان اس اہتمام سے بناؤنگا جیسے کوئی معصوم اپنی تصویر میں رنگ بھرتے کے لئے ہاتھ کی صفائی دکھاتا ہے۔ ایک تازہ گلدی کھا کر آپ کے پاندان کا جام صحت تجویز کر ونگا۔

شوکت تھانوی

# حضرت سکین قریشی کے نام

عمر طبعی شاہد - لاہور

صدیقِ مکرم

کوئی تسکین کو بلائے کہ وہ دیوانہ بہشت

اک جہاں ساتھ میں لایا ہے جہاں آیا ہے

آپ کا پاکستان آنا معلوم نہیں خود آپ کے لئے کیا معنی رکھتا ہو مگر کہ چچی  
سے لاہور آکر میرے لئے جو بزم آپ نے آراستہ کر دی تھی اس نے لاہور  
میں بیٹھے ہی بیٹھے مجھ کو کچھ دنوں کے لئے لکھنؤ میں گم رکھا۔ مجھے آپ کے چوڑی دار  
پاجامہ سے کوئی سروکار نہیں مگر جو پانڈان آپ کے ساتھ آیا اور اپنے ساتھ جو اتھام  
لایا اس کو میں کنوہی کا پایا سے تک پہنچنا سمجھتا ہوں اول اول تو یہ بدگمانی

رہی کہ - ۴

ساتی نے کچھ ملا نہ دیا ہر شراب میں

مگر بعد میں پتہ چلا کہ ساتی خود اس شراب میں ملا ہوا تھا۔ آپ سمجھتے ہوں گے کہ میرے اور آپ کے تعلقات کی درمیانی کڑی حضرت جگر مراد آبادی ہیں بھی نہیں اس سے بھی مستحکم کڑی آپ کا وہ پاندان ہے جس میں ہمیشہ وہ ویسی پان موجود رہے ہو اس دیار میں دوا کے طور پر بھی مشکل دستیاب ہوتے ہیں آنکھوں میں لگانے کے لئے بھی بڑی دیدہ ریزی کے بعد ملے ہیں اور یہ پان اگر مل بھی گئے تو ان کی ناز برداری کا سلیقہ کوئی کہاں سے لائے گا۔

اہل عقل اور جنوں لذت کا دم دہن  
کس سے کہئے رسم و راہ کے کشتی ہوتی ہے کیا

ان پانوں کے لئے وہ آپ کی جستجو۔ پھر آپ کی اس طلب صادق کے شر کے طور پر گویا ان پانوں کا آپ کو ملنا پھر آپ کا ان پانوں کو لیکر بیٹھنا ان کو بڑے چاؤ سے سنوارنا۔ کتر بیونت کرنا۔ چھوٹے چھوٹے تعویذ بنا پان بنا کر ڈبیا میں رکھنا۔ اہل ذوق کے سلسلے بڑی سرخروئی سے وہ ڈبیا پیش کرنا اور کہہ ذوقوں کی دست و داری پر دل ہی دل میں کر لیا کر زبان حال سے یہ کہنا کہ سے

سجائی تو ہے بزم و اغلا نے لیکن  
دلوں کی کمی ہے نگاہیں بہت ہیں

یہ تمام وہ باتیں تھیں جو مشرب کی یکسانیت کے باعث مجھ کو ایسے دور نہ رکھ سکیں ورنہ ہمارے یہاں مشرب کی یہ رنگینی کہاں۔ یہ پان اور پان کے لئے یہ استہمام کہاں۔ خدا دکرے کہ یہ پان کسی ایسے خون لگا کر اپنے کو شہیدوں میں شامل کرنے والے کے ہاتھ لگ جائے جو اس میں سولفت اور ششی کا سفوف تک ڈال کر اس کو گھٹی اور اپنے منہ کو زچہ خانہ بنا ڈالے۔ اور خدا نہ کرے کہ یہ پان کسی ایسے پان کھانے والے کے ہاتھ لگ جائے جو اس پان میں اور اس پٹ سن نرا و پان میں کوئی فرق نہ کر سکے جو یہاں پان کے نام سے استعمال ہوتا ہے۔ آپ کو تو معلوم ہی ہے کہ میں نے پان اسی دن ترک کر دیا تھا جب اس نجیب الطریقین پان کا ملنا اپنے امکان میں نہ رہا مگر پان سے قطعی تو بہ صرف اس لئے نہ کی تھی کہ ہے

تو بہ اور صحبتِ دیرینہ رنداں اسے دل  
یہ بھی سوچا ہے کہ گردش میں اگر جام آیا  
لہذا میں نے پان ترک کر دیا مگر اس کے اجزاء استعمال کرتا رہا یعنی گٹکا چھالیا۔  
خشک کٹھا۔ لالچی۔ تبا کو اور چونا۔ ان اجزاء میں البتہ استہمام ملحوظ خاطر رہتا  
تھا۔ بہت نفاست سے چھالیا کھاتا تھا۔ لالچیاں ذرا تندرست قسم کی  
فراہم کرتا تھا۔ تبا کو بہتر سے بہتر منگاتا رہتا تھا اور اس سلسلے میں ہر ممکن

تکلف بہ بنا ضروری سمجھتا تھا کہ قوام ہی ذرا اچھے قسم کا ل جائے۔ تبنا کو ہی  
زعفرانی ہو۔ مشکلی دانہ ہی دستیاب ہو جائے بہر حال پان کا غم اسی طرح غلط  
کرتا رہا اور اس گنگے کے متعلق ہمیشہ یہی سمجھتا رہا کہ سے

اب زندگی کے شوق کا غمناں ہی اور ہے

رکھا ہے غم کا نام مسرت ترے لئے

بات یہ ہے کہ ویسی پان کی موجودگی میں گنگا کھانا میرے نزدیک کفر

نعمت ہے۔ مگر ویسی پان کے بجائے یہ پٹ سن کہتے کھا لینا میرے

مشراب میں صریح شرک ہے۔ رگ میرے اس جنوں پہ ہنستے ہیں کہ میں

اس ذرا سے سبز پتے کو اتنی اہمیت دیتا ہوں اب میں ان کو اس ذرا سے

سبز پتے کی اہمیت کس طرح سمجھاؤں سے

کہنے کو دل میں کچھ بھی نہیں جو خیال پار

لیکن خیال پار کی وسعت تو پوچھئے

آپ نے دل اور پان کی ساخت پر تو غور کیا ہی ہو گا۔ کس قدر بلی

جلتی شکل ہے دونوں کی، پھر دونوں کو کچلئے تو عرق دونوں کا سرخ ہی ہوتا ہے

یہ تو خیر میں یوں ہی ایک غیر متعلق سی بات کہہ گیا۔ عرض یہ کر رہا تھا کہ اس

ذرا سے سبز پتے سے ہماری کتنی روایات وابستہ ہیں۔ یہ صرف ایک برگ

سبز نہیں ایک مستقل معاشرہ ہے۔ ایک مستقل مشرب ہے ایک مستقل مزاج

ہے اور یہ باتیں ہر ایک کو سمجھائی نہیں جاسکتیں۔

میں نے آپ کی موجودگی میں یہ اصل نسل کے پان سلسل کھائے اور جب  
آپ پاکستان سے مع اپنے پاندان اور خاندان کے رخصت ہوئے تھے  
اُس وقت تو میں نے گھبرا گھبرا کر اتنے پان کھائے تھے کہ ہونٹوں پر لاکھا جھا  
لیا تھا حالانکہ یہ گہرا رنگ اس خطرے سے بھی آگاہ کر رہا تھا کہ

ہونے کو ہے پھر خونِ تنّا

بڑھنے لگی پھر رنگینیِ دل

مگر کیا کرتا۔ مجبور تھا۔ جانتا تھا کہ محفل کے بعد پھر یہ رنگِ محفل کہاں۔  
چنانچہ اب پھر میں ہوں اور میرا وہی لُٹکا۔ یعنی میں گنگے کی ایک خوراک  
کھا رہا ہوں۔

شوکت تھانوی

# نسیم ممتاز سید کے نام

مردمی شاہو - لاہور

سیدنا !

آپ کو مجھ سے یہ شکایت ہے کہ میں اپنے کو موقع اور محل کے سلسلے میں کبھی نہیں ڈھالتا بلکہ یہ چاہتا ہوں کہ ہر موقع اور ہر محل خود میرے ہی سلسلے میں ڈھلتا رہے۔ آپ مجھ کو ہمیشہ یہ مشورہ دینے ہیں کہ ۷

زمانہ باقونہ ساز و قد با زمانہ بساز

مگر اب آپ ہی بتائیے کہ اس قسم کے موقعوں پر میں کیا کر سکتا ہوں کہ ابھی ملتان کے سفر سے واپس آیا ہوں۔ شامست اعمال کیئے یا قہر خداوندی کہ

جن صاحب کالستان میں مہمان بن کر رہا وہ صرف صاحب ہی نہیں بلکہ صاحبہادر  
نیکلے خالص مغربی وضع کا ان کا گھر ہے جس میں بیرے اور خانساماں گراشاہی  
آردو بدلتے پھرتے ہیں کہ "غسل لگا دیا ہے صاحب" اور "لنج لگا دیا ہے  
صاحب" مگر قسم لے لیجئے جو کسی نے یہ کہا ہو کہ "پان لگا دیا ہے صاحب"  
اس گھر میں دنیا کی ہر نعمت موجود تھی۔ ہوا خوری کے لئے ہر وقت موڑ حاضر  
ہے۔ کھانے کے لئے بین الاقوامی کھانے ہیں۔ فریجیڈیر کے یخ بستہ  
پھل ہیں۔ اعلیٰ سے اعلیٰ اقسام کے سگریٹ اور سگار ہیں۔ رہنے کے لئے  
مکلف کمر ہے۔ سونے کے لئے لچکدار مسہری ہے۔ غسل خانہ اتنا پر تکلف  
کہ غسل کرنے کے محلے میں قضائے عمری پڑھنے کو جی چاہے۔ پھر میزبان  
کی مہمان نوازی کا یہ عالم کہ ابھی سینما کا پردہ گرام بن رہا ہے تو ابھی پکنک  
کی تیاریاں شروع ہو گئیں مختصر یہ کہ بیچارے بچے جانتے ہیں۔ فرش راہ  
ہوئے جانتے ہیں۔ یہ سب کچھ ہے مگر پان ندارد۔ نہ ان کے گھر میں  
پاندان ہے نہ خاقدان۔ نہ اگالداں ہے نہ محض پان۔ اور افتاد یہ  
آپڑی کہ میرے سفری پاندان کا تمام سامان ختم ہو گیا۔ اب میں کس سے کہوں  
کہ پان تو خیر آپ کیا لاتے البتہ چھالیہ ہی فراہم کر دیجئے۔ میری اس طلب  
کو ایک نو کوئی سمجھتا ہی نہیں اور اگر میزبان صاحب نے میری یہ تکلیف محسوس  
بھی کی تو دور سے سگریٹ کا ڈبہ لے کر کہ لیجئے اسی سے پان کا غم غلط

کیجئے۔ ۵

اہلِ تدبیر کی دامندگیاں

آبلوں پر بھی حنا باندھتے ہیں

ملتان میں آپ کو میں کہاں پاتا کہ آپ میرے لئے ڈھونڈھ کر وہ پان لاتے جو طبع شورش پسند کو ہر مستیوں کی اور فکرِ عالم آشوب کو آسودگیوں کی دعوت دیا کرتے ہیں۔ آپ کے پان کھانے سے زیادہ پان کھلانے کے سلیقے کا میں ہمیشہ قائل رہا ہوں اور کچھ آپ ہی محسوس کر سکتے ہیں کہ پاندان کی اس بے مانگی نے مجھ پر کیا قیامت توڑی ہو گی۔ جب پان ختم ہو گئے تو تیم شروع کر دیا وہی گنگے والا نسخہ کام آیا مگر جب چھالیہ بھی ختم ہو گئی تو وہ وقت قریب تھا کہ میں اپنے میزبان کی اس پیشکش کو قبول کر لوں کہ بازار ہی سے پان آجائیں مگر کچھ دیر میں تھڑے ہوئے ان موٹے موٹے پتوں کے تصور ہی سے ایک جھجھری لبر رہ گیا اور مشکل تمام صرف یہ گوارا کر سکا کہ بازار سے چھالیہ آجائے۔ ۶۔

پیالہ گر نہیں دیتا نہ مے شراب توڑے

مگر میں آپ سے کیا عرض کر دوں کہ جب یہ چھالیہ میرے سامنے آئی تو میرا کیا حال ہوا معلوم ہوا کہ میں کوئی عمارت بنانے کا ارادہ رکھتا ہوں اور بھری کا یہ نمونہ میرے سامنے پیش کیا گیا ہے۔ اسی قسم کی بیڈول چھالیہ میں بھائی جانا

یعنی آپ کے والد محترم کے بڑے میں بھی دیکھ چکا ہوں۔ کس قدر حسین ڈبیا  
 میں کیسے کیسے ناز کی اندام ٹکڑے کس اہتمام سے وہ رکھتے ہیں۔ پھر قوام  
 بھی بڑی دور و دور کے ساتھ ان کے لئے مہیا کیا جاتا ہے مگر چھالیہ ہی ہوتی  
 ہے جسے کھانے کے بعد روہے کے چنے چبانے کا لطف آتا ہے اور چہرہ  
 کی ورزش ہوتی رہتی ہے۔ پانوں کے سلسلے میں یہ اہتمام اور چھالیہ کے  
 باب میں یہ بخیر میری سمجھ میں نہیں آتا حالانکہ سنا ہے کہ لاہور میں سب سے پہلا  
 گھڑا آپ کا تھا جہاں پاندان پایا گیا اور اسی گھر سے پان کھانے کی رسم  
 چلی۔ بہر حال میں ذکر کر رہا تھا ملتان کا کہ جب وہ چھالیہ کے موٹے موٹے  
 ٹکڑے میرے سامنے آئے تو کچھ ایسی کیفیت مجھ پر طاری ہو گئی جس  
 کی تحدی بہت تشریح ان الفاظ میں ہو سکتی ہے کہ نگلے تو اندھا اور  
 اگلے تو کورھی۔ م

نے تاب و صل دارم نے طاقتِ جدائی

اتفاق سے اسی وقت ایک شاعر دوست آنکھوں میں نیند کا خمار  
 اور لبوں پر پان کی دھڑی لئے آمو جو ہوئے شاید آپ ان سے ملے ہوں  
 جناب عمار و بلوہی ان کو اس غام میں دیکھتے ہی میں بیساختہ کہہ اٹھا  
 خوشا اقبال رنجوری عبادت کو تم آئے ہو  
 دروغِ شمع بالیں طالع بیدار بستر ہے

سب سے پہلے اُن سے پان کی فرمائش کی چنانچہ اُن کی جیب سے فوراً ڈبیا  
 نکلی دوسری جیب سے بٹوہ نکالا مگر ڈبیا میں وہی جنس کثیف اور بڑے ہیں  
 وہی کٹکے پتھر۔ میں نے حیرت سے اُن کا منہ دیکھ کر پوچھا: "یہ کیا" وہ  
 نہایت اطمینان سے بولے: "اب اسی کو فتمیت سمجھتا ہوں" اور پھر اصرار  
 کہ میں بھی یہ بد مذاقی شروع کر دوں۔ م

زہر دے اس پر یہ تاکید کہ پینا ہوگا

میں نے اُن سے کہا کہ میں پان کھانا تھپوڑ سکتا ہوں مگر یہ ناممکن ہے  
 کہ یہ گندگی اچھالتا شروع کر دوں۔ اس وقت سے آپ مجھ کو برابر یاد رہے  
 ہیں کہ واقعی آپ درست کہتے ہیں کہ میں اپنے کو موقع اور محل کے ساپنوں  
 میں ڈھالنے سے قاصر ہوں۔ میں نے ملتان میں پان کا روزہ رکھا تھا جو  
 اب لاہور آکر افطار کیا ہے۔ مگر وہ بیہودہ پان کھا کر میں نے اپنے اس  
 ذوق کی آبروریزی نہیں کی۔

شرکت تھانوی

# مولوی عبدالرؤف عباسی کے محام

گڑھی شاہرہ - لاہور

جیلہی !

آج ایک صاحب تحفہ کے طود پر چکنی ڈلی لائے ہیں۔  
 گگھے کے ساتھ چکنی ڈلی کھا رہا ہوں اور آپ کو یاد کر رہا ہوں۔ چکنی ڈلی کی  
 چاٹ تو دراصل آپ ہی کی لگائی ہوئی ہے اور یہ واقعہ ہے کہ مشترکہ ہندوستان  
 میں خوش مذاقی کے ساتھ پان کھانے والے اگر انگلیوں پر گنے جائیں تو  
 آپ کا نام سرفہرست ہی رکھنا پڑے گا۔ یہ اہتمام کم سے کم میری نظر سے  
 کہیں اور نہیں گذرے گا چاندی کی ڈبیا میں گلابیاں الگ موجود ہیں۔ خاصدا  
 الگ بھرا ہوا ہے پھر بھی بٹوہ اور چنوٹی بھی احتیاطاً موجود ہے اور لکھنے کی

میزی پر ایک چھوٹا سا پاندان بھی رکھا ہوا ہے۔ پھر یہ کہ پان ہیں تو بہترین قسم کے۔ تنباکو ہے تو بازار کی سب سے زیادہ قیمتی۔ الائچیاں ہیں تو صرف ہری نہیں سفید بھی اور خاصداں میں شالبات کی صافی کے اوپر چنبیلی کے کھلے ہوئے پھول بھی نظر آ رہے ہیں تاکہ پان کا شدید سے شدید کافر بھی پان پر ایمان لائے بغیر نہ رہ سکے۔ اور خود آپ کا یہ طریقہ کہ ابھی لپٹی پانوں کی معطر گلہ بیاں ترش فرمائی ہیں تو اب ذرا منہ کامرہ بند لئے کے لئے گٹکے سے شغل ہو رہا ہے اور یا ایک ترشی ہوئی چکنی ڈلی تھیلی پر تولی جا رہی ہے تاکہ دیکھنے والے کہہ سکیں کہ ہے

ہے جو صاحب کے کف دست پر یہ چکنی ڈلی

زیب و تیا ہے اسے جس قدر اچھا کہیے

خیر اس اہتمام کا تو کوئی جواب ہی نہیں مگر اس وقت جو ڈلی میسر آگئی ہے

اس کو بھی میں حیرت سے دیکھ رہا ہوں اور عالم یہ ہے کہ ہے

خامہ انگشت بندان کہ اسے کیا کہیے

ناطقہ سر بلکسیاں کہ اسے کیا کہیے

یہ چکنی ڈلی وہ لکھنؤ والی چکنی ڈلی ہرگز نہیں ہے جس کو نوک پلک کی اختیلا

کے ساتھ ترش جاتا ہے اور اس کی نہایت سٹول چھوٹی چھوٹی ٹمکیاں بنانے

میں پوری مستحق سے کام لیا جاتا ہے یہ تو سوکھے ہوئے بیروں کی شکل

کی کوئی چیز ہے مگر کھانے میں اس چکنی ڈلی کے مزے سے قریب تر ہے  
جو آپ استعمال کرتے ہیں۔ مگر اس واجبہ سی شکل صورت کی چکنی ڈلی کے  
میسٹر آنے کا بھی یہ نتیجہ ہوا ہے کہ بڑے بڑے اہتمام سے سجایا جا رہا ہے  
موٹی موٹی الائچیاں ڈھونڈ کر لائی گئی ہیں۔ کتنے کی پیڑیاں جمانی گئی ہیں  
عید بقرعید کے لئے جو تھوڑا سا مشکلی دانہ رکھ چھوڑا تھا نکالا گیا ہے۔ ققام  
کی ایک سر بہر شیشی کھولی گئی ہے مختصر یہ کہ عالم یہ ہے کہ ہے

کہتا ہوں جمع پیر جگر تخت تخت کہ  
عرصہ ہوا ہے دعوتِ مرگاہاں کئے ہوئے  
اندرا اس کی پہلی ہی خوراک کھانے کے بعد جی چاہتا ہے کہ صرف آپ کو  
مخاطب کر دوں ہے

عارفِ محل دیکھ دے بارِ یاد آ یا اسد  
چشمنِ فصل بہاری اشتیاق انگیز ہے  
میرے تصور میں اس وقت بھی آپ کی وہی بزمِ آرائی ہے جس میں تلم  
بارانِ میکدہ جمع ہوں گے خاصداں دور میں ہوگا اور بڑا ادھر سے ادھر  
اصحیل رہا ہوگا۔ ہے

اس کی بزمِ آئیاں سکھ دل و بخور ہیں  
مثلِ نقشِ مدعا سے غیر بیٹھا جائے ہے

وہ محفلیں خواب ہو گئیں اور جہاں تک میرا تعلق ہے یہ محفلیں آراستہ بھی  
 ہوتی ہیں تو صرف خیال میں۔ رفیع احمد خاں مرحوم کی رحلت سننے اس زرم کو  
 یوں ہی سونا کر دیا تھا اس پر طرہ تقسیم ملک نتیجہ یہ کہ سب ہی تتر بتر ہو گئے۔  
 اچھی مٹی وہ ساعت کہ جب آپس میں ملنے  
 اب تیر کہیں ہے دل غم و غم کہیں ہے

مگر آپ کی زرم تو بدستور آراستہ ہے

ہم نہیں اور سہی اور نہیں اور سہی

وہی مرشد آباد ہیں ہے وہی آپ ہیں اسی انگوڑی کی بیل کے سائے میں سہر  
 کی محفلیں جھنکی ہوں گی شعروادوب کی بخشیں چھڑتی ہوں گی لطافت کی بھرا  
 ہوتی ہوگی۔ سیاسی گتھیاں سلجھا سلجھا کر اُلجھائی اور اُلجھا اُلجھا کر سلجھائی جاتی  
 ہوں گی خیر یہ سب کچھ تو یہاں بھی ممکن ہے مگر پائے پان وائے پان کاش  
 آپ کو اندازہ ہوتا کہ یہی پان جس کو آپ کھار کھار کر دیتے ہیں کی چیز سمجھتے ہیں  
 اگر اس طرح دستیاب ہو جس طرح یہاں دستیاب ہوتا ہے تو کتنی بڑی نعمت ہے  
 یہاں کی ہر محفل میں اسی پان کی کمی محسوس ہوتی ہے اور یہ کمی کچھ اس قسم کی  
 ہوتی ہے جیسے لب جو ہو گھٹا گھٹا ہوں کیف اور اور بادہ طلب  
 ہواہیں ہوں سب کچھ ہو مگر مئے گل رنگ نہ ہو صرف ایک مئے گل رنگ کا نہ  
 ہونا اس تمام اہتمام کو بے معنی بنا دیتا ہے۔ ہونا چاہیے مئے گل رنگ کو خواہ

ان میں سے ایک اُدھر چیز نہ بھی ہو سے

تم ہو مئے گلزنک ہو میں ہوں لب جو ہو

پھر ابر بہاری جو نہ برے تو نہ برے

مگر جب مئے گلزنک ہی سر سے غائب ہو تو یہ تمام اہتمام بے دوا  
کی برات بن کر رہ جاتا ہے۔ بہر حال آج جبکہ چکنی ڈلی میسر ہے ان محرومیوں  
کا ذکر کفرانِ نعمت ہے۔ میں پھر گنگے کی ایک خوراک تیار کرتا ہوں اور اسے  
کھا کر آپ کا اور آپ کی محفل کا جامِ صحت بخور دیتا ہوں اور اپنی محرومیوں  
کی داستان سے آپ کے لطفِ انجمن آرائی کر لے کیف کرنا نہیں چاہتا اور  
مجھ کو یہ بھی گوارا نہیں کہ ۴

تیرے چہرے سے ہو ظاہر غم نہاں میرا

شوکت تھانوی

# مولانا نیاز فتح پوری کے نام

گڑھی شاہرہ - لاہور

جیسی! تقسیم ملک کے بعد ہم دونوں کے درمیان یہ طے

ہوا کہ

مقامِ ناز ہے میرے لئے جہاں میں ہوں  
جہاں نیاز کی حد ہے وہاں نیاز ہے

ہر چند کہ آپ کے متعلق مجھ کو معلوم ہے کہ آپ خواہ ہندوستان میں رہیں یا  
پاکستان میں اپنی ایک مخصوص دنیا خود ہی وضع کر کے رہتے ہیں اور اپنے  
دائرے سے باہر کی دنیا سے آپ کا بہت ہی کم تعلق رہتا ہے آجکل دنیا

کے ساتھ آپ کے تعلقات کیا ہیں اس کا مجھے علم نہیں اس لئے کہ تقریباً  
 نو سال سے نہ میں نیاز حاصل کر سکا نہ نگاہ ہی میرے مطالعہ میں رہا مگر اس سے  
 پہلے تو خدا اور اس کی کائنات تک آپ کے دائرے سے باہر تھے اور آپ کے  
 مشغول مجھے کچھ ایسا محسوس ہوتا تھا کہ

وہ اس غریب نے پایا نہیں مقدسے

مہر نیاز کے قابل جو آستانہ تھا

آپ کی اسی کیفیت کو کسی نے نگہ سمجھا کسی نے تعجب سے کہا کہ نیاز اور  
 بے نیازی۔ اور کسی نے یہ کہہ کر صبر کر لیا کہ جو خدا کو خاطر میں نہ لایا وہ  
 خدا کے بندوں کو کس شمار قطار میں سمجھتا ہے اور آخر کار آپ کی اس  
 بیگانہ دہی نے یہ صورت اختیار کر لی کہ

خدا معاف کسی اور کا تو ذکر ہی کیا

نیاز مند ترے تجھ سے بے نیاز سے

میرے اور آپ کے مراسم خود دی اور بزرگی کے علاوہ کچھ اس قسم کے بھی تھے کہ

وہ ناز آفریں تھے انھیں اس پر تھا غرور

میں تھا نیاز مند مجھے اس پر ناز تھا

مگر رفتہ رفتہ دل و دماغ نے باغی ہونا شروع کر دیا اور اس جذبہ نے انگریزی  
 کہ اگر اس طرف خیالی خاطر اہل نیاز ایک سرے سے ہی نہیں تو اہل نیاز

کی نیاز مند یوں کی بھی آخر ایک حد ہوتا چاہیئے۔ آخر یہ آن سے کب تک  
کہا جائے کہ ۔

یہ تیر ناز میں تو شوق سے چلائے جا

خیالِ خاطرِ اہلِ نیاز رہنے دے

اور شاید آپ کی شخصیت کی محبوبیت اس باغیانہ جذبہ کو بھی سرد کر دیتی ہوگی  
بکثرت سے جب مجھ کو لاہور آتا پڑا اور آپ کے ایک دوست کے مکان میں میرے  
بیوی بچے عارضی طور پر کرایہ پر اس لئے رہ گئے کہ مجھ کو لاہور میں مکان  
حاصل کرنے کے بعد آن کر بلانا تھا۔ اس موقع پر آپ نے اس دیرینہ نیاز مند  
کا بھی خیال نہ کیا اور بجائے اس کے کہ میری عدم موجودگی میں آپ میرے  
متعلقین کے لئے باعثِ تقویت بنیں ان کو اس بات پر مجبور کر دیا کہ  
وہ فوراً اپنے لئے کوئی اور مکان تلاش کریں۔ وہ وقت تو خیر گزر رہی گیا  
مگر باوجود کوشش کے میں اس واقعہ کی تلخی کو نہیں بھلا سکا کہ دنیا میں یعنی  
آپ کی دنیا میں یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اس قدر جلد نگاہیں بدل جائیں ۔

اللہ ہی چشمِ یار کی معجز بیاباں

خیر چھوڑئیے اس تکلیف وہ ذکر کو نو سال کی اس دیرینہ شکایت کو

آج معرضِ اظہار میں لا کر اب میں اپنے کو سبکدوش محسوس کر رہا ہوں بلکہ  
یہاں ”سبکِ قلب“ کی ترکیبِ ذہن میں آ رہی ہے۔ شکایت بھی ایک انت

ہوتی ہے جو آج میں نے آپ تک پہنچا دی۔

اس کرٹوی بات کا اثر مقرر کرنے کے لئے میں اپنے پاندان کی طرف  
بڑھ رہا ہوں تاکہ ایک تازہ گلوری کھا کر اپنے عسوسات کو آپ کے لئے  
بے داغ بنا سکوں اور جس دل میں خیار تھا وہ آپ کے لئے پھر کشادہ ہو سکے۔  
آپ بھی اپنی میز پر رکھے ہوئے بے بی آگالہ ران میں آگالہ تنوک دیجئے  
اور ڈبل سے ایک تازہ پان نکال کر کھائیے اور بڑے سے چھالیہ اور تبا کر  
نکال کر پھانک لیجئے تاکہ آپ کی فضا میں بھی بدل جائیں اور اس تمام قصہ  
کو آپ بھی بھلا دیجئے جس طرح میں یہ کہہ کر بھلا رہا ہوں کہ

ہم سے نظر پھیر لی اس شروع نے

ہم بھی ہیں انسان خفا ہو گئے

کسی جگہ آپ کی تازہ ترین تصویر دیکھ کر میں آپ کی تیز گامی کا قائل ہو گیا  
یہ انقلاب اور اس قدر جلد خیر بوڑھا تو آدمی ہوتا ہی ہے اور یہ بھی سچ ہے  
کہ کوئی آخر کہاں تک بوڑھا نہ ہو آپ نے اپنے اوپر پیری کا غلبہ اتنے ہی  
دنوں نہ ہونے دیا یہی کیا کم ہے مگر میرے نزدیک تو بڑھاپے کا عبرت انگیز  
دور اس وقت شروع ہوتا ہے جب ایک پان کھانے والا پان نہ کھا سکے  
سہوڑے چھالیہ چبانے کا حق ادا نہ کر سکیں اور آپ کی تصویر دیکھ کر یہ اندیشہ  
یقیناً پیدا ہوتا ہے کہ کہیں یہ تکلیف دہ صورت تو نہیں پیدا ہو گئی ہے یہ

تڑپے کہ آپ پان چھوڑ نہیں سکتے بڑے کہنہ مشق پان خورد واقع ہوئے  
 ہیں۔ ہرچند کہ آپ کے پان کھانے میں نہ کوئی تکلف ہوتا تھا نہ کوئی نماش  
 البتہ پابندی ضرورتی اور پان آپ قضا نہ ہونے دیتے تھے۔ حد یہ ہے  
 کہ جس "اگالداں سلما" کا میں نے ذکر کیا ہے وہ آپ کی لکھنے کی میز پر  
 قلمدان کے برابر ہی ہمیشہ نظر آیا ایسے دند سے ترک مے کی امید تو نہیں  
 ہو سکتی البتہ خدا کرے آپ اپنی تصویر کی طرح اتنے بوڑھے نہ ہوئے  
 ہوں کہ پان سے بھی بے نیاز ہو گئے ہوں۔

شوکت تھانوی

# سید ذوالفقار علی بخاری کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

سیدی!

ابھی تو اُم کی تقرری گولیاں لایا ہوں اور آپ کو  
یاد کر رہا ہوں۔ صرف آج ہی یاد نہیں کر رہا ہوں جب کسی یہ گولیاں لانا پہلے  
آپ یاد آجاتے ہیں اور اس قدر ہولناک طریقہ پر یاد آتے ہیں کہ آج بھی میں  
دم بخور رہ جاتا ہوں۔ غالباً آپ بھی نہ بھولے ہوں گے انجمن ترقی اردو کے  
زیر اہتمام منعقد ہونے والی اس اردو کانفرنس کو جو کراچی میں ۱۳ اپریل ۱۹۵۱ء  
کو شروع ہوئی تھی اور ۴ اپریل کو اسی کانفرنس کی مجلس موضوعات کا اجلاس  
سرور عبدالرب فشتہ گروہ پنجاب کی صدارت میں ہو رہا تھا مندوبین کی صف

میں آپ کے قریب ہی میں بھی بیٹھا تھا اور قوام کی گولیوں کی شیشی جو ابھی لیکر آیا تھا  
 کھول دیا تھا کہ آپ کے مجھ سے پوچھا کہ یہ کیا ہے اور جب میں نے عرض کیا کہ قوام  
 کی گولیاں ہیں تو آپ نے حسبِ معمول ناک بھوں چڑھا کر گویا اس لغویت پر ایک  
 خاموش تبصرہ فرمایا تھا۔ میرا جی تو چاہا کہ آپ سے اسی وقت عرض کروں کہ

کس لئے جان دیتے ہیں زندہ شرابِ ناب پر

پوچھ نہ روزِ محاسب تھوڑی سی آج پی نہ دیکھ

مگر اس سے قبل کہ میں کچھ عرض کروں آپ نے شیشی میرے ہاتھ سے لے لی اور  
 ایک گولی جس کا نصف حصہ میں ایک خوراک میں کھاتا تھا جلدی سے منہ میں  
 ڈال لی۔ بغیر پان کئے یہ پورے گولی آپ نے ان تیرہ دنوں سے کھائی کہ بجائے آپ کے  
 میں چکا کر رہ گیا۔

میں نے چکی تھی کہ ساقی نے کہا جوڑ کے ہاتھ

آپ اللہ چلے جائیے مینا نے سے

میں ابھی کچھ عرض بھی نہ کرنے پایا تھا کہ کسی زیرِ بحث تجویز پر ڈاکٹر عبدالحق نے آپ  
 کا نام لیا اور آپ وہ شیشی ہاتھ میں لئے تقریر کرنے کھڑے ہو گئے اور اس انداز  
 سے کھڑے ہوئے گویا مجھ سے کہہ رہے ہیں کہ

وہ بخود ہیں حضرت زاہد ہیں تک و یکہ کہ

ہوش اڑ جانے اگر شیشے کے باہر دیکھتے

چنانچہ آپ نے یہ جوش اڑانا بھی اس طرح شروع کر دیئے کہ تقریر جاری  
ہے اور تھوڑی تھوڑی دیر کے بعد ایک گولی نکالتے ہیں اور منہ کے اندر اچھال  
دیتے ہیں۔ دو چار منٹ تقریر کرتے ہی میں چلائے اور پھر ایک گولی چٹکی میں  
لیکر منہ کی طرف روانہ کر دی۔ اور یہاں یہ عالم کہ م

ہم اپنے چہرے پہ اڑتی ہوائیاں دیکھیں

کچھ سمجھ میں نہ آتا تھا کہ کریں تو کیا کریں شیشی ماتہ سے پھینکا آداب مجلس کے  
خلاف۔ آپ کو کتنا حد درجہ محبوب سی بات۔ پھر یہ بھی طے کہ اگر یہ سلسلہ اسی  
طرح جاری رہا تو آپ گرے بغیر نہیں رہ سکتے۔ کئی مرتبہ ارادہ کیا کہ جہنم میں گیا  
آداب مجلس کا پاس یہ زندگی اور موت کا معاملہ ہے۔ یہاں تک کہ آپ کے علاوہ  
خود اپنی موت بھی نظر آنے لگی کہ اگر آپ کو خدا نخواستہ کچھ ہو گیا تو دھڑے جائینگے  
ہم بھی اور یہ سوال یقیناً پیدا ہو گا کہ م

ساتی نے کچھ ملا نہ دیا ہو شراب میں

طرح طرح کی باتیں بنیں گی کہ نہ جانے کب کی دشمنی چپکائی ہے اور میں کسی کو نہ  
سمجھا سکوں گا کہ یہ چینا میں نے نہیں چھوڑا یا خود بد دولت نے اپنی مرضی سے  
یہ اقدام خود کشتی کیا ہے۔ میں انتظار کرتا رہا کہ اب آپ کہنے ہی والے ہیں  
حاضرین مجلس سے کہ حضرات معاف کیجئے گا م۔

مستی سے درہمی ہے مری گفتار کے بیچ

مگر نہ آپ نے یہ کہا نہ تقریر اور صورتی چھوڑی نہ تقریر کے بعد ہی کسی سے  
کہا کہ ۔

یا ہاتھوں ہاتھ لہجے مانند جام مے

یا تھوڑی دیر ساتھ چلو میں نشے میں ہوں

حالانکہ وہ پوری شدتِ غالی ہو چکی تھی جس میں پچاس گولیاں تھیں یعنی میری سوس  
خو راکیں اور میں واقعی پریشان تھا کہ اب ہو گا کیا مگر آپ کو کچھ بھی نہ ہوا اور  
کیوں نہیں ہوا یہ بات آج تک میری سمجھ میں نہیں آئی ۔ اللہ جالے یہ آپ کے  
ظرف کی بات تھی یا میرے مقدر کی خوبی ۔

آپ کے تمام مشاغل کچھ اسی قسم کے ہیں مثلاً آپ باقاعدہ پان کھانے  
والوں میں نہیں ہیں مگر کھانے پر آئیں گے تو اس تو اترا وہ تسلسل کے ساتھ  
کھائیں گے گویا ۔

رات سے آگئے جو پینے پر صبح تک آفتاب ہیں ہم لوگ  
کسی کو شبہ بھی نہیں ہو سکتا کہ یہ حضرت جو اس شدتِ پان کھا رہے ہیں دراصل  
پان کے بالکل عادی نہیں ہیں ۔ دیکھنے والے تو صرف یہ دیکھیں گے کہ

نہر پر چل رہی ہے پن جگتی

شعر و شاعری کا عالم بھی کچھ اسی قسم کا ہے اپنی ذمہ دارانہ مصروفیتوں میں اس  
طرح منہمک رہیں گے کہ کسی کو شبہ بھی نہ ہو سکے کہ ایسے مصروف انسان کا

کہنی تعلق شعر و شاعری سے بھی ہو سکتا ہے مگر اپنی شام کی مجلس میں شاعری شروع کی تو ان مصروفیتوں کا اعتبار اٹھ گیا جن میں دن بھر مبتلا رہے ہیں اور اندازہ ہوا کہ زندگی بھر اگر ان صاحب نے کچھ کیا ہے تو صرف شاعری ورنہ یہ بچنگی۔ یہ کہنہ مشقی اور یہ حسرتی ناممکن تھی مگر اس بزم کے برہم ہوتے ہی آپ پھر کچھ کے کچھ بن گئے۔ میں اس ہمہ گیری کا مخالف نہیں ہوں البتہ صرف یہ عرض کرنا ہے کہ اگر شعر و شاعری کی طرف آپ سنجیدگی سے متوجہ نہ ہوئے تو ہمارے شعری ادب کا نقصان ہے اور اگر پان کی طرف سنجیدگی سے متوجہ ہو گئے تو ہم پان کھانے والے اس میدان سے بھاگ کھڑے ہوں گے۔

شوکت تھانوی

# ڈاکٹر عبادت بریلوی کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

محبت مکرم!

سننا بھی یہی تھا اور پڑھا بھی یہی کہ ع

اگر پدر نتواند پسر تمام کند

مگر جہاں تک پان کا سوال ہے آپ کے والد محترم و معظّم نے "نتواند" والی بات  
یہ پیدا نہ ہونے دی اور اس فوق میں اس فیاضی سے کام لیا کہ پسر کے جتنے  
میں کچھ نہ آسکا آج بھی اگر کہیں سر رہے بھی ملاقات ہو جائے تو علیک سلیک  
کے بعد ہاتھ بجائے مصافحہ کے لئے بڑھنے کے اُن کے اُس قبیلے میں جاتا ہے  
جس میں پانوں کی ڈبیا اور بٹوہ ہوتا ہے اور وہ عموماً کیفیت مزاج پان کھانے

کے بعد ہی پوچھتے ہیں اس لئے کہ ان کو معلوم ہے کہ پان کھائے بغیر کسی کلنراج کیونکر بخیر ہو سکتا ہے۔ اب تو خیر ”پٹھنوری“ دوسری چیز ہے وہ نہ دراصل ان کا ضمیمہ کا عالم ہے یہ بھی ان کا حوصلہ ہے کہ قوی کا انحلال غلاب نہیں ہونے دیتے اور اپنے تیوروں سے عناصر کے اعتدال کا یقین دلانے رہتے ہیں ورنہ جب لکھنؤ میں ان کا شباب تھا اس وقت ان کی اس پانوں کی ڈبیا پہلی بھرپور جوانی آئی ہوئی تھی۔ جس ڈبیرہ میں آج اس نام نہاد پان کے ٹکڑے تہہ بہ تہہ رکھے نظر آتے ہیں اسی ڈبیا میں پستی پانوں کی معطر گلوریاں پہلو بہ پہلو پرے جھلنے دکھائی دیتی تھیں مگر م

یہ قصہ ہے جب لاکہ آتش جوان تھا

خیر وہ تو اپنا اور اپنی جوانی کا حق ادا کر چکے اور وضع داری آج بھی ان میں موجود ہے۔ مخاطب تو اب آپ ہیں اور آپ آتش نہ سہی مگر جوان تو بہر حال ہیں تو جوان میں اس لئے نہیں کہتا کہ ابھی ۱۹ رمی کو آپ کی نو جوانی اپنا اچھوتا پن کھو چکی ہے۔ شادی کے بعد جنس لطیف کے لئے اگر دوشیرگی کی ترکیب عمل ہو جاتی ہے تو جنس قوی کو بھی نو جوان کہنا اسی قسم کی زیادتی ہے۔ بہر حال اب دیکھنا یہ ہے کہ شادی کے بعد آپ میں کیا انقلاب پیدا ہوتا ہے۔ سفیدگی تو خیر آپ میں پہلے ہی تھی مگر اب تو خدا کے فضل سے ”سفیدگی“ بھی پیدا ہو گئی ہوگی۔ مگر ازدواجی زندگی میں آپ کے اس پہلے ہی قدم پر ایک آزمودہ کار کی

حیثیت سے چند گر کی باتیں اس شادی کے تحفے کے طور پر پیش کرنا چاہتا ہوں۔

آپ کو تو یہ پہلا سال بقیہ ہے مگر میرے متعلق تو آپ کو یہ معلوم ہی ہو گا کہ م

مرگزدی ہے اسی وراثت کی سیاحتی میں

لہذا میری یہ باتیں گرہ میں باندھ لیجئے کہ آپ بھٹے تنقید نگار اور معافی کیجئے گا

تنقید نگار اتنا حسن شناس نہیں ہوتا جتنا عیب جو ہوتا ہے۔ وہ بال کی کمال

اس لئے نہیں نکالتا کہ اس میں خود اپنی صناعتی کا کوئی جوہر دکھائے بکا مقصد

صرف یہ ہوتا ہے کہ اس تجزیہ سے صنعتی لغزشوں کو اجاگر کرے۔ اگر آپ نے

خدا نخواستہ یہ تنقید نگاری گھر میں بھی شروع کر دی تو وہی نتائج پیدا ہو سکتے

ہیں کہ یا تو وہ آپ کو تنقید نگار سمجھ کر مرفوع القلم سمجھ لیں اور آپ کی بات پر برا

ماننا چھوڑ دیں یا وہ آپ کی تنقید کی تاب نہ لا کر کہہ اٹھیں کہ سہ

نکتہ چیں ہے غم دل اس کو شائے نہ بنے

کیا بنے بات جہاں بات بنائے نہ بنے

شریک حیات تنقید نہیں قصیدہ پڑھتی ہے خواہ وہ کتنا ہی بھڑکائیوں

نہ ہو۔ آپ کا فرض اولیں یہ ہے کہ آپ ان کو اپنے تنقید نگار نہ ہونے کا یقین

دلا دیں اور ان سے کہہ دیجئے کہ یہ تنقید نگاری وغیرہ سب دکان کی چیزیں

ہیں ان کا گھر سے کوئی تعلق نہیں لہذا سہ

نہ کہیں طعن سے پھر تم کہ ہم ستار ہیں

مجھے تو تو ہے کہ جو کچھ کہو بجا کہئے

اس شعر کے اہل معنی پر نہ جانیے بلکہ پہلے مصرعے کے ”ہم“ کو ان کا نہیں  
 بلکہ اپنا ”ہم“ بنا کر اس کا مفہوم اپنے سلسلے میں ڈھال لیجئے۔ ازدواجی زندگی  
 میں تعلیم نسواں کے فروغ کے بعد یہ انقلاب پیدا ہو چکا ہے کہ پہلے عورت  
 ناقص عقل ہونے پر قانع رہتی تھی اور اب اس کو اس وقت تک چین نہیں  
 آتا جب تک شریہ کا فائز عقل ہونا ملے نہ پا جائے چنانچہ کامیاب شوہر وہی  
 سمجھے جاتے ہیں جو فدویانہ زندگی بسر کرنا شروع کر دیں۔ بظاہر تو عورت مسکراتی  
 کی طرح رہ رہی ہے لیکن اگر آپ مسکرات برتنے کا یہ طریقہ اختیار کریں کہ

عشق اگر حسن کے جلوں کا ہے مروجہ کرم  
 حسن بھی عشق کے احساں سے سبکدوش نہیں

تو ازدواجی زندگی اچھی خاصی ”توثیق میں“ بن کر رہ جاتی ہے۔ وہ جو ہمارے  
 آپ کے بزرگ اہل خانہ کے مجازی خدا بن کر شریک حیات کو حقیقی بندی سمجھ لیا کرتے  
 تھے وہ زمانہ ان کے ساتھ ہی بھٹت ہو گیا۔ اور وہ زمانہ بھی گیا جب شادی کے  
 موقع پر آئیسی مصحف کی رسم کے وقت دو منیاں دولہا سے کہلا یا کرتی تھیں  
 کہ ”کہو میاں، بیوی آنکھیں کھولو، میں تمہارا غلام ہوں“ اب تو بیوی آنکھیں  
 کھول کر پہلے یہ دیکھ لیتی ہے کہ یہ شخص غلام ہے یا نہیں اس کے بعد شادی کی  
 نسبت آتی ہے۔ قصہ مختصر اگر آپ نے شادی کر ہی لی ہے تو ازدواجی زندگی  
 کے آداب بھی بلکہ سے بلکہ حاصل کر لیجئے یہ تنقید نگاری۔ یہ خودی اور خود ستائی

ان سب کو ہر میل کی شکل میں پہلے ادا کر دیجئے اور اگر تجربہ ہی کرنا ہے تو یہ  
امتحان بھی اسی سے۔

دیکھئے کیا شور اٹھتا ہے حرمِ ناز سے  
سامنے آئینہ دیکھ کر خود کو اک سجدہ کرے  
مگر میں آپ کو مشورہ نہ دوں گا کہ خود کو اس خواہ مخواہ کی آزمائش میں ڈالیں۔  
حافیت اسی میں ہے کہ موچید پنچ پی نہی سہی۔ آپ کی اس نئی زندگی کی کامرانیوں کیلئے  
دست بدعا ہوں اور بدعا دلہن کا جامِ صحت ایک تازہ گلدوزی سے تجویز کرتا  
ہوں۔

شرکت تھانوی

# پہلو فیروز قاری عظیم کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

سیّدی!

آپ کو جب پہلی مرتبہ پاؤں کی جستجو میں پایا  
تو سخت حیرت ہوئی کہ آپ کا بھلا اس بزرگ شجر ممنوعہ سے کیا تعلق یہ خیال  
آیا کہ دو اکھاڑنے کے بعد رفیقوں کو منہ کا مزہ بدلنے کے لئے پان سے دیا  
جاتا ہے شاید اسی قسم کی کوئی ضرورت پیش آگئی ہو مگر جب دوسری مرتبہ آپ کے  
ہاتھ میں تو اسی کی شیشی دیکھی تو یہی ساختہ یہ عرض کرنے کو جی چاہا کہ  
آج تو آپ کو بھی جامہ بکف پانا ہوں  
حضرت شیخ میں آداب بجالاتا ہوں

مگر حیرت مئی کہ اگر آپ شغل فرماتے ہیں تو رنگ چو کھا کیوں نہیں آتا اور یہ  
شغل نہیں تو ہے

میکدے میں حضرت زابد خدا کی شان ہے  
جنت الفردوس کے دھوکے میں شاید اُگئے

تحقیقات کی تہ پتہ چلا کہ اس کہ چہرہ میں حضور "بکا دیمکار" آتے ہیں خود جس قدر  
پان سے بیگانہ ہیں اسی قدر گھر میں پاندان کا خرچ بڑھا ہوا ہے۔ کوئی اور ہوتا  
قرب اس کو سمجھاتے۔ یہ بیکار کی عادت چھوڑاتے۔ مگر سے

دہن بار کا دیکھ چپ ملک گئی  
سخن یاں ہوا ختم حاصل کلام

بہر حال کسی طرح سہی آپ کے گھر میں پاندان ہے تو موجود اور صرف موجود ہی  
نہیں ہے آباد بھی ہے ورنہ آپ کا بس چلتا تو آپ اپنے گھر کے ہر فرد کے منہ  
میں صابن کی ایک ایک فیکٹری کھول چکے ہوتے آپ تو ان بزرگوں میں سے  
ہیں جو پان کی اس ہر دلعزیزی پر حیران ہوتے ہیں اور جن کی سمجھ میں یہ بات  
کسی طرح نہیں آتی کہ پان میں آخر دھرا ہی کیا ہے

معلوم نہیں کیا ہے لب سرخ تباں ہیں

اس آتش خاموش کلبے شور جہاں ہیں

بھی بھی تو خیر اپنے بھی پان کھایا ہی ہوگا۔ دوا پی کر۔ عید بقرعید کے موقع پر۔

کسی شادی بیاہ کی محفل میں مگر بغیر تبا کو کے مداح مل پان پان ہی کب ہوتا ہے  
 اور تبا کو کھانے کا مشورہ آپ کے ایسے دھان پان کو دیا نہیں جاسکتا البتہ اتنا  
 ضرور عرض کرنا ہے کہ یہ پان سے بیگانہ رہنے ہی کا سبب ہے کہ آپ کا  
 ایسا ادب کا صحیح ذوق اور شعر کا صحیح وجدان رکھنے والا شعر و ادب کی ہر  
 رنگینی میں ڈوبنے کی پوری صلاحیت رکھنے والا نہایت ٹھوس اور عطر قسم کا  
 نقاد اور ادب کا مؤرخ بن کر رہ گیا۔ آپ کی ادبی خدمات سے انکار نہیں  
 یہ بھی واقعہ ہے کہ آپ نے ادب کو بہت کچھ دیا ہے مگر معلوم نہیں کیوں جی یہ  
 چاہتا تھا کہ آپ نقاد ہونے کے بجائے کچھ اور ہوتے۔ کچھ اور سے میری مراد  
 یہ ہے کہ عیاذ نہ ہوتے بلکہ صید ہوتے۔ آپ کی فطری ذہانت۔ آپ کی تہانت  
 کی آواز کے اندر بزلہ سنجی اور طنز و مزاح کی چھپی ہوئی آمد اگر ہر شے کا راستہ  
 تو ادب کو اس سے بہت زیادہ حاصل ہو سکتا جو آپ کی ٹھوس اور خشک  
 تحریروں نے عطا کیا ہے اس میں شک نہیں کہ اس خشک اور ٹھوس طرز تحریر  
 میں بھی کہیں کہیں آپ کی فطری بزلہ سنجی جھلک ہی جاتی ہے۔

اگرچہ خشک ہیں جیسے پرکاش

اڑنے ہیں تیر جیسی کن ہوا میں

لیکن مداح آپ کے اسی فطری رنگ کو نمایاں ہونا چاہتے تھے جو آپ کی  
 تحریروں میں کم اور آپ کی گفتگو میں زیادہ نمایاں ہے مگر جس رفتار سے صحت

غراب ہو رہی ہے۔ دوسرے قدیں کی ملازمانہ ذمہ داریاں بڑھ رہی ہیں اور اپنے  
 اربابِ ثلاثہ میں خود اپنے روح القدس ہونے کا احساس پیدا ہوتا جانتا ہے اسی  
 رفتار سے یہ بیاضنگاری مفلوج ہوتی جا رہی ہے اور آپ وقارِ عظیم کے بجائے  
 اپنے کو کوہِ وقار بناتے چلے جا رہے ہیں۔ کاش ان حالات کے آدھ کا ایک نہایت  
 بیاضتہ قسم کے طنز نگار سے محروم نہ کیا ہوتا۔

میں نے کچھ ازارِ بابِ ثلاثہ ڈاکٹر عبادت بریلوی کے مکتوب میں عرض  
 کیا ہے کہ تنقید نگار اتنا حسن شناس نہیں ہوتا جتنا عیب جوہریتا ہے مگر حیرت  
 آپ پر ہے اس لئے کہ آپ فطرتاً حسن شناس ہیں۔ ہر حسین منظر آپ کی آنکھوں  
 میں ایک چمک پیدا کر دیتا ہے آپ کی روح جھوم جاتی ہے آپ کا دل خوش  
 ہو جاتا ہے مگر اس کے بعد ہی جب آپ کی تنقید نگاری آپ کو آواز دیتی ہے  
 کہ "یہ کیا ہو رہا ہے" تو آپ فوراً اپنے کو سنبھالتے ہیں اور اس حسن میں  
 غامیوں کی جستجو شروع کر دیتے ہیں تاکہ حق تنقید ادا ہو سکے معاف کیجئے گا  
 اگر میں یہ عرض کروں کہ ایک تنقید نگار جس فن پر تنقید کرتا ہے اس فن کا اس  
 سے بہتر تو کیا اس سے کمتر قسم کا بھی کوئی نمونہ پیش کرنے کی جرأت کبھی نہیں کر سکتا  
 اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ اس میں صلاحیت ہی نہیں ہوتی۔ صلاحیت ہو یا  
 نہ ہو مگر تنقید نگاری خود اس کو بزدل بنا دیتی ہے۔ تخلیق اور دریافت کا درجہ  
 بہر حال تنقید سے بلند ہے اور ہجرت ہے کہ آپ نے اس بلند مقام کو چھوڑ کر

اپنے کر خواہ مخواہ نقاد کیوں بنا رکھا ہے۔

معاف کیجئے گا بات کچھ زیادہ بڑھ گئی۔ کہنا صرف یہ چاہتا تھا کہ مجھ کو  
آپ میں شوخی اور ظرافت کی جو روح نظر آئی ہے آپ اس کا گلا گھونٹنے میں  
مصرف ہیں کاش آپ اس خونِ ناحق سے باز آہاتے۔ جیڑھ پڑیے اس ذکر کو  
آپ کسی اور کے لئے پان لائیے میں خود اپنے لئے پان بنانا ہوں۔

شوکت تھاری

# کر نل شفیق الرحمن کے نام

مکرمی شاہو۔ لاہور

شفیق مکرم!

آپ کا تصور پیدا کرنے کے لئے عجیب اجتماع

ضدین محمد و تخیل کرنا پڑتا ہے۔ ادب اور فوج، تھرمائیسٹر اور دروی، ذوقِ  
سیلم اور کورٹ مارشل، مزاجِ لطیف اور کوٹک مارچ۔ اور مجھے کچھ ایسا محسوس  
ہوتا ہے کہ گویا ایک میز پر قلم ریزہ اور تھرمائیسٹر تین مختلف چیزیں رکھی ہوئی  
ہیں ان تینوں کو اگر طبِ یونانی کے ماہروں کی اصطلاح میں سائبہ حل کر دے  
کی کیفیات سے گزارا جائے تو یہ تینوں مل کر ایک شفیق الرحمن پیدا کر دیں گی  
اور پھر میں اُس شفیق الرحمن سے پوچھوں گا کہ

تم اہل صفا۔ اہل صفا۔ اہل صفا ہو  
سب کے لئے سب کچھ سی پڑھ لے لیا ہو

مجھے آپ سے ایک تعلق خاطر ضرور ہے مگر اسی کے ساتھ یہ بھی سچ ہے  
کہ میرا دل نہ تو چھاؤنی ہے کہ اس میں آپ درویہ ہو کر قراہ کریتے پھرے نہ  
یہ کوئی فوجی اسپتال ہے کہ اس میں جناب والا میرے امانتوں کو رنڈوٹ بھج کر  
ان کا بلڈ پریشر دیکھتے رہیں میرے دل میں صرف اس شفیق الرحمن کی جگہ ہے  
جو آرو کا بڑا ہی پیارا صاحب طرز انشا پرداز ہے اور یہ بھی سن لیجئے کہ باوجود  
اس تعلق خاطر کے میں یہ کہنے کو تیار نہیں کہ —

قہر ہو یا بلا ہو جو کچھ ہو  
کاشکے تم مرے لئے ہوتے

میں قہر یا بلا سب کچھ سمیٹنے کو ہرگز تیار نہیں مجھ کو شفیق الرحمن اور صرف  
آرو و ادب میں نمایاں ہونے والا شفیق الرحمن مددگار ہے —  
وہ چیز جس کے لئے ہم کو بہشت عزیز  
سوائے بادۂ گلشن نام مشکبہ کی ہے  
بادۂ گلشن نام مشکبہ کی جگہ اگر ایڈوکارم کی بدبو اور بارود کی بو بہشت میں ہو  
تو اس بہشت کے متعلق غالب کی طرح مجھ کو بھی کہنا پڑے گا کہ —  
ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن  
دل کے خوش رکھنے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

مجھے اس سے انکار نہیں کہ انسان اپنی ایک زندگی کے اندر کتنی ہی مختلف زندگیاں بسر کرتا ہے اور اس ایک ہی زندگی کے مختلف مرتقے ایک دوسرے سے اس قدر مختلف ہوتے ہیں کہ ان کے تمام رنگ و روغن اور تمام خطوط اور نقوش میں ایک کلاویس کے سے کوئی تعلق نہیں ہوتا مگر ان ہی مختلف رقعوں میں سے ایک مرتق وہ بھی ہوتا ہے جسے وہ اپنا ذاتی اور نجی مرتق کہتا ہے آپ کا وہ نجی مرتق آپ کی ادبی حیثیت ہے جو نہ آپ کا عہد ہے نہ آپ کا روزگار اور مجھے اسی سے سروکار ہے میرے لئے آپ کے اسی مرتق نے آپ میں ایک کشش پیدا کی چنانچہ جب میں رے پہلے آپ کے راولپنڈی میں ملا ہوں اس وقت آپ ہیں جو کیرنگی اور ہم آہنگی اپنے لئے میں نے پائی اسکی وجہ صرف یہ تھی کہ آپ وزدی میں نہ تھے۔ آپ سر جنوں والی کفنی پہننے ہوئے نہ تھے بلکہ ایک علم قسم کا سوٹ پہننے ایک ایسی محفل شعر و ادب میں تھے جہاں آپ پان بھی کھا رہے تھے ہنس بھی رہے تھے۔ ہنسا بھی رہے تھے اور نہایت شگفتہ باتیں بھی کر رہے تھے۔ اگر خدا خواستہ ہیں نے آپ کو کیرنگی کی وزدی میں دیکھا ہوتا تو بھی کتنا تو یہی کہ ہے

بہ ہر رنگے کہ خواہی جامہ می پوش

من انداز قدرت را می شناسم

مگر اس شناسائی سے طبیعت خوش نہ ہوتی جسکے زیادہ خوشی تو مجھے اس

بات سے ہرئی کہ یہ دلایت سے باز آنے والا پان کھانے سے باز نہیں آیا۔ ہرچند کہ آپ کے پان کھانے میں ایک اناڑی پن تھا جو ہوتا بھی چاہیے تھا اس لئے کہ آپ پان ضرور دیتا نہیں غالباً تفریحاً ہی کھاتے ہیں مگر آپ کے اس پان کھانے کی سادگی میں بلا کی پرکاری تھی۔ اس اجتماع میں بہت سے "چونگ گم" کھانے والے پسماندگان فرنگ بھی تھے مگر ان سب کے ایک مغائرت ہی رہی ہرچند کہ وہ محفل مغائرت کے لئے نہ تھی بلکہ اس اجتماع خصوصی کو محفل سے زیادہ حتمیہ کہنے کو جی چاہتا ہے مگر اس بے تکلفی کے باوجود چونکہ ایک ہی رنگ میں سب لے اپنے کو نہ رنگا لہذا لاکھ بے پروگی کے باوجود بہت سے پردے پڑے رہے۔ غضب خا کا وہ محفل جو مخصوص مرفوع احمد علی مرحوم سے اظہار عقیدت کے لئے اس میں ایسے "بہویشیوں" کی قسم کے لوگ بھی موجود ہوں جن کا ایک ایک انداز یہ کہہ رہا ہو کہ ہے

کرتا ہے بسکہ باغ میں تو بے حجابیاں

آنے لگی ہے شہت گل سے حیا مجھ

قصہ مختصر جی چاہتا تھا کہ اس حریف ناز سے آپ کو متان کہ اور ان محرموں کو جو یہاں نا محرم بنے بیٹھے ہیں لیکر نکل جائیں۔ اس کے بعد جب کبھی اور جہاں کہیں آپ کے ملاقات ہوتی آپ کے دل کہ وہی لطف آیا جو آپ کو پڑھ کرتا ہے آپ کی ایک ہی زندگی میں خواہ کتنی ہی مختلف زندگیاں کیوں نہ ہوں مگر

آپ کی مجلسی گفتگو اور ادبی تحریروں میں عجیب یک رنگی ہے اور میرا مطالعہ یہ ہے کہ آپ کے یہاں جو دل میں ہے وہی زبان پر ہے اور جو زبان پر ہے وہی کاغذ پر بھی آتا ہے۔ آپ کی تحریروں کے غلوں کی وجہ صرف یہی ہے کہ آپ میں ادبی دیانتت غیر ارادی طور پر موجود ہے اور یہی آپ کا سب سے قیمتی سرمایہ ہے۔  
 آئیے راولپنڈی کی ان مجلسوں کی یاد میں ایک بزمِ قصور آراستہ کریں۔  
 آپ کو بٹھائیں۔ پان بنائیں اور رفیع احمد خاں کو یاد کریں۔

شوکت قازی

# مہجرستان اشبیک کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

محبت مکرم! لکھنؤ میں ایک محلہ ہے جس کا نام ہے ماموں بھانجے کی قبر چنانچہ اس محلے میں دو قبریں برابر برابر بنی ہوئی ہیں اور کچھ پتہ نہیں چلتا کہ ان قبروں میں سے کونسی قبر ماموں ہے اور کونسی بھانجہ۔ لکھنؤی ہونے کی رعایت سے آپ نے بھی راولپنڈی میں سکونت اختیار کی تو کہیں "ماموں جی روڈ" پر ع

پہنچی وہیں پہ خاک جہاں کا خمیر بھتا  
لکھنؤ والی ماموں بھانجے کی قبر کے متعلق روایت یہ مشہور ہے کہ یہ دونوں

ماموں بھانجے ایک دوسرے سے بہت دُور تھے مگر فاصلہ قلبی تعلق کو قدر نہ  
 رکھ سکا اور ہر چند کہ ایک نے دوسرے کو کبھی دیکھا بھی نہ تھا مگر یہ ماموں بھانجے  
 ایک دوسرے کے عاشق زار تھے چنانچہ دونوں کی وصیت یہ تھی کہ اگر زندگی  
 میں کبھی ایک دوسرے سے نہ مل سکیں تو مرنے کے بعد ہی دونوں یکجا کر دیئے  
 جائیں چنانچہ یہی ہوا۔

تباہیوں نے امانت کی طرح پہنچا دی  
 ہماری خاک لحدِ فنی جہاں جہاں کے لئے  
 مگر آپ غالباً اس سڑک پر اتفاقاً ہی رہ پڑے ہیں اور خواہ مخواہ ہی بھانجے  
 بنے ہوئے ہیں اور اب صند یہ ہے کہ

بیٹھے ہیں رہ گزر یہ ہم کوئی ہمیں اٹھائے کیوں  
 آپ کا یہی گھر بڑے بڑے تاریخی زمانوں کی آماجگاہ رہ چکا ہے۔ مرزا  
 غالب مل کے ہاتھوں مجبور ہو کر اپنی رفعتوں سے بہت اترے تو زیادہ سے  
 زیادہ ایک ستم پیشہ ڈومنی تک پہنچے تھے مگر اس گھر میں دلوں پر بھارتی پھرنے  
 بھی دیکھی گئی ہے اور اس گھر دو غبار سے بھائے گھرانے کے آپ کے بڑے  
 بڑے ادیب اور شاعر ہما زوں نے بڑے بڑے عبادت گزار دوستوں نے  
 ادب کے بڑے بڑے ماہروں نے اور شعر کے بڑے بڑے قادروں نے  
 یہی کہا ہے کہ

## خاکسارانِ جہاں را بخت است مگر

تو چہ دانی کہ وہیں گہ در سوارے باشد

اور آخر کار یہی طے پایا تھا کہ نہ تو چاند پر خاک اچھالنے سے کچھ ہوتا ہے اور نہ خود چاند کے خاک اچھالنے سے، سو اس کے کچھ ہو سکتا ہے کہ چاند کی اچھالی ہوئی خاک کو بھی چاندنی کہہ کر قبول کر لیا جائے۔ بات دراصل یہ ہے کہ حسن کسی طبقے کی اجارہ داری میں نہیں آتا۔ چاند صرف ایوانوں ہی پر نہیں جھونپڑیوں پر بھی چمکتا ہے۔ جوانی صرف رانی پر نہیں مہترانی پر بھی آتی ہے مہترانی ہو کہ رانی لگنائے گی ضرور

چاند ستاروں کے ذکر پر ذہن نے یہ بات بھی سمجھائی کہ ستاروں میں سے ایک ستارے کا نام ”جھاڑو ستارہ“ بھی ہے۔ کہکشاں کو ”گردِ فلک“ بھی کہتے ہیں اور قمر سے بدتر بننے بننے چاند کی ایک صورت وہ بھی ہوتی ہے جب وہ ڈکرا سا نظر آتا ہے۔ خیر ان رعایتوں کے ڈھونڈھنے کی ضرورت ہی کیا ہے اُن سے پوچھئے جو آپ کے گھر مہمان رہ چکے ہیں اور اس چاند پر اپنی حریفیں نگاہوں کی خاک اچھال چکے ہیں۔ میں نے خود ایک زائد شب بیدار کو اس حسن سے خدا کی پناہ مانگتے ہوئے دیکھا ہے بار بار نگاہیں سینکتے اور پھر نہ بکرتے دیکھا ہے اور جوش کا یہ شعر محفوظی سی ترمیم کے ساتھ مجھ کو آپ کے بیان نظر آچکا ہے کہ

جھاڑوسی اُس کو دیکھ کے سینے پہ پھر گئی  
 اک شیخ کے تہہ تہہ سے تسبیح گر گئی  
 مگر یہ صرف ایک فصلِ گل کا ذکر ہے دوسری مرتبہ نہ وہ بہارِ نظر آئی نہ دیا  
 کوئی پھول کھلا در یافت کیا تو معلوم ہوا کہ م  
 خدا جانے کس کی نفس کشائی  
 اُس کی جگہ ایک شوکھی سہمی جلی جھلسی سی ایک چیز نظر آئی م  
 رانجِ فراقِ صحبتِ شب کی جلی ہوئی  
 ایک عجیب ہیودہ سی چیز دکھائی دی اور اس کو دیکھ کر کہنا پڑا کہ م  
 چر نسبت خاک را با عالم پاک  
 خیر آپ کو ایک عجیب قسم کی اداکاری سے نجات مل گئی۔ اشد اکبر کس  
 قدر لئے میئے رہنا پڑتا تھا آپ کو کیسا کیسا رعب چہرے پر پیدا کرتے تھے  
 جس کو صرف ایک نگاہِ غلط اندازہ اٹھ کر کہہ دیا کرتی تھی کہ یہ "رعب ہے"  
 "خاک رعب ہے" اس خاک رعب کو "خاکِ رعب" نہ پڑے ہو جائیے گا چھوٹے  
 اس ذکر کو ممکن ہے کہ آپ کا دل کہہ رہا ہو کہ م  
 کیوں یاد دلاتے ہو بھولا ہوا افسانہ  
 اُٹھیے اور وہ پاندان اُٹھالائیے جس سے کبھی کبھی آپ بھی پان اس طرح تھا  
 لپٹتے ہیں جیسے کوئی خون لگا کر شیدوں میں داخل ہو جائے کاش آپ اس

پاندان کی قدر کر سکتے جس میں آج بھی تمام لکھنوی تکلفات موجود نظر آتے ہیں  
 سوائے اُس پان کے جو یہاں ملتا ہی نہیں۔ خیر برات تو ہے سبے دولہا کی سی۔  
 آپ اسی پاندان سے ایک بنا کر کھالیجے میں اپنے پاندان کی طرف دست  
 طلب بڑھانا ہوں۔

شوکت تھانوی

# میر عزت حسین کے نام

گڑھی شاہو لاہور

محبت مکرم!

جو کوئی آپ سے نہیں ملا ہے وہ کیا سمجھ سکتا ہے  
 کہ آپ کیا ہیں۔ میں تو آپ کے قسطنطنیہ کے کما کرنا ہوں کہ  
 پیدا کہاں ہیں ایسے پرانندہ طبع و گ  
 افسوس تم کو میر سے محبت نہیں رہی  
 بلکہ یہ بھی واقعہ ہے کہ جو آپ سے مل چکے ہیں ان میں سے بھی یہ بات ہر ایک  
 کو نہ معلوم ہوگی کہ بقول غالب ہر آدمی بجائے خود محشر خیاں ہو یا نہ ہو مگر آپ  
 ضرور ہیں اور جو باتیں آپ کو سوجھتی رہتی ہیں کیا کسی کو سوجھ سکتی ہیں۔ غالب

کے اسی شکر کا دوسرا مصروف تو آپ کی اس بزم خصوصی پر من و عن صادق آتا ہے جس کے متعلق سوائے مقربین خاص کے کسی کو نہیں معلوم کہ اس حلقہ خصوصی میں کیا ہوتا ہے البتہ اس خلوت کے انجمن ہونے کا سب کو علم ہے۔

ہم انجمن سمجھتے ہیں خلوت ہی کیوں نہ ہو

اس حلقہ خاص کے آشنائے راز صرف وہی ہیں جو حلقے میں شامل ہیں اور جو اس حلقے کے باہر ہیں وہ زیادہ سے زیادہ یہی کہہ کر رہ جاتے ہیں کہ  
اک آفتِ زمان ہے یہ میر عشق پیشہ  
پردے ہیں سارے مطلب اپنے اوپر لگے

مگر ہم یہ تو جانتے ہیں کہ آپ کی خلوت بھی آپ کی اس خلوت سے کچھ کم معتمد نہیں ہے بلکہ آپ کی ساری زندگی اور زندگی کا ہر اسلوب کچھ عجیب پر امراہ سلسلے عمر کا بیشتر حصہ کچھ اس انداز سے گزرا کہ خود ایک چلتی پھرتی انجمن بنے رہے مگر ذاتی طور پر بے خانماں۔

عشق کا گھر ہے میر سے آباد

ایسے پھر خانماں خراب کہاں

دل کی بیماری ضرور ہوئی مگر اس بیماری کو پال کر کبھی نہ بیٹھے۔ اس بیماری کے لئے "علاجِ بامش" "طبیعت کو موافق آیا" "علاجِ بالصد" سے طبیعت نے میل نہ کھایا نہایت معصومیت کے ساتھ اپنے اس مشرب کے جواز کے قائل

ہے اور اس سادگی سے اس پر کاری کو جاری رکھا کہ میر تقی میر کی روح بھی  
جھوم اٹھی ہے

میر کی حیاتِ یانِ معلوم لڑکوں کو نہیں  
کرتے ہیں کیا کیا ادائیں اس کو سادہ سمجھ  
آخر کار آپ انسان ہی ہیں بھول چوک ہو ہی جاتی ہے کچھ عمر کا تقاضا کچھ  
حالات کا مطالبہ تقسیم ملک کے بعد اپنے مشاغل کے ساتھ ساتھ یہ بھی دھڑکا  
لگا رہا کہ ہے

اس عہد کو نہ جانئے اگلا سا عہد میر  
وہ دور اب نہیں وہ زمیں آسمان نہیں  
چنانچہ طے کیا کہ ہاتھی کے کھانے کے دانت تو خیر ہیں ہی دکھانے کے بھی ہو جاتے  
تو اچھا تھا چنانچہ زندگی کا نہ جانے وہ کونسا کمزور لمحہ تھا جو آپ کو شادی کر لینے  
پر رضامند کر گیا اور اب عالم یہ ہو گیا کہ ہے

دل اور عرش دونوں پہ گویا ہے ان کی سیر  
کرتے ہیں باتیں میر جی کس کس مقام کی  
مگر بہت ہی جلد اس دد رنگی سے طبیعت اچاٹ ہو گئی اور کانوں پر ہاتھ  
جانے لگے۔ نیاز مندانِ خاص سنے تو اسی وقت کہہ دیا تھا کہ یہ تو بہ وقتی ہے  
یہ استغفار موسمی ہے ہے

کہتے ہو کا پتا ہوں ہوں بیداشتگی سے

تم بھی تو میرا صاحب کہتے خلافت گو ہو

نتیجہ یہ کہ زندگی کی اس دو عمل سے کوئی سمجھوتہ نہ ہو سکا مزاج کی دار فکلی نے اپنے  
ذوق سے بھی کنارہ نہ کرنے دیا اور طبیعت کی رواداری نے اُس زہر دستی  
کو بھی اپنا رکھا جو اب گلے کا پھنسا ثابت ہو رہی تھی۔ عمر بڑھتی گئی اعتبار  
فروں ہوتا رہا اور صورت حال آخر یہ ہو گئی کہ —

ہے تم پر لیک سوئے میکدہ مدام  
جاتا ہے مچھوں کی ادوت کے واسطے

یہ سلسلہ تو جاری رہتا ہی ہے۔ چوراگر چوری سے جاتا بھی ہے تو اب بھی  
سے نہیں جاتا۔ مگر مجھ کو تو آپ کے اُس ذوقِ صحیح سے عقیدت ہے جو آپ  
پانوں کے سلسلے میں برائے کار لاتے رہتے ہیں۔ پانی سے عشق کی یہ انتہا  
نہیں تو اور کیا ہے کہ پانی کی طرح پانوں کی فی سبیل اللہ ایک سبیل کھول رکھی  
ہے جس پر پان فروخت کم ہوتے ہیں پان کا صحیح ذوق رکھنے والوں کی  
سیرانی کا کام زیادہ دیتے ہیں۔ احسان فراموشی ہوگی اگر ہیں یہ عرض نہ کروں کہ  
کبھی کبھی تو آپ ان حالات میں نجیب الطرفین پان کھلوا دیتے ہیں جب پان  
کامزہ بھی تقریباً بھولی بسری بات بن کر رہ جاتا ہے۔ سوکھے دھانوں پانی  
پڑنے کا محاورہ تو پرانی بات ہے مگر آپ کے طفیل سوکھے لبوں پان پڑنے

کا محاورہ بھی غلط صورت اختیار کرتے دیکھ لیا۔ سو باتوں کی ایک بات یہ کہ  
 آپ کے حلق سے پان اتر ہی نہیں سکتا جب تک کہ دوسرے تشنہ لبوں  
 کو بھی آپ سیراب نہ کر دیں۔ آپ کی یہی ایک خوش اعمالی آپ کے نامہ اعمال  
 کی شب و بجور پر آفتاب بن کر چمکنے کے لئے کافی ہے اور دیکھ لیجئے گا کہ قیامت  
 کے دن یہی پان جو آپ دوسروں کو کھلاتے ہیں آپ کی سرخروئی کا سبب بنیں گے۔

شوکت خانوانی

# مولانا عبدالمجید سالک کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

آقاؔ و مولائیؔ

اگر "لکھی بعض" کوئی چیز ہے تو "لکھی حب" کے  
وجود سے بھی انکار نہیں ہو سکتا ہم کو بعض افراد سے خواہ مخواہ کا تعلق ہوتا  
ہے خواہ اس نفرت کی کوئی وجہ ہو یا نہ ہو پس ان کی صورت دیکھی اور طبیعت  
میں اشتعال پیدا ہوا۔ اسی طرح بعض شخصیتیں ایسی ہوتی ہیں کہ ان کی طرف  
خواہ مخواہ دل کھینچتا ہے میرے لئے آپ کی شخصیت کچھ اسی قسم کی ہے۔  
اب سے چھبیس۔ ستائیس برس پہلے جب میں لکھنؤ کے موزنامہ ہمدم کا  
مدیر معاون اور پھر مدیر تھا ہمدم کے معاصرین میں سے صرف انقلاب ہی

ایک ایسا روز نامہ تھا جس کو میں نے اپنے لئے مشعل راہ سمجھا اور اگر سچ پوچھئے تو اس کا بہرہ حوادث و افکار ہی تھا جس نے مجھ سے مزاج نکھرایا۔ ہمد م کامزاجیہ کالم ”دود و باتیں“ میری مزاح نگاری کا گھنٹیوں چلنے والا پچپن تھا۔ اُسی زمانے میں مجھ کو لاہور آنے کی متنا صرف اس لئے تھی کہ میں آپ سے ملوں چنانچہ لاہور پہنچتے ہی آپ سے ملا اور غائبانہ عقیدت نے گردیدگی کی صورت اختیار کر لی۔ یہ اُس زمانے کا ذکر ہے جب لاہور میں پان کھانے کو خالص یورپا پر ”سمجھا جاتا تھا مگر اس زمانے میں بھی آپ کی شیروانی کی جیسے پانوں کی ڈبیا طلوع ہوئی۔

شفق نے پھول بکھیرے خزاں کی وادی میں  
سحر نے دامن مشرق کو لالہ زار کیا

ایک چھوٹی سی چاندی کی ڈبیا میں دانہ دار تنباکو دیکھ کر میں تو حیران رہ گیا کہ یہاں بھی اس سلیتہ اور اس نفاس کے ساتھ پان کھانے والے موجود ہیں اور پھر مجھ کو یہ سترت ہوئی کہ کھیلا تو تھا اندھا جوا مگر جیت اپنی ہی رہی فرض کر لیجئے پان کے معاملے میں سالک صاحب بھی ”یورپین“ نہیں بلکہ ”یورپین“ نکلتے تو میں کیا کر لیتا۔ مگر اس معاملہ میں بھی آپ کو اپنا ہم شرب پا کر معلوم ہوا کہ منہ مانگی مراد مل گئی۔

مولانا آپ نے ملاحظہ فرمایا۔ پان کے لئے منہ مانگی مراد کس قدر جستہ آیا

ہے۔ خیر یہ تو بہت پرانا قصہ میں چھیڑ بیٹھا۔ اب وہ دن کہاں۔ وہ دور کہاں  
وہ زمانہ کہاں۔ ماضی کی یہ یاد کب تک

گزر رہا ہے جو اس کا رواں کی بات کرو

آخر کار تقسیم ملک نے اسی لاہور کو وطن بنا دیا جہاں ۱۹۴۷ء میں صرف  
ایک مرتبہ آنے کی تمنا تھی اور یہ بھی عجیب اتفاق کہ لاہور آکر مکان بھی آپ  
ہی کے محلے میں ملا۔ اللہ جانے یہ آپ کی کشش تھی یا میری طلب کا خلاص۔  
غالباً دونوں ہی کا اس میں ہاتھ تھا۔ بہر حال یہ قرب اور یہ اتصال عارضی اور  
وقتی تھی مگر تھا بہت غنیمت۔ پھر تو پاکستان بن جانے کے بعد محکمہ بحالیات  
کے انتظامات نے یہ صورت حال پیدا کر دی کہ

دشت جنوں میں ہو گئی منزل یاد بے سراغ

قافلہ کس طرف گیا بانگِ درا کو کیا ہوا

مگر شکریہ ہے کہ صرف محلہ ہی بدلا شہر نہیں بدلا اور تقویت کے لئے یہی غنیمت  
نظر آنے لگا کہ بہر حال آپ اسی شہر لاہور میں ہیں۔ حالانکہ فاصلے نے صورت  
یہ پیدا کر دی کہ

میسر جس سے آجاتی تھی ساقی کی قدم بوسی

مقدّر میں نہیں وہ لغزشِ مستانہ برسوں سے

یہ لغزشِ مستانہ ہی تو تھی کہ پنچولی اسٹڈیو سے گھر چلے ہیں کہ آپ کی کوٹھی

کے سامنے پہنچ کر قدم ڈکھائے بہت بدلی اور پہنچ گئے آپ کے پاس گھر  
 سے اسٹڈیو جاتے ہوئے آپ نظر آ گئے اور اسٹڈیو پہنچنا کچھ غیر ضروری سا  
 نظر آنے لگا۔ اب تو گرمی شہر سے مسلم ٹاؤن جانا ایک ایسا سفر معلوم ہوتا  
 ہے جسے انگریزی کا SUFFER کہنا چاہیے۔ حالانکہ اب بھی کبھی بستی  
 جی چاہتا ہے کہ آپ کی خدمت میں حاضری دی جائے اور آپ کے پوچھا جائے  
 کہ جس ناز و نعم سے آپ نے اپنے پانی کھانے کے ذوق کو پروان چڑھایا تھا  
 وہ ذوق اب کھل کس عالم میں ہے، یہ پٹ سن تھوڑا "پان آپسے کیسے کھائے  
 جاتے ہوں گے اور انھیں کھا کر منہ میں رستیاں بیٹھنے کا کارخانہ آپسے کیسے  
 کھرو جاتا ہوگا۔ میں نے تو خیر پان ہی ترک کر دیا ہے۔ گلے پر گذر اوقات  
 ہو رہی ہے۔ اگر کبھی ویسی پان مل جاتا ہے تو اسے چومنا ہوں۔ آنکھوں سے  
 دگاتا ہوں اور اس کی گلوری کھا کر اس طرح خوش ہوتا ہوں جس طرح عیدِ قبرِ عبید  
 پان کھا کر جولا ہے خوش ہوا کرتے تھے۔ مگر جب یہ پان میسر نہیں آتا تو بجائے  
 اس نام نہاد پان کے جو ملتا ہے میں "تیم" کا قائل ہو جاتا ہوں اور اب اس  
 گلے کی عادت سی پڑ گئی ہے۔

عادت سی ہے نشہ ہے نہ اب کیف

پانی نہ پیا شراب پی لی

تو کیا آپ اب تک پان کھا رہے ہیں۔ یعنی یہ کثیف پان؟ کاش اب کھل

آپ حوادث و افکار لکھ رہے ہوتے اور اس نام نہاد پان کو اپنا موضوع بنا کر اس کی قلعی کھولتے۔ حوادث و افکار پر یاد آیا کہ خدا کرے حوادث و افکار کو ایک مجموعہ کی صورت میں پیش کرنے کی ضرورت کا آپ کو یہی احساس پیدا ہو چکا ہو۔ کام آسان نہیں ہے ایک انبار ہو گا جس میں سے انتخاب کرنا پڑے گا مگر یہ کام ہو جانا چاہیئے یہ ایک بڑا قیمتی ادبی سرمایہ ہے جسے بہر حال محفوظ کر لینا چاہیئے۔ آپ کے حوادث و افکار کی یاد میں گلے کی ایک تازہ خوراک بنا کر کھانا ہوں۔ آپ بھی پان کے بجائے جو دھوکہ آج کل کھا رہے ہوں کھا لیجئے۔

شرکت تھانوی

# سائغر نطفہ نامی کے نام

مگر مہمی شاہ پور لاہور

صدیقی جیسی !

ہماری عمر نہیں بلکہ ہمارے مراسم کی عمر  
تیس سال سے زیادہ ہو چکی۔ زندگی تو بے حیا تھی ہی دوستی اس کے بھی  
زیادہ بے حیا نکلی مگر اس کے باوجود آخری ملاقات جون ۱۹۵۶ء میں جب  
دہلی میں ہوئی ہے تو آپ فرما رہے تھے کہ لا حول ولاقوہ ابھی ہم کہاں بوڑھے  
ہوئے اور یہ کہہ کر اسی جوش و خروش کے ساتھ آپ نے اپنی سوٹ کیس نما  
ڈبیا سے پان کھایا تھا جس طرح لکھنؤ سٹی اسٹیشن پر گورکھ پور جاتے ہوئے تیلے اوپر  
تین چار گلوہاں کھا کر آپ نے میری جہان نوازی کا صوت پر شکر یہ ادا کیا تھا کہ اگر

آپ کا ہمان نہ بنتا تو یس گفستہ پان کیسے میسر آتے جن میں شام اودھ کی شفق پھولتی ہے۔ ان پانوں میں شام اودھ کی شفق پھولتی ہو یا نہ پھولتی ہو مگر میں پھولا نہ سما یا تھا۔ بہر حال ثابت یہ ہوا کہ جب تک آپ میں پان کھانے کی یہ اُمنگ باقی ہے آپ اپنے کو بوڑھا نہیں سمجھ سکتے مگر میں کیا کروں مجھے تو پان بھی میسر نہیں اگر آپ کے حصے میں بھی وہی پان آجائیں جو یہاں پان کھلاتے ہیں تو جوانی کا تو خیر ذکر ہی نہیں شاید آپ زندگی کے بھی قابل نہ رہیں۔ یہ پان وہ نہیں ہیں جن کے متعلق آپ یہ کہہ سکیں کہ

پان اے عنوان رنگین لبِ تعلین یار  
اے ذرا سے سبز پتے غارِ سبز بہار

بلکہ ان پانوں کے متعلق شاید آپ کو دوسرے ہی اسلوب سے نظم کہنا پڑے کہ

پان اگر تو پان ہے تو تجھ پہ لعنت بار بار  
اے بڑے سے سبز پتے داغِ واماں بہار  
سلہا یا مرچ کے کھیتوں میں تو پٹ سن تراو  
وہ کچھ کھائے جسے نانی بھی اپنی ہونہ یاد  
بحسب امت یہ دہاوت الحفیظ والا مان

اے مرے چھپر کے چھپر آہ میرے دھان پانی

سخت جیراں ہیں کہ ہم اور میں بچائیں کیا کریں  
 تو ہمیں کھائے گا یا ہم تجھ کو کھائیں کیا کریں  
 اس پان سے اُن پانوں کا تصور ہرگز نہ کیجئے جن کے تئیس پان کا ایک  
 بیڑہ شادی بیاہ کے موقعوں پر دو لہا کو کھلایا جاتا تھا۔ اگر ان تیس پانوں  
 کا بیڑہ دو لہا کو کھلایا جائے تو دلہن کی مانگ شاید اسی وقت اُجڑ جائے۔  
 عرض تو کیا کہ آپ کے پان اور اس پان میں وہی فرق ہے جو آپ کے پہلا  
 پان اور ڈھاک کے پتوں میں نظر آتا ہے۔ آپ پان کھانے کے بعد اگال دان  
 کی ضرورت محسوس کرتے ہیں اور ہم صرف اس پان کو دیکھ کر اگال دان ہیں  
 پناہ لینا چاہتے ہیں۔ نتیجہ یہ کہ میں نے اس پان کو دور ہی سے سات سلام کئے  
 مجبوری کا نام صبر رکھ کر خشک گنگے پر قناعت کی اگر کبھی وہ پان مل جاتا ہے  
 جو اس بٹوارے میں آپ کو مل چکا ہے تو ایسی خوشی ہوتی ہے جیسے مٹرو کہ  
 حامد اول مل گئی۔ اور اگر نہیں ملتا تو اپنا گنگا سلامت ہے۔ اگر آپ کو یقین نہ  
 آتا ہو تو تشریف لائیے ہم آپ کی ان ہی پانوں سے تراضع کریں گے اور آپ  
 انشاء اللہ اپنی ہی نظم کچھ اس طرح کڑ بڑا کر پڑھیں گے کہ یہ بدحواسی بھی  
 یادگار بن جائے۔ یہ پان کھا کر آپ یہ تصور نہیں کیسے کر سکتے کہ

ذلف رنج پر پان کی مٹی لبِ کافر پہ ہے  
 اک گھٹا کوثر پہ ہے اک ساحل کوثر پہ ہے

بلکہ یہ پاؤں کھانے کے بعد آپ کو یقیناً یہی کہنا پڑے گا کہ

ذلفِ منہ میں پاؤں کی رستی دل مضطر میں ہے

یا الہی کھا گئے کیا عقل تک چکر میں ہے

تماشہ یہ ہے کہ یہاں پاؤں نہیں مگر پاؤں کھانے والوں کی کثرت ہے پڑاؤ

کی دکانیں بے شمار ہیں۔ طرح طرح کے قوام بن رہے ہیں جن میں پسے ہوئے کوئی  
کے قوام سے لیکر سچے سچے قوام تک سب ہی شامل ہیں۔ صوفی غلام مصطفیٰ اقبتم  
سے لیکر اقبال صوفی پوری تک سب ہی قوام بنانے میں مصروف نظر آتے ہیں۔  
کوئی پوچھے ان سے کہ جب پاؤں نہیں تو یہ قوام کیوں اور کس کے لئے ہے

پتہ نہیں کہیں ان کا اور ان کے دیوانے

تصوّرات کی محفل سجائے جاتے ہیں

اگر سچ پوچھیے تو یہ سب پاؤں کا غم غلط کرنے کے مشاغل ہیں اور ایک آپ

ہیں کہ ولایت تک اپنا کلام سننے جلتے ہیں تو پاؤں کی کمی وہاں بھی محسوس نہیں

ہوتی ان حالات میں آپ بھلا کیونکر بوڑھے ہو سکتے ہیں رہ گئے دوسرے غم

وہ آپ ہالتے نہیں۔ اردو اگر ختم ہو رہی ہے تو آپ کی جوتی کی نوک سے آپ

شاعر کی جگہ اپنے کو "کوئی" کہنے لگیں گے ساغر کی جگہ اپنے کو "فہر" تسلیم

کر لیں گے۔ عزلی کی مانگ نہ رہی تو گیت سہی نظمیں نہ سہی دوسرے سہی بہر حال

تب میں اسکی پوری صلاحیت ہے کہ آپ اپنے کو بدلتے ہوئے حالات کے

سانچے میں ڈھال لیں اور آپ سے یہ ناممکن ہے کہ ان حالات سے گھبرا کر  
اپنا ٹھکانہ کہیں اور ڈھونڈیں۔ مگر کیا آپ نے یہ بھی سوچا ہے کہ آپ کی یہ  
تمام وفاداریاں ہمیشہ مشرک نگاہوں سے دیکھی جائیں گی آپ خلوص سے بھرپور  
کلیجہ پھیلنے پر لے پھر میں گے اور سمجھایا ہی جائے گا کہ اس میں بھی کوئی کھوٹ نہ ہو۔  
بہر حال نگہ افتار میں جگہ پانے کے لئے آپ کو عجیب امتحانوں سے گزرنا پڑے گا  
اور ہر قدم پر یہی گنگنا نا پڑے گا کہ ۔

روح بیل نے خزاں میں کے اُجاڑا گلشن

پھول کتنے رہے ہم پھول میں صیاد نہیں

مگر میں جانتا ہوں کہ اس عالم میں بھی آپ بے بھرم و فاکا بھرم ڈھونڈنے سے  
کبھی نہ تھکیں گے خدا آپ کو استقامت دے۔

شوکت تھانی

# اقبال صنفی پوری کے نام

گرہی شاہو۔ لاہور

مزید می و جی بی !

ابھی ایک صاحب تشریف لائے تھے اور

تختہ کے طور پر قوام کی ایک شیشی لائے تھے۔ اپنے سامنے ہی مجھ کو یہ بیوہ  
قوام زبردستی کھلایا م

زبردے اس پر یہ تاکید کہ پینا ہوگا

جب میرا منہ جھنجھٹا گیا۔ طبیعت لوٹ پوٹ ہو گئی۔ اور ابکائیاں ضبط

کرتے کرتے میں شل ہو گیا تو میں نے اُن سے کہا کہ ”کیا کہنا ہے صاحب

سبحان اللہ۔ زندگی میں پہلی مرتبہ ایسا قوام کھایا ہے“ وہ حضرت میری اس

داد کہ سندھ کو کہ تشریف سے گئے تو میں نے اپنے منہ کو اسی طرح صاف  
 کیا جس طرح طاعونی چوبانکھنے کے بعد حکمہ بھنگان صحت سے گھر کی صفائی کرانی  
 جاتی ہے۔ نمک اور گرم پانی سے مسلسل کلیاں کریں۔ جی تو چاہتا تھا کہ ہائیڈروجن  
 پروکسائیڈ سے غرغرو کر دوں مگر جب وہ نہ ملی تو اسی نمکین پانی سے غرغرو  
 کرتا رہا اور مشکل قلم اس نامعقول قوام کی چکنائی صاف ہو سکی۔ آپ چکنائی پر  
 چونکے نہیں وہ واقعی مریم کی طرح چکنی قوام تھا جس میں چکٹے ہوئے تیل کی بدبو  
 بھی تھی اور مجھے یقین ہے کہ اس قوام کے اجزائے ترکیبی میں موبل آئل کی کمیٹ  
 ضرور ہوگی۔ معلوم ہوتا ہے کہ ان حضرت نے اس قوام کو زیادہ سے زیادہ  
 معطر بنانے کے لئے کافی مقدار میں عطر ڈالا ہے اور چونکہ آجکل خود عطر میں  
 کافی مقدار تیل کی ہوتی ہے لہذا یہ قوام اچھی خاصی گوبیس بن کر رہ گیا۔ اب میں  
 نے یہ قوام کی شیشی ملازم کو دے دی ہے کہ اسے سائیکل کی چین پر لگا دے۔  
 اس بیہودہ قوام کے استعمال کے بعد آپ کا یاد آنا ضروری تھا اس کا مطلب  
 یہ نہیں ہے کہ آپ بے کیفیوں میں یاد آتے ہیں۔ وہ بے کیفیاں ہوں یا عالم  
 کیف آپ تو یاد آتے ہی رہتے ہیں۔

کسی کی یاد کا عالم ارے معاذ اللہ  
 ہر ایک سانس پر لودے اٹھتی ہے تنہائی  
 مگر اس موقع پر آپ خصوصیت سے اس لئے یاد آئے کہ قوام کے معاملے میں

احساس کو نازک بنانے میں آپ کا بڑا ہاتھ ہے نہ آپ قوام بناتے۔ نہ اُس میں اپنی نفاست طبع اور اپنے مزاج کے توازن سے کام لیتے نہ میرا احساس اتنا نازک ہوتا میں آپ کے متعلق اکثر غور کیا کرتا ہوں کہ آپ اتنا اچھا قوام بنالینے کے بعد آخر ملازمت کیوں کرتے پھرتے ہیں محمد عمر محمد صدیق کیوں نہیں بن جاتے جہاں تک تجارتی سوچ و جدوجہد کا تعلق ہے اُس کی بھی خدا کے فضل سے کوئی کمی نہیں۔ محنت بھی آپ کر لیتے ہیں۔ رہ گیا اشتہار وہ خود آپ کا قوام ہے جس نے ایک مرتبہ بھی یہ قوام کھایا ہے ہزار مرتبہ دوسروں سے اس کی تعریف کی ہے مثلاً خود میرا یہ عالم ہے کہ جب کبھی کسی نئے قوام کا کہیں ذکر چھڑتا ہے یا کسی نئے قوام کو ٹکپنے کی نوبت آتی ہے میں غیر ارادی طور پر اُس کا آپ کے قوام سے موازنہ کرتا ہوں۔

بہوں پہ ساغر و صہبا کی بات جب آئی

نگاہِ مست نے پہروں شراب چھلکائی

وجہ یہ ہے کہ میں نے اس قوام سے بہتر اب تک کوئی قوام نہیں کھایا ہے۔ ممکن ہے اس سے بہتر قوام بھی ہوتے ہوں مگر میرے مزاج نے اسی کو قبول کیا ہے۔ میں دراصل اس کے توازن اور اعتدال کا قائل ہوں اور میرا خیال ہے کہ اس قوام کو بنانے میں بھی آپ اپنے شاعرانہ توازن سے کام لیتے ہیں کہ شگ اور زعفران میں تتر گتر کی کیفیت پیدا نہ ہو۔ پیرمنٹ بحر سے خارج نہ ہو جائے

پانٹری کی "ی" دبے نہ پائے۔ الاچی کا ایف گر نہ جائے۔ اور اس کو کھانے والا امتلا کے خفی یا امتلائے جلی میں مبتلا نہ ہونے پائے۔ مختصر یہ کہ آپ کو قوام بنانے کا صرف نسخہ نہیں بلکہ ایک سلیقہ بھی حاصل ہے جس سے آپ کوئی فائدہ نہیں اٹھاتے۔ قدرتی طور پر آپ کی صرف دو حیثیتیں ہیں شعر سادہ اور قوام۔ مگر تیسری حیثیت یعنی ملازمت وغیرہ آپ کی ذبردستی ہے۔ یہی قوام بنائیے اور غزلیں کہیے۔ سجادہ نشین آپ خاندانی طور پر ہیں ہی کیوں نہ کراچی یا لاہور میں محمد عمر محمد صدیقی کے سجادہ نشین بن کر بیٹھ رہتے۔

نہ رہی دشت میں خالی کرنی جا میرے بعد

قیس سجادہ نشین آگے ہوا میرے بعد

مگر ایک خدشہ ضرور ہے کہ قوام ہو یا کسی اور قسم کا خود دنی منہا کو آخر ہے تو یہ پان ہی کا زیور۔ اور جب یہاں پان ہی ایک سرے سے مختلف ہے تو اس زیور کی کہاں کچھت ہوگی۔ اس میں شک نہیں کہ لوگ وہ نام نہاد بان کھانے لگے ہیں جو نہ دراصل پان ہے نہ اشرفِ مخلوقات کے کھانے کی کوئی چیز اس کے ساتھ لاکھ قوام کھاتے۔ الاچیاں چلبانے۔ تقری اور ظلالی گولیاں اس میں ملائے مگر معلوم یہی ہوتا ہے کہ ٹاٹ کے ایک ٹکڑے پر کھٹا چونا لگا کر اور یہ تمام اجزاء ملا کر کھائے ہیں آپ کو لکھتے سکے وہ کہنا تو یاد ہوں گے جو منہ سے سٹکی بنا کرتے تھے۔ میں نے جب کبھی یہ پان لکھا لیا ہے اپنے اوپر اسی قسم

کہا ہونے کا شبہ ہوتا ہے۔ جماعاً یہ پان ہرگز نہیں ہے۔ موٹ اور پٹ سن کے  
 خاندان کی کوئی چیز ہے۔ خدا اس سے محفوظ ہی رکھے تو اچھا ہے۔ اس پان  
 کے رواج پانے کی طرف سے ہیں مالیوں ہوں۔ البتہ آپ کے قوام سے اپنے گلے  
 کو بار و بہار بنانا رہتا ہوں۔ مگر یہ گٹکا یہاں کتنے لوگ کھاتے ہیں۔ ان حالات  
 میں آپ کو یہ مشورہ بھی نہیں دے سکتا کہ آپ قوام ہی کو ذریعہ معاش بنا کر بیٹھ  
 رہیں۔ جب پان کامیاب کوئی مستقبل نہیں ہے تو قوام کا کیا ہو سکتا ہے بہر حال  
 چند اہل فوق کے لئے سہی آپ قوام بناتے ضرور ہیں۔ یہ اہل فوق بھی چندوں  
 کے بعد آپ کو نہ ملیں گے۔

کہاں سے لائے گا ساقی کوئی یہ فوقِ سلیم  
 ہمارے بعد ویرِ سیکرہ نہ باز رہے

شوکت تھانوی

# پروفیسر مسعود حسن ادیب کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

سیدی!

آپ کے متعلق دنیا کے ادب میں ایک عالم چرچا  
یہ ہے کہ ادبِ اردو کا جتنا بڑا دھینہ آپ کے پاس موجود اور محفوظ ہے اگر  
وہ سب کا سب دولتِ بیدار بن جائے تو نہ جانے کتنے ایسے چمکے ہوئے  
فیض پھوٹ نکلیں جو اردو کو تہی و اما فی کے طعنوں سے بچالیں اور تشنہ کا مان  
ادب کو اس حد تک سیراب کر دیں کہ وہ ایک تازہ عزم کے ساتھ زبانِ اود  
ادب کے لئے نئی راہیں نکالنے کے قائل ہو جائیں۔ آپ کے متعلق اس شہرت  
میں کچھ تو واقعہ ہے اور کچھ تہمت مگر آپ کی بے فیصنی نے ہر تہمت کو بھی واقعہ

بنادکھا ہے اس لئے کہ جو سرمایہ آپ کے پاس موجود ہے چونکہ وہی کسی کو نہیں ملتا لہذا جو کچھ اور بھی نہیں ملتا اس کے متعلق بھی یہی کہدیا جاتا ہے کہ یہ بھی پروفیسر مسعود حسن کے کتب خانے میں نہیں بلکہ نہان خانے میں موجود ہے۔ اس میں شک نہیں کہ آپ کی زندگی بھر کا سرمایہ یہی خرمن ہے اور آپ بجا طور پر کہہ سکتے ہیں کہ —

ہم نے محفوظ کیا حسن بہار

عطر گلِ صرفِ خزاں تھا پہلے

مگر اب اس بد فون خزانے کو دولت بیدار بنا کر یہ بھی تو کہیئے کہ —

ہم نے روشن کیا معمورۂ غم در نہ ہر سمت دھواں تھا پہلے

ہم نے آباد کیا ملکِ سخن کیسا سناں سماں تھا پہلے

مگر سنا ہے کہ آپ اپنی اس دولت سے اُس ادب کو بھی بالا مال کرنا نہیں

چاہتے جس کی دراصل یہ امانت ہے ادبِ اردو کے مختلف اصناف سے

متعلق ایسے ایسے نادرا و نایاب نسخے آپ کے پاس موجود ہیں کہ اگر آپ کے محل

نجل سے کام نہ لیں تو تحقیق و تفتیش کرنے والوں کو بہت سی گم شدہ کٹیباں مل

سکتی ہیں اور آپ کا یہ فیض آپ کو زندہ جاوید بنا سکتا ہے۔ مگر معلوم نہیں

کیوں آپ اسی میں اپنی انفرادیت کا تحفظ سمجھتے ہیں کہ تاریخ میں آپ کا ذکر

اس قسم کے الفاظ میں آئے کہ ادبِ اردو کے سب سے گراں مایہ و فیض کے

تکیہ دار پروفیسر مسعود حسن گندہ سے ہیں جنہوں نے اُس وقت بھی اس دہیٹے پر  
 آنچ نہ آنے دی جب خود ادب اردو پہا آنچ آ رہی تھی اور اپنی خاص نگرانی  
 میں بحفاظت تمام اس دہیٹے کو خاک میں ملا دیا اس دہیٹے کی حیثیت اس چراغ  
 کی تھی جو م

نہ روشن کر سکا گھر کو نہ محفل ہی کے کام آیا  
 اور فرض کر لیجئے کہ ادب اردو کی عمر دمیوں کے معاملے میں آپ کی یہ نصرا دیت  
 قائم بھی رہی تو کس کام کی ہے  
 نہ جانے کتنی شمعیں گل ہریں کتنے بجھے تلے  
 تب اک نور شبیدہ اترانا ہوا بالائے بلع آیا  
 سوال یہ ہے کہ اگر آپ کا ادبی ذخیرہ دنیا کے کام نہیں آ سکتا تو اس کی  
 کیا قیمت ہے

اُن سے اب تذکرہ دولت کو نہیں ہے کیوں  
 جن غریبوں کو تراگوشہ واماں نہ ملا  
 گل ہی کی بات ہے اردو ادب میں فن تمثیل کا مسئلہ زیر بحث تھا۔  
 اودھ کے واجد علی شاہی دور میں اندر سمجھا کا اسٹیج ہونا طے ہے مگر وہ  
 کس طرح اسٹیج ہوا۔ میک آپ کے کیا انتظامات تھے۔ روشنی کا کیا اہتمام تھا۔  
 پردے کے باہر کیا تھا۔ پردے کے نیچے کیا تھا۔ ہدایت کاری کی نوعیت

کیا تھی۔ کہنے والے کہتے ہیں کہ ان تمام تفصیلات کا آپ سے علم ہو سکتا ہے اس لئے کہ آپ کے پاس اندر بجا کی وہ پروڈیو سرکاری تک موجود ہے جس پر خود واجد علی شاہ کے قلم سے ہدایات رقم ہیں۔ اب اللہ جانے یہ واقعہ ہے یا نہیں اگر یہ واقعہ ہے تو کس قدر افسوس کی بات ہے کہ ادب کے مورخ کو فن تخیل کا باب کھتے ہوئے یہ گشہ کٹی کہیں سے نہ مل سکے گی اور اگر یہ واقعہ نہیں تو بھی اس کی ذمہ داری آپ ہی پر ہے اس لئے کہ آپ کے پاس کیا کچھ چھپا ہوا ہے اس کا کسی کو علم نہیں اور اب صورت یہ ہو گئی ہے کہ جو کچھ کسی کو دستیاب نہیں ہوتا اس کے متعلق یہی کہہ دیا جاتا ہے کہ ہونہ ہو مسعود صاحب کے پاس یہ چیز ہوگی۔

ان حالات میں ضرورت اس کی ہے کہ آپ ان نوادہ کو اب سامنے لائیں اور چشمہ فیض بن کر تشنہ کا مان ادب کو سیراب کریں تاکہ ادب اردو کے محسنوں کے سر پرست آپ کا نام بھی نظر آئے۔ آپ نے اس خرمن کو اردو سے عشق ہی کے ماتحت تو جمع کیا ہے اور اس کو جمع کرنے میں کیا کیا پا پھیلے ہیں اس کا اندازہ بھی ہر ایک کر سکتا ہے مگر اب اس عشق کا یہ حق بھی ادا کیجئے کہ قیمتی سرمایہ یوں مغرور نہ پڑا رہے بلکہ آپ کے ہمارے غانے سے نکل کر ادب اردو کو مال کر دے۔ اس سلسلے میں آخر یہ طریقہ کار تک کہ ہے

دیکھنا قسمت کہ آپ اپنے پر رشک آجائے ہے  
 میں اسے دیکھوں بھلا کب عجب سے کچھ آجائے ہے  
 اُدھ آپ سے اب یہی ایثار چاہتی ہے کہ اس کو بے مانگی اور تہی مافی  
 کے طعنوں سے بچالیں اور اس تکمل سے کلمہ نہ لیں جس سے اب تک اپنے  
 کتب خانے کے سلسلہ میں آپ نے کام لیا ہے۔

شوکت تھانوی

# حاجی محمد مصطفیٰ خاں کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

صدیق مکرم

دلے قسمت کہ انہیں ڈھونڈ رہا ہوں دن رات

اور وہ پاس ہیں اتنا بھی مجھے ہوش نہیں

مگر آپ کا یہ قرب ہزار فاصلوں کا ایک فاصلہ ہے۔ آپ ذاتی طور پر بیشک

اسی پاکستان میں موجود ہیں جس میں میں خود بھی ہوں مگر صفاتی طور پر آپ اب

بھی اسی ہندوستان میں ہیں جہاں آپ کا اصغر علی محمد علی والا کارخانہ عطر ہے۔

آپ کے متعلق جب یہ معلوم ہوا کہ آپ پاکستانی بن گئے ہیں تو دل سے بیاتہ

الحمد للہ کا نعرہ بلند کیا تھا کہ اب پاکستان کی بساط پر بھی آپ عطر فشانی کرینگے

عطر سازی کا یہ مشہور کارخانہ پاکستان میں بھی کھل جائے گا۔ خیر عطر تو بھپولوں میں  
 تیلنے والوں کو مبارک ہو مگر عجب کہ یہ اُمید تھی کہ اب آپ آگئے ہیں تو آپ کے  
 کارخانے کا قدام اور تنباکو تول ہی جایا کرے گا۔ مگر جب یہ معلوم ہوا کہ آپ اس  
 ارادے سے تشریف نہیں لائے ہیں بلکہ صرف گوشہ نشینی کی زندگی بسر  
 کرنے کا ارادہ ہے۔ کارخانہ بدستور ہندوستان ہی میں ہے گا جس سے آپ  
 کا کوئی تعلق نہ ہو گا تو یہ سمجھ بیجئے کہ ۴

بس خوں ٹپک پڑا نگہ انتظار سے

بلکہ اس موقع پر آپ ہی کا شعر آپ کو سنانے کو جی چاہتا ہے کہ ۵

نہ کسی کام کا یہ ہے نہ کسی مصرف کا

دل میں گر عشق نہیں درد نہیں جوش نہیں

اصغر علی محمد علی کے کارخانہ کا مالک پاکستانی بن جائے اور اس کا کارخانہ

پاکستانی نہ بنے اس سے بڑی بڑی بکڑی اور کیا ہو سکتی ہے ہیں عطر سے

بحث نہیں کرتا۔ نہ عطر میرا موضوع نہ عطر کا میں قدردان مگر آپ کے پاکستان میں

تنباکو سازی کا اہتمام نہ کر کے بڑا ظلم کیا ہے۔ آپ کو کیا معلوم کہ صحیح قسم کا تنباکو

کھانے کے لئے اہل ذوق کیسا کیسا ترس رہے ہیں۔ حد یہ ہے کہ اگر کبھی

دھرم پال پریم چند تک کے کارخانہ کا تنباکو میسر آ جاتا ہے تو اسے آنکھوں سے

لگانے ہیں، تبرک عجب کہ کھاتے ہیں ۶

کرنا پڑا ہے اک بت کافر پر استبار  
بتلاؤ ایک مردِ مسلمان کیا کرے

آپ یہاں تشریف دے کر کاخانہ عطر اصغر علی محمد علی کے مالک نہیں ہے  
بلکہ کراچی میں اپنی کو بیٹوں کے مالک بن کر بیٹھ رہے۔ لینڈ لارڈ ہو کر رہ گئے  
بے عمل نہ ہو گا اگر اس لینڈ لارڈ کے سلسلے کا ایک لطیفہ پیش کر دیا جائے  
وہ کی ایک دوکان پر سائن بورڈ نظر آیا۔ لارڈ جسوت سنگھ اینڈ کمپنی  
دوکان کے مالک سردار جی سے پوچھا کہ اس "لارڈ" سے کیا مراد ہے  
وہ نہایت سادگی سے بولے کہ وسائل میں تقسیم ملک سے پہلے پنجاب میں  
لینڈ لارڈ تھا اب لینڈ تو اسی طرف رہ گیا۔ صرف لارڈ رہ گیا ہے وہ لینڈ  
پر لکھ دیا ہے۔ یہ تو خیر لطیفہ تھا مگر یہ المیہ بھی یاد رہے گا کہ آپ یہاں موجود  
ہیں اور کارخانہ دہاں موجود ہے جہاں آپ نہیں۔ ایک عجیب بات یہ ہے کہ  
ہندوستان سے پاکستان آنے والوں نے علم طور پر یہی کیا ہے بڑے بڑے  
صناع اور فنکار آنے کو تو ادھر آ گئے مگر یہاں پہنچ کر کھائے اس کے کہ اپنے  
فن کو از سر نو زندہ کرتے کچھ کے کچھ بن بیٹھے۔ مثلاً زردوزی کے فن کار  
یہاں اسٹیشنری کی دوکان الاٹ کر لیٹھے۔ کارچوب بنانے والے برف کا  
کارخانہ لے بیٹھے۔ عطار چھاپہ خانہ منبھال بیٹھے۔ نتیجہ یہ کہ بیک وقت دونوں  
کو نقصان پہنچا ایک وہ فن جس کے وہ باہر تھے اور جس کو ترک کر دیا دوسرا وہ

من جن سے وہ نا اثلے محض ہیں مگر دخل و مقولات کر رہے ہیں ان کو یہ  
بھی اندازہ نہیں کہ ۴

ہر کے راہر کارے ساختند

بلکہ وہ تو یہ سمجھتے ہیں کہ —

طریقت پہ ہیں ہوں شریعت پہ واط

تفاوت ہی کیا اس گلی آس گلی میں

میں آپ کے متعلق یہ تو نہیں کہہ سکتا کہ آپ نے اپنے من کے بجائے کسی اور من  
پر قبضہ کر لیا ہے مگر یہ ضرور کہہ سکتا کہ اپنے آس من سے جسے آپ نے عروج پر  
پہنچایا تھا پاکستان کو فائدہ اٹھانے کا کوئی موقع نہ دیا۔ پاکستان میں لعینہ لادھوں  
کی کمی نہیں البتہ کا رخانہ عطر اصغر علی محمد علی کے مالک اصطفیٰ خاں کی کمی ضرور  
ہے حد یہ ہے کہ اصطفیٰ خاں موجود ہیں پھر بھی یہ کمی ہے۔ آپ کہیں گے کہ  
پاکستان میں وہ قنوج کے پھول کہاں سے لاؤں۔ وہ نیپال کا مشک کہاں سے  
پاؤں وہ زعفران کہاں سے حاصل کروں مگر آپ اس طرف متوجہ ہوتے تو سب  
سہی کچھ نہ کچھ تول ہی جاتا۔ عطر سازی کا سامان نہ سہی تبا کو سازی کا اہتمام سہی  
بہر حال کچھ تو کیا ہوتا مگر آپ نے تو دراصل ایک ریٹائرڈ قسم کی زندگی بسر کرنا  
شروع کر دی۔ آپ کی زندگی کے تین محبوب مشاغل تھے۔ اسکیٹنگ عطر سازی  
حصول سعادت حج بیت اللہ۔ اسکیٹنگ عمر کے نذر ہو گئی۔ عطر سازی تقسیم

ملک کے ساتھ آپ کے جتہ میں نہ رہی رہ گئی سعادتِ حج وہ آپ کو حاصل  
 ہوتی ہی رہتی ہے مگر ہم شہر کاموں کی سیرابی بھی آپ کا فرض ہونا چاہیے پیاری  
 دلہی بھی کچھ کم کارِ ثواب نہ تھی م

دل بدست آور کہ حج اکبر است

نتیجہ یہ کہ آپ یہاں موجود ہیں اور ہم تنہا کو کے نام سے نہ جانے کیا کھا رہے ہیں۔

شوکت تھانوی

# امین سلوئی کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

رفیق مکرّم!

اعطفا خاں صاحب کے مخاطب تھا اور مکن انجیوں  
سے آپ کی طرف دیکھ رہا تھا۔ اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ آپ مجھ کو براہ راست  
یاد ہی نہیں آتے مگر اعطفا خاں صاحب کو مکتوب تحریر کرتے ہوئے ذہن اس  
دور کی طرف منتقل ہو گیا جب وہ ایک ادبی رسالہ ترقی فن کے نام سے نکالا  
کرتے تھے اور مولوی برکات احمد صاحب غالباً ان بزرگ کا نام نامی تھا جو  
اس بلکے ترچھے رسالے کی ادارت فرماتے تھے۔ سبھی ہمیشہ اس رسالے  
کے نام پر ہی آیا کرتی تھی کہ نظر تو اظہر مگر یہ ترقی فن نظر کیا جاتا ہے اور اگر ترقی فن

کسی ادبی رسالے کا نام ہو سکتا ہے تو چھپیں پھری بھی کیا بڑا ہے مگر بعد میں  
پتہ چلا کہ اصطفیٰ خاں صاحب کو تاریخ نکالنے کا شوق بڑھا لہذا رسالہ جو نکالا  
تو اس کا نام بھی تاریخی رکھا اور پوری تاریخ نکلتی تھی "ترجمی نظر ملے لکھنؤ" سے  
اصطفیٰ خاں صاحب تو عالم بیتھا کہ ان کے سامنے باتے ہوئے ڈر گتا تھا  
کہ کہیں یہ نہ کہیں کہ "نکالوں تیری تاریخ" حد یہ ہے کہ خود اپنی وفات  
سہرت آیات کی کئی تاریخیں نکال چکے تھے مثلاً ایک تاریخ یاد رہ گئی  
ہے

آج اصطفیٰ جہاں سے سردھارے سوئے جتا  
شکر خدا یہ قطرہ سمندر سے جا ملا

دوسرے مصرعے سے ۱۹۵۲ء نکلے ہیں پھر دوسرا مصرعہ بدل کر یہ تاریخ  
بھی نکالی تھی

آج اصطفیٰ جہاں سے سردھارے سوئے جتا  
قطرہ خدا کا شکر سمندر سے جا ملا

اب دوسرے مصرعے سے ۱۹۵۹ء نکلتے ہیں۔ خدا اس دوسری تاریخ کو بھی اسی  
طرح غلط ثابت کرے جس طرح ۱۹۵۳ء والی تاریخ غلط ثابت ہوئی ہے۔  
ذکر تھا ترجمہ نظر کا تاریخ نکالنے کے شوق میں رسالے کا یہ نام رکھا گیا تھا  
مطلب یہ تھا کہ تاریخ نکل آئے خواہ ایک ادبی رسالہ ترجمہ بھی نظر ہی کیوں نہ

یہ کتاب بہت بھاری ہے۔

کلائے۔ مگر ایک مرتبہ جو رسالہ آیا تو اس کا بانکا تر چھاپن نکل چکا تھا اور اب اس کا نام صرف "نظر" تھا۔ اور ادارت میں آپ کا نام نامی اسم گرامی اس انقلاب پر طبیعت خوش ہو گئی اور دل نے گواہی دی کہ یہ امین سلوئی کوئی نہایت معقول قسم کے آدمی نظر آتے ہیں جن کے ذوقِ سلیم نے یہ گواہی نہ کیا کہ ان کے ادارت میں نکلنے والے رسالے کا نام ترجمہ نظر ہو۔ اس کے کچھ ہی دن بعد آپ سے نیاز حاصل ہو گیا۔ غازی اور بے کی قسم کی بایل پر بازو نہیں پھر کتے ہوئے نتھنے اور بڑی لچھے دار باتیں۔ آنکھوں میں ذکالت اور ذہانت کی چمک اور ان کے بڑھ کر یہ کہ جیب میں چھالیہ کا بٹوہ اور چنوٹی۔ میں نے سب سے پہلے پان کا یہ نعم البدل آپ ہی کے بٹوے سے چکھنا تھا حالانکہ آج تک یہ سمجھ میں نہ آ سکا کہ اس کو گوتا کہوں گے یا کھوکھریاں کہوں۔ اس لئے کہ آپ کے بٹوے میں صرف چھالیہ الاچی لونگ اور تنباکو ہی نہ ہونی تھی بلکہ ان تمام چیزوں کے علاوہ پیستے اور بادام بھی ہوتے تھے۔ نازنگی کے چھلکے بھی ہوتے تھے اور آپ یہ سب کچھ خود بھی نوش فرماتے تھے اور دوسروں کی بھی تواضع کرتے تھے رفتہ رفتہ جب آپ کو اپنی تعمیر کے سسے ہر اپنے اخراجات کو تو زن قائم کرنے کی فکر ہوئی تو اس بٹوے پر بھی تحفیف کا نزلہ گرا۔ الاچی کی جگہ بڑی لچھی لے لے لی۔ پیستے اور بادام غائب ہو گئے۔ نازنگی کے خشک جھنجھوڑ کی متل بڑھ گئی اور اب بٹوہ بھی آنکھ بچا کر رکھو جانے لگا۔

اور اس احتیاط میں کبھی کبھی خود بھی اس طلب کے لئے ترسنا پڑا اس لئے  
کہ اگر اپنے لئے بڑا نکالتے ہیں تو جیل جیسے دالے بھی موجود ہیں۔ نتیجہ یہ ہوتا  
تھا کہ کتنا پڑتا تھا کہ ۔

یہ بے فیض خزانہ تیرا تیرے کام نہ آئے گا  
تو نے دنیا کو ترسایا یہ تجھ کو ترسائے گا  
میں جی کھول کے ہو جاتا ہے حال برابر باہر ترا  
کڑے گی یہ دولت آخر اک دن بیڑا پڑتا  
مگر ماننا پڑتا ہے کہ آخر یہی احتیاط آپ کے کام آئی۔ اسی کفایت شعاری  
نے یہ دن بھی دکھایا کہ اب خدا کے فضل سے صاحب جائداد ہیں اور خدا کا  
شکر ہے کہ زمانے کا ایسا ساتھ دیا ہے کہ زمانہ بھی ساتھ دینے پر مجبور ہوا۔  
یہ وصف آپ میں ہمیشہ رہا کہ ہر موقع اور ہر محل کے سانچے ہیں اپنے کو  
ٹوٹھلتے رہے ۔

بابا شراب خورد و بہ زائد نماز کرد  
آپ کی خبر رساں ایجنسی جس میں پہلے اردو ٹائپ رائٹر کی ٹائپ سنی جاتی  
تھی حالات بدلے تو اب وہاں ہندی ٹائپ رائٹر بھی موجود ہے ۔  
میرے دونوں ہاتھ نکلے کام کے  
اور اس کے باوجود حوصلوں کا یہ حال ہے کہ ۔

معذوں جہان مجھے کہہ دے بھروسہ خوش رہا  
 یاں آپڑی یہ شرم کہ تکرار کیا کریں  
 مگر میں خوش ہوں کہ آپ ایک عملی انسان ہیں۔ دن رات اپنی دھن میں بسر کریں  
 مولوی اسماعیل میرٹھی نے آپ کے متعلق سچ لکھا ہے کہ  
 نہر پیل بہی ہے چن چسکتی  
 دھن کی پوری ہے کام کی پکی  
 اس سخت کوششی کو دیکھ کر اپنی بے عملی پر ہمیشہ شرم آتی ہے معلوم نہیں  
 آپ بھی اپنی اس سخت کوششی پر کبھی شرماتے ہیں یا نہیں۔ خیر چھوڑیے اس  
 ذکر کو کھولیں اپنا بٹوہ ادھر ہیں اپنی خوراک تیار کرنا ہوں۔

شوکت تھانوی

# کنوہ ہند سنگھ بیدی کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

جیسی !

بعض باتیں ایک دم سے ایسی چوڑکا دینے والی  
 ہو جاتی ہیں کہ سوائے آئینہ حیرت بن کر رہ جانے کے اور کچھ ممکن نہیں ہوتا۔  
 اسی قسم کی ایک بات اس وقت ذہن میں اُبھری ہے اور نگاہوں سے گزرا  
 ہوا ایک منظر پھر نگاہوں کے سامنے آیا ہے کہ گور گاؤں میں ایک بین المملکتی  
 قسم کا مشاعرہ گرم ہے جس کے بانی گور گاؤں کے ڈپٹی کمشنر ہیں جو صرف  
 ڈپٹی کمشنری نہیں بلکہ سکھ بھی ہیں مگر کیسے سکھ؟ مشاعروں کے رسیا اور خود  
 نہایت خوش گراور پختہ مشق شاعر یہ سب کچھ درست ہے مگر ان کے

راخ الاغٹاؤ سکھ ہونے سے بھی انکار نہیں کیس۔ والدھی تبا کر سب کچھ چھوڑ  
 ہوئے سکھ۔ یہ سمجھ کر کہ یہ ایک عام مشاعرہ نہیں بلکہ ایک سکھ کا منعقد کیا ہوا  
 مشاعرہ ہے شرکت کے لئے چلے ترپانوں کی ڈھیا لبالب بھری۔ بڑو بھی  
 کھپا کھچ پڑ کر لیا کہ اس مشاعرے میں بھلا پان کہاں۔ ممکن ہے سکھ پان کھاتے  
 ہوں مگر میں نے اب تک پان اور سکھ میں بعد المشرقین سمجھ رکھا تھا۔ آپ کے  
 متعلق بھی یقین تھا کہ پان سے بھلا آپ کا کیا تعلق ہے

پوچھتے میکشوں سے لطفِ شراب

یہ مزہ پاکسب از کیا حساب میں

مشاعرے میں پہنچتے ہی پانوں کی کشتی نظر آئی۔ دل نے کہا دادا داری اس  
 کو کہتے ہیں۔ وضع داری اسی کا نام ہے مشاعرہ بغیر پان کے بے رنگ سا ہو جاتا  
 ہے۔ پان اور حقہ یہی تو دو آرائشیں تھیں مشاعروں کی حقے کی طوالت اور  
 حقے کے اہتمام کی دوسری کو دیکھتے ہوئے اس کے متعلق تو کہہ دیا گیا کہ

حقہ کہ با عقوبتِ دوزخ برابر است

اور اس کی جگہ سگریٹ نے لے لی مگر مشاعرے ابھی اتنے فیشن ایل نہیں ہوئے  
 ہیں کہ پان کی جگہ چوٹنگ گم کو دیدی جائے۔ بہر حال اس مشاعرے میں پان  
 کا دور چل رہا تھا۔ یہ بات خوشی کی ضرورت تھی مگر چونکا دینے والی بات تو اب  
 آتی ہے کہ کسی کی آواز سماعت میں گونجی کہ کنور صاحب کے پان کہاں ہیں

”ظاہر ہے کہ کنند صاحب تو آپ ہی کو کہا گیا تھا کہ آپ پر پان کی تہمت؟  
 سمجھ میں نہ آسکی یہ بات۔ مگر جو بات سنکر سمجھ میں نہ آئی تھی وہ دیکھ کر سمجھ میں  
 آگئی کہ فوراً سفید رنگ کے بنارس پازوں کی گلو ریاں آپ کے سامنے تھیں ایسی  
 خوش رنگ حسین اور ساڈول گلو ریاں جیسے چمیلی کی کلیاں ہوں۔ اور پھر آپ کا  
 نہایت شوق سے ان کو کھانا ہے۔

گلشن میں ترے لبوں نے گویا رس چوس لیا کلی کلی کا  
 میں نے حیرت سے یہ منظر دیکھا اور یہ سکے بغیر نہ رہ سکا کہ ہے

آج تو جام بکف آپ کو بھی پاتا ہوں

حضرت شیخ میں آداب بجالاتا ہوں

اور جب یہ حسین چمیل گلو ریاں میری طرف بڑھائی گئیں تو پہلی گلو ری کھانے کے  
 بعد تو یہ اندازہ ہوا کہ آؤنٹ کے منہ میں زیرے کی کیا بساط۔ معلوم ہوا کہ  
 پان نہیں بلکہ پان کا تصور کھایا ہے۔ جس میں روح ہی روح ہے ایک معطر  
 سی خنک روح مگر بے حد لطیف اور نہایت سبک۔ دوسری اور تیسری  
 گلو ری کھانے کے بعد بھی اندازہ یہی ہوا کہ پان کھا نہیں رہے ہیں بلکہ پان  
 کھانے کا خواب شیریں دیکھ رہے ہیں آخر ان حسین و چمیل گلو ریوں کے مستحق  
 یہ نکتہ سمجھ میں آگیا کہ ہے

حسن وہی ہے حسن جو عالم ہاتھ لگائے ہاتھ نہ آئے

اب میں نے یکشت کئی گوریوں کھا کر اپنا شکی دانہ جو کھایا تو معلوم ہوا  
 کہ یہ حسن اسی شباب کا منتظر تھا۔ اور اس کے بعد مجھ کو اعتراض کرنا پڑا کہ  
 اس مزے کا پان میں نے کبھی نہیں کھایا۔ جس سبک خرامی سے کسی مغنی  
 کا نغمہ سماعت میں داخل ہوتا ہے اسی انداز سے یہ پان حلاوت میں تیرتا  
 ہوا محسوس ہوا۔ معلوم ہوا کہ میں پان کھا نہیں رہا ہوں بلکہ پان کے گن گا  
 رہا ہوں۔

جو کوئی سن سکے تو شکست گل  
 شکست رنگ کی جھٹکا دل بھی ہے

میرے تو تصور میں بھی نہ آسکتا تھا کہ آپ اس سیٹے سے پان کھاتے  
 ہوں گے۔ آپ پان کھانے کے عادی نہیں ضرور تائیں بلکہ نغمہ بجا پان کھانے  
 ہیں مگر کس خوش مذاقی اور کس پاکیزگی ذوق کے ساتھ۔ اب یقین آیا کہ سکھ  
 نہ صرف یہ کہ پان کھا سکتا ہے بلکہ اس نفاست کے ساتھ کھا سکتا ہے۔

جہاں ہے شوق وہاں کیف و کم کی بات نہیں

دیباہ عشق میں دیر و حرم کی بات نہیں

اور یہی سٹخرا ذوق کبھی آپ کی شاعری بن جاتا ہے۔ کبھی آپ کی سخن فہمی کبھی  
 آپ کی زبان بن جاتا ہے اور کبھی آپ کا بیان۔ مگر آپ نے کبھی اس پر  
 بھی غور فرمایا کہ آپ کی نفاست طبع خود آپ کو کس قدر محبوب بنائے ہوئے

ہے آپ سے محبت کرنے کو جی چاہتا ہے۔ وہ محبت جو ٹھنڈی ہواؤں  
 سے کی جاتی ہے۔ سحر کی ریگیٹیوں سے کی جاتی ہے۔ شام کی ملاحتوں سے  
 کی جاتی ہے۔ اب اللہ جانے یہ محبت ہے یا خود غرضی۔

شوکت تھانوی

# ظریف جلیپوری کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

جیبِ مکرم!

آپ شعر تو خیر مزا آ سکتے ہیں مگر پان بڑی  
 سنجیدگی سے کھاتے ہیں اور یہ تخمینہ آج تک نہ لگ سکا کہ عمر عزیز کا کتنا حصہ  
 آپ نے شعر کہنے میں بسر کیا ہے اور کتنا گلوریاں بنانے میں بہر حال جہاں تک  
 سرخروئی کا تعلق ہے وہ آپ کو اپنے ان دونوں مشاغل میں حاصل ہوئی۔  
 ویسے تو خیر آپ ریڈیو کی قسم کے انسان ہیں اپنی کہتے ہیں دوسرے کی نہیں  
 سنتے یا اگر سنتے بھی ہیں تو اس طرح کہ  
 بہرا ہوں میں تو چاہیے دغا ہوا لغات      سنتا نہیں ہوں بات مکرر کچھ بغیر

اور یہاں یہ عالم ہے کہ

میں سننے کے لئے پیدا ہوا ہوں

وہ جو چاہیں کہیں ان کی زباں ہے

مگر ایک بات آج آپ کو زبردستی سناتا ہے اور آپ سے اس کا جواب لینا  
ہے کہ آخر آپ اپنے متعلق یہ کیوں سمجھتے ہیں کہ

حالانکہ شعر گو نہیں صرف ظریف ہے ظریف

اور یہ آپ سننے کیوں طے کر لیا ہے کہ چونکہ آپ کا تخلص ظریف ہے لہذا

آپ صرف ظرافت ہی فرماتے ہیں۔ کیا آپ کا خیال یہ ہے کہ مشاعروں میں

آپ جو کچھ فرماتے ہیں اسے شکر چونکہ سننے والے ہنستے ہیں لہذا یہ طے

ہے کہ وہ ظرافت ضرور ہوتی ہے۔ بھائی میرے اگر سچ پوچھئے تو یہ آپ

سے زیادہ آپ کا کلام سننے والوں کی ظرافت سے ہے کہ وہ رو دینے کی جگہ

ہنس دیا کرتے ہیں مثلاً اب آپ ہی بتائیے کہ آپ کے ان اشعار میں ہنسی کی

کیا بات ہے

غریبی مسئلہ ایسا ہے اس دنیا کے فانی میں

کبھی طے ہو نہیں سکتا جو اپنی زندگانی میں

امیروں کی ہوس ناکی میں بھنس جاتا غریبی ہے

بجائے نان و قلیہ گھر کیاں کھانا غریبی ہے

غریبی و احم صبیان ہے غریبی انفت جان ہے

اور اپنے ملک کا ایک ایک پتہ اس پتہ قریاں

اب اگر ان اشعار پر آپ کے سامعین ہنستے ہیں تو یہ سخن فہمی سے زیادہ  
بے غیرتی ہے۔ یا مثلاً آپ کا وہ مرثیہ جس کا نام ”لا لو کھیت“ ہے جب آپ  
سناتے ہیں سننے والے ہنسی کے مارے لٹ لٹ جاتے ہیں اور میں حیران  
رہ جاتا ہوں کہ خانہ بدوشی کی اس خوبچکاں داستان پر یہ تہمتیں بلند کرنے والے  
آخر کس مٹی کے بنے ہوئے ہیں۔ اللہ جانے یہ لوگ اردو زبان نہیں سمجھتے  
یا ان میں اب تک یہ شعور پیدا نہیں ہوا ہے کہ سننے اور رونے کے کیا عمل  
ہوتے ہیں ضرورت اس کی ہے کہ آپ ہر نظم کے ساتھ ایک پرچہ ترکیب استعمال  
بھی پیش کر دیا کریں کہ اس نظم پر خواہ مخواہ ہنس کر اپنے کو احمق اور شاعر کو  
مسخ ثابت نہ کرو۔ یہ بڑی عبرت انگیز نظم ہے اور اس میں سننے سے زیادہ  
رونے کے مقامات ہیں۔ اب آپ اس کو میری نا سمجھی سمجھیں یا دیوانگی کہ مجھ کو  
آپ کے ان اشعار میں بڑی بڑی بھڑکی نظر آتی ہے کہ

حنے گیا ہے سب کو آب و دانہ لا لو کھیت ہیں

مجھ کو بھی لے چل دیوانہ لا لو کھیت ہیں

تم کو اپنی کو مٹیوں کے آٹھ کمرؤں کی قسم

اک چٹائی کا مکان بنواتا لا لو کھیت ہیں

ہمنشیں آباد کا رہی جس کو کہتے ہیں عوام  
سورہ آنے میں نہیں ایک آنہ لالو کھیت میں

ہم کو ان سے کیا ملا ہے دو چٹائی چار بانس  
بن گیا ہے جس سے دولت خانہ لالو کھیت میں

نم کو جو تکلیف ہے شاید انھیں احساس ہو  
کچھ بڑے لوگوں کو دو عصرانہ لالو کھیت میں

ویدہ عبرت سے دیکھیں تو ذرا اہل مسلم  
بن رہی ہے زندگی افسانہ لالو کھیت میں

ہم مہاجر شمع پاکستان کے پروانے ہیں

مل گئی خاک پر پروانہ لالو کھیت میں

اس مرقع عبرت پر ٹھٹھے مارنے والے عموماً وہی لوگ ہوتے ہیں جن کو آپ

عصرانہ لے کر لالو کھیت میں بلانا چاہتے ہیں۔ کیا آپ کے سامعین وہی لوگ نہیں

ہوتے جو اپنی تفریح طبع کے لئے آپ کے مصائب کی داستان سننا چاہتے ہیں۔

میں مثالیں دے کر سمجھانا نہیں چاہتا صرف یہ عرض کرنا چاہتا ہوں کہ عموماً ہم

اپنے مصائب اور اپنی مشکلات کی داستانیں لطیفہ کے طوے پر ان کو سناتے ہیں

جن کے لئے ہمارے مصائب اور ہماری مشکلات بڑے شگفتہ موضوع ہیں جنہیں

سن کر ان کا دل بہلتا ہے۔ خدا ہمیں آتی ہے جی خوش ہوتا ہے اور ہمارے

غم کی تفصیلات سے وہ اپنے غم غلط کرتے ہیں۔ طرفہ تماشہ یہ ہے کہ ہم خود  
ان کو ہنسا کر خوش ہوتے ہیں اور ناز کرتے ہیں کہ ہماری یہ نظم کامیاب رہی  
ہنستے ہنستے لوگوں کا بُرا حال ہو گیا۔ حالانکہ اگر غو کھئے تو آپ سوسائٹی کے  
ناسور بغرض اصلاح پیش کرتے ہیں۔ یہ وہ مرقعے ہیں جنہیں دیکھ کر شرم سے  
سر جھٹک جانا چاہئیں مگر مصیبت تو یہ ہے کہ اگر آپ کی ان نظموں پر آپ  
کے سامعین سنجیدگی سے غور کرنا شروع کر دیں اور ہنسنے میں بخل سے کام لیں  
تو آپ خود بڑا مان جائیں۔ ان کو کورزدوق۔ سخن ناشناس۔ اور بد مذاق کہیں۔  
کاش ہم آپ سب مل کر کوئی فیصلہ کر لیں کہ ہمارے اس قسم کے کلام کی پذیرائی  
کی کیا صورت ہو اور ہم اپنے کو کس قسم کا شاعر سمجھیں۔ اور شاعر بھی سمجھیں یا فقط  
ظریف ؟

شوکت تھانوی

# پنڈت ہری چند اختر کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

جیبی !

اکثر سوچتا ہوں کہ آپ اس شدت سے سہری خور  
کیوں ہیں۔ نام ہے ہری چند اور بنے ہیں ہمیشہ "ہری چک" زندگی گزری  
ہے ہمیشہ ان احباب کے ساتھ جو گوشت کے اس حد تک قائل تھے کہ یہ  
بھی ان کی عنایت تھی کہ آدم خوری ترک کئے ہوئے تھے۔ مگر آپ نے ہمیشہ  
پرہیز کیا کتاب اور شراب دونوں سے اور پھر بھی جانِ محفل بنے رہے خیر  
یہ تو سب کچھ ٹھیک ہے کہ ہندو بھی بنے رہے اور آدمیت پر بھی آنکھ نہ

آنے دی ۶

زند کے زند ہے ہاتھ سے جنت نہ گئی

مگر اس سبزی خوری کے باوجود یہ بات سمجھیں نہ اسکی کہ اس برگ سبز سے  
 کیوں پرہیز کیا جس کو پان کہتے ہیں۔ جو فرقہ دارانہ تعصب آپ کے پاس  
 کہیں بھی نظر نہیں آتا وہ پان سے کیوں روار کھا گیا۔ کاش آپ کو اندازہ ہوتا  
 کہ محض پان کھا کر آپ کی وہ شخصیت جس میں بلا کی جاذبیت ہے اور بھی کتنی  
 محبوب ہو جاتی۔ بخدا یہ دیکھ کر دل دکھتا ہے کہ جب آپ کی طرف پان  
 بڑھایا جائے تو آپ صرت چھایہ کے چند دانے۔ یا ایک آدھا لالہ پٹی  
 یا ایک آدھ لوگ لیکر سلام کر لیتے ہیں اور پان سے بھی اس طرح ڈرتے ہیں  
 کہ کہیں یہ بھی انگوڑی کی بیٹی کی طرح انگوڑے کا باپ ثابت نہ ہو جائے۔ آپ کی  
 طرح سبے شمار لوگ ہیں جو پان نہیں کھاتے بلکہ دنیا کی بیشتر آدمی پان نہیں  
 کھاتی مگر اس محروم القسمت اکثریت پر مجھے کبھی افسوس نہیں ہوتا البتہ آپ  
 مجھ کو اس قدر عزیز ہیں کہ نہ جانے کیوں میرا جی چاہتا ہے کہ یہ خوش مذاقی  
 آپ ہیں ضرور پیدا ہو جائے اور میں آپ کے پان کھائے ہوئے لبوں کے  
 محل افشانی گفتار کا لطف حاصل کر سکوں۔ میں آپ کو صرف یہ یقین دلانا  
 چاہتا ہوں کہ پان بجائے خود ایک سبزی ہے اور آپ کے دائرہ اختیار سے  
 باہر کی کوئی چیز نہیں۔ آپ اس کو پان سمجھ کر نہ سی ترکاری ہی سمجھ کر کبھی کبھی  
 کھالیا کریں۔

خدا کرے آپ کا شمار ان لوگوں میں نہ ہو جو سگریٹ کو پان کا نم بدل

سمجھتے ہیں ۲

## حجم نسبت خاک را با عالم پاک

سگریٹ کو اگر حقے کا "تیمم" سمجھا جائے تو مجھے کوئی اعتراض نہیں مگر پان کو جو گ سگریٹ کی پستی میں لاتے ہیں ان کی اس زیادتی پر افسوس ضرور ہوتا ہے اور میں آپ سے عرض نہیں کر سکتا کہ ریلوے اسٹیشنوں پر خوائجہ فروشی کی یہ صدائیں کس قدر گراں گذرتی ہیں کہ "پان بیٹری سگریٹ" اور یہ دیکھ کر ذوق سلیم کا کیسا خون ہرتا ہے کہ بازاروں میں بھی پان اور سگریٹ کی مشترکہ دوکانیں نظر آتی ہیں۔ مگر ان کے گاہک بھی کچھ ایسے ہی ہوتے ہیں جو وہ نام نہاد پان کلمے میں مٹو فس کر اوپر سے سگریٹ بھی سلگا لیتے ہیں خیر اس طرح سگریٹ کی توفیر تو کچھ بڑھ جاتی ہے مگر پان کی جو تحقیق ہوتی ہے وہ بیان نہیں کی جاسکتی۔ حالانکہ وہ پان بھی اگر سچ پوچھیے تو پان ہوتا ہی کب ہے۔ بیٹری کی صحبت ناہنس ہیں۔ وہ خود خشک نہ مہی تر قسم کی بیٹری بن کر رہ جاتا ہے۔ ورنہ پان تو کچھ اور ہی چیز ہے۔ اس غیس گراں مایہ کا اس اناہیت سے کیا تعلق۔ پان جو ناز و نعم چاہتا ہے وہ ان نیواڑیوں اور ان خوائجہ فروشوں کے بس میں کہاں ہے۔ یہ بیچارے پان بننے سے زیادہ پان بگاڑنے کی خدمات انجام دیتے ہیں اور پان کے لئے رسوائی سر بازار کے امکانات پیدا کرتے ہیں مگر اس طرح کی پان فروشوں کے باوجود اصل قسم کے پان بہ کوئی آنچ نہیں آتی ۳

ہزار بار بھی دوست بکے غلام ہیں

آپ بھی کہیں گے کہ میں آخر آپ کے سامنے یہ پاندان کھول کر کیوں بیٹھ گیا  
 ہوں۔ آپ کا پان سے کیا تعلق۔ مگر یہی تو میں عرض کر رہا ہوں کہ یہ بے تعلقی ہوں  
 ہے یہ بیگانگی کس لئے ہے۔ تقسیم ملک کے بعد آپ ادھر سے ادھر پہنچ گئے  
 ہیں جہاں آپ کو صحیح قسم کے پان کھانسنے کے مواقع حاصل ہیں۔ آپ سگریٹ  
 سے شوق فرماتے ہیں تو کوئی تیر مار رہے ہیں سگریٹ تو ٹبکٹو میں بھی پونہ نکا  
 جاتا ہے زنجہار میں بھی پیا جاتا ہے مگر آپ تو دریا کے کنارے رہ کر بھی  
 تشنہ ہیں اور ایک ہم ہیں کہ یہاں وہ پان میسر نہیں ہے مگر صندوق دار قائم  
 ہے اور اس رنگ کے ساتھ قائم ہے کہ جو نام بنا دیا پان یہاں ملتا ہے اُسے  
 کبھی منہ نہیں لکایا اگر کبھی اس نسل کا پان مل گیا تو یہ شوق پورا کر دینا دشوار  
 ہی سہی طبیعت نے یہ شرک کبھی گوارا نہیں کیا کہ جو پان بھی میسر آجائے اس کو  
 پان سمجھ کر اپنے کو فریب دے لیں اور بجائے پان کے پان کا دھوکہ کھایا جائے  
 اور نہ اس زندگی میں یہ ہر جا بیت پیدا ہونے دی کہ پان کی طلب کو سگریٹ  
 سے پورا کیا جائے۔ پان کا نعم البدل صرف پان ہے اور یہ بھی طے ہے کہ  
 ہر قسم کے سبز پتے کو پان نہیں کہا جاسکتا۔ جہاں آپ ہیں وہاں سے آنے  
 والے اکثر پان لے آتے ہیں۔ وہاں کے بعض اصحاب بھی پان بھیج دیا  
 کرتے ہیں اور جانتے ہیں کہ ان ہی دامنوں میں پان پیدا جاسکتا ہے چنانچہ اس  
 طرح کبھی کبھی مجھ تک بھی دورِ جام آ جاتا ہے۔ خدا کے لئے اس کو شکر طلب

نہ سمجھے گا اور نہ دراصل میں اس پر دے میں آپ ہی کا شعر آپ کو سنانا چاہتا ہوں  
کہ

ہمیں بھی اڑا ہے دوستوں سے کام کچھ یعنی  
ہمارے دوستوں کے بے وفائی کا وقت آیا

اسی ڈر کے مارے میں یہ آزمائش کرنا ہی نہیں چاہتا اس لئے کہ شاید آپ کو  
یقین آسکے کہ مجھ کو پاؤں سے بھی زیادہ آپ کی دوستی عزیز ہے جس کو میں کسی  
رنگ میں مشکوک دیکھنا نہیں چاہتا۔

شوکت تھاری

# نواب مرزا جعفر علی خان اثر لکھنؤمی کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

اخئی مکرم !

مولانا عبدالحلیم شرر کی ایک کتاب کا نام ہے  
 "مشرقی تمدن کا آخری نمونہ" یہ کتاب میرے پاس ہے اور جب کبھی نگاہوں  
 کے سامنے آتی ہے ذہن فوراً منتقل ہوتا ہے آپ کی طرف اس لئے کہ میرے  
 ذہن نے یہی نام آپ کا رکھ چھوڑا ہے۔ لکھنؤ میں تہذیبوں خود بھی رہا ہوں اور بزرگوں  
 سے لکھنؤ اور اس کے تمدن کے متعلق جو کچھ سنا ہے وہ سب کچھ جس ایک  
 پیکر میں سمٹا ہوا نظر آیا وہ آپ کی ذات ہے۔ ہر چند کہ میں نے آپ کو کبھی انگریز  
 میں نہیں دیکھا۔ مٹھی میں بیٹھ دباؤ آپ نظر نہیں آئے مگر اس کے باوجود

مہذب اور شائستہ لکھنؤ کی نمائندگی کرتے رہے۔ خود لکھنؤ سے جو لکھنویت  
 نہایت تیزی کے ساتھ رخصت ہو رہی تھی اس کو آپ اپنا لئے رہے اور  
 آپ کے ملنے والوں کو یہ اطمینان ہوتا رہا کہ اب بھی لکھنؤ میں لکھنؤ باقی ہے۔ لب و لہجہ  
 میں وہی شیرینی۔ الفاظ میں وہی مٹھاس۔ عادات میں وہی نفاست، طبیعت  
 میں وہی لوح، مزاج میں وہی لمچک اور کہیں بھی کسی صناعتی کو کسی احاکاری کو  
 کسی ارادے کو دخل نہیں یہ سب کچھ ایک عجیب بے ساختگی کے ساتھ۔ کہنے  
 والے اس لکھنویت کو تصنع کہتے ہیں اور غالباً اس لئے کہتے ہیں کہ نقال جب  
 اس شائستگی اور شستہ عادات کی نقل آمارتے ہیں تو اس نقل میں یقیناً تصنع  
 پایا جاتا ہے مگر جس اصل کی یہ نقل ہوتی ہے اس اصل کو تو تصنع نہیں کہا جاسکتا  
 ان کو اس تصنع کی کیا ضرورت ہے جو اسی شائستگی کی گردیں پلے ہوں جن کی  
 گھٹی میں یہ تہذیب اور تمدن ملا ہو۔ مجھے کسی اور سے کوئی مطلب نہیں خود  
 میں نے یہ تصنع بھی دیکھا ہے اور وہ بیباختگی بھی جو آپ میں مجھ کو نظر آئی۔ آپ  
 کہیں نے کبھی جتنے نہیں دیکھا بلکہ آپ ہمیشہ بنے بنائے ایسے ہی نظر آئے  
 اور اب ذہن اس طرف منتقل ہوا ہے کہ جس تصنع کا میں ذکر رہا تھا وہ دراصل  
 پیدا ہی اس طرح ہوتا ہے کہ خود میرا بے اختیار جی چاہا کرتا تھا کہ کاش میں بھی  
 ویسا ہی شستہ اور شائستہ بن جاؤں جیسا آپ کو دیکھ رہا ہوں اب اگر یہ  
 کوشش کامیاب بھی ہو باقی تو وہی فرق باقی رہتا جو آمد اور آوہ میں ہوتا ہے

یا بڑی احتیاط سے کام لیتا تو بھی وہ فرق تو بہر حال ہوتا جو اہل زبان اور زبان دان  
 میں ہوتا ہے ایک تھا تو ہی لاکھ لکھنوی بننے کی کوشش کرتا کہیں نہ کہیں سے  
 تھانہ بھوں جھانک کر بجائے نیلیات عرق کرنے کے اسلام علیکم کہہ کر بھاٹا  
 پھوڑ ہی دیتا اور کوئی نہ کوئی غیر نکسالی حرکت سرزد ہو ہی جاتی۔ چنانچہ میں نے  
 تو اپنے لئے اتنا ہی کافی سمجھا کہ آپ کی محبوب شخصیت کی خاموش پرستاری  
 کرتا رہوں۔ غیر ارادی طور پر اگر آپ سے کچھ حاصل کر لیا ہو تو اس کو چوری  
 نہ سمجھے میری خودی کا حق سمجھئے۔ مثلاً آپ کے پان کھانے کا سلیقہ اور نفاست  
 مجھ کو اپنا نا پڑی۔ مجھے اعتراف ہے کہ میں نے آپ ہی کے خاصہ دان اور  
 آپ ہی کی چاندی کی ڈبیا کی گوریوں سے اور آپ ہی کی قوام کی شیشی سے  
 صحیح طریقہ پر پان کھانے کا سبق حاصل کیا۔ جب تک وہ گوریوں کے سانچے  
 میں ڈھل جانے والے پان میسر آئے ہیں یہاں بھی اسی چائے چمچے سے پان  
 کھانا رہا مگر اب وہ پان یہاں کہاں اگر کبھی کبھی آجاتے ہیں تو بھی گوریوں سے پان  
 کے بجائے ایک ایک پان کے کئی کئی ٹکڑے کر کے نہایت کفایت شعاری  
 کے ساتھ بلکہ دیدے پن کے ساتھ چھوٹے چھوٹے تعویذ نما پان بنا لیتا ہوں تاکہ  
 بجائے ایک دن میں ختم کر دینے کے کئی دن کھا سکوں۔

بسائی جاتی ہے اس میں قیص یوسف کی  
 ہوا جو مصر سے بیت الحزن میں آتی ہے

اللہ کیا کیا اہتمام ہوتے ہیں ان پانوں کے لئے۔ یہ پان ل جائیں تو  
بہتر سے بہتر قوام ڈھونڈھا جاتا ہے۔ اچھے سے اچھا متبا کر مہیا کیا جاتا ہے  
اور پھر ان پانوں کو کھا کر محسوس ہوتا ہے کہ غم  
نفس نفس میں نئی روح ترقی میں آتی ہے

شاید آپ نے اس کو محسوس نہ کیا ہو مگر مجھ کو اب تک اپنی اس زیادتی پر مذمت  
محسوس ہوتی ہے کہ باوجود اس احترام کے جو میرے دل میں آپ کے لئے ہے  
اور باوجود ان حدود و ادب کے جو ہونا چاہئیں ہمیشہ یہ ہوتا ہے کہ جس کسی مشاعرے  
میں یا جس کسی اجتماع میں آپ مجھ کو نظر آگئے ہیں صورت سوال بن کر آپ کی طرف  
بڑھا اور ڈبیا کو کچھ اس انداز سے دیکھتا رہا کہ آخر آپ نے مسکراتی ہوئی نگاہوں  
سے ڈبیا میری طرف بڑھا دی۔ زبان سے کچھ نہ کہا مگر نگاہوں سے وہ محبت  
برسادی کہ میں بھولا نہ سمایا۔

اگر ہونٹ سی بھی لئے کیسا ہوا

نگاہوں سے انگشت ٹپکتی رہی

کئی بار دل میں خیال آیا کہ بڑے بھائی کے سامنے پان ہی کھانا کیا کم گستاخی ہے  
کہ خود آن ہی کی ڈبیا سے پان کھایا جائے۔ مگر ان پانوں کی لذت ہمیشہ اس  
گستاخی پر مجبور کرتی رہی۔ اس ڈبیا کے پان کھانے والے ہی جانتے ہوں گے  
کہ یہ پان کیا ہوتے ہیں۔

مے گی نہ چین لذتِ غم اُس شکارِ کد  
جو کھا کے تیرے ہاتھ کی تکرار جائے گا

پچھلے دنوں آپ پاکستان آئے ہوئے تھے۔ راولپنڈی کے ایک اجتماع  
ہیں آپ کے ہاتھ میں وہی ڈبیا نظر آگئی مگر آپ کو خود کہنا پڑا کہ اس ڈبیا میں  
آج وہ پان نہ ملیں گے اور میں نے عرض کیا کہ اس ڈبیا میں اگر وہ پان بھی ہونگے  
جو میں نہیں کھانا تو بھی کھالوں گا۔ مگر اس اقلیت کے باوجود اس یہود وہ پان  
کو چکھ کر یہ اندازہ ہوا کہ آپ کی ہر نفاست کے باوجود یہ پان اپنی کثافت  
نمایاں کئے بغیر نہ رہ سکا معلوم نہیں آپ نے کیونکر اس پان کو اپنے لئے  
گوارا بنالیا جس کا مزہ تو دردناک و سرخی کا عالم یہ تھا کہ م  
اگر آئی لب پر سسکتی رہی  
آپ کے لئے تو یہ آزمائش وقتی تھی مگر اپنا تو تصور بن چکی ہے۔ اب آپ ہی  
بتائیے کہ زندگی میں رنگ آئے تو کہاں سے۔

شکوہ تھانوی

# سراج لکھنوی کے نام

گریمی شاہرہ - لاہور

جدید محکمہ!

آٹھ نو سال کے بعد لکھنؤ کا دورہ جو کیا تو زمین  
 آسمان بدلے ہوئے پائے۔ بھلا غضب خدا کا لکھنؤ سے تلنگے اور پگے سب  
 غائب اور ان سب کے بجائے وہ انسانیت سوز سواری جس کو سائیکل رکشا  
 کہتے ہیں جس میں گھوڑے کی قائم مقامی وہ انسان کرتا ہے جس کو اشرف المخلوقات  
 کہتے ہیں۔ رکشا پر دو انسانوں کو بٹھا کر ایک انسان کھینچتا ہے چوٹی کا پسینہ  
 ایڑی کو لاتا ہے۔ اپنے ڈھانچے کا ایک ایک جوڑ چٹھاتا ہے۔ سینہ دھوکتی  
 کی طرح چلتا ہے اور جب وہ اپنے شہ سواروں کو منزل پر پہنچاتا ہے تو ہجرت

طلب کرتے وقت پیٹ میں سانس نہیں سماتی یہ انسانیت سوزی اس لکھنؤ  
 میں نظر آئی جو تہذیب کاملہ کو سمجھا جاتا ہے اور تہذیب کا یہ نمونہ دیکھ کر عقل و تنگ  
 رہ گئی کہ اگر یہی تہذیب ہے تو بربریت کس کو کہتے ہیں۔ خدا کے لئے بتائیے  
 لکھنؤ کے وہ کئے والے اور لکھنؤ کے وہ تانگے والے کیا ہوئے جن کی فقرہ بازی یا  
 مشہوریتیں کہ کوئی موٹی سواری دیکھ لی تو فقرہ چست کر دیا کہ حضور دو کھپ  
 میں آپ کو پہنچا سکیں گا۔ یہ تو ہوا کرایہ اور زائد و ام کمائی دم کرانے کے مانگ  
 رہا ہوں۔ اور جب دام کسی طرح ملے نہ ہوئے تو کہا کہ بہتر ہے حضور گھوڑے  
 کی نظر بچا کر بیٹھ جائیے۔ یہ وہی لکھنؤ تو ہے جس کے ایک تانگے والے نے  
 حضرت حفیظ جالندھری کے اس تقاضے سے کہ ذرا تیز چلو عاجز آ کر گھوڑے  
 کو روک لیا تھا اور حفیظ صاحب سے دست بستہ عرض کیا تھا کہ حضور کیا آپ  
 کا خیال یہ ہے کہ خود مجھے ارمان نہ ہو گا کہ میرا گھوڑا تیز چلے۔ ذرا اپنی چال  
 دکھاتے مگر کیا عرض کیا جائے ایسا آرام طلب گھوڑا ہے کہ کبھی وضعاری  
 میں فرق نہیں آنے دیتا اللہ جانے کسی رئیس کا چشم چراغ ہے یا ضرورت  
 سے زیادہ تعلیم یافتہ ہے یہی وجہ ہے حضور کہ اس کے ساتھ گستاخی کرنے  
 کی بھی تمہت نہیں ہوتی۔ آخر کیا ہوئے وہ تانگے والے

خدا جانے کس کی نظر کھسا گئی

اور صرف رکشا ہی نہیں عرض تو کیا کہ لکھنؤ کو کچھ ہو کر رہ گیا ہے۔ وہ چمکتی

چھپاتی محفلیں سوئی پڑی ہیں۔ میں تو خیر واد سے چلا آیا مگر آپ سب کو کیا ہوا۔  
 سب ایک دوسرے سے غیر متعلق کچھ عجیب پرانگی کے عالم میں پڑے  
 ہوئے ہیں۔ ایک کو دوسرے کی خبر نہیں مشکل تمام آپ کے متعلق صرف اتنا  
 معلوم ہو سکا کہ صحت خراب رہتی ہے خانہ نشین ہو کر رہ گئے ہیں۔ گھر ملنے گیا  
 تو سعادت یا رخاں رنگین کا سید انشا کے گھر جانا یاد آ گیا۔ آپ کو دیکھ کر دھک  
 سے رہ گیا کہ یہ سراج کو کیا ہو گیا ہے۔ پہلوان تو خیر کبھی نہ تھے مگر ایسے چھوٹی  
 موٹی بھی نہ تھے۔ آخر رفیع احمد خان کی بزم کے رتن تھے زندگی اور زندہ دلی  
 کے پیکر تھے۔ مگر دیکھا تو گویا زبان حال سے کہہ رہے تھے کہ

نہ پوچھ دم بخود ہوں غم کی داستان لئے ہوئے

چہار با ہوں ہونٹ قدرت بیاں لئے ہوئے

میں نے آپ سے تو کچھ نہ کہا مگر خود اپنے سے دل ہی دل میں کئی سوال کٹالے  
 کہ کیا یہ وہی سراج ہیں جن کی پارٹی کا نام تھا "ینگ پارٹی" کیا یہ وہی سراج  
 ہیں جن کی محفل آراجموں کا یہ عالم تھا

پھول تھا زیب چمن پر نہ پریشاں تھی شمیم

”معرکہ سراجین“ کا ہیر دہیرے سامنے ایک ٹٹماتے ہوئے چراغ کی مانند موجود  
 تھا۔ اس سراج کی روشنی میں خود یہ سراج بھی مشکل ہی نظر آتا تھا۔ دل کڑھا جی  
 بھرا یا مگر میں نے اس تمام کیفیت کو ایک فرضی مسکراہٹ میں ڈھال کر آپ کو

پھر ایک مرتبہ زندگی کی طرف کھینچنے کی کوشش کی۔ آپ میرے ساتھ بزمِ احباب  
میں آئیے۔ خدا جانے کتنے دن کے بعد ہنسے بھی مگر پھر ایک افسردگی چہرے  
پر لے واپس چلے گئے۔ جب تک بیٹھے رہے پچھلے دنوں ہی گویا کرتے  
رہے گویا حال کا شعلہ صرف ماتمِ ماضی ہی بن کر رہ گیا ہے۔

نشاطِ عہدِ رفتہ تجھ کو بھولنا محال ہے  
سب سحر بھی شام کی ہے داستان لئے ہوئے  
مگر جلتے جلتے زبانِ بے زبانی سے اپنی اسی غزل کا یہ شعر سناتے گئے کہ۔  
شکستہ پاہیں آج رہنے والے اس دیار کے  
زمین جہاں کی تھی مزاجِ آسماں لئے ہوئے

عجیب بات یہ ہے کہ یہ یاس، انگیزی اور یہ بیدلی مجھے دوسرے احباب  
میں نظر نہیں آتی۔ پراگندگی دوسری بات ہے مگر جب میں نے اس شیرازہ کو  
یکجا کیا تو معلوم ہوا کہ خدا کے فضل سے ابھی سب کے سب بقیدِ حیات ہیں اور وہ  
لکھنؤ جو مجھ کو ایک لاش کی صورت میں نظر آیا تھا رفتہ رفتہ ذی روح محسوس  
ہونے لگا۔ میں لکھنؤی نہیں ہوں مگر لکھنؤ سے مجھ کو محبت ہے اور ممکن ہے  
کہ یہ اسی محبت کا کرشمہ ہو کہ

کچھ تو وجہِ تڑا بہشت کا نمونہ ہے بھی  
کچھ مرے سنِ نخیل کی بھی رعنائی ہے

اس میں شک نہیں کہ لکھنؤ عجیب کو بہت کچھ بد لاہڑا ملا۔ جس لکھنؤ کے لئے  
 میں گیا تھا وہ بڑی تلاش کے بعد مشکل مل سکا مگر جب ملا تو میں نے یہی کہا کہ م  
 خدا آباد رکھے لکھنؤ کو پھر غنیمت ہے

مگر یہ آباد تو جب ہی رہے گا کہ آپ اسے ہر باد نہ کریں اپنے زندہ رکھنے  
 کی کوشش کریں تاکہ لکھنؤ زندہ رہ سکے اس کے سینے پر رکشا چلے اور وہ  
 زندہ رہے۔ اس کی زبان کاٹی جائے اور وہ زندہ رہے۔ خدا کے لئے آپ  
 اپنے کو مار کر لکھنؤ کو موت کے گھاٹ نہ اتار دیجئے۔

شوکت تھانوی

# فیض احمد فیض کے نام

گرمی شاہد لاہور

محبت مکرم:

میں سگریٹ نہیں پیتا مگر جن لوگوں سے تعلقات  
خوشگوار نہ ہوں ان کی اس شکیںش کو کبھی رو بھی نہیں کرتا اور خواہ سگریٹ پی کہ  
کتنا ہی بے کیف کیوں نہ ہونا پڑے مگر ان کے سگریٹ کا فہ قصان ضرور کرتا ہوں  
اسی طرح میں پان ضرور کھاتا ہوں مگر اُن لوگوں کو کبھی نہیں کھلاتا جن کے متعلق  
مجھ کو علم ہے کہ یہ پان اس لئے نہیں کھاتے کہ خوش ہوں بلکہ اس لئے کھاتے  
ہیں کہ میں ناخوش ہو سکوں مگر نہ جاننے کیا بات تھی کہ میں نے آپ کو زبردستی  
پان کھلانا چاہا سالانہ مہر کو معلوم ہے کہ آپ پان کھاتے یا نہ کھاتے

مجھ کو آپ کی زندگی میں نظر آیا اسی نے یہ خند مجھ میں پیدا کی کہ میں آپ کو  
 پان کھلا کر دیکھوں تو سہی کہ آپ کیا نظر آتے ہیں اور میں آپ کو یقین دواتا ہوں  
 کہ آپ مجھ کو اپنی مرضی کے عین مطابق نظر آئے۔ اور معلوم ہوا کہ آپ کے وہ  
 اشعار جن کو آپ تحت اللفظ پڑھ کر ایک فرض ناگوار کی صورت میں ادا کر دیا  
 کرتے ہیں آپ کے لبوں پر خود بخود مترنم ہو گئے ہیں جب آپ کے لبوں پر میرے  
 دیئے ہوئے پان کا رنگ آیا تو میرا بیباختہ جی چاہا کہ اب آپ سے آپ کی  
 وہ غزل سنوں۔

دوستو اس چشم و لب کی کچھ کہو جس کے بغیر

گلستاں کی بات رنگیں ہے نہ مینا نے کا نام

ہاں تو میں آپ کی زندگی کے تضاد کا ذکر چھیڑ کر گذر گیا اور آپ حیران ہو گئے  
 کہ یہ کیا تہمت لگا گیا۔ میں تضاد اس کو کہتا ہوں کہ ادارت کرتے ہیں ایک انگریزی  
 روزنامے کی اور عہدِ حاضر کے عظیم المرتبت اردو شاعر ہیں۔ شریک حیات ہیں  
 ایک پور و پین خاتون مگر نظر آتی ہیں وہ شہسوار اور دوپٹے میں خالص مشرقی ہو  
 بیٹیوں کے انداز سے یہ سب کچھ آپ کی زندگی کا تضاد نہیں تو اور کیسا ہے اور  
 اس اجتماعِ ضد بن کو دیکھ کر اگر میرے دل میں یہ خواہش پیدا ہوتی کہ میں آپ کو  
 پان کھلا کر دیکھوں تو کیا غلط پیدا ہوتی بلکہ میرا تو جی چاہتا ہے کہ آپ کا وہ  
 گھر جس کی صاحبہ خانہ مشرقی لباس میں ایک مغربی خاتون ہیں پانڈان سے بھی

خالی نہ رہے اور خود ان کے مشرقی لباس کی تکمیل اس طرح ہو کہ وہ شلوار اور  
 دوپٹے کے ساتھ پان کھاتی بھی نظر آئیں۔ مگر ان کے پان کھانے سے پہلے  
 آپ کا پان کھانا ضروری ہے اس کے بعد تو وہ خاتون جس کے جذبہ شوہر پرستی  
 کا یہ عالم ہے کہ اپنے شوہر کی مشرقیت کو دیکھتے ہوئے خود اپنے کو بھی مشرقی  
 سلیچے میں ڈھالی لیا ہے، کیا پان کو نہ اپنا لے گی۔ وہ تو پان اس لئے نہیں  
 کھاتی کہ خود آپ نہیں کھاتے اور آپ کا وہ گھر جو مشرقی اور مغربی امتزاج  
 کا ایک معیاری گھر ہے پانڈان یعنی ایک خالص مشرقی علامت سے خالی ہے۔  
 آپ کو خود اپنے گھر کی وہ مختصر سی صحبت شعرو سخن یاد ہے جس میں آپ کو  
 پانوں کا اہتمام بازار سے کرنا پڑا تھا اور چونکہ وہ بازار کے پان تھے ہنڈان  
 کے ساتھ کچھ یونانی ادویہ از قسم سونف اور ملیٹی وغیرہ بھی تھیں جس کا نتیجہ یہ  
 ہوا کہ وہ پان صرف وہ لوگ کھا سکتے تھے جو دراصل پان نہیں کھاتے حضرت  
 جگر مراد آبادی قسم کے پان کھانے والے مہمانوں نے خود اپنی ہی ڈوبیل کے  
 پان کھائے تھے۔ خیر میرا تو ذکر یہی نہیں میں تو یہ پان ہی نہیں کھاتا جو آجکل  
 یہاں ملتے ہیں اور خدا جلنے کیوں پان کھاتے ہیں میرے پاس خود میرے  
 مسالے کی ڈبیا ہوتی ہے اور میں اس سلسلے میں اپنے کسی میزبان کو کبھی تکلیف  
 نہیں دیتا مگر میں آپ سے وعدہ کرتا ہوں کہ اگر آپ کے یہاں پانڈان آجائے  
 تو اس پانڈان سے میں یہ پان تک کھانے کو تیار ہوں جو میں نہیں کھاتا۔

یہ مکتوب یہیں تک پہنچا تھا کہ ایک معتبر روایت یہ بھی پہنچی کہ آپ بیشک  
پان نہیں کھاتے مگر بیگم فیض پان کھاتی ہیں اگر یہ سچ ہے پھر تو آپ کے لئے اور بھی پان  
کھانا فرض ہو جاتا ہے کہ وہ ایک مغربی خاتون ہو کر اس شدت سے اپنے کو مشرقی  
رنگ میں رنگ چکی ہیں اور آپ اس کے باوجود پان سے بیزار ہیں۔

آپ کو پان کھلانے کی یہ ضد ہے ضرور عجیب و غریب مگر معلوم نہیں  
کیا بات ہے مجھ کو جس کسی سے بھی تعلق خاطر پیدا ہو جاتا ہے میرا ہی چاہتا ہے  
کہ وہ اس نعمت محروم نہ رہے۔ آپ کی شخصیت سے تو خیر میں اس وقت متاثر  
ہوا جب لاہور میرا وطن بن گیا مگر آپ کو بحیثیت ایک عظیم شاعر کے اسی وقت  
سے پوچھنا شروع کر دیا تھا جب آپ کی یہ غزل نظر سے گزری تھی۔

ودنوں جہان تیری محبت میں ہمارے

وہ جا رہا ہے کوئی شبِ غم گزارے

اک فرصتِ گناہ ملی وہ بھی چاروں

دیکھے ہیں ہم نے حوصلے پروردگار کے

اس بلا کے تغزل کے بعد حیرت ہے کہ آپ کو پان میں تغزل محسوس نہیں  
ہوتا۔ جو مشرقیت آپ کی شاعری میں ہے اس کا رنگ پان سے اور بھی چوکھا ہو سکتا  
ہے ممکن ہے آپ حسب عادت میری ان باتوں پر بھی مسکرا کر رہ جائیں مگر سو  
باتوں کی ایک بات یہ ہے کہ مجھ کو آپ بھی محبوب ہیں اور پان بھی لہذا میں اپنے

ان دونوں مجبوروں کو بچا دیکھنا چاہتا ہوں۔ آپ معلوم نہیں بغیر پان کھائے ایسے رنگین شعر کیونکر کہہ لیتے ہیں مگر میں آپ کے کلام کی یہ بے حرمتی نہیں کر سکتا کہ بغیر پان کھائے اس کا مطالعہ شروع کر دوں اس وقت آپ کی یہ غزل سامنے ہے۔

وہ بات سارے فسانے میں جس کا ذکر نہ تھا

وہ بات ان کو بہت ناگوار گزری ہے

ہذا میں پاندان کی طرف بڑھ رہا ہوں کہ ایک تازہ گلوری کھاؤں تو یہ غزل پڑھوں  
اور اس کا صحیح کیفیت حاصل کر دوں۔

شوکت تھانوی

# شکیل بدایونی کے نام

گڑھی شاہو۔ لاہور

عزیزی جیسی!

فلموں کی طرف ہجرت میری اور آپ کی تقریباً  
ساتھ ساتھ ہوئی تھی فرق تھا صرف لاہور اور بمبئی کا۔ آپ واپس چلی گئے اور  
میں لکھنؤ سے لاہور آیا۔ آپ کا ردہ دار میں مبتلا ہو گئے اور میرے پچھلی نکل آئی۔  
مگر میری سمجھ میں یہ بات چار پانچ ہی سال میں آگئی کہ فلم ایک ضمنی مشغلہ ہے  
تو اچھا ہے مگر آپ "فنا فی الفلم" ہو کر رہ گئے اور اب آپ بجا طور پر مجھ سے  
کہہ سکتے ہیں کہ

مجھے تجھ سے خاص نسبت میں رہیں مودج طوفان  
جنہیں زندہ گی تھی پیار میں انہیں مل گیا کنار

میں نے فلم سے قطعی کنارہ تو نہیں کیا مگر ایک سبکداری کی حیثیت سے ساحل  
 ہی سے اس کے مدد و جذبہ کا متاثرہ دیکھتا رہا اگر کوئی موج بھی ساحل تک آکر میرا  
 دامن بھی ترک کر گئی تو اس تر و دامنی سے اجتناب بھی نہیں کیا مگر اذخود بھی اس  
 طوفان میں کودا بھی نہیں۔ لیکن ہے آپ کو فلمی دنیا کا وہ تجربہ نہ ہوا ہو جو مجھ کو ہوا  
 ہے اسی لئے میں آپ سے تباہِ خیال کرنا چاہتا ہوں۔ میں دراصل فلمی دنیا کو  
 ادبی دنیا ہی کا ایک گوشہ سمجھ کر گیا تھا مگر وہاں ہینکریک معلوم ہوا کہ فلم کا ادب سے  
 برائے نام ہی تعلق ہے۔ اور وہاں ہر قدم پر ضرورت یہ پیش آئی کہ ادب کو بالائے  
 طاق رکھ کر اور اپنے معیار سے اپنے کو زبردستی نیچے گھسیٹ کر فلمی خدمات انجام  
 دیجئے۔ خیال تھا کہ اب چونکہ اُن سستے اور اوجھل کی نسل کے تغییرِ ذیل منشیدوں  
 کے بجائے کچھ چوٹی کے ادیب اور شاعر فلمی دنیا کا رخ کر رہے ہیں لہذا اب  
 ہمارے فلموں کا بھی ایک معیار قائم ہو جائے گا اب اس سے ادبی چوٹی کے  
 ادیب ہمارے ادب کو کہاں بسترِ نفی کہ پریم چند فلمی دنیا میں گئے۔ کرشن چندر  
 اور بیدی گئے۔ آپ اور مجروح گئے۔ جوش اور ساغر گئے مگر ہمارا فلمی لٹریچر جہاں  
 تھا وہیں رہا۔

ہزاروں ماہتاب آئے ہزاروں آفتاب آئے  
 مگر ہم وہی ہے ظلمتِ غم خانہ برسوں سے  
 مگر میں جانتا ہوں کہ ان سب کے ساتھ بھی وہی ہوا ہو گا جو میرے ساتھ ہو چکا تھا کہ اگر اپنا

لکھا پڑھا سب بھول کر اپنے کو اس معیار پر لا سکو جو سینما کے تماشائیوں کا ہو سکتا  
 ہے تو تم کا مایاب ہو اور اگر یہاں لٹریچر چھانٹنے آئے ہو اور قابلیت بھارا ناچا  
 ہو تو تمہاری اس دنیا میں کوئی جگہ نہیں ہے۔ میں آپ کو خود اپنا ایک حادثہ  
 سناتا ہوں کہ ایک فلم کے مکالمے ایک نہایت جہالت مآب فلم ساز کو سنارہا  
 تھا ایک فقرہ آگیا کہ ”تمہیں دیکھنے کا ارمان ہے“ وہ حضرت ایک مرتبہ چونکے  
 اور پوچھا ”ارمان؟“۔ ارمان کیا ہوتا ہے؟ یہ ٹھیک نہیں ہے کچھ اور ہونا چاہیئے  
 جب ارمان میں نہیں سمجھا تو کوئی اور کیا سمجھے گا؟ ”غصہ تو بہت آیا کہ آپ کہاں کے  
 ایسے مستند سمجھا رہے ہیں مگر فوراً خیال آگیا کہ یہاں لڑنے تو نہیں آئے ہیں کمائی کرنے  
 آئے ہیں لہذا نچھتے کو پی کر بڑی عاجزی سے عرض کیا کہ ”جی ہاں یہ لفظ ارمان مجھے  
 خود کھٹکا تھا اور میں اس کی جگہ کسی مناسب لفظ کی تلاش میں ہوں اگر آپ کے  
 ذہن میں کوئی لفظ آئے تو بتائیے“ یہ سکر وہ خوش ہو گئے اتنا خوش ہوئے کہ  
 چائے کا آرڈر دے کر سگریٹ تک پیش کر دی اور پھر غور کر کے لگے۔ کچھ دیر  
 کے بعد چٹکی بجا کر اچھلے اور کہنے لگے ”تسلی کیسا رہے گا“ اب میرے اچکنے کا  
 وقت تھا مگر داد دیکھئے کہ میں نہ اچھلا نہ کوہا صرف بڑی سادگی سے پوچھا کہ  
 ”پورا جملہ کیا ہو گا؟“ وہ بڑے اطمینان سے بولے ”تمہیں دیکھنے کا تسلی ہے“  
 آپ جانتے ہیں میں نے کیا کیا۔ نہ مسو وہ ان کے منہ پر مارا۔ نہ تھپڑ اپنے منہ پر بلکہ  
 ان کے سامنے ہی ارمان کاٹ کر تسلی لکھ دیا۔ مگر ڈائیلاگ کے رہرل میں ارمان

ہی کارہرل کرتا رہا یہاں تک کہ شوٹنگ کے وقت جب ان فلم ساز صاحب نے پیر  
 ارمان سنا تو مجھے بلا کر کہا۔ یہ کیا ہو رہا ہے تسلی نہیں ہو رہا ہے ارمان ہو رہا ہے،  
 میں نے عرض کیا کہ کیا اب بھی آپ کو کوئی اعتراض ہے میں نے تسلی لکھا تھا  
 اسے کٹا کر آپ نے ارمان لکھوایا۔ اب اس ارمان سے بھی ناراض ہو گئے۔ وہ حضرت  
 پہلے تو چکر لائے پھر ان کو جیسے یاد آگیا کہ واقعی میں نے تسلی لکھا تھا جس کی جگہ  
 ان کے مشورے سے ارمان لکھا ہے اور اس طرح یہ یہودہ قضیہ ختم ہو گیا۔  
 قصہ مختصر یہ کہ اس فلمی دنیا میں تو دراصل یہ فلم ساز سمجھتے پریشان ہوتے ہیں  
 صحیح قسم کے ادب یا شعر کے نام سے بھی کسی واضح انقلاب کی تو وہاں کوئی  
 گنجائش ہی نہیں البتہ چپے چپے اگر کچھ سلیسے کی باتیں پیش ہوتی رہیں تو شاید کئی  
 اصلاح ہو سکے مطلب تو صرف یہ ہے کہ ان فلم سازوں کو چونکے نہ دیا جائے  
 ادب اور شعر کا نام لے کر ہے

یہ محفل زاہدانِ خشاک کی محفل ہے اے رندو

دور اس بزم میں ذکرِ شراب آہستہ آہستہ

مگر چھوڑ بیٹے اس ذکر کو ہم یا آپ کہاں کے انجمنِ ترقی آرد و واقع ہوئے ہیں کہ  
 ادب پروری اور ادب نوازی کرتے ہیں خواہ ٹھنڈے چولہے میں چوہے ہے اپنا  
 اکھاڑہ ہی کیوں۔ بنالیں مطلب ہے روپے سے اگر وہ مال رہا ہے تو بس ٹشیک  
 ہے وہ گئی ادبی خدمت وہ بھی اس حد تک تو ہوتی ہی رہتی ہے کہ آپ کے فلم میں

ہونے سے معیار کو لاکھ گرانے کی کوشش کی جائے پھر بھی کہیں نہ کہیں تسلیقہ  
نظر آ ہی جاتا ہے ۔

اس وقت میں آپ سے مخاطب ہوں اور تصور میں آپ ویسی نہ سہی مگر  
احمد آبادی پان کھاتے نظر آ رہے ہیں ۔ ہاں صاحب کھائیے خوب کھائیے آپ  
کو حق ہے پان کھانے کا ہماری طرح نہیں کہ اپنے خشک مسلے پر قناعت کئے  
بیٹھے ہیں ۔

تو ہے اور دریا دلی ہے سا قیا  
میں ہوں اور تشنہ لبی ہے آج کل

دریا دلی سے یہ مطلب نہیں کہ آپ تشنہ کاموں کو بھی سیراب کرتے ہیں بخود اپنے  
کو بھی سیراب کرنا کیا کم دریا دلی ہے ۔ اٹھئے اور میرے نام کا بھی ایک پان بنا کر  
کھالیجئے ۔ میں آپ کی یاد میں خشک مسلے کا پھنکا مار رہا ہوں ۔

شوکت تھانوی

# ماہر ستاوری کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

مرشدی و مولائی!

آپ سے زیادہ اس بات کا اندازہ اور کس  
 کو ہوگا کہ انسان اپنے چہروں پر کیسے کیسے نقاب ڈالے پھرتے ہیں اور ان  
 نقابوں کے نیچے جو چہرے ہوتے ہیں وہ ان نقابوں سے کس قدر مختلف ہوتے  
 ہیں۔ مجھ کو تو نہ جانے کیوں ہر اجتماع پر کچھ فیسی درس قسم کے میلے کا گماں گزرتا  
 ہے اور جب کسی اجنبی سے ملتا ہوں جی چاہتا ہے کہ ملتے ہی اس نقاب کے  
 اندر جھانک کر دیکھ لوں اور اس فریب نظر میں مبتلا رہنے کی خود کوشش نہ  
 کروں جس میں مجھ کو مبتلا رکھنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ مجھے یاد نہیں کہ

میں آپ سے پہلے پہل کہاں ملا تھا۔ مگر یہ یاد ہے کہ ملتے ہی میں نے آپ کو  
 براؤنگندہ نقاب بھی دیکھ لیا تھا اور اطمینان ہو گیا تھا کہ فرشتوں کی صورت  
 بنائے ہوئے یہ دراصل انسان ہی ہے جس سے میں ملا ہوں حالانکہ تقدس کا  
 یہ غاذہ آپ نے بڑے ماہرانہ انداز سے چہرے پر مل رکھا تھا۔ گفتگو میں بڑی  
 قادرانہ معصومیت بھی پائی جاتی تھی۔ کیسی بھولی بھولی باتیں آپ کر رہے تھے۔  
 چہرے سے نور اور آنکھوں سے ایمان کا سرور برس رہا تھا کہ یکایک ایک  
 طرف سے کفر کا طوفان اٹھا۔ کہکشاں کی گرد اڑانا ایک جھاڑو ستارہ نظر  
 آیا اور جب یہ گرد چمٹی تو چودھویں کا چاند نگاہوں کے سامنے نکھر کر آ گیا  
 اور نتیجہ یہ ہوا کہ

اک شیخ کے تہ ہاتھ سے تسبیح گر گئی

وہ چہرے کا تقدس حیرت بن گیا۔ نگاہیں اٹھیں تو جھکنا بھول گئیں۔ اور آخر بڑی دیر  
 کے بعد پیسم ٹوٹا۔ دونوں ہاتھ کانوں پر آ گئے اور رخساروں پر توبہ کے طمانچے  
 پڑنے لگے۔ بار بار آپ لا حول پڑھتے تھے اور رخساروں پر طمانچے مارتے تھے  
 آپ تو خیر انسانیت سے گزر کر پیر فرشتہ بننے کی کوشش کر رہے تھے مگر  
 آپ کے مقربین کو یہ اطمینان ہو چکا تھا کہ اس فرشتے میں انسانیت اب تک موجود  
 ہے۔ مآہر کی سادہ بالوں سے اللہ بچانا ہی رکھے  
 خود تو یہ بڑے ہی حضرت ہیں اوروں کو نصیحت ہوئی

بہر حال ایک ہی جھونکے میں گزشتہ نقاب کچھ اس طرح اٹھا کہ آپ کی زیارت ہو گئی اور پھر تو آپ ایسا کھٹے کہ اپنی ہی قسم کے صرف انسان ہی نہیں بلکہ زندہ انسان نظر آئے۔ آپ کی پاکبازی تسلیم۔ آپ کا وہ وقت قدس بجا مگر خود آپ ہی نے تو ایک جگہ اپنے حالات لکھتے ہوئے تحریر فرمایا ہے کہ :-

”تجربہ نے بتایا ہے کہ شاعری کی جو اسلام نے حوصلہ افزائی نہیں کی اس کا ایک سبب شاید یہ بھی ہے کہ شاعر کی جوانی رنگینوں سے بچ نہیں سکتی اس سمند میں کوئی ٹوہ بے گمان نہیں تو ترو دامن ضرور ہو جائے گا۔ شعر و ادب کی شہرت اپنی جگہ خود ایک فتنہ عظیم ہے۔  
نعت شعرو جوانی کا وہ عالم تو یہ  
میری آنکھوں میں قصیدہ تھے ہونٹوں پر غزل  
اس انداز کے شعرا اسی دور کی یادگار ہیں۔“

اس تحریر میں اگر آپ اجازت دیں تو صرف پہلے ٹکڑے کی واو دے دوں  
”تجربہ نے بتایا ہے“ اور کوئی دھوکہ کھا جائے تو دوسری بات ہے مگر مجھے تو  
پہلے ہی یقین تھا کہ ہونہ ہو آپ ہیں ”تجربہ کار“ ضرور

اپنے ان ہی حالات میں آپ نے یہ بھی تو فرمایا ہے کہ :-  
”مولانا میں کسی صورت سے بھی نہیں ہوں۔ لیکن یاد لوگوں نے  
مجھے مولانا بنا دیا ہے۔ یا تو لوگوں نے میرے ساتھ مذاق کیا ہے

یا وہ بیمار سے میری شخصیت اور ذات کے بارے میں شدید  
غلط فہمی میں مبتلا ہیں ۔

مولانا آپ کسی صورت سے خواہ نہ ہوں مگر خود اپنی صورت سے ضرور ہیں ۔  
یار لوگوں سے زیادہ آپ نے خود اپنے کو مولانا بنا دیا ہے اور ہماری اس  
بیمارگی پر آپ کو ترس بھی نہیں آتا کہ ہم آپ کی شخصیت اور ذات کے بارے میں  
شدید غلط فہمی میں مبتلا ہیں ۔

قصہ صرف یہ ہے کہ آپ فرشتہ نہیں صرف انسان ہیں اس سے میری  
مراد یہ نہیں کہ مجھے آپ کی پاکبازی میں شک ہے مگر انسان بھی تو پاکباز ہو سکتا ہے  
بلکہ سب سے بڑے فرشتے عزرائیل نے تو فرشتوں کا ریکارڈ ایسا خراب کیا ہے کہ فرشتہ  
بن جانا کوئی خوبی نہیں رہی ہے شکر ہے کہ آپ مجھ کو انسانیت کے بارے میں  
نظر آئے اختلاف صرف اس سے ہے کہ آپ کو کبھی کبھی خود اپنا مولانا ہونا  
ایسا یاد آتا ہے کہ نیم فرشتہ نشینوں کی سطح سے اچک کر ایک دھوم منبر پر پہنچ  
جانے میں مثلاً اپنے ہی چند شعر ملتے ہیں ۔  
یہ کمسنی کا زمانہ یہ ابتدائے شباب

یہ شوخیوں کے افق سے طلوع مہر حجاب

جھکی جھکی سی نگاہوں کے نیم واسنجے

رکار کا سا تبسم کہ ناشگفتہ گلاب

نہ فرق تابستہم سحر و نغمہ و مستی

نظر نظریں فسانہ نفس نفس میں باب

جو دیکھے تو ہر اک پر نظر توجہ کی

جو سوچئے تو کسی سے نہیں ہے کوئی خطاب

یہاں تک شاعر نے نظم کی پھر اس کہ یکا یک اپنا مولانا ہونا یاد آ گیا چنانچہ مولانا  
نے یہ آخری شعر کہا ہے

خدا کرے یہ نگاہ جہاں سے دور ہے

کہ اس زمانے میں ہے عصمتِ نظر تابیاب

ملاحظہ فرمایا آپ نے فرق ؟

شرکت تھادی

# احمد ندیم قاسمی کے نام

گڑھی شاہو - لاہور

محبتِ مکرم!

اللہ اللہ آپ کی ایک شخصیت میں انواع و اقسام  
کی کتنی جہتیں موجود ہیں۔ شاعر آپ افسانہ نگار آپ صحافی آپ اور سیاست دان آپ۔  
مگر میں تو ان تمام جہتوں سے گزر کر آپ ہی کے الفاظ میں آپ کے متعلق  
صرف یہ کہہ سکتا ہوں کہ ع

انسانِ عظیم ہے خدا یا

اور واقعہ بھی یہی ہے کہ ع

ہمیں تو عظمتِ انسان کو اذمانا ہے

بلکہ آزمائچکے ہیں۔ بار بار آزمائچکے ہیں اور یہ عظمت ہمیشہ عظمت ہی رہی ہے۔  
 آپ کی شاعری۔ آپ کی افسانہ نگاری۔ آپ کی افسانہ نگاری اور آپ کی صحافت  
 کو بعد میں زیر بحث لاؤنگا اور خدا جانے لاؤنگا بھی یا نہیں مجھے تو آپ کی  
 انسانیت ہی میں اتنی محبوبیت نظر آتی ہے کہ اُسی کے ذکر کے لئے ایک مستقل  
 دفتر کی ضرورت ہے۔ قصہ دراصل یہ ہے کہ مجھے آپ پر اس وقت غصہ بھی  
 آرہا ہے۔ بھلا یہ بھی کوئی بات ہے کہ انسان میں خوبیاں ہی خوبیاں ہوں مہینے  
 کے سہارے کے طور پر ایک آدھ خامی بھی نہ ہو۔ خیر صاحب آپ شراب  
 نہیں پیتے نہ سہی کم سے کم تمباکو ہی کھا لیا کرتے۔ آپ اس کے جواب میں  
 کہیں گے کہ سگریٹ تو پیتا ہوں۔ جی ہاں مجھے معلوم ہے جیسی آپ سگریٹ  
 پیتے ہیں۔ کاش آپ نے اپنے کو سگریٹ پیتے ہوئے بھی دیکھا ہوتا کہ کس قدر  
 اناڑی معلوم ہوتے ہیں۔ یوں تو آپ خیر سے پان بھی کھا لیتے ہیں۔ مگر سچ  
 کہیے گا پان کھانے اور گنڈیریاں چوسنے میں آپ نے کبھی کوئی فرق محسوس  
 کیا۔ خون لگا کر شہیدوں میں شامل ہونا دوسری بات ہے ورنہ یہ واقعہ ہے  
 کہ آپ پان نہیں کھاتے میرے سوال پر کس فخر سے آپ نے فرمایا تھا کہ جی ہاں  
 پان کھانا کیوں نہیں ہوں البتہ خود خرید کر کبھی نہیں کھایا کاش آپ کو معلوم  
 ہوتا کہ پان خرید کر بھی نہیں بلکہ اپنے کو بیچ کر کھایا جاتا ہے۔ آپ گھبراہے  
 ہوں گے کہ اس کمبخت نے وہی پان کی بکواس شروع کر دی۔ جی نہیں۔ آپ سے

جہاں ہاں کا ذکر کیوں کر ہو گا۔ آپ کی جانیں کہ ہاں کیا ہوتا ہے میں تو یہ عرض  
کر رہا تھا کہ یہ بھی کوئی انسانی خوبی ہے کہ بس خوبیاں ہی خوبیاں ہوں۔ میری  
سمجھ میں تو یہ بات آتی نہیں کہ بغیر خامیوں کے انسانیت کیزیکہ پختہ ہو سکتی ہے۔  
بغیر لغزشوں کے زندگی کا یہ سفر کیونکر طے ہو سکتا ہے۔ انسان خطا اور نسیان  
کا مرکب کہا گیا ہے مگر آپ عجیب قسم کے انسان ہیں کہ آپ کی ترکیب میں یہ  
دونوں لازمی اجزاء غائب نظر آتے ہیں۔ جہاں تک شرافت کا تعلق ہے  
میرے خیال میں بس یہ کافی ہے کہ انسان خاندانی طور پر شریف ہو مگر آپ ہیں  
کہ ذاتی طور پر بھی اس حد تک شریف بنے ہوئے ہیں کہ آپ کو فرشتہ ثابت  
کرنا جتنا آسان ہے انسان ثابت کرنا اتنا ہی مشکل ہے۔ دوستوں کے توبہ  
ہی دوست ہوتے ہیں مگر آپ اللہ جلانے کس دل گروے کے ساتھ ان کے  
ساتھ بھی دوستی نبھاتے رہتے ہیں جو دوستی کے پردے میں آپ کو جل وے  
جائیں۔ سوال یہ ہے کہ ایسے شریف آدمی سے کوئی کیا تعلق رکھے۔ نہ کوئی  
نشیب ہے نہ فراز۔ نہ کوئی گھاؤ ہے نہ پھراؤ بس ایک سپاٹ قسم کی شرافت۔  
سوال یہ ہے کہ خود آپ کا جی نہیں گھبراتا اس مسلسل اور مستقل شرافت سے۔  
ہائے کیسا کیسا جی چاہتا ہے کہ کبھی ندیم سے بھی کوئی غلطی سرزد ہو۔ ان حضرت  
کی بھی کوئی لغزش نظر آجائے تو خدا شکر ادا کریں کہ اس فرشتے میں بھی انسانیت  
کی رہن نظر آگئی۔ بڑی جستجو کے بعد ایک گھر کے بھیدی نے یہ لنکا ڈھائی ہے

کہ ندیم گھر کے اندر کھل کھلتے ہیں۔ عزیز و خدیجہ مستور نے آپ کی شخصیت پر جو کچھ لکھا ہے اس سے کچھ کچھ اطمینان ہوتا ہے کہ خواہ کتنی ہی بھولی بھالی کیوں نہ ہوں مگر کچھ شرارتیں ہیں تو سہی جو آپ سے بھی غسوب کی جاسکتی ہیں۔ مگر ایسی بنا سیتی شرارتیں لمبی کس کام کی کہ کسی بچی کو ستانے کے لئے اس کی گڑیا کو کوسنا شروع کر دیا۔ علوہ کھانے کے لئے نت نئے بہانے تراش لئے۔ کبھی خدیجہ کو پیٹنے کی دھمکی دے دی کبھی ہتھی سے جھکڑنے بیٹھ گئے م

انسان عظیم ہے خدا یا

مگر اُسے ایسی چھوٹی اور بچکانہ شرارتیں کرتے تشرم نہیں آتی۔ اتنا بڑا آدمی اور مانتی چھوٹی شرارتیں طفیل صاحب نے آپ کی شخصیت پر جو کچھ لکھا ہے اس میں ایک رومان بھی ہے۔ بھئی خدا کرے یہ سچ ہو حالانکہ آپ سے ڈر ہی معلوم ہوتا ہے کہ کہیں آپ یہ نہ کہہ دیں کہ م

ہم ہو بیٹیاں کیسا جانیں

بات یہ ہے کہ اس قسم کی باتوں پر یقین اس لئے نہیں آتا کہ یہ باتیں وصل آپ کے بس کی ہیں نہیں۔ آپ لاکھ اپنے کو سمجھاتے ہیں۔ ابھرتے ہیں کسمالتے ہیں حد یہ ہے کہ یہاں تک کہہ گزرتے ہیں کہ م

مری غیور امنگوں شباب فانی ہے

غور عشق کا دیرینہ کھیل ہمارو بھی

”غیور“ اور ”غردر“ کے پرے ڈال کر اپنے بات صرف اتنی کہی ہے :-

لاج کی ماری کیسے منہ سے میں بولوں اور جوانی جیتی جائے

مگر مصیبت یہ ہے کہ آپ سے پھر بھی محبت ہے۔ آپ پان نہیں کھانے پھر بھی اچھے معلوم ہوتے ہیں۔ شخصیت نہایت مکمل ہے کاش کسی خامی کی آرائش بھی ہوتی۔

یہی کیا کم ہے کہ غلطیاں نہیں کرتے مگر سزا پاتے ہیں۔ دعا صرف یہی ہے کہ

ندرا آپ کو کم سے کم اتنی بڑائے خیر تو دے ہی دے کہ کبھی کسی ذرا ڈک گا بھی

عایا کریں۔ اس دعا کے بعد اب صرف ایک التجا باقی رہ جاتی ہے کہ لیجئے

ایک پان میں بنانا ہوں آپ کھالیں آپ کا پان کھانے کا لہڑپن مجھے

اس لئے محبوب ہے کہ آپ کی زندگی میں کچھ نہ کچھ تو رنگ نظر آہی جلتا ہے۔

شوکت تھانوی

# شوکت تھانوی کے نام

گرامی شاہد - لاہور

حبیب مکرم !

آپ کے وہ خطوط نظر سے گزرے جو اپنے  
 ”بارخاطر“ کے نام سے بزرگم خود مولانا ابوالکلام آزاد کی ”غبارخاطر“ کی ہیروڈی  
 کے طور پر تحریر کئے ہیں۔ اس سلسلے میں سوائے اس کے اور کیا عرض کر سکتا ہوں  
 کہ خدا ہی آپ سے سمجھے۔ کاش آپ نے اپنے بچوٹے منہ سے یہ بڑی بات  
 کرنے سے پہلے یہی اندازہ کر لیا ہوتا کہ کہاں مولانا ابوالکلام آزاد اور کہاں جناب  
 کی ذات والا صفات ۶

آسمان کو زمیں سے کیا نسبت

مولانا آزاد کی دوسری خصوصیات کو جاننے دیجئے کہ وہ بیک وقت مصنف بھی ہیں۔ مفکر بھی۔ مقرر بھی۔ مدبر بھی اور فلسفی بھی۔ صرف ان کی ادبی حیثیت کو لے لیجئے تو وہ بھی اس قدر بلند ہے جہاں سے آپ کے ایسے حشرات الارض نظر بھی نہیں آتے۔ وہ ایک صاحب طرز انشاء پرداز ہی نہیں ہیں بلکہ ادبیات میں ان کا کوئی بھی حریف نہیں۔ آپ چلے ہیں ان کی پیروڈی کرنے یعنی اس ادب کی پیروڈی کرنے جو خود آپ کی سمجھ سے بلند و بالا ہے۔ آپ کے ان مکاتیب سے صرف یہ معلوم ہوتا ہے کہ آپ نے غالباً سہارنہ خاطر کو صرف اتنا ہی سمجھا ہے کہ مولانا نے ان تمام اشعار کے استعمال کے لئے یہ خطوط لکھے ہیں جو ان کے حافظہ میں محفوظ تھے۔ یا زیادہ سے زیادہ آپ کے پتے مولانا کا چائے سے شغف پڑ گیا ہے جس کو آپ نے اپنے پان کے رنگ میں پیش کیا ہے۔ اگر اسی کا نام پیروڈی ہے تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ خیر سے آپ پیروڈی کے مفہوم سے بھی نا آشنا ہیں۔ اس کو پیروڈی سے زیادہ منہ پڑھانا کہنا چاہیئے ع

زباں بگڑی تو بگڑی تھی خبر لیجئے دہن بگڑا

اس کو اگر کچھ کہا جاسکتا ہے تو ادب کے ساتھ بے ادبی۔ بلکہ یہ بے ادبی بھی

اس ذیل میں آتی ہے کہ :-

بازی بازی باریش بابا ہم بازی

اور آپ کے اسی بکنے کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ آپ کی اس بار خاطر میں جو ہم مہتری  
ہے اور واقعی بار خاطر ہی ہے جگہ جگہ عالم یہ ہے کہ سے  
آگہی و ام شنیدن جس قدر چاہئے پھلئے  
مدعا عتقا ہے اپنے عالم تقدر پر کا

آپ نے اس مجموعہ میں اپنے دوستوں عزیزوں اور بزرگوں کے نام جو  
مکاتیب لکھے ہیں اگر ان پر غبار خاطر کی پیروڈی کا لیبل چسپاں نہ ہوتا تو محض  
بطور خطوط کے وہ پھر بھی غنیمت تھے حالانکہ پھر بھی میں یہ تجویز ضرور پیش کرتا  
کہ اپنے ان خطوط کے مجموعے کا نام آپ پاندان رکھ دیجئے مگر بحالت موجودہ تو  
اس مجموعہ کی حیثیت اکالدان کی ہے کہ آپ نے ابوالکلام آزاد ایسے مستند صاحب  
طرز کا طرز اڑانے کی کوشش کی ہے اور گت یہ بنی ہے کہ "کو اچلا ہنس کی  
چال اور اپنی چال بھی بھولا" البتہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ جس طرح مولانا ابوالکلام  
نے غبار خاطر میں اپنا دماغی پس منظر دنیا کے سامنے پیش کیا ہے۔ آپ نے بھی بار خاطر  
میں اپنا دماغی توازن کھو کر اس کا پس منظر دنیا کے سامنے پیش کیا ہے۔ کہاں  
مولانا آزاد کا انداز بیان کہاں جناب کا قلم م  
کھتے ہیں کہ غالب کا ہے انداز بیان اور

غبار خاطر میں صرف خطوط نہیں ہیں۔ بڑے بڑے مسائل ہیں بڑے بڑے  
پیچیدہ عقدے ہیں۔ خیر وہ مسائل نہ سہی وہ عقدے بھی جانے دیجئے پیروڈی

کے لئے یہ ضروری تھا کہ کم سے کم انداز بیان ہی متصل ہوتا۔ جملوں کی ساخت اور فقرہوں کی ترکیب ہی ملتی جلتی ہوتی۔ چائے کے بجائے ہان کا ذکر کیا تھا تو وہی ذرا سلیقے سے کیا ہوتا۔ پیروڈی جس کا ترجمہ صرف ”بیڑہ مارنا“ ہو سکتا ہے ہنسنے ہنسانے کی چیز ہے مگر آپ نے پیروڈی کی یہ نئی قسم ایجاد کی ہے جسے دیکھ کر رونا آتا ہے۔ ”بارِ خاطر“ کے مصنف کے لئے اگر بارِ خاطر نہ ہو تو یہ دوستانہ مشورہ پیش کرتا ہوں کہ ان مکاتیب پر سے غبارِ خاطر کی پیروڈی کا لیبل اتار لیجئے۔ اس کا نام بارِ خاطر بھی نہ رکھیے سیدھا سادہ نام ”مکاتیبِ شجاعت“ رکھ لیجئے۔ اس لئے کہ یہ واقعہ ہے کہ جہاں تک پیروڈی کا تعلق ہے پیروڈی تو بس یہیں پر ختم ہو گئی کہ آپ نے ”غبارِ خاطر“ کی جگہ اپنے اس مجموعہ کا نام ”بارِ خاطر“ رکھ دیا۔ مگر اس کے بعد آپ کو چاہیے تھا کہ قارئین کے لئے بارِ خاطر بنتے آپ تو سچ مچ بارِ خاطر ہی بن گئے۔

مگر یہ باتیں آپ کی سمجھ میں کیوں آئیں گی ایسے ہی سمجھا رہے ہوتے تو یہ نا سمجھی کیوں کرتے۔ عرض تو کیا کہ چلے تھے آپ مولانا کا طرز اختیار کرنے اور ہوا یہ کہ اپنا طرز بھی کھو بیٹھے۔

ہاں اہل طلب کو ن سنے طعنہ نایافت  
دیکھا کہ وہ ملتا نہیں اپنے ہی کو کھو آئے

اگر آپ بڑا مان گئے ہوں تو جانے دیجئے۔ چھوڑئیے اس ذکر کو آپ کے تو

پان ہی کی بات کرنا چاہیے۔ یہی ایک بات ہے جو آپ کی سمجھ میں آ سکتی ہے۔  
 بہتر ہے کہ کھائیے پانڈان اپنے قریب اور بنائیے ایک تازہ گلوری میرے  
 لئے اور دوسری اپنے لئے۔ خدا کرے اسی پانڈان کی کسی کھلیا میں آپ کو  
 اپنا وہ اسلوبِ تحریر بھی مل جائے جو آپ نے اپنے اس مجموعہ میں کھویا ہے۔

شوکت تھانوی

کتبہ سرور مدنی

۶۵۶